The University of Nottingham
UNITED KINGDOM · CHINA · MALAYSIA

Hulse, Peter (2015) The Argonautica of Apollonius Rhodius, Book 4, 1-481. PhD thesis, University of Nottingham.

Access from the University of Nottingham repository:
http://eprints.nottingham.ac.uk/30589/1/Final.pdf

Copyright and reuse:

The Nottingham ePrints service makes this work by researchers of the University of Nottingham available open access under the following conditions.

- Copyright and all moral rights to the version of the paper presented here belong to the individual author(s) and/or other copyright owners.
- To the extent reasonable and practicable the material made available in Nottingham ePrints has been checked for eligibility before being made available.
- Copies of full items can be used for personal research or study, educational, or not-for-profit purposes without prior permission or charge provided that the authors, title and full bibliographic details are credited, a hyperlink and/or URL is given for the original metadata page and the content is not changed in any way.
- Quotations or similar reproductions must be sufficiently acknowledged.

Please see our full end user licence at:
http://eprints.nottingham.ac.uk/end_user_agreement.pdf

A note on versions:

The version presented here may differ from the published version or from the version of record. If you wish to cite this item you are advised to consult the publisher's version. Please see the repository url above for details on accessing the published version and note that access may require a subscription.

For more information, please contact eprints@nottingham.ac.uk

Abstract

Before the publication of Professor Richard Hunter's Cambridge Classics edition in August 2015, the last large-scale commentary on Apollonius Rhodius' *Argonautica* Book 4 was that of Enrico Livrea in Italian in 1973, though mention should be made of the Budé volumes edited by Vian (1974–81). During this period the literary study of the poem has undergone a virtual revolution. The present thesis is an attempt to update and advance the work of the poem's previous editors. It is intended as a prolegomenon to a commentary on the whole Book.

Apollonius' epic is an outstanding example of Hellenistic poetic practice, embodying all of its allusive qualities. It draws on the entire tradition of previous Greek literature, while maintaining an innovative point-of-view. This commentary tries to elucidate Apollonius' experiments with respect to all aspects of style and narration, viewing him both as an important literary critic, closely involved in maintaining the inheritance of Classical Greece, and as a creative artist intent on developing an individual voice.

The section chosen for commentary exhibits many aspects of Apollonius' artistry: passages of atmospheric description, action sequences which speed the narrative, speeches, in some of which irony predominates while in others rhetoric prevails, similes which often contain fine images and a macabre climax of chilling power which achieves its effects through a number of striking and original details. There are, therefore, many reasons why the poem as a whole was enormously influential on Latin epic, especially on Virgil's *Aeneid*, and why the story and Apollonius' methods of retelling it enjoyed such an important reception in the European tradition.

PREFACE

Opusculum dilectissimae uxori Rosemariae filioque Alexandro

dedicatum

This commentary's first manifestation was a handwritten manuscript completed at University College London during the period 1972–4. It then tracked the path of the technological revolution from typewriter to first PC until the beginning of the 1980's, when it was laid aside, almost completely, under the exigencies of career and family.

Apollonius Rhodius, however, has always been with me and so when I retired in 2009, he was first on the list of unfinished business. I was lucky to find at the University of Nottingham, two very patient and talented supervisors, Patrick Finglass and Helen Lovatt, who first gently made me aware of all the new developments in Classical research that I had missed in the interim and then did their best to disentangle my first convoluted attempts to update my original commentary. Helen helped me to understand something of the methodologies and critical language that Classical scholars now use when discussing ancient literature and in Patrick, I was fortunate to have as a guide and mentor someone *quo non praestantior alter* in the elucidation of and commentary on ancient Greek texts.

In some ways, technology has greatly aided the work of commentators. The parallels are easier to find (*Thesaurus Linguae Graecae*), much secondary literature can be checked online and classical researchers are blessed by the existence of a range of essential databases. However, the work of interpretation is still difficult and especially so in the case of a poet as quicksilver and enigmatic as Apollonius. His

poem which can be read primarily as a quest or adventure story – at least that is how it seemed to me, when I first found E. V. Rieu's translation a very long time ago – raises a whole series of questions about its characters, its content and the style and nature of the Greek in which it is written. What, for instance, are we to make of Jason, the hero of the poem, who in terms of superficial appearance seems to be the equal of the Hellenistic princes who came after Alexander and yet is constantly afflicted by self-doubt? There is also the matter of a dominant female character such as Medea who, while often seeming at conflict with herself, might be based both on Euripides' heroine and the powerful women that Apollonius would have encountered at the Ptolemaic court. Finally, how are we to understand and interpret the written language of a poet whose knowledge of his native literature would have been deep, critical and profound, while having at his command the resources of one the first great libraries?

The *Argonautica* raises many such issues and the commentary attempts to answer some of them, as this part of the poem is read as a continuous entity. The introduction which follows might have had many sections but it seemed better to try to explain the text as the reader progresses through it, fully in a tradition that Apollonius might have recognised.

If such an attempt is, in any way, successful, it owes a great debt to people already mentioned, but in a special way to Rosemary, *docta utriusque linguae*, who retyped the original UCL manuscript and then had the indescribable patience to wait outside various learned doors at Nottingham while matters were under discussion, to Alexander our son, *doctus* in an entirely different sphere, who at a vital moment wrote a computer program that changed Times New Roman into New Athena Unicode, and to our granddaughter (and her mother) who even at the age of fourteen months was able to lay a finger (*mirabile dictu*) on an overlooked typo!

Scribebam in urbe Escafeldensi et in insula Rhodia

AD MMXV

ABSTRACT **I**

PREFACE **II**

INTRODUCTION **3**

COMMENTARY **21**

Introduction

1. The Ancient Transmission

The story of the *Argonautica*'s survival, appreciation and exegesis can be traced over more than two thousand years. Placing the dates of its author's life and the publication of his poem at the start in this continuum is more difficult. There are four pieces of evidence: the list of the heads of the Alexandrian library in P.Oxy. 1241 (second century AD),[1] the article about Apollonius in the *Suda*[2] and two short biographies attached to the scholia (*Vitae*).[3] P.Oxy. 1241 has long been considered an important source for the chronology of the heads of the library. However, a recent discussion has cast doubt on its contents and their validity.[4] The papyrus says that Apollonius was διδάσκαλος τοῦ πρώτου βασιλέως, 'tutor of the first king'. This must be Ptolemy I Soter (304–283 BC). The *Suda* and the *Vitae*, on the other hand, associate him with the reign of Ptolemy III Euergetes (246–21 BC), based on which the editors emended the papyrus text to τρίτου βασιλέως. The belief[5] that Apollonius held the posts of both tutor and librarian seems to be based on the lacunose opening of the papyrus that apparently mentions *grammatikoi* in connection with Ptolemy Philadelphus.[6] The papyrus then says that Eratosthenes (276–195 BC) succeeded

[1] Grenfell and Hunt (1914) 99–100.

[2] *Suda* s.v. Ἀπολλώνιος α 3419 (I 307 6–10 Adler) μαθητὴς Καλλιμάχου, σύγχρονος Ἐρατοσθένους καὶ Εὐφορίωνος καὶ Τιμάρχου, ἐπὶ Πτολεμαίου τοῦ Εὐεργέτου ἐπικληθέντος, καὶ διάδοχος Ἐρατοσθένους γενόμενος ἐν τῇ προστασίᾳ τῆς ἐν Ἀλεξανδρείᾳ βιβλιοθήκης.

[3] Wendel (1935) 1–2.

[4] Murray (2012).

[5] Grenfell and Hunt (1914) 100 say the list of grammarians 'at last determines the order of the holders of the office under the earlier Ptolemies, and supplies fresh evidence for the much-discussed chronology of Apollonius Rhodius.'

[6]]ν̣[ο]ς γ̣ρ̣αμ / ματικο……..] φιλος Ἰ- /γρα]μματι- / Φιλα]δ̣έ̣λ̣φου (Col. I). Forward slashes denote line end in the column.

Apollonius,[7] without specifically mentioning the post of librarian. Even if the reference is only to the post of Royal Tutor and there is no evidence, apart from the assumptions based on P.Oxy. 1241, that the two posts were dependent on each other,[8] it would place Apollonius' activity earlier than that indicated by the information given in the *Suda* and *Vitae*, who see him as belonging to the generation after Callimachus.[9] Finally, the nature of the papyrus as a whole tells against its worth as credible evidence for Apollonius' dates, consisting as it does of lists of ancient figures supposedly famous in a particular sphere, the authenticity of which seem dubious[10] and are perhaps meant to satirise contemporary second century scholarly catalogues or *compendia*. Therefore, it seems preferable to use the information provided by the *Suda*,[11] supported by the *Vitae*, to postulate a poetic *floruit* stretching over the two reigns of Ptolemy Philadelphus and Ptolemy Euergetes, with the final publication of the poem occurring sometime during the reign of the latter. Eratosthenes and Apollonius seem to have been active in Alexandria at roughly the same time, Apollonius being spoken of as his comtemporary (σύγχρονος Ἐρατοσθένους).[12] Although Eratosthenes was specially summoned by Ptolemy Euergetes,[13] we might

[7] τοῦτον δ[ι]εδέξατο Ἐρατοσθένης (Col. II 14-15).

[8] Murray (2012) 9 n. 12.

[9] Callimachus perhaps began to write the *Aetia* in the 270s with a *terminus post quem* of 246/5 BC for the poems for Berenice; see Harder (2012) I 21–4, Stephens (2015) 4–5.

[10] For example, Col. VI: σ[άλπιγγας δὲ / πρώτους φησὶ[ν κατασκευά / σασθαι Τυρρην[ούς discusses the Tyrrhenian invention of the war trumpet.

[11] 'In the reign of Ptolemy known as the Benefactor and Eratosthenes' successor in the Directorship of the Library in Alexandria'; see above n. 2.

[12] See n. 2.

[13] *Suda* s.v. Ἐρατοσθένης ε 2898 (II 403 6–18 Adler) μετεπέμφθη δὲ ἐξ Ἀθηνῶν ὑπὸ τοῦ τρίτου Πτολεμαίου καὶ διέτριψε μέχρι τοῦ πέμπτου, Fraser (1972) II 330–32.

perhaps envisage Apollonius taking over the role of librarian, from the older man,[14] when his poem was finally published. Indeed, the process of composition may have been a complex one involving interaction with Callimachus' *Aetia*. Annette Harder suggests that at some stage the four books of the *Aetia* were arranged in response to the *Argonautica.*[15] It may, however, be possible to pinpoint a more particular final publication date.[16] Using the systematic way in which Apollonius marks the passage of time throughout the *Argonautica*,[17] together with the methods that modern astronomy now provides for the calculation of the position of the constellations in ancient times,[18] Jackie Murray has made a plausible case for dating the poem to 238, a year in which Euergetes, as part of his birthday, instituted celebrations, including the introduction of a new calendar, which seemed to mark the beginning of a new era in his reign.

Almost as soon as the first copies of the poem were made, scholarly comment began: a friend of Apollonius, Chares,[19] wrote about the sources of his poem and began a tradition of expounding the text which continued throughout antiquity. The names of commentators such as Theon of Alexandria (first century BC), Lucillus of Tarrha (mid-first century AD) and Sophocles (second century AD) are mentioned at

[14] The *Suda* entry about Eratosthenes' life (see above) details a considerable amount of activity before he came to Alexandria. However see Pfeiffer (1968) 153–4, Geus (2002) 26-30, Matthaios (2011) 56 on some of the anomalies involved.

[15] Harder (2012) I 4.

[16] Murray (2014).

[17] *Ibid.* 260–7.

[18] *Ibid.* 263 n. 45.

[19] See Fränkel (1964) 92 Χάρης αὐτοῦ τοῦ Ἀπολλωίου γνώριμος . . . περὶ ἱστοριῶν τοῦ Ἀπολλωίου (Σ 2.1052). None of the existing scholia contain any of Chares' comments.

the end of Book 4 of the mediaeval scholia. There is evidence that ancient texts of the *Argonautica* were annotated with variant readings, glosses and marginal notes.[20]

Forty-nine Apollonian papyri survive.[21] Most date from between the first and the fourth centuries AD and come from Oxyrhynchus, although some take the evidence for texts of Apollonius up to the end of the seventh or eighth century AD,[22] bridging the gap between antiquity and the early middle ages.[23] Book 1 has the largest number of fragments by a long way, twenty-four, Book 2 has nine, Book 3 ten and Book 4 six. In antiquity, as now, readers who started long works did not always get to the end,[24] or possibly they skipped to, or had copied out, their favourite passages. Among the texts from Book 1, seven are from the episode of the Lemnian Women and five are concerned with some aspect of the Argonauts' departure.[25] The fragments from Book 2 include one mention of the appearance of the ghost of Sthenelos, two from the description of the battle between the Argonauts and the Bebryces, and one from the meeting with the sons of Phrixos. The surprisingly small number from Book 3 cover Jason's encounter with the bulls (3), scenes with Medea and Chalciope (2),

[20] For Theon, Lucillus and Sophocles see Vian (1974) XLI, Dickey (2007) 62, Finglass (2014) 69 n. 379. For evidence of textual scholarship on the part of ancient readers, see Haslam (2004) 3 discussing, P.Oxy. 2694.

[21] Figures taken from the Leuven database (LDAB); see also http://promethee.philo.ulg.ac.be/cedopal/ which lists all the items mentioned below with bibliography and Schade and Eleuteri (2008) 29–50 which, as well as the papyrological evidence, discusses the surviving Mediaeval manuscripts.

[22] AD01: 4; AD01/2: 3; AD2: 11; AD2/3: 8; AD3: 10; AD3/4: 2; AD4: 1; AD4/5: 2; AD6: 1; AD6/7: 2; AD7/8: 1; cf. for the same period Callimachus: 31 and Euripides: 76. For Euripides as one of the most popular authors represented in the papyri, see Morgan (1998) 313, 316, Finglass (2016) [In press].

[23] A small piece of an uncial parchment codex at Strasbourg (of unknown provenance) has a reading at 3.158, not found in the mediaeval manuscripts; see Haslam (1978) 68 n. 50, reading διὲκ μεγάλοιο θεοῦ with the codex. Wilson (1983) 251 comments 'The discovery of a few more scraps of this kind would force us to revise drastically our reconstruction of the intellectual world of the ninth century', arguing that the number of literary texts in uncial lettering surviving into the ninth century, and continuing to be read, was larger than is sometimes assumed.

[24] Thus S. West (2011) 71, noting that there are more surviving papyri for Herodotus book 1 than for any other.

[25] Other parts of the story covered are the Catalogue (4), general descriptions of sailing (3), and the episode of the Doliones (2).

the opening of the book on Mt. Olympus (2), but only one extract from the meeting between Jason and Medea. The sequence of episodes from Book 4 includes the murder of Apsyrtus (2), the visit to Phaeacia (1), and the speech of Argos (1). Although the numbers concerned are small, patterns are discernible. For example, perhaps the opening scenes of the poem with its emotional encounter between Jason and his mother, Alcimede, attracted an audience brought up on Euripidean tragedy.

The papyri chiefly discussed in this commentary are P.Oxy. 2694 (containing 2.917–53, 4.317–22, 4.416–61, 468–512) and P.Oxy. 2691 (containing 4.348–56, 1128–35).[26] They offer at least one reading that is significantly different from what is found in the mediaeval tradition.[27] There is also P.EES inv. 88/334 (Sackler Library, Oxford), an unpublished collection of fragments which seems to offer such strong support for a conjecture made at 4.464,[28] that it perhaps should no longer be classed as such.

Apollonius soon found imitators as well as copyists. The Sicilian Greek Moschus wrote *Europa* sometime during the second century BC. He shows a 'pervasive verbal debt to Homer and Apollonius (sometimes both together), covering both vocabulary and specific, contextualised echoes'.[29] At Rome Lucius Accius (*c.*170–86 BC), in what remains of his play *Medea sive Argonautae*, seems to show direct knowledge of 4.303–81.[30] The play probably opens with the arrival of the Argo

[26] Online at http://www.papyrology.ox.ac.uk/POxy/ and http://promethee.philo.ulg.ac.be/cedopal/.

[27] See 430n. on πέλεν.

[28] See p. 13 and 464n.

[29] Fantuzzi and Hunter (2004) 220; see their discussion of Mosch. *Eur.* 72–6 and *Arg.* 3.1133–6 (221) and, with particular reference to Book 4, Bühler (1960) 55, 66, 67, 80, 89, 120, 130, 136, 223.

[30] See Boyle (2014) 59–60 for early Latin dramatisations of the Argonautic myth.

which terrifies a barbarian shepherd who has never seen a ship before,[31] and then alludes to the plot between Jason and Medea to kill Apsyrtus.[32]

After Accius, the poem continued to be much read and imitated among Latin poets. Only a few years after Catullus wrote poem 64,[33] a Latin translation of the *Argonautica* was produced by Varro of Atax in Gallia Narbonensis, who seems to have made use of some form of the scholia to Apollonius.[34] This is also true of Virgil whose overall debt to his Greek predecessor is considerable.[35] Nelis (2010) emphasises the size of the ancient libraries that might have been available to him[36] and the use that he would have made of ancient scholarship on both Homer and Apollonius.[37]

Both Propertius[38] and Ovid deal with different aspects of the Argonautic legend. The latter demonstrates a continuing fascination with the character of Medea,

---

[31] Cf. Accius frr. 1–4 Ribbeck (pp. 216–17) with *Arg.* 4.316–19.

[32] Fr. 5 Ribbeck *apud vetustam turrem* may allude to the meeting place of Medea and Apsyrtus (4.436), and fr. 9 *nisi ut astu ingenium lingua laudem et dictis lactem lenibus* seems to echo 4.415–18 and 4.435–6; see Erasmo (2004) 45–50, Boyle (2014) 60–1.

[33] Poem 64 was perhaps written in 54-52 BC (Konstan (1977) 101–2, Thomson (1998) 3–4). For Catullus' allusions to Book 4, see 57–65n., 204–5n. and 355–90n.

[34] Cf. *Arg.* 2.1129–31 Δάκτυλοι Ἰδαῖοι Κρηταιέες, οὕς ποτε νύμφη / Ἀγχιάλη Δικταῖον ἀνὰ σπέος ἀμφοτέρῃσιν / δραξαμένη γαίης Οἰαξίδος ἐβλάστησεν with fr. 3 Blänsdorf *quos magno Anchiale partus adducta dolore / et geminis cupiens tellurem Oeaxida palmis / scindere Dicta<eo>*, where Varro's interpretation of A.'s δραξαμένη is apparently based on Σ 1.1126–31 δραξαμένη· ἔθος ἐστὶ ταῖς κυούσαις τῶν παρακειμένων λαμβάνεσθαι καὶ ἀποκουφίζειν ἑαυτὰς τῶν ἀλγηδόνων, ὡς καὶ Λητὼ ἐλάβετο τοῦ φοίνικος ("Having grasped: it is typical for pregnant women to grab hold of the things lying nearby and to relieve themselves of their pains, just as Leto took hold of the palm tree,"). See Polt (2013) 610–11 and Fränkel (1964) 94–5. A tentative date for Varro's poem is some time after 47 BC; see Polt (2013) 607 n. 14, 609.

[35] See Nelis (2001) and commentary (nn. 12–13, 131–2, 149, 206–8).

[36] Around 1,100 papyrus rolls have been discovered in the library of Piso at Herculanaeum; see Nelis (2010) 15–16, Houston (2013) 184 n. 6.

[37] See Schlunk (1967) 33–44, Nelis (2010) 19–20.

[38] Propertius treats the story of Hylas in his Book 1.20. Theocritus 13 and *Arg.* 1.1172–1357 have seen as the major influences on this poem, though Hunter (1999) 263 suggests an intertextual link with Callimachus.

constantly adapting and building on the portraits drawn by Euripides and Apollonius.[39] While carrying 'out radical surgery on the plot as he found it',[40] he, nonetheless, shows deep knowledge of the *Argonautica* as he produces his own interpretation.[41] Both Seneca and his nephew Lucan wrote tragedies entitled *Medea*,[42] with the latter showing direct knowledge of Apollonius in his epic poem *Bellum Civile*.[43] While Apollonian influences have been perceived on Statius' *Thebaid* (*c.* 92 AD)[44] it is with Valerius Flaccus that we have further evidence of engagement with Apollonius' text and with scholarship connected with it.[45]

After Statius, the authors who show knowledge of Apollonius are again Greek: Dionysius of Alexandria (c. 130 AD),[46] the two Oppians (AD 177–80 / 212–17),[47] Quintus Smyrnaeus (3rd century AD),[48] Triphiodorus (end of 3rd century AD),[49]

---

[39] In *Heroides* 6 (Hypsipyle) and 12 (Medea), *Metamorphoses* 7, the largely lost tragedy *Medea*, *Amores* 2.14.29–32, *Ars Amatoria* 1.336, 2.103–4, 381–2, 3.33–4, *Tristia* 3.8.3, 3.9, *Epistulae ex Ponto* 3.9; see further Kenney (2008) 363–85, Boyle (2014) 64–6.

[40] Kenney (2008) 364.

[41] Cf. *Arg.* 3.291–8 with Ov. *Met.* 7.79–81 *utque solet ventis alimenta adsumere, quaeque / parva sub inducta latuit scintilla favilla / crescere et in veteres agitata resurgere vires* and see further Kenney (2008) 371, 374–8 (on 'Medea-as-scholiast'), 384 (comparing Ov. Met. 7.297 *neve doli cessent* with the part played by trickery and deceit in *Arg.* 3 and 4).

[42] Boyle (2014) 66.

[43] See Hunter (2015) 13 and nn. 1441–3, 1505–31, 1541–7.

[44] See Lovatt (2005) 143–5.

[45] His *Argonautica* was probably composed 70–9 AD; see Stover (2012) 2. See Fränkel's OCT app. crit. at 4.24 comparing Val. Flacc. 8.17–19, also Fränkel (1964) 96–7.

[46] He is often known as Periegetes. For his date see Lightfoot (2014) 4 n. 6 and for his indebtedness to A., Hunter (2003) and (2004) and with particular reference to Book 4, Lightfoot (2014) 36, 36 n. 26, 37, 43, 43, 64, 82.

[47] In the case of Oppian and pseudo-Oppian, A.'s influence is at the best only indirect but cf. [Opp.] *Cyn.* 1.494–501 with *Arg.* 4.26–9. Other passages show possible resemblances: *ibid.* 1.135, 253, 3.106; Opp. *Hal*. 1.222, 5.242; see Hollis (1994), (2006) 148 for Hellenistic influences on [Oppian]. For the dates of the *Halieutica* and the *Cynegetica,* see Miguélez-Cavero (2013) 71.

[48] For the date, see Maciver (2012) 3.

[49] For the date, see Miguélez-Cavero (2013) 4–6.

Nonnus (5th century)[50] and the author of the Orphic *Argonautica* (second half of the fifth century).[51] About AD 140 Apollonius of Chalcedon, the Stoic philosopher was on his way to Rome to take up the post of tutor to the future emperor Marcus, accompanied by a large band of pupils. When Demonax, the Cynic, caught sight of him, he remarked: "Here comes Apollonius and his Argonauts," Bearing in mind, the Stoic's reputation for acquiring wealth, the joke seems to be comparing his trip to Rome, with Jason's voyage to gain the Golden Fleece. Lucian's story seems to suggest that the *Argonautica* was well-known in this period.[52]

Some of these authors, mentioned above, imitated A. with direct reference to Book 4:[53] Quintus Smyrnaeus alludes to Medea's flight when describing Oinone's secret departure during the night.[54] Triphiodorus echoes A. in some thirty passages,[55]

---

[50] For a survey of possible dates, see Agosti (2012) 367: 'a date around . . . 430–50 is nowadays favoured by scholars'.

[51] *Ibid.* 368.

[52] Lucian *Demon.* 31; the story is owed to Bowie (2000) who surveys the reception of the *Argonautica* in Imperial prose and poetry and concludes (p. 9) that A. was 'recognised as an author of importance who attracted the attention of scholars and writers engaged with mythography or literature' and this was emphasised by the fact that no Greek poet attempted another version of the Argonautic legend until the Orphic *Argonautica*.

[53] Vian (2001) 285–308 covers the themes and motifs which Quintus Smyrnaeus, Triphiodorus and Nonnus take up from Apollonius.

[54] For example, cf. 10.438–9 πυλεῶνας ἀναρρήξασα μελάθρων / ἔκθορεν, ἠΰτ' ἄελλα· φέρον δέ μιν ὠκέα γυῖα with 4. 40–1 δόμων ἐξέσσυτο κούρη. / τῇ δὲ καὶ αὐτόματοι θυρέων ὑπόειξαν ὀχῆες, 10.448–9 ἐλαφρότεροι δ' ἐφέροντο / ἐσσυμένης πόδες αἰέν with 4.66 . . . πόδες φέρον ἐγκονέουσαν, 10.454–5 τὴν δέ που εἰσορόωσα τόθ' ὑψόθι δῖα Σελήνη / μνησαμένη κατὰ θυμὸν ἀμύμονος Ἐνδυμίωνος with 4.54–58 τὴν δὲ νέον Τιτηνὶς ἀνερχομένη περάτηθεν / φοιταλέην ἐσιδοῦσα θεὰ ἐπεχήρατο Μήνη / ἁρπαλέως, καὶ τοῖα μετὰ φρεσὶν ᾗσιν ἔειπεν /. . . / οὐδ' οἵη καλῷ περιδαίομαι Ἐνδυμίωνι; also Quint. Smyrn. 7.335–40 and 4.23–7.

[55] So Vian (2001) 294–6 and see Miguélez-Cavero (2013) 61–2; cf. Triph. 373–5 ὡς ἴγε πτερόεντος ἀναΐξασα νόοιο / Κασσάνδρη θεόφοιτος ἐμαίνετο· πυκνὰ δὲ χαίτην / κοπτομένη καὶ στέρνον ἀνίαχε μαινάδι φωνῇ with 4.18–19 πυκνὰ δὲ κουρὶξ / ἑλκομένη πλοκάμους γοερῇ βρυχήσατ' ἀνίῃ, 23 πτερόεις δέ οἱ ἐν φρεσὶ θυμὸς, 28 ῥηξαμένη πλόκαμον and Triph. 139 οἱ δ' ἄλλοι πρυμναῖα μεθίετε πείσματα νηῶν with 4.208 σπασσάμενος πρυμναῖα νεὼς ἀπὸ πείσματ' ἔκοψεν (for the use of πρυμναῖα unique to Triph. and A.).

while Nonnus' imitations are of a more varied and subtle nature.[56] The author of the late Orphic *Argonautica* is heavily indebted to his Alexandrian predecessor.[57]

2. The Mediaeval Tradition

At some stage, the papyrus rolls of the *Argonautica* were copied onto codices, written in uncial lettering.[58] Nonnus might have read the *Argonautica* from a codex,[59] which possibly contained marginal annotations, the precursors of the mediaeval scholia.[60] Excerpts were made by compilers of lexica from both the text and the ancient commentators.[61] The *Etymologicum Genuinum* quotes approximately 420 lines, together with commentary, and thus provides evidence for the indirect transmission of the *Argonautica*. One of its descendants, the *Etymologicum Magnum*, offers at least one textual alternative in the portion of the poem covered by this commentary that shows that the etymologica and lexica might have had access to better texts than the direct tradition.[62]

---

[56] Vian (2001) 296–308; cf. Nonn. *D.* 4.182–5 (the departure of Harmonia from her homeland) σώζεο, πάτρη, / χαίροις, Ἠμαθίων καὶ πᾶς δόμος· ἄντρα Καβείρων, / χαίρετε, καὶ σκοπιαὶ Κορυβαντίδες· οὐκέτι λεύσσω / μητρῴης Ἑκάτης νυχίην θιασώδεα πεύκην with 4.31–2 (Medea's departure) μῆτερ ἐμή· χαίροις δὲ καὶ ἄνδιχα πολλὸν ἰούσῃ / χαίροις Χαλκιόπη, καὶ πᾶς δόμος.

[57] Nelis (2005) 170, Hunter (2005) 149–168 and Vian (2001) 285. Cf. 994-6 ἀλλ' ὅτε δὴ σχεδόθεν κατεφαίνετο φηγὸς ἐραννή, / κρηπίς τε ξενίοιο Διὸς καὶ βώμιος ἕδρη, / ἔνθα δράκων ὀλκοῖσιν ὑπὸ πλατέεσσιν ἑλιχθείς / δινεύων ἀνάειρε κάρη βλοσυρόν τε γένειον with 4.118, 4.123–5 (also 143–4, 153–4); see Vian (1987b) 18–21.

[58] Vian (1974) XLI–XLII, Haslam (1978) 70.

[59] There is evidence for the early use of codices, both papyrus and parchment, from Egypt (the end of the 1st century); see Turner (1977) 38, Jongkind (2007) 30 n. 2.

[60] Vian (1974) XLII.

[61] *Ibid.*

[62] *Ibid.* XLIII and Alpers (1991) 242, who says the author of the *Etymologicum Genuinum* was not using excerpts but full texts of poets such as Apollonius; see 4.297n. where the *Etymologicum Magnum* has ἀμεύσιμον for the μόρσιμον of the direct tradition.

Although in general the number of texts decreased during late antiquity, with interest in classical learning only reviving in the ninth century, papyri show that the *Argonautica* was read throughout this period.[63] The survivors of this 'bottle-neck'[64] would then have been copied into minuscule to form the beginning of the mediaeval tradition. *Pace* Fränkel and Vian, who both argue for the existence of an archetype,[65] it is difficult to believe in the existence of only one such manuscript of Apollonius' poem. The large number of textual variants adds support to the argument that there was more than one uncial text from which copies were made and collations carried out.[66]

There is also the evidence from the survival of the scholia. The subscription at the end of Book 4 says παράκειται τὰ σχόλια ἐκ τῶν Λουκίλλου Ταρραίου καὶ Σοφοκλείου καὶ Θέωνος. The use of the word παράκειται shows that these comments were copied from the original hypomnemata of the three ancient commentators alongside the text.[67] However there is a portion of the text for which scholia do not exist (1.321–400). If they were lost at some stage in the transmission, then the text was lost along with them. The text, however, is present and must have been restored from another manuscript without missing pages, possibly during the early middle ages.[68] These manuscripts were probably uncial codices which survived

[63] See above p. 4.

[64] Haslam (1978) 68.

[65] See Fränkel (1961) IX, Vian (1974) XLII–XLIII for their statements of this with respect to the *Argonautica*.

[66] Thus Pasquali (1934) 16, 26, Barrett (1964) 53–62, Haslam (1978) 70, Mastronarde and Bremer (1982) 67, 76 discussing similar traditions to that of the *Argonautica*.

[67] Dickey (2007) 164

[68] Haslam (1978) 71.

the next precarious period of Byzantine history until the retaking of the city from the Latin Empire in 1261.[69]

Fränkel uses the argument of a variant shared by all the mediaeval manuscripts to support the hypothesis of an archetype. At 2.1127 the transmitted text, ᾗ ἔνι τειρόμενοι ἅμ᾽ ἐπὶ χρέος ἐμβεβαῶτες, produces a verbless clause. This was healed by conjecture: πείρομεν οἶδμα κατά (Voss and Köchley),[70] later confirmed by P.Berol. 13413 (1st / 2nd century AD). The scribal error (ΤΕΙΡΟΜΕΝΟΙΑΜ for ΠΕΙΡΟΜΕΝΟΙΔΜΑ) might have come about through transcription from uncial to minuscule script and the fact that it is, to some extent, construable might account for its preservation.[71] While it is true to say that this error must go back to a common source, it could be one of a number of sources used to create the medieval tradition.[72]

The stemmata printed by both Fränkel (OCT p. IX) and Vian ((1974) LXXXV) show a rich textual tradition in descent from the single archetype which they both postulate. Their most significant feature is the division between the two families known as m and w, Vian differing from Fränkel in the way in he traces the the interrelations of the two families and the progeny of the Protocretensis (k). The earliest member of m is Laurentianus gr. 32.9 (AD 960–80), the oldest and possibly

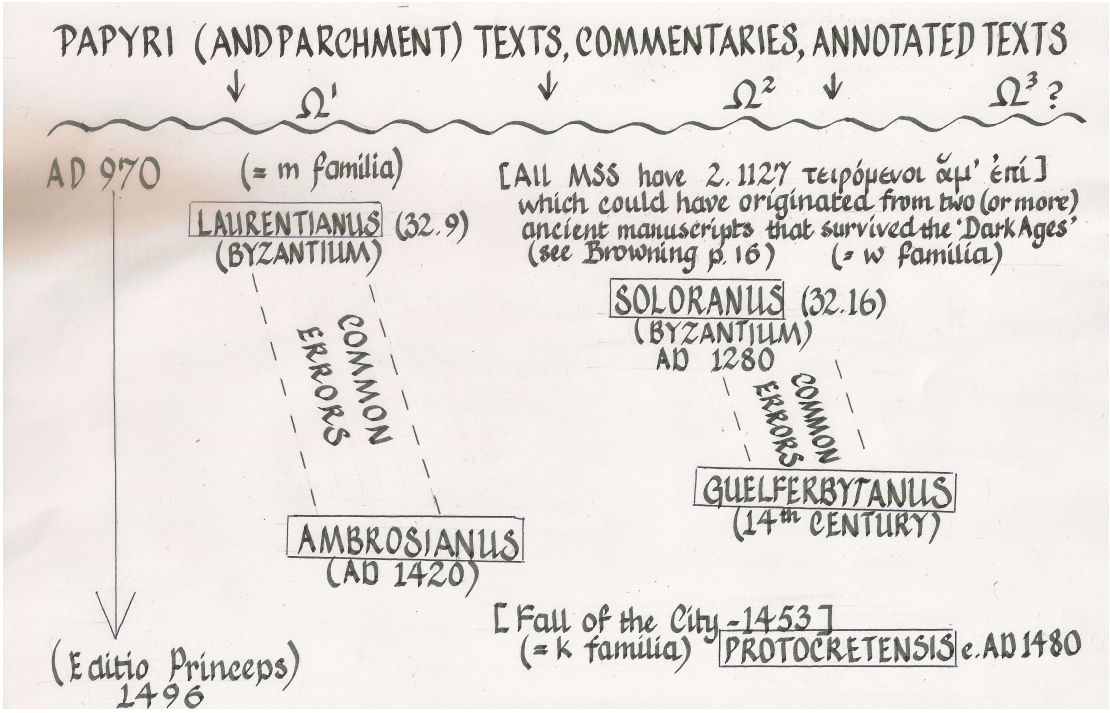
[69] 'Two manuscripts . . . Laur. 32. 16 and Guelferbytanus Aug. 2996 . . . show many readings distinct from the rest of the tradition. Fränkel assumes that all surviving manuscripts are descended an archetype with variants. This may well be so . . . When one bears in mind that . . . Laur. 32. 16 was prepared for and annotated in 1281 by Maximus Planudes, such a proceeding seems quite possible. An equally likely explanation, however, is that Planudes or someone in his circle found an old manuscript, possibly in uncials, representing a different tradition and collated it with his own copy' (Browning (1960) 17). In this article Browning stresses that late Byzantine scholars had opportunities to consult ancient manuscripts, including some written in uncials, that they availed themselves of these opportunities, and that they collated them with their own, modern copies of classical texts, but did not as a rule transcribe them in their entirety.

[70] On the attribution of the conjecture see Fränkel (1964) 24 n. 2.

[71] See Fränkel (1964) 23–4 for the full story of this textual problem.

[72] Barrett (1964) 54.

the best source, equipped with glosses, variant readings and scholia, which contains, as well as the *Argonautica,* the seven tragedies, respectively, of Aeschylus and Sophocles. It shows signs of having been copied from an exemplar and then corrected from a second codex.[73] The earliest representative of w is Laurentianus gr. 32.16 which originates from the circle of Maximus Planudes, dated 1280. Some of it may be in his hand.[74] The two families are often at variance, and in many if not most cases the readings of both groups almost certainly go back to antiquity, with an admixture of Byzantine conjectures.[75]



If one were to suggest an alternative stemmatic diagram for the *Argonautica* (see figure 3 above), it might bear a resemblance to that printed for Euripides' *Hippolytus* by Barrett,[76] showing different 'minuscule archetypes, which acquired their readings, in whole or part, from different uncial ancestors'. During the periods

[73] Vian (1974) XLV–XLVIII. See above p. 9 n. 59.

[74] *Ibid.* XLIX.

[75] Fränkel (1964) 70–1 and 464n.

[76] Barrett (1964) 62.

when both the Laurentianus and the Soloranus were written, learned libraries were being transferred into the city. Maximus Planudes says that many books in the library of the Chora monastery were brought from elsewhere: πρὸς τὴν βασιλίδα πόλιν ὁθενδήποτε μετηνέχθησαν αἱ βίβλοι (*Epist.* 67.69–70 = p. 83 Treu). There is also the story of the library of Nicephoros Moschopoulos, metropolitan of Crete and uncle of the scholar Manuel Moschopoulos whose private library was so large that it needed eleven mules to transport it. He is said to have possessed an *Odyssey*.[77] It would not be surprising if he also owned an *Argonautica*.

So, although the suggestion of a more than one archetype may disturb the clarity of the story of the transmission of Apollonius' poem, it is fully in accordance with the work's passage from antiquity: one that was volatile and open to poetic and scholarly engagement at all stages.

3. Modern Survival

The *Argonautica* was printed for the first time in 1496 in Florence by Lorenzo de Alopa (Laurentius Francisci de Alopa). Janus Lascaris, the Greek refugee employed by Lorenzo de' Medici as his librarian, edited the text and designed the font with which it was printed.[78] The poem had become known again in the West when the humanist scholar Giovanni Aurispa arrived back in Venice from Constantinople in December 1423, bringing him with him 238 Greek codices, among which was the Codex Laurentianus 32.9. Paradoxically,[79] the first editor did not use this but

[77] See Browning (1960) 12–13 on the size of Moschopoulos' library and the difficulties involved in transporting it.

[78] He originally conceived the type as an upper case alphabet only, and added the lower case specifically for printing the scholia in this edition.

[79] He later used L to publish the scholia that it contained to Sophocles, in Rome in 1518; see Finglass (2012) 16.

depended mainly on Laurentianus 32.16, with perhaps some reference to the Guelferbytanus (14th century) and the Ambrosianus (beginning of the 14th century).[80]

Other printed editions followed before the first edition with a commentary by Jeremias Hoelzlin in 1641,[81] and that of John Shaw in 1778. Richard François Philippe Brunck, in his own edition, was hard on both of them. He speaks of 'tenebrae Hoeltzlinianae'[82] and agrees with another great textual critic of the *Argonautica*, David Ruhnken,[83] in describing Hoelzlin as 'tetricus et ineptus Apollonii commentator,' while his opinion of Shaw, perhaps more justified, is that 'in arte Graecos poetas edendi Shawium illum ne tironem quidem esse', adding that 'de ejus in Apollonium meritis quid censeam in notis abunde declaravi'.[84] Hoelzlin has, however, achieved a measure of vindication, albeit late in the day: at 4.464 he suggests a conjecture that is now the earliest attested reading, thanks to an unpublished papyrus fragment.[85] This conjecture was adopted by Brunck, without acknowledgment.[86] Reading through Hoelzlin's commentary and translation, one

[80] This is not to decry the worth of Laur. 32.16, on which see p. 9 n. 57 (above), Fränkel (1964) 71, 111–12. For the Guelferbytanus, see *ibid.* 72–4 and for the Ambrosianus, *ibid.* 59–67.

[81] For a list of commentaries and editions of the *Argonautica*, see pp. 298–9.

[82] Cf. his note on 4.1057: 'Cimmeriis et plus quam Hoeltzlinianis tenebris mentem poetae involvit Magister Shawius, vertens: Nec defuturos se auxilio affirmabant, si causae iniquae obstarent', adopting the reading ἀντιάσειαν, in which he is followed by Vian (1981) 184.

[83] Ruhnken (1752) 69.

[84] Brunck (1780) IV.

[85] See p. 5 and this commentary *ad loc*.

[86] *Ibid.* 'sic legendum' (p. 358). He seems to appropriate another of Hoelzlin's corrections at 4.313 Νάρηκος for –σιν ἄρηκος ('confirmatur nostra lectio', (p. 351), though Vian credits this to Chrestien. However he approves of the alteration that Hoelzlin made at 4.1501: 'sic optime distinxit et . . . sensum restituit' (p. 399).

gains the impression of a polymath – he includes Greek, Latin and Hebrew parallels – who is able to discuss the text both philologically and as literature.[87]

Brunck himself was the first critical editor of Apollonius in that, as stated on the title page of his edition, [88] he collated manuscripts[89] and, from that basis, emended the text when he considered it corrupt.[90] However, he perhaps placed excessive trust in the manuscripts at his disposal, was too quick to emend his text[91] and too prone to 'odium philologicum' and 'the pillory and ducking stool as methods of persuasion'.[92] In spite of this Fränkel sums him up well when he says: 'hercle Graece sciebat'.[93] This is proved by notes that discuss manuscript readings, together with points of syntax and morphology, at the same time quoting apposite parallels.

Augustus Wellauer and Rudolf Merkel placed Apollonian studies on a more secure footing. Wellauer collated thirteen codices and provided an edition (1828) with notes, which took judicial note of the work of his predecessors.[94] Merkel (1852 and

---

[87] Cf. his note on 4.202 which begins: 'Iason tantus imperator quantus orator postquam suorum armavit corpora, animum erigit duplici spei et metus fulcimento. Metus hic non fuga periculi' (he quotes a parallel from Polybius) 'sed est cautio vitae propriae custodia'; Fränkel (1962) 112 says of him that he is sometimes more correct than later interpreters.

[88] 'Apollonii Rhodii Argonautica e scriptis octo veteribus libris quorum plerique nondum collati fuerant nunc primum emenadate edidit.'

[89] Brunck collated (or had collated for him) eight codices; see his praefatio p. V–VI, Fränkel (1961) XVII, (1964) 113.

[90] He is mentioned in the following places in the app. crit. of Fränkel's OCT of the portion of the text which this commentary covers: 85*, 172*, 202*, 233*, 269, 278, 345*, 408, 438*, 454*, 464*. An asterisk denotes that his reading is adopted in this commentary.

[91] See, for example, Fränkel OCT app. crit. 4.1316, with Brunck's note *ad loc.* discussing his suggestion αὐταί: 'sic omnino legendum. Manifesta menda, codices et impressi libri'.

[92] The latter phrase, used of Nicholaas Heinsius in a positive way, is owed to Tarrant (1999) 291. See Brunck's own notes on 1.7, 612, 2.381, 1260.

[93] Fränkel (1961) XVII.

[94] See his praefatio (pp. V–VI) for a list of manuscripts used. He was a conservative editor: his comment on 1.1135 *'contra librorum consensum nihil novare ausus sum'* contrasts with Fränkel's (1961) XX *'malui . . . periclitari quam declinare officium'*, though see Griffin (1965) 166 for arguments against Fränkel's predeliction for emendation. Even when Wellauer makes what

1854), on the other hand, relied specifically on two manuscripts.[95] He realised the value of Codex Laurentianus 32.9 for the text of the *Argonautica*,[96] maintaining that the text that he printed had to be based on the authority of good manuscripts and not reprinted from the work of previous editors. He was not, however, open to the idea that more recent manuscripts might sometimes provide good readings ('recentiores non deteriores').[97] His edition has a modern appearance, methodically equipped with detailed reports of these manuscripts, followed by reports on the ancient testimonia and then conjectures made by him and previous scholars,[98] without separate commentary. This pattern is repeated below the text on every page, noting each idiosyncrasy of his manuscripts, however many times they may be repeated.[99] Fränkel finds him rather pedestrian and calls the prolegomena with which his 'editio maior' (1858) is equipped 'praelonga',[100] perhaps an over-harsh judgment as they contain the first attempt at a full-scale treatment of important aspects of Apollonius' poem and Hellenistic poetry in general.

---

might be termed a palmary correction (371–81n.) he writes (*ad loc*.) 'quod tamen in textum recipere non ausus sum'; see Fränkel (1964) 115.

[95] Principally Laurentianus 32.9 and then Guelpherbytanus; see Fränkel (1961) XII.

[96] See above p. 10.

[97] The heading to chapter 4 of Pasquali (1934) 43–108; cf. also Timpanaro (2005) 47 discussing the concept of 'recentiores non deteriores', together with that of 'eliminatio codicum descriptorum.'

[98] Merkel was not good at emendation; see Fränkel (1964) 118 and cf. his attempt to emend συνθεσίῃ at 4.437 into συννεφίῃ (Merkel (1842) 618–19).

[99] See Fränkel (1964) 116 n. 116. At 4.392, for example, he reports that the Guelferbytanus has the meaningless καταφλόξαι instead of καταφλέξαι.

[100] See Fränkel (1961) XVIII, (1964) 118–19 for a description and evaluation of what they contain and also Wilamowitz (1921) 65, where it is perhaps unfairly commented that 'umständliche Prolegomena nur eine Seite der Sprache behandeln', 'his elaborate Prolegomena deal with one aspect only of the poet's language'.

The heirs to Wellauer and Merkel are Fränkel (1961)[101] and Vian (1974–81). Both have produced editions and commentaries.[102] Vian's text is by his own admission more conservative than that of his immediate predecessor.[103] Both comment on the text much more fully than previous scholars. This attempt to interpret the poem using the resources of literary criticism, allied with the study of relevant aspects of ancient history, art and archaeology in addition to the more traditional philological approach, was taken forward by Enrico Livrea (1973) in the first full length commentary devoted to Book 4 of the *Argonautica.* While this remains the standard work of reference for that part of the poem, the time since then has seen numerous advances in the understanding of Apollonius' work.[104]

4. The present commentary

A poem that has survived the vicissitudes of more than two millennia still has secrets to divulge. These will emerge only through close investigation of the text, using all the tools at the commentator's disposal, be they of whatever discipline. This commentary attempts to integrate discussion of text, language, style, and historical and artistic background as it progresses, and discusses topics of literary appreciation, such as characterisation, as they arise.

[101] Wilamowitz at the end of his life said that Apollonius was 'in den besten Händen' (Solmsen (1979) 103), when referring to Fränkel.

[102] See n. 69 and the account of older editions, commentaries and translations given by Mirmont (1892) I–XXXI (online at http://remacle.org/bloodwolf/poetes/apollonius/argointro.htm).

[103] 'Notre texte paraîtra conservateur à qui le comparera à celui de H. Fränkel . . . nous ne croyons pas que le texte d'Apollonios soit une ruine' (Vian (1974) LXX–LXXI).

[104] For a survey of the modern scholarship on A. and the *Argonautica* see Glei (2008) 1–28.

In the matter of the choice of parallels, I have attempted not to fall into the trap of *parallelomania*[105] and create a *Fundgrube.*[106] Even when a number are quoted, I have tried to ensure that they are pertinent and advance the interpretation and understanding of the text. Although certain late authors frequently allude to Apollonius,[107] these have not been included unless especially relevant.

In the belief that translation is part of the process of commentary and offers the possibility of encapsulating essential issues, all commented text has been translated.[108] This translation is a personal effort that acknowledges a debt to all modern translators.

The main aim of this commentary is not to present a text through a series of extracted lemmata that are in danger of becoming fossilized, but as a continuous narrative equipped with tools for its explication and understanding.[109] The *Argonautica* is a poem that deserves to be read rather than used as a work of reference.

[105] See Gibson (2002) 347.

[106] See Harder (2012) 176.

[107] See pp. 6–7.

[108] On the part played by translation as part of commentary on a classical text, see Stephens (2002) 81–3, Finglass (2014) 172–5.

[109] On the choice of lemmata by commentators, see Kraus (2002) 10–16.

COMMENTARY

1–2 αὐτὴ νῦν κάματόν γε, θεά, καὶ δήνεα κούρης / Κολχίδος ἔννεπε, Μοῦσα, Διὸς τέκος· 'You yourself, goddess, now tell of the suffering and plans of the Colchian girl, Muse, child of Zeus.' The opening of Book 4 contains allusions that hint at how the poem might develop. A. may recall the invocations of both *Iliad* and *Odyssey* (Rossi (1968) 151–63) by combining θεά with Μοῦσα; cf. *Il.* 1.1 μῆνιν ἄειδε θεά and *Od.* 1.1 ἄνδρα μοι ἔννεπε Μοῦσα. Although the narrative of Medea's love for Jason continues, the tone in Book 4 is primarily heroic, not erotic (cf. Acosta-Hughes (2010) 43–4 and Albis (1996) 93–4 on the Homeric echoes contained in this opening). Also, Priestley (2014) 176 mentions the possibility of links between the alternatives presented here – shameful flight and passion – and Herodotus' Phoenician version of why Io left Argos (Hdt. 1.5.1–2). For other possible Herodotean influences on A. see nn. 257–93, 272–4.

Κολχίδος ἔννεπε Μοῦσα could also be based on the opening words of the *Odyssey*, with θεά then used to describe the Muse as at *Od.* 1.10, and the substitution of Διὸς τέκος (cf. *Il.* 1.202, 2.157, *Od.* 4.762 = 6.324, *Hom. Hym.* 28.17, 31.1) for θύγατερ Διός of the same line. The allusion, however, may be more general. Μοῦσα often opens a poem; cf. *Hom. Hym.* 5.1–2, Hes. *Op.* 1–2. Callimachus probably began the fourth book of the *Aetia* Μοῦ]σαι μοι (*Aet.* fr. 86.1 Harder); see Finglass (2013) 4–5 on addresses to the Muse at the start of things. Yet the double allusion *arma virumque cano* (Virg. *Aen.* 1.1) argues that A.'s best interpreter (see Hunter (1993b) 170 n. 2, 170–89, Nelis (2001)) understood the allusion to be specifically Homeric. Other examples of split invocations are Theocr. 10.24–5 Μοῖσαι Πιερίδες . . . θεαί, Virg. *Ecl.* 10.70–2 *divae . . . Pierides*, Triph. 4 ἔννεπε, Καλλιόπεια, καὶ ἀρχαίην ἔριν

ἀνδρῶν; see Harden and Kelly (2014) 8 on the conventions of the proem in archaic epic which A. may be deconstructing here.

αὐτὴ νῦν stresses the link between the invocations of the *Argonautica*. At 1.1–2 ἀρχόμενος σέο, Φοῖβε, παλαιγενέων κλέα φωτῶν / μνήσομαι, the poet is the teller of the tale, at 3.1 παρά θ' ἵστασο, καί μοι ἔνισπε he asks Erato to stand by his side, and finally here he abdicates responsibility for the narration: the anonymous Muse of Book 4 is to tell the tale on her own. It has been argued (Hunter (1987) 134, (1989) 95) that the unidentified Muse here is also Erato; however, the heroic allusions in the opening lines signal a change of tone (448n.).

For vocative θεά in an address to the Muse cf. *Il.* 1.1, *Od.* 1.10, *Thebais* fr. 1 *GEF*, Stes. fr. 90 8–9 Finglass δεῦρ' αὖτε θεὰ φιλόμολπε, Ar. *Pax* 816–7; plural at *Il.* 2.484–5, Lyr. Adesp. fr. 935.1 *PMG*. νῦν emphasises the immediacy of the song (cf. *Il.* 2.484 = 11.218 = 14.508 = 16.112, Hes. *Th.* 965–6, [Hes.] fr. 1.1–2 M–W, Bacchyl. 12.1–4. Pind. *O.* 9.5, fr. 52f. 58 S–M, Stes. fr. 100.9 Finglass; see *id.* (2013) 5 nn. 33, 39). Harder (*LfgrE* s.v. ἔννεπε) comments on the solemnity usually attached to this word.

κάματος, frequently 'physical toil' or the resulting 'weariness' (2.673, 3.274, *Od.* 7.325), here describes human emotions, linking the opening of Book 4 with 3.288–9 καί οἱ ἄηντο / στηθέων ἐκ πυκιναὶ καμάτῳ φρένες, 3.961 Αἰσονίδης, κάματον δὲ δυσίμερον ὦρσε φαανθείς; cf. Sappho fr. 43.5–7 Voigt ἄκαλα κλόνει / [ ]κάματος φρένα / [ ]ε̣ κ̣ατισδάνε[ι where κάματος is linked in some way with the mind. Most importantly, κάματος denotes the suffering of disease (Hippocr. *de Arte* 3, Simon. fr. 8.9 *IEG* οὐδ', ὑγιὴς ὅταν ᾖ, φροντίδ' ἔχει καμάτου), a common way of viewing love (cf. Eur. *Hipp.* 476 with Barrett *ad loc*., Soph. *Trach.* 443, 491, 544 (Deianeira referring to Heracles' passion for Iole as a disease), Theocr. 2.82–5 χὠς

ἴδον, ὡς ἐμάνην / . . . / καπυρὰ νόσος ἐξεσάλαξε; see Cyrino (1995) 2 and *passim*, Faraone (2009) 44). The word is suitable for female suffering in what is a vaguely sexual context.

γε emphasises κάματον as the alternative deemed to be more important (cf. K–G II 509 quoting Hdt. 1.11 ἤτοι κεῖνόν γε, τὸν ταῦτα βουλεύσαντα, δεῖ ἀπόλλυσθαι, ἢ σέ, τὸν ἐμὲ γυμνὴν θεησάμενον and other examples; also *Od.* 1.10 τῶν ἁμόθεν γε, θεά, θύγατερ Διός, εἰπὲ καὶ ἡμῖν). The combination of δήνεα (cf. *Od.* 10.289 ὀλοφώια δήνεα Κίρκης) with κάματον alludes to Medea's two-sided character; see Hunter (1987) and Dyck (1989) on the inconsistency alleged by critics. The Moon's speech (57–65) develops this, ending with a parting shot echoing the first line: 'although you are wise (καὶ πινυτή περ ἐοῦσα ~ δήνεα κούρης), 'you must suffer a sorrowful torment' (πολύστονον ἄλγος ἀείρειν ~ κάματον). For the lovesick maiden / witch character cf. Simaetha in Theocr. 2 and the woman in the *Fragmentum Grenfellianum* (text in Esposito (2005) 19–25). The two words also continue the 'refracted' (Acosta-Hughes (2010) 43) allusion to the beginning of the *Odyssey*. Both openings feature a single figure, enduring suffering and capable of ethically misguided judgments. A. makes this emergence from amatory to heroic mode more effective by self-quoting phrases used in an erotic context: κάματον δὲ δυσίμερον (3.961), in itself an implicit echo of Sappho (fr. 31 Voigt), is now used as part of a choice that is at once epic (4.1) and lyric (4.4).

Κολχίς is used of Medea elsewhere in A. only at 4.689, though cf. Eur. *Med.* 131–3 ἔκλυον δὲ βοὰν / τᾶς δυστάνου / Κολχίδος, *Hom. Hym.* 5.1–2 Μοῦσά μοι ἔννεπε ἔργα πολυχρύσου Ἀφροδίτης, / Κύπριδος (cf. Κολχίδος at 4.2).

2–3 ἦ γὰρ ἔμοιγε / ἀμφασίῃ νόος ἔνδον ἑλίσσεται ὁρμαίνοντι 'For my mind within whirls in helplessness, as I debate.' The poet now explains why he is appealing to the Muse to continue the story. Despite calling upon her after the style of both Homeric poems, he cannot choose between two possible motives for Medea's leaving Colchis; his hesitation is cast in the form of a *dubitatio* (Quint. *Inst.* 9.12.9, [Cic.] *Rhet. Her.* 4.29.40; for examples cf. *Hom. Hym.* 3.19, Pind. *P.* 11.22–5, *O.* 2.2, Antagoras fr. 1 *CA*, Call. *h.* 1.5). In Book 3 she is, for the most part, infatuated with Jason, though there are moments when she feels doubt (e.g. 3.635–44). In 4.6–33, however, her love for Jason is overcome by her fear of her father because she has helped his enemy. Throughout these lines, Medea's doubt mirrors that of the narrator.

ἦ γὰρ ἔμοιγε (*Il.* 21.439, *Od.* 15.152) marks the change to a personal tone, as A. voices his doubts about Medea's emotional state. A. uses ἀμφασίη of Medea's astonishment at her first sight of Jason (3.284) and of her hesitation before finally deciding to help him (3.811). Here, Medea's internal psychological struggle is also echoed in the poet's inability to speak. This form of the word is rare in Homer (*Il.* 17.695, *Od.* 4.704) but ἀφασία occurs in tragedy (Eur. *Hel.* 549, *Her.* 515, *IA* 837).

For νόος ἔνδον cf. *Od.* 24.474 εἰπέ μοι εἰρομένῃ, τί νύ τοι νόος ἔνδοθι κεύθει, 20.217–8 αὐτὰρ ἐμοὶ τόδε θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι φίλοισι / πόλλ' ἐπιδινεῖται. There is an elaborate development of the idea at [Aesch.] *PV* 881–2 κραδία δὲ φόβῳ φρένα λακτίζει. / τροχοδινεῖται δ' ὄμμαθ' ἑλίγδην (~ ἑλίσσεται), on which see Sansone (1975) 69.

ἑλίσσω used of thought is not Homeric; but cf. *Od.* 20.23–4 τῷ δὲ μάλ' ἐν πείσῃ κραδίη μένε τετληυῖα / νωλεμέως. ἀτὰρ αὐτὸς ἑλίσσετο ἔνθα καὶ ἔνθα and later 28 ὣς ἄρ' ὅ γ' ἔνθα καὶ ἔνθα ἑλίσσετο, μερμηρίζων. Pindar and Callimachus (cf. Vian (1981) 147) often create similar moments of excitement: Call *Aet*. fr. 43.85

Harder ἦ γάρ μοι θάμβος ὑπετρέφ[ετ]ο, Pind. *P.* 11.38–9 ἦ ῥ', ὦ φίλοι, κατ' ἀμευσιπόρους τριόδους ἐδινήθην, /ὀρθὰν κέλευθον ἰὼν τὸ πρίν; Both poets, like A., use emphatic particles to give more vigour to their statements. Similar examples of this emotional language are *Arg*. 2.248 νόος ἔνδον ἀτύζεται, 4.1061 ἀχέων εἰλίσσετο θυμός, 4.1673 ἐνὶ φρεσὶ θάμβος ἄηται.

4–5 ἠὲ μιν ἄτης πῆμα δυσίμερου, ἦ τόγ' ἐνίσπω / φύζαν ἀεικελίην, ἣ κάλλιπεν ἔθνεα Κόλχων. 'whether I should call it the misery of an ill-starred infatuation or shameful panic, which was the reason for Medea's leaving Colchis.' With ὁρμαίνοντι / ἠὲ . . . ἦ . . . ἐνίσπω another nuance is added; cf. Finglass on Soph. *Aj.* 177–8 for examples and discussion of similar disjunctive interrogative or deliberative sentences. The indirect question construction, often introduced by ὁρμαίνω, is Homeric (cf. *Il.* 16.713–4, *Od.* 4.789–90, 15.300, 19.524–8), often of a warrior in a moment of doubt, not a poet worrying about his theme. Cf. particularly *Il.* 16.435–8 διχθὰ δέ μοι κραδίη μέμονε φρεσὶν ὁρμαίνοντι, / ἤ μιν . . . /. . . / ἦ, where Zeus is deciding Sarpedon's fate: will he have an heroic death on the field of battle, or not? Hera provides the answer by insisting on Sarpedon's death. At the opening of Book 4 the poet ponders which of two narratives he will follow – and again, Hera provides the answer, here by driving Medea to flight. A. portrays himself as being immersed in the psychological struggle that his character is undergoing and debates the decisions that he must make about his narrative in the manner of a warrior on the battlefield. Although the basic allusion is to a Homeric verbal pattern, the relationship implied between Muse and poet is different from that described explicitly at the beginning of the Catalogue of Ships (*Il.* 2.484–92).

μιν . . . τόγ' (mss.) is supported against Fränkel's (OCT) suggestion τόγ . . . μιν by *Il.* 16.435–6 (see above), *Od.* 15.304–6 πειρητίζων, / ἤ μιν ἔτ᾽ ἐνδυκέως φιλέοι μεῖναί τε κελεύοι / αὐτοῦ ἐνὶσταθμῷ κτλ. In A. μιν can be followed by some form of ὅ(γε) or vice versa in a disjunctive; cf. 1.212–16 τήνγε . . . μιν, 620–3 μιν . . . τὸν, 1.941–2 μιν . . . τό, 1.1118–20 τό . . . μιν, 2.745–6 μιν . . . τόν, 3.140–2 μιν . . . τήν, Fränkel (1968) 453.

For ἄτης πῆμα δυσίμερου cf. *Od.* 3.152 Ζεὺς ἤρτυε πῆμα κακοῖο, 14.338 δύης ἐπὶ πῆμα γενοίμην, Soph. *Aj.* 363 πλέον τὸ πῆμα τῆς ἄτης τίθει, *Phil.* 765 τὸ πῆμα τοῦτο τῆς νόσου, Aesch. *Ag.* 850 πῆμ᾽ ἀποστρέψαι νόσου. Merkel's ((1854) 205) conjecture δυσίμερου (for transmitted δυσίμερον) emphasises Medea's infatuation, a theme already mentioned (3.961) and one to which she will return (4.412–3, 1080, 1082). It achieves an elegant arrangement of adjective and noun which seems typically Hellenistic (cf. 4.201 δῄων θοὸν ἔχμα βολάων, possibly originating from phrases such as Theogn. 343 κακῶν ἄμπαυμα μεριμνέων). For δυσίμερος (a coinage by A., here and 3.961) cf. δύσερως (Eur. *Hipp.* 193, Call. *A.P.* 12.73.6 = 1062 *HE,* Theocr. 1.85, 6.7, Posidipp. *Epigr*. 19.8 A–B with Williams (1969) 123).

φύζα ἀεικελίη should be translated 'shameful panic.' The allusions to fear or general distress on Medea's part in 11–29 provide the tacit answer to the question which A. asks in 2–5; cf. 4.360–2 ἐγὼ οὐ κατὰ κόσμον ἀναιδήτῳ ἰότητι / πάτρην τε κλέα τε μεγάρων αὐτούς τε τοκῆας / νοσφισάμην. At *Il.* 9.2 it is Φύζα Φόβου κρυόεντος ἑταίρη and elsewhere φύζα ἀνάλκις (*Il.* 15.62) and φύζα κακή (*Od.* 14.269 = 17.438), 'rout' or 'the panic which follows the rout'. Aristarchus glossed the word as ἡ μετὰ δειλίας φυγή (p. 338 van Thiel). A. uses ἀεικελίος as a variation for

κάκος; cf. 1.304 μίμνε δόμοις, μηδ᾽ ὄρνις ἀεικελίη πέλε νηί, with *Il.* 24.218–9 μηδέ μοι αὐτὴ / ὄρνις ἐνὶ μεγάροισι κακὸς πέλευ.

For ἔθνεα Κόλχων cf. 2.1204–5 Κόλχων / ἔθνεα, 3.212 Κόλχων μυρίον ἔθνος, 4.646 ἔθνεα μυρία Κελτῶν, with *Il.* 11.724 ἔθνεα πεζῶν and Herodotus' frequent πολλὰ ἔθνεα (plus genitive) used to describe the nations encountered on his travels (e.g. 3.98), Emped. fr. 35.24 D–K ἔθνεα μυρία θνητῶν, Theocr. 17.77 ἔθνεα μυρία φωτῶν, Simylus, *elegiacus aet. inc. ap*. Plut. *Rom.* 17.5 ἔθνεα μυρία Κελτῶν (perhaps Hellenistic: see Horsfall (1981) 303).

6–9 ἤτοι ὁ μὲν δήμοιο μετ᾽ ἀνδράσιν, ὅσσοι ἄριστοι / παννύχιος δόλον αἰπὺν ἐπὶ σφίσι μητιάασκεν / οἷσιν ἐνὶ μεγάροις, στυγερῷ ἐπὶ θυμὸν ἀέθλῳ / Αἰήτης ἄμοτον κεχολωμένος. 'Aietes, together with the leading men of the people, spent all night devising sheer treachery against them in his palace, raging with anger in his heart at the outcome of the hated contest.' The following narrative, picking up the end of Book 3 and also Aietes' first Colchian assembly (cf. 4.7 with 3.578 ἀτλήτους Μινύῃσι δόλους καὶ κήδεα τεύχων and 3.1406 πορφύρων ~ 4.7 μητιάασκεν, 3.1407 ἦμαρ ἔδυ ~ 4.7 παννύχιος; see Clare (2002) 217–9 on the significance of the two assemblies) reflects the pattern of Medea's experience: her fear of being discovered, 'her sense of isolation from other young girls, the option of suicide, and finally Hera's deflection of that option' (Acosta-Hughes (2010) 45) and so this connection between the two books reflects the consistency that can be traced in her characterisation (1–2 n.).

The threatening mood is increased by the delay of the name Αἰήτης (cf. 4.127–8, 4.912–14, 4.956–8, Theocr. 24.23–25, Hor. *C.* 3.7.5) and the use of *oratio obliqua* (cf. on A.'s use of indirect speech Hunter (1993b) 143–51 with Lightfoot

(1999) 270–2 on its general use in literature and Finglass on Soph. *El.* 491 on the word 'Erinys' often similarly delayed in tragedy). Night is a dramatic time to plan revenge: cf. *Od.* 19.1–2 αὐτὰρ ὁ ἐν μεγάρῳ ὑπελείπετο δῖος Ὀδυσσεύς / μνηστήρεσσι φόνον σὺν Ἀθήνῃ μερμηρίζων and provides a backdrop for treachery as at John 13.30 λαβὼν οὖν τὸ ψωμίον ἐκεῖνος ἐξῆλθεν εὐθύς· ἦν δὲ νύξ; see Finglass on Soph. *Aj.* 285–7, below: παννύχιος and nn. on 4.47–9, 66–81.

Aietes' temper is emphasised from the first (2.1202) and its description can be of a violent nature (cf. 3.367–71, 3.396–400); cf. ὀλοόφρονος Αἰήταο (*Od.* 10.137). A. may be caricaturing the bad–tempered tyrants of Greek tragedy such as Creon, Oedipus and particularly Thoas in Euripides' *Iphigeneia in Tauris,* whose plot bears great similarities to the *Argonautica* (189–205n.). Hunter (1991) 81–99 = (2008) 95–114 emphasises the barbarian element in his character and Williams (1996) finds him to be a character adhering to old-fashioned Homeric values (231–5n.).

For μέν following an invocation cf. *Il.* 2.494, *Od.* 1.11, *Arg.* 3.6, Hes. *Th.* 115–6, 969, Denniston (1954) 389, 554.

For μητιάασκεν / οἷσιν ἐνὶ μεγάροις cf. *Od.* 16.93–4 ἀτάσθαλα μηχανάασθαι / ἐν μεγάροις, *Arg.* 3.213 ἐν μεγάροις ἀέκητι σέθεν κακὰ μηχανάασθαι, and the similar 4.1070–1 κούρης πέρι μητιάασκον / οἷσιν ἐνὶ λεχέεσσι. Aietes' gathering of his best men recalls Agamemnon's council of war in the *Doloneia;* cf. *Il.* 10.197 αὐτοὶ γὰρ κάλεον συμμητιάασθαι and also 208 ἅσσα τε μητιόωσι μετὰ σφίσιν. A.'s use of μητιάασκεν might reflect a Homeric v.l. in one of these passages.

For παννύχιος in the context of plotting cf. *Il.* 7.478–9 παννύχιος δέ σφιν κακὰ μήδετο μητίετα Ζεὺς / σμερδαλέα κτυπέων (66–9n.). For deliberation at night

cf. Hdt. 7.12.2 νυκτὶ δὲ βουλὴν διδούς, Eur. *Hcld.* 994 νυκτὶ συνθακῶν ἀεί, Handley (2007) 95–100, Hall (2012) 153 with n. 31.

For δόλον αἰπύν cf. *Hom. Hym.* 4.66 ὁρμαίνων δόλον αἰπὺν ἐνὶ φρεσίν, *Od.* 4.843 φόνον αἰπὺν ἐνὶ φρεσὶν ὁρμαίνοντες, Hes. *Th.* 589, *Op*. 83; also *Od.* 8.276 τεῦξε δόλον κεχολωμένος. The theme of δόλος is of prime importance in the story of Jason and Medea, particularly in their plot against Apsyrtus (cf. 4.421 μέγαν δόλον ἠρτύνοντο with nn. 70–4, 341–4, 404–5, 456–80).

Although ἀνήρ δήμου is often contrasted in Homer and elsewhere with βασιλεύς, ἔξοχος ἀνήρ, οἱ ἄριστοι (*Il.* 2.188, 198, Hes. *Op*. 261, Hdt. 3.81, 5.66), cf. *Il.* 6.314 ἔτευξε σὺν ἀνδράσιν οἳ τότ᾽ ἄριστοι and 11.328 ἀνέρε δήμου ἀρίστω. Aietes' initial plans against the Argonauts are similarly described; cf. 3.606–7 καί ῥ᾽ὁ μὲν ἄσχετα ἔργα πιφαύσκετο δημοτέροισιν / χωόμενος.

9–10 οὐδ᾽ ὅγε πάμπαν / θυγατέρων τάδε νόσφιν ἑῶν τελέεσθαι ἐώλπει. 'Nor was he at all imagining that these things were being accomplished without his daughters.' Aietes' daughters are implicated in the treachery by the intricate syntax. The word that denotes their deeds (τάδε), menacing because of its indefinite nature, is embedded in the phrase (θυγατέρων . . . νόσφιν ἑῶν) that implicates them in Medea's escape.

For τελέεσθαι ἐώλπει cf. τελέεσθαι ὀΐω (*Il.* 1.204, *Od.* 1.201 etc.). A. has substituted a rare form for the ordinary ὀΐω. Fränkel's proposed alteration to τετελέσθαι is unnecessary since A. has ὀϊσσάμενος τελέεσθαι at 2.1135. The present infinitive adds drama to the description (Vian *ad loc*.). Aietes suspects that a plot is going on around him. τετελέσθαι does not occur elsewhere in the *Argonautica*, *Iliad* or *Odyssey*; see Campbell (1976) 337 n. 18 against Fränkel.

The Alexandrians thought of ἐώλπει (*Il.* 19.328, *Od.* 20.328, 21.96, 24.313) as an imperfect; cf. Theocr. 25.115 οὐ γάρ κεν ἔφασκέ τις οὐδὲ ἐώλπει. Here it balances μητιάασκεν; cf. 3.370 with Campbell *ad loc.*, 'he was convinced'. This interpretation is contradicted by LSJ^{9} s.v. ἔλπω II where it is explained as 3rd person singular pluperfect; see Marxer (1935) 8–36 on A.'s interpretations of Homeric verb forms.

11 τῇ δ' ἀλεγεινότατον κραδίῃ φόβον ἔμβαλεν Ἥρη. 'Into Medea's heart, Hera cast most grievous fear.' Via 6 ἤτοι ὁ μὲν . . . 11 τῇ δ', A. contrasts the moods of Aietes and his daughter. For the gods' role see Feeney (1991) 57–69, Hunter (1993b) 75–101, Knight (1995) 267–305.

ἔμβαλεν is frequently used of inserting a thought or emotion into the mind; cf. 1.803, 2.865–6, *Il.* 17.118 θεσπέσιον γάρ σφιν φόβον ἔμβαλε Φοῖβος Ἀπόλλων, Eur. *Or.* 1355 μὴ δεινὸν Ἀργείοισιν ἐμβάλῃ φόβον. Hera works through silent action or suggestion elsewhere in the *Argonautica* at 3.250, 818, 1184–5, 1199–1200; see Campbell (1983) 50–6, Mori (2012) 12.

12–13 τρέσσεν δ', ἠύτε τις κούφη κεμάς, ἥν τε βαθείης / τάρφεσιν ἐν ξυλόχοιο κυνῶν ἐφόβησεν ὁμοκλή. 'She fled like a gentle fawn which, in the thickets of a deep wood, the baying of dogs has startled.' A.'s simile has multiple points of comparison, tying it closely to the action (nn. 35–9, 139–42). The simile is typical of the Homeric battlefield; cf. *Il.* 11.546–51 τρέσσε δὲ παπτήνας ἐφ ὁμίλου θηρὶ ἐοικὼς / . . . / ὡς δ' αἴθωνα λέοντα βοῶν ἀπὸ μεσσαύλοιο / ἐσσεύαντο κύνες (4.13~ κυνῶν . . . ὁμοκλή) τε καὶ ἀνέρες ἀγροιῶται, / . . . / πάννυχοι ἐγρήσσοντες (4.7~ παννύχιος δόλον αἰπύν), where Ajax, put to flight by Zeus, is likened to a lion

driven from the fold by men and dogs. A. adapts this to fit Medea; so instead of the λεών, we have the κεμάς whose behaviour is more appropriate to the fearful heroine, though one who will later exhibit warrior characteristics (16–7n.) For the more timid animal cf. *Il.* 10.360–1 (Diomedes and Odysseus in pursuit of Dolon) ὡς δ' ὅτε καρχαρόδοντε δύω κύνε εἰδότε θήρης / ἢ κεμάδ' ἠὲ λαγωὸν ἐπείγετον ἐμμενὲς αἰεί. The timidity of deer is a frequent *topos* in Homer (*Il.* 11.473–81, 22.189–93). For ἠύτε τις κούφη κεμάς cf. τεθηπότες ἠΰτε νεβροί (*Il.* 4.243, 21.29) or πεφυζότες ἠΰτε νεβροί (22.1).

On the interpretation of τρέσσεν (4.1522, 11.481, *Il.* 11.546, 17.603, *Od.* 6.138), see Nelis (1991) 250 who points out that τρεῖν was explained as the equivalent of φεύγειν in antiquity (Lehrs (1882) 78–82) and compares Virg. *Aen.* 4.72 (Dido described as a fleeing deer) *illa fuga silvas saltusque peragat* where Virgil's use of *fuga* suggests that he understood A.'s simile to describe a fleeing deer. The usage recurs in lyric: Acosta-Hughes (2010) 45 compares Sappho fr. 58.15–6 βάρυς δέ μ' ὀ [θ]ῦμο̣ς πεπόηται, γόνα δ' [ο]ὐ φέροισι, / τὰ δή ποτα λαίψηρ' ἔον ὄρχησθ' ἴσα νεβρίοισι (text in West (2005) 5).

κεμάς is Homeric *hapax* (cf. *Il.* 10.361 quoted above). Callimachus explains his use of κέμας at *h.* 3.112 by the phrase (102) μάσσονες ἢ ταῦροι, 'bigger than bulls' (163 κεμάδας is similarly taken up by 167 ἐλάφοισι), perhaps emphasising that, since the word is used as a comparison for a full-grown man in the *Iliad,* it should not be used of a fawn or young deer. A. uses κεμάς three times and offers two interpretations. At 3.878–9 he copies Callimachus' picture of Artemis' chariot drawn by full-grown stags. However at 2.696 and here, κέμας means fawn; cf. Σ 2.696 (p. 181 Wendel) ἡλικία ἐλάφων, 'the young (?) age of stags', 4.12 (p. 262 Wendel) κέμας ἐστιν ἡ νέα ἔλαφος, Hesych. κ 2193 = ι 459 Latte κεμάς· νεβρός, ἔλαφος· τινὲς

δὲ δορκάς with De Jan (1893) 25, Erbse (1953) 177, 181 nn. 2, 3, Rengakos (1994) 102–3.

For κούφη cf. Anacr. fr. 417.1–5 *PMG* πῶλε Θρηικίη . . . κοῦφά τε σκιρτῶσα παίζεις, Aesch. *Eum.* 111–13 ὁ δ' ἐξαλύξας οἴχεται νεβροῦ δίκην / καὶ ταῦτα κούφως ἐκ μέσων ἀρκυστάτων / ὥρουσε (Clytemnestra describing Orestes' escaping the 'hounds of justice', the Erinyes); also Eur. *Alc.* 584–6, *El.* 860–1 with Hunter (1993b) 66 n. 80.

For ἥν τε βαθείης / τάρφεσιν ἐν ξυλόχοιο cf. *Il.* 5.554–5 (describing two Greek heroes, Crethon and Orsilochus) λέοντε δύω ὄρεος κορυφῇσιν / ἐτραφέτην ὑπὸ μητρὶ βαθείης τάρφεσιν ὕλης, 15.605–8 (of Hector being roused against the Greek ships 607 τὼ δέ οἱ ὅσσε ~16 ἐν δέ οἱ ὅσσε, 608 λαμπέσθην ~ πλῆτο πυρός), 16–17n.

κυνῶν ἐφόβησεν ὁμοκλή alludes to a possible pursuit on Aietes' part; cf. Aesch. *Cho.* 1054 ἔγκοτοι κύνες, *Eum.* 246–7 ὡς κύων νεβρὸν / πρὸς αἷμα καὶ σταλαγμὸν ἐκματεύομεν, with Finglass (2007) on Soph. *El.* 1388n. on the Erinyes described as dogs. A.'s simile has multiple points of comparison, tying it closely to the action (nn. 35–9, 139–42).

For ὁμοκλή cf. Call. *h.* 4.158–9 ὑπ' ὁμοκλῆς / πασσυδίῃ φοβέοντο, 231 αἰὲν ἑτοῖμα θεῆς ὑποδέχθαι ὁμοκλήν (referring to a hunting hound). For ἐφόβησεν cf. *Il.* 11.172–3 φοβέοντο βόες ὥς, / ἅς τε λέων ἐφόβησε, 11.544–50, *Od.* 16.162–3.

14–15 αὐτίκα γὰρ νημερτὲς ὀΐσσατο, μή μιν ἀρωγὴν / ληθέμεν, αἶψα δὲ πᾶσαν ἀναπλήσειν κακότητα. 'For immediately she was quite sure that her help would not escape his attention and that at any moment she would suffer a terrible fate.' Cf. *Od.* 19.390–1 αὐτίκα γὰρ κατὰ θυμὸν ὀΐσατο, μή ἑ λαβοῦσα / οὐλὴν

ἀμφράσσαιτο καὶ ἀμφαδὰ ἔργα γένοιτο (another important secret is being revealed: Odysseus is worried that Eurycleia will recognise him from his hunting wound). The use of indirect speech to describe Medea's fears and the vagueness of the vocabulary (ἀρωγήν and κακότητα at opposite ends of the subordinate clause cover a range of threatening possibilities) maintain the tension. Direct speech is saved for Medea's farewell (30–3).

ὀΐσσατο occurs in A. at 3.456, 1189; for ὀΐσατο cf. *Od*. 1.323, 9.213, 10.232, 19. 390, *Hom. Hym.* 2.391 with Fränkel (OCT) on 2.1135 for the mss. variation between –σσ and –σ in A. and Homer and the uncertainty of knowing what A. actually wrote.

For ἀναπλήσειν κακότητα cf. *Il.* 8.34 κακὸν οἶτον ἀναπλήσαντες, 11.263, 15.132, *Od*. 5.207, 302, Hdt. 5.4 ἀναπλῆσαι κακά, ἔχει πᾶσαν κακότητα, Hippon. fr. 115.7 *IEG* πόλλ' ἀναπλήσει κακά, Theogn. 500–1 *IEG* ἀνδρος δ' οἶνος ἔδειξε νόον / καὶ μάλα περ πινυτοῦ· κακότητα δὲ πᾶσαν ἐλέγχει (~ 65 καὶ πινυτή περ ἐοῦσα, πολύστονον ἄλγος ἀείρειν). The use of the four syllable abstract noun (rather than κακά) emphasises Medea's possible fate.

16–17 τάρβει δ' ἀμφιπόλους ἐπιίστορας. ἐν δέ οἱ ὄσσε / πλῆτο πυρός, δεινὸν δὲ περιβρομέεσκον ἀκουαί· 'She feared what her servants knew: her eyes filled with fire and there was a terrible roaring in her ears.' A. shortens his phrases, marking the frantic nature of Medea's mood, pointed by the repetition of **π.**

ἐπιίστορας is Homeric *hapax* (*Od.* 21.26 μεγάλων ἐπιίστορα ἔργων). A. offers two interpretations (2.872 ἐπιίστορα νηῶν, 4.1558 ἐπιίστορα πόντου, 'skilled in' or 'having knowledge of' and 4.89 'having knowledge of' in the sense of 'being witness to something'). Here, A. uses the word absolutely with no qualifying

phrase. The meaning is again ‘having knowledge of’ or ‘being witness to’; cf. Σ *Od.* 21.26 μεγαλουργὸν· ἐπὶ μεγάλοις ἱστορούμενον· ἐπιστήμονα, Hesych. ε 4826 = I 158 Latte ἐπιΐστορα· ἔμπειρον, ε 4761 = I 156 Latte ἐπιείστορε· ἐπιμάρτυρας. See Rengakos (1994) 87, 173–4 on ἐπιίστωρ, (2001) 203 on A.’s treatment of Homeric *hapax* and *dis legomena* and 228–30n. for ἐπιμάρτυρας similarly disputed.

ἐν δέ οἱ ὄσσε . . . ἀκουαί mixes epic and lyric elements, referring both to Sappho fr. 31.11–2 Voigt (quoted below) and the Homeric battlefield. Rissman (1983) 72 discusses fr. 31 in terms of the application of ‘Homeric battle simile and terminology to lovers’; cf. *Il.* 15. 605–8 μαίνετο δ’ ὡς ὅτ’ Ἄρης ἐγχέσπαλος ἢ ὀλοὸν πῦρ / . . . βαθέης ἐν τάρφεσιν ὕλης / . . . τὼ δέ οἱ ὄσσε / λαμπέσθην βλοσυρῇσιν ὑπ’ ὀφρύσιν, 19.16–17, 365–7, *Od.* 5.151–2, 6.131–2, 10.247–8, 19.471–2, 20.348–9 where the reference to eyes is followed by a phrase saying that they were either full of fire or full of tears (e.g. *Od.* 4.704–5 δὴν δέ μιν ἀμφασίη ἐπέων λάβε τὼ δέ οἱ ὄσσε / δακρυόφι πλῆσθεν). At the beginning of line 17, instead of the expected tear formula, we get the description usually used of warriors (cf. 1.1296–7 (Telamon), 4.1437 (Heracles), 4.1543–5 (δρακών)). On fire in the eyes of Homeric warriors, see Lovatt (2013) 311–24. Women on the point of suicide are often described as having blood-shot eyes; e.g. Virg. *Aen.* 4.642–3 *effera Dido / sanguineam volvere aciem*. In descriptions of the eyes, fire and blood imagery are often combined; cf. 2.210 (of the serpents) *ardentisque oculos suffecti sanguine et igne*. Medea’s fear is changing into a desperation close to anger; cf. her denunciation of Jason (30–3). A. is allusively portraying the volatility of Medea’s character; cf. 3.973–4 γνῶ δέ μιν Αἰσονίδης ἄτῃ ἐνιπεπτηυῖαν / θευμορίῃ with the desperate threats uttered at the end of the scene (especially 3.1111–7). For subtle

changes of emotion within a scene in Hellenistic poetry cf. Mosch. *Eur.* 145–6 (with Bühler's note), and Theocr. 2 throughout.

The epic flavour of δεινὸν δέ (*Il.* 3.337, 11.42, *Od.* 16.401, 22.124) contrasts with περιβρομέεσκον ἀκουαί, imitating Sappho fr. 31.10–12 Voigt χρῷ πῦρ ὐπαδεδρόμηκεν, / ὀππάτεσσι δ' οὐδ' ἒν ὄρημμ', ἐπιρρόμ / βεισι δ' ἄκουαι (cf. for other compounds of this verb 4.240 ἐπιβομέειν πελάγεσσιν, 4.908 ἐπιβομέωνται ἀκουαί, 1.879 περιβρομέεσκον μέλισσαι and Catull. 51.10–11 *sonitu suopte* / *tintinant aures* for a later imitation). A. is either varying Sappho or knew another reading (περιρρόμβεισι / περιβρόμεισι for ἐπιρρόμβεισι; see Acosta-Hughes (2010) 45 n. 128, 238–40n.). For similar symptoms to those quoted by Sappho and A. cf. the Indian epic *Bhagavad Gita* (chapter 1.29–30 = Zaehner (1969) 117): ' . . . My limbs give way (beneath me) / My mouth dries up, and trembling / Takes hold upon my frame: / My body's hairs stand up (in dread). / (My bow) Gandiva, slips from my hand, / my very skin is all ablaze; / I cannot stand, my mind seems to wander (all distraught)'; see D'Angour (2013) 59–72.

18–19 πυκνὰ δὲ λαυκανίης ἐπεμάσσατο, πυκνὰ δὲ κουρὶξ / ἑλκομένη πλοκάμους γοερῇ βρυχήσατ' ἀνίῃ. 'Often she clutched her throat and often pulling her hair out by the roots she screamed in sorrowful pain.' For the anaphora cf. 4.358–9n., 3.1071 (πῇ), 3.1088–9 (πρῶτος); cf. for the whole phrase Colluth. 340–1 γοεραὶ μὲν ἐπιμύουσιν ὀπωπαί / πυκνὰ δὲ μυρομένης θαλεραὶ μινύθουσι παρειαί; also 391 πυκνὰ δὲ τίλλε κόμην. Perhaps the repetition of πυκνά is meant to recall 'something of the iterative nature of the pathos of Sappho fr. 31' (Acosta-Hughes (2010) 45 n. 129; see Markovich (1972) 21 on the subjunctive ἴδω (line 7), 'whenever

I look you'). For the combination of lament and self-beating cf. Soph. *El.* 88–9, *Aj.* 627–33 with Finglass *ad loc.*

For the Homeric *dis legomenon* λαυκανίη (*Il.* 22.325, 24.642) the spelling λαυκ– is better attested, but, especially at 24.642, λευκ– is found; see West (2000) app. crit. At 2.192, mss., Σ (p. 141 Wendel) and testimonia unanimously read λευκ– , but at 4.18 λαυκ– is the more frequent reading. A. perhaps alludes to a Homeric *zetema* (Nagy (1996) 1) by using both forms (thus Rengakos (1993) 42, 135–6, (2002b) 148;). *Arg.* 2.192 would constitute A.'s allusion to *Il.* 24.642, both sharing the context of 'feeding', while *Il.* 22.325 and 4.18 refer to the neck *per se*; see Cuypers (1997) on 2.192.

κουρίξ is Homeric *hapax* (*Od.* 22.188); cf. [Call.] fr. *incerti auctoris* 772.1 Pfeiffer κουρὶξ αἰνυμένους. A. adopts an interpretation later sanctioned by Aristarchus (Σ^{V} = p. 384 Ernst) ὁ μὲν Ἀρίσταρχος τῆς κόμης ἐπιλαβόμενοι, ὁ δὲ Κράτης κουρίξ τὸ νεανικῶς, Apoll. Soph. s.v. κουρίξ· σημαίνει δὲ τὸ τῆς κόρης λαβέσθαι. ἔνιοι δὲ κουρικῶς, οἷον νεανικῶς). The use of κούρη (20) may be an indirect allusion to the interpretation κουρικῶς, οἷον νεανικῶς (Rengakos (1994) 177). The relationship between the two explanations is unclear. Did the Callimachean fragment continue κουρὶξ / αἰνυμένους [πλοκάμους] or is something is seized 'in the fashion of a young man'? Although Pfeiffer thinks that the authorship of this fragment is doubtful, it would suit Theseus in the *Hecale*, which describes the hero's youthful exploits (cf. fr. 236 Pfeiffer = fr. 10 Hollis). On A.'s relationship to the scholarship of Aristarchus see Rengakos (1994) 106, (2001) 201–2.

ἑλκομένη πλοκάμους creates a chiasmus with the beginning of 21; cf. 28 and the *variatio* between 28 and 30, πλόκαμον ~ πλόκον (for which see below). Pulling out the hair is a demonstration of grief from Homer onwards (*Il.* 10.15, 22.77–8,

22.405–6, Val. Flacc. 8.7–8, Triphiod. 374, Nonn. *D.* 1.127, 34.224, 35.370, with Finglass on Soph. *Aj.* 627–33). There is also early evidence from Geometric art: the Dipylon krater (c. 750–35 B.C., Accession number: 14.130.14, Metropolitan Museum, New York) shows women tearing out their hair in grief.

βρυχήσατ' is properly used of a lion according to Hesych. β 1278 = I 352 Latte βρυχέται· μαίνεται βρυχήσεσθαι ὡς λέων. Cf. particularly Soph. *Tr.* 904 (of Deianeira) βρυχᾶτο μὲν βωμοῖσι προσπίπτουσ'. Sophocles' audience must have been shocked to hear the word used of a woman; cf. 1070–2 οἴκτιρόν τέ με / πολλοῖσιν οἰκτρόν, ὅστις ὥστε παρθένος / βέβρυχα κλαίων. It is used to liken Ajax to a bull at Soph. *Aj.* 322 (with Finglass *ad loc.*), and in the *Iliad* mostly of the death–cry of wounded men (cf. 13.392–3 κεῖτο τανυσθείς / βεβρυχώς).

20–1 καί νύ κεν αὐτοῦ τῆμος ὑπὲρ μόρον ὤλετο κούρη / φάρμακα πασσαμένη. 'There and then the young girl would have killed herself by taking poison.' Cf. *Od.* 5.436–7 ἔνθα κε δὴ δύστηνος ὑπὲρ μόρον ὤλετ' Ὀδυσσεύς, / εἰ μὴ ἐπιφροσύνην δῶκε γλαυκῶπις Ἀθήνη. For καί νύ κεν cf. *Il.* 5.311–2 καί νύ κεν ἔνθ' ἀπόλοιτο . . . Αἰνείας, / εἰ μὴ ἄρ' ὀξὺ νόησε . . . Ἀφροδίτη; similar are 5.388–9, 8.90–1.

For φάρμακα πασσαμένη cf. *Il.* 5.401 ὀδυνήφατα φάρμακα πάσσων, 5.900, 11.515, 11.830. In Homer φάρμακα πάσσων means 'sprinkle medicines'; A. produces a variation by using πατέομαι 'I taste' (thus Belloni (1979) 69).

For a heroine in Greek mythology contemplating or committing suicide, a rope or sword is a more common method; cf. 3.789–90 τεθναίην, ἢ λαιμὸν ἀναρτήσασα μελάθρῳ / ἢ καὶ πασσαμένη ῥαιστήρια φάρμακα θυμοῦ with Eur. *Tro.* 1012–14 ποῦ δῆτ' ἐλήφθης ἢ βρόχοις ἀρτωμένη / ἢ φάσγανον θήγουσ', ἃ γενναία γυνὴ /

δράσειεν ἂν ποθοῦσα τὸν πάρος πόσιν;. Hanging is an exclusively female means of death in tragedy (Loraux (1991) 8). However it is natural that Medea, as a woman skilled in drugs, contemplates poison as means of taking her life.

21–3 Ἥρης δ᾽ ἀλίωσε μενοινάς / εἰ μή μιν Φρίξοιο θεὰ σὺν παισὶ φέβεσθαι / ὦρσεν ἀτυζομένην 'and frustrated the desires of Hera, had not the goddess made her decide to flee in fear with the sons of Phrixos.' The suspense of this part of the conditional is heightened by its rhetoric and word order (Φρίξοιο θεὰ σὺν παισί literally implicates the sons of Phrixos in the goddess's machinations). The sentence structure previously used to describe the preservation of such heroes as Aeneas and Odysseus on the battlefield (see above) is now used of a panic-stricken girl; cf. φέβεσθαι (*Il.* 6.41, 21.4 ἀτυζόμενοι φοβέοντο) and ἀτυζομένην, used again of Medea at 4.39 in the 'slave-girl' simile.

23–4 πτερόεις δέ οἱ ἐν φρεσὶ θυμὸς / ἰάνθη. 'Her fluttering heart within her chest was calmed.' πτερόεις is applied to ὀϊστοί (*Il.* 5.171), κεραυνός (Ar. *Av.* 576), ἔπεα (*Il.* 1.201), ὕμνον (Pind. *I.* 5.63), τροχῷ (Pind. *P.* 2.22), φυγάν (Eur. *Ion* 1238), but nowhere else to θυμός. Usually the adjective denotes something moving quickly in a definite direction, but here A. seems to be thinking of ἀναπτερόω which can mean metaphorically 'excite' or 'make agitated' (cf. Eur. *Supp.* 89 ὡς φόβος μ᾽ ἀναπτεροῖ, *Or.* 876). For similar verbs denoting mental agitation in an erotic context cf. Alcaeus fr. 283.3–5 Voigt κ᾽Αλένας ἐν στήθ[ε]σιν [ἐ]πτ[όαις] / θῦμον Ἀργείας Τροΐ̣ῳ δ᾽ ἐπ᾽ ἄν[δρι / ἐκμάνεισα, Sappho fr. 22.13–4 Voigt ἀ γὰρ κατάγωγις αὔ̣τα[/ ἐπτόαισ᾽ ἴδοισαν, 31.5–6 καὶ τό μ᾽ ἦ μὰν / καρδίαν ἐν στήθεσιν ἐπτόαισεν, (for πτοέω see Rissman (1983) 110 n. 22, O'Higgins (1990) 158 =

Greene (1996b) 70), 47.1–2 Ἔρος δ᾽ ἐτίναξέ μοι / φρένας and Bacchyl. 3.74–6 Maehler βραχ[ύς ἐστιν αἰών·] / [πτερ]όεσσα δ᾽ ἐλπὶς ὑπ[ολυει ν]όημα / [ἐφαμ]ερίων, Mosch. *Eros drapetes* 15–6 νόος δέ οἱ ἐμπεπύκασται / καὶ πτερόεις ὅσον ὄρνις ἐφίπταται ἄλλον ἐπ᾽ ἄλλῳ.

Although φρεσὶ θυμὸς ἰάνθη and its variations occur in Homer as clausulae (*Il.* 23.600, 24.321, *Od.* 15.165), the only place with matching metrical quantity and enjambment is *Il.* 23.597–8 τοῖο δὲ θυμὸς / ἰάνθη (*Od.* 22.58–9 σὸν κῆρ / ἰανθῇ, *Il.* 15.103); cf. 2.306, 3.1019, 4.1591–2, Theocr. 2.82, 27.70, Call. *Aet.* fr. 80.8 Harder, Mosch. *Eur.* 72, [Mosch.] *Megara* 1. The rhythm is striking: a molossus (– – –) followed by dactyls to denote the speed with which she transfers the drugs; see Mooney (1912) 412.

24–5 μετὰ δ᾽ ἧγε παλίσσυτος ἀθρόα κόλπῳ / φάρμακα πάντ᾽ ἄμυδις κατεχεύατο φωριαμοῖο. ‘and then in a sudden rush she poured all the drugs back from the casket into the fold of her dress.’ Medea is a φαρμακίς like Simaetha in Theocr. 2; cf. 161 τοῖά οἱ ἐν κίστᾳ κακὰ φάρμακα φαμὶ φυλάσσειν. There are parallels between this passage and 3.803–24, where her taking down this chest seems to presage an imminent death. As she replaces it, she resolves to live, a decision brought about by Hera. At 4.24–5, again under the influence of Hera (21), she takes the drugs from the chest, an action which symbolises her decision to live. The box is left behind, in the same way as the lock of hair. The separation of drugs from their coffer is a metaphor for the separation of magician from her native land.

It is at Hera’s suggestion that Medea is first consulted (3.27) because she is πολυφάρμακος. Hera, Medea and drugs remain a recurrent theme. πολυφάρμακος also connects Medea with Circe, her aunt (*Od.* 10.276): ‘Circe, enchantress of many

drugs is also the . . . most successful and most dangerous practitioner of erotic seduction. Her *thelxis* is simultaneously magical and erotic' (Segal (1996) 62).

ἀθρόα . . . πάντ᾽ ἄμυδις combines two Homeric phrases: ἀθρόα πάντα (*Il.* 22.271, *Od.* 1.43, 2.356) and πάντ᾽ ἄμυδις (*Il.* 12.385, *Od.* 12.413); cf. 4.666 ἀθρόα φάρμακ' ἔδαπτεν. The phrase emphasises that, as she prepares for flight, she is taking all her most precious possessions, packed into the capacious pocket of her chiton (cf. Gow on Theocr. 16.16, S. West on *Od.* 3.154 for κόλπος used of this pocket). Later in this description of her escape she does not appear to be carrying a chest (44–6).

κόλπῳ is Platt's emendation of transmitted κόλπων (Platt (1914) 37; cf. *Il.* 6.136 Θέτις δ᾽ ὑπεδέξατο κόλπῳ, *Arg.* 3.155 ἀριθμήσας βάλε κόλπῳ, 3.542 ἔμπεσε κόλποις, 3.867, Val. Flacc. 8.17–9 *prodit medicamina cistis / virgineosque sinus ipsumque monile venenis / implicat*. Livrea's defence of mss. κόλπων ((1973) *ad loc*. and (1983) 421) as a genitive of destination, with φωριαμοῖο as a genitive of origin produces a clumsy sentence not supported by his chosen parallels (*Il.* 23.281–2 ὑγρὸν ἔλαιον / χαιτάων κατέχευε, *Od.* 22.88 κατ᾽ ὀφθαλμῶν δ᾽ ἔχυτ᾽ ἀχλύς).

The middle of καταχέω is not Homeric; apparently first at Hes. *Op*. 583, though cf. *Od.* 5.487 χύσιν δ᾽ ἐπεχεύατο φύλλων, then Call. *h.* 6.5, fr. 69.11 Hollis and for the present phrase Euphorion fr. 15c.1 Lightfoot βλαψίφρονα φάρμακα χεῦεν.

26–7 κύσσε δ᾽ ἑόν τε λέχος καὶ δικλίδας ἀμφοτέρωθεν / σταθμούς καὶ τοίχων ἐπαφήσατο. 'She kissed her bed and the double posts on both sides and touched the walls.' This scene is foreshadowed at 3.635–64. The kiss (Hawley (2007) 12) is one of farewell to her family and the life, symbolised by the bedroom (and its

structural elements) that she has known as an unmarried girl; for kissing or handling the door-posts in farewell cf. Virg. *Aen.* 2.490 *amplexaeque tenent postes atque oscula figunt*, Val. Flacc. 2.168–9 *oscula iamque toris atque oscula postibus ipsis / ingeminant*.

Alcestis, in contrast to Medea, sees her bed as a symbol of her married life, as she prepares to die for her husband; cf. Eur. *Alc.* 175–7 κἄπειτα θάλαμον ἐσπεσοῦσα καὶ λέχος / ἐνταῦθα δὴ ’δάκρυσε καὶ λέγει τάδε· / ὦ λέκτρον ἔνθα παρθένει’ ἔλυσ’ ἐγώ, 183–4 κυνεῖ δὲ προσπίτνουσα, πᾶν δὲ δέμνιον / ὀφθαλμοτέγκτῳ δεύεται πλημμυρίδι. Medea herself will seek revenge for the sake of her bridal bed (Eur. *Med.* 999 νυμφιδίων ἕνεκεν λεχέων, 1354 σὺ δ’ οὐκ ἔμελλες τἄμ’ ἀτιμάσας λέχη); cf. Soph. *Trach.* 920–1 (Deianeira marking Heracles’ abandonment of her by a suicide carried out in a place that epitomises her married life) ὦ λέχη τε καὶ νυμφεῖ’ ἐμά, / τὸ λοιπὸν ἤδη χαίρεθ’, (~ 4.32 χαίροις), ὡς ἔμ’ οὔποτε δέξεσθ’ ἔτ’ ἐν κοίταισι ταῖσδ’ εὐνάτριαν, *OT* 1241–3 (Jocasta similarly carries out her suicide in her bedroom) παρῆλθ’ ἔσω / θυρῶνος, ἵετ’ εὐθὺς ἐς τὰ νυμφικὰ / λέχη, κόμην σπῶσ’ ἀμφιδεξίοις ἀκμαῖς (~ 4.28 ῥηξαμένη πλόκαμον), Virg. *Aen.* 4.650 (Dido sees her bed as epitomising the marriage that she thought she had) *incubuitque toro dixitque novissima verba*. The common context is the importance of the *thalamos* in a woman’s life; see Loraux (1987) 23-4, discussing the connection between marriage, death and the marriage chamber.

The bedroom and the bed continue to be an important motif in later erotic writing; cf. Prop. 2.15.1–2 *o tu / lectule deliciis facte beate meis*, Plut. *De Garrul.* 513F οὕτω καὶ τοῖς ἐρωτικοῖς ἡ πλείστη διατριβὴ περὶ λόγους μνήμην τινὰ τῶν ἐρωμένων ἀναδιδόντας· οἵ γε κἂν μὴ πρὸς ἀνθρώπους, πρὸς ἄψυχα περὶ αὐτῶν διαλέγονται· ὦ φιλτάτη κλίνη and, in imitation of A., Nonn. *D.* 4.204–5 τυκτὰ

πολυγλυφέων ἠσπάσσατο κύκλα θυράων / ἄπνοα καὶ κλιντῆρα καὶ ἔρκεα παρθενεῶνος.

In the paradosis δικλίδας must agree with the σταθμούς. In this context, σταθμός apart from a reference in the Septuagint (LXX 4 Ki.12.9) always means 'doorpost'. Homer always uses δικλίδες with words like θύραι (*Od.* 17.268, *Arg.* 1.786–7), πύλαι (*Il.* 12.455), σανίδες (*Od.* 2.345) to mean 'double doors'. δικλίς, singular or plural, with or without a noun, is used of 'a double or folding door' (3.235–6 πολλαὶ / δικλίδες εὐπηγεῖς θάλαμοί τ' ἔσαν ἔνθα καὶ ἔνθα, Hesych. δ 1827 = ι 458 Latte δικλίδες· θύραι, Asclep. *A.P.* 5.145.1 = 860 *HE* and see Gow on Theocr. 14.42). This makes 'double door posts' a difficult phrase; cf. 1.786–7 ἄνεσαν δὲ πύλας προφανέντι θεράπναι / δικλίδας, εὐτύκτοισιν ἀρηρεμένας σανίδεσσιν, with LSJ[9] s.v. σάνις 1 and 6b. Although A. takes a delight in varying Homeric phraseology, it seems foreign to his practice to create a formula so different from the Homeric context; see Fantuzzi and Hunter (2004) 266–74 on the nature of A.'s adaption of Homeric style and language. Campbell (1971) 418 conjectured δικλίδος, offering two parallels, Aratus 193 and Theocritus 14.42, the latter a conversational passage, with a colloquial tone unlike A.'s more Homerically influenced diction.

27–9 χερσί τε μακρὸν / ῥηξαμένη πλόκαμον θαλάμῳ μνημήϊα μητρὶ / κάλλιπε παρθενίης, ἀδινῇ δ' ὀλοφύρατο φωνῇ. 'tearing away in her hands a long tress of hair, she left it in her bed chamber as a memorial of her maidenhood for her mother and lamented with a grieving voice.' Although the background to this scene is traditional, that of a young girl leaving the family home and making a ritual dedication (cf. [Archil.] *A.P.* 6.133.1–2 = 536–7 *FGE* Ἀλκιβίη πλοκάμων ἱερὴν ἀνέθηκε καλύπτρην / Ἥρῃ, κουριδίων εὖτ' ἐκύρησε γάμων, Call. *h.* 4.296–8, Eur.

IT 820), Medea's gesture is more violent because she is a bride embarking on a formal ceremony against her will, as the words of her farewell show. Her dedication of the lock to her mother, rather than to a deity, provides a dramatic subject for her first reported words. For the wider tradition of sacrificing hair to procure a good outcome, see Harder (2012) 803, quoting in particular *Il.* 23.140–1 (where Achilles sacrifices a lock of hair to Patroclus), Vian (1981) 148.

The dedication of a lock also recalls Callimachus' *Coma Berenices* (fr. *Aet.* 110–110f Harder; see Fantuzzi and Hunter (2004) 85–8, 87 n. 179, Acosta-Hughes (2007), (2010) 48). Both poets use the image of 'involuntary separation' (30–2n. λιποῦσα). Callimachus is attempting a clever literary conceit − the lock leaves its owner behind and speaks about its action, while A. uses the idea to raise the emotional level of Medea's speech. The contrast is the same as that between Catull. 66.39 *invita*, *o regina*, *tuo de vertice cessi* and Virg. *Aen.* 6.460 *invitus*, *regina*, *tuo de litore cessi*, 'a *locus classicus* of literary allusion' (Wills (1998) 278; see Harder (2012) 811 and Pellicia (2010–11)).

Although the Callimachean original is fragmentary (fr. *Aet.* 110 39–40) plausible reconstructions have been made, e.g. ἄκων ὦ βασίλεια, σέθεν κεφαλῆφιν ἀπῆλθον, fitting well with the following line, which is largely preserved, viz. ἄκων,] σήν τε κάρην ὤμοσα σόν τε βίον (Barber (1936) 351). If Medea's speech is influenced by Callimachus, it is tempting to see 4.30 as another allusion to the missing line. The situation is reversed, with Medea's abandoning the lock, this being emphasised by ἀντ' ἐμέθεν, and εἶμι λιποῦσα, the equivalent of its later imitators' *cessi.* For more possible allusions to *Coma Berenices* see 57–65n. A. uses the motif of unwilling departure more explicitedly at 4.1021–2 μὴ μὲν ἐγὼν ἐθέλουσα σὺν ἀνδράσιν ἀλλοδαποῖσιν / κεῖθεν ἀφωρμήθην; see 30–2n. on λιποῦσα.

For ῥηξαμένη πλόκαμον cf. ἑλκομένη πλοκάμους and Soph. *OT* 1243 κόμην σπῶσ᾽ ἀμφιδεξίοις ἀκμαῖς but the word seems excessively violent for the removal of some hair (cf. more usually φάλαγγα (*Il.* 6.6), τεῖχος (*Il.* 12.198), πύλας (*Il.* 13.124), πρότονους (*Od.* 12.409)). It has been emended (τμηξαμένη − Maas OCT, Vian (1981) *ad loc.*) but the text is a sound, if daring, experiment in language, conveying emotion by suggesting an act of violence and continuing the use of heroic language for Medea's situation (16–17n.); see Livrea (1983) 421 in support of ῥηξαμένη and cf. Aesch. *Pers.* 199 Ξέρξης, πέπλους ῥήγνυσιν ἀμφὶ σώματι, 468. If ῥήγνυσθαι can describe the 'rending of clothes' as a sign of grief, 'rending of hair' seems possible here. The influence of δαΐζω may also be felt; cf. 18.27 φίλῃσι δὲ χερσὶ κόμην ᾔσχυνε δαΐζων, and Nonn. *D.* 5.375 καὶ πλοκάμους ἐδαΐζεν, ὅλον δ᾽ ἔρρηξε χιτῶνα; also Virg. *Aen.* 12.870 *infelix crinis scindit Iuturna solutos*, Ov. *Met.* 11.683, *Her.* 3.79, Tibull. 1.10.55.

μνημήϊα μητρί is an Ionicism; cf. Hdt. 2.135 ἐπεθύμησε γὰρ Ῥοδῶπις μνημήϊον ἑωυτῆς ἐν τῇ Ἑλλάδι καταλιπέσθαι (2.126), Eur. *Ba.* 6 μητρὸς μνῆμα, *Or.* 798 μητέρος μνῆμα, Boesch (1908) 23, 43–7. While μνημήϊον often refers to a permanent memorial left by, or in honour of people after their deaths, its use here underlines the extreme nature of the action that Medea is taking in cutting herself off from her family.

For a farewell to παρθενίη cf. Sappho fr. 114.1 Voigt παρθενία, παρθενία, ποῖ με λίποισα (~ 30 λιποῦσα) †οἴχηι, Eur. *Alc.* 176–7 ἐνταῦθα δὴ ᾽δάκρυσε καὶ λέγει τάδε· / ὦ λέκτρον ἔνθα παρθένει᾽ ἔλυσ᾽ ἐγώ, and Medea's concern with her παρθενίη at 3.640; see Calame (1999) 126 on παρθενία and νύμφη as two formal stages of marriage. Medea's words are an ironic twist on such statements as her relationship with Jason only achieves a degree of formality at 4.95–100 when he

makes an offer of marriage, the motives for which are a mixture of sympathy and self-interest. There may be a reference to Call. *Aet.* fr. 110.7 Harder ἧς ἄπο, παρ[θ]ενίη μὲν ὅτ᾽ ἦν ἔτι with Harder *ad loc*., quoting Hes. *Op.* 518–20.

For ἀδινῇ δ᾽ ὀλοφύρατο φωνῇ cf. 3.635 ἀδινὴν δ᾽ ἀνενείκατο φωνήν, *Il.* 19.314 ἀδινῶς ἀνενείκατο φώνησέν τε. The word ἀδινός describes lamentation and grief; cf. Silk (1983) 323–4 on the concept of the 'iconym', 'a word which has become obsolete' and in which it is 'barely possible to separate the question of meaning from the effect' and Tsagalis (2004) 55 comparing *Il.* 24.747 τῇσιν δ᾽ αὖθ᾽ Ἑκάβη ἀδινοῦ ἐξῆρχε γόοιο with 761 τῇσι δ᾽ ἔπειθ᾽ Ἑλένη τριτάτη ἐξῆρχε γόοιο to show how easily ἀδινός may be replaced by a more significant word in a formulaic phrase. The definitions of ἀδινός given by LSJ[9] (close, thick, crowded, thronging, vehement, loud) show the impossibility of classifying such a word.

30–2 τόνδε τοι ἀντ᾽ ἐμέθεν ταναὸν πλόκον εἶμι λιποῦσα / μῆτερ ἐμή. χαίροις δὲ καὶ ἄνδιχα πολλὸν ἰούσῃ, / χαίροις Χαλκιόπη, καὶ πᾶς δόμος. 'I go leaving this flowing lock for you instead of me, my mother. Farewell as I depart on a long journey. Farewell, Chalkiope and all my home!' In 6–29 A. has adopted a voice similar to that of a messenger in tragedy, describing the last moments of a main character. Medea now speaks directly, increasing the drama of the moment. Eur. *Alc.* 175–7 (quoted 26–7n.) displays the same technique.

For ταναός πλόκος cf. Eur. *Ba.* 455 πλόκαμός τε γάρ σου ταναός, 831 κόμην μὲν ἐπὶ σῷ κρατὶ ταναὸν ἐκτενῶ, 494 ἱερὸς ὁ πλόκαμος with Acosta-Hughes and Stephens (2012) 94–5, fr. 554b *TrGF* ὦ ταναὸς αἰθήρ (O outspread heaven), 'Flowing hair' is a characteristic of the 'bacchant', first mocked by Pentheus as effeminate and exotic but later adopted by him. Here the phrase connects Medea

with the exoticism of Dionysos, even though as a woman, it would be natural for her to have long hair. Schaaf (2014) 223–47 argues that A. invokes the imagery of Maenadism to convey Medea's troubled state of mind. For possible allusions to Callimachus' *Coma Berenices* see 27–9n., and for the variation πλόκαμον ~ πλόκον cf. Damagetus *A.P.* 6.277.2, 4 = 1376, 1378 *HE*.

λείπω and its cognates are a recurrent feature of the theme of unwilling departure. The archetypal passages are Sappho fr. 94.5 Voigt Ψάπφ', ἦ μάν σ' ἀέκοισ' ἀπυλιμπάνω, the ironic Archil. fr. 5.2 *IEG* κάλλιπον οὐκ ἐθέλων (of his shield left on the battlefield), and Eur. *Alc*. 386 (Αδ.) ἀπωλόμην ἄρ', εἴ με δὴ λείψεις, γύναι, 390 (Αλ.) οὐ δῆθ' ἑκοῦσά γ'· ἀλλὰ χαίρετ', ὦ τέκνα,; see Pelliccia (2010–11) 156–62 and add Eur. *Phoen.* 1738 λιποῦσ' ἄπειμι πατρίδος ἀποπρὸ γαίας, which Tsagalis (2008) 269 compares to the language of a fourth century Attic epitaph. It retains something of that nature here. The verb represents one of the expected elements of the scene, which Medea's exceptional gestures (28 ῥηξαμένη πλόκαμον) and language (32–3) distort and fracture.

The statement χαίροις also characterises the departure as in Sappho fr. 94.6–8 Voigt τὰν δ' ἔγω τάδ' ἀμειβόμαν / χαίροισ' ἔρχεο κἄμεθεν (~ ἀντ' ἐμέθεν) / μέμναισ', οἶσθα γὰρ ὤς σε πεδήπομεν and also Eur. *Alc.* 177–8 ὦ λέκτρον . . . / χαῖρ', *Tro.* 458 χαῖρέ μοι, μῆτερ, δακρύσῃς μηδέν· ὦ φίλη πατρίς (Cassandra saying 'farewell' to her mother as she is taken from her native land). Pelliccia (2010–11) 160 discusses the wider tradition in which the word is often closely associated with μιμνήσκω. For the two words combined cf. *Od.* 8.461–2 χαῖρε, ξεῖν', ἵνα καί ποτ' ἐὼν ἐν πατρίδι γαίῃ / μνήσῃ ἐμεῖ' where the tone of Nausicaa's speech is poignant and nostalgic compared with Medea's bitterness here.

For πᾶς δόμος, marking Medea's intention to split from her entire family cf. Eur. *Med.* 113–4 παῖδες ὄλοισθε στυγερᾶς ματρὸς / σὺν πατρί, καὶ πᾶς δόμος ἔρροι. Chalciope is mentioned particularly because of the complex interplay between the two sisters in Book 3 (3.674–740; see De Forest (1994) 114–17 on the way they attempt to manipulate one another, while masking this with Homeric allusions; cf. 3.732–3 ὣς δὲ καὶ αὐτὴ / φημὶ κασιγνήτη τε σέθεν κούρη τε πέλεσθαι with 4.368–9n.).

32–4 αἴθε σε πόντος, / ξεῖνε, διέρραισεν, πρὶν Κολχίδα γαῖαν ἱκέσθαι. / ὣς ἄρ' ἔφη, βλεφάρων δὲ κατ' ἀθρόα δάκρυα χεῦεν. 'Would that the sea had destroyed you, stranger, before you arrived in Colchis. So she spoke, and abundant tears poured down from her eyes.' This is an echo of the 'might-have-been' thought from the opening of the Medea (Eur. *Med*. 1–15) which has its origin in *Od.* 18.401–2 (the suitors discussing Odysseus in disguise as a beggar) αἴθ' ὤφελλ' ὁ ξεῖνος ἀλώμενος ἄλλοθ' ὀλέσθαι / πρὶν ἐλθεῖν. It was later much imitated; Enn. *Medea Exul* fr. 208–9 Jocelyn, Catull. 64.171–2, Virg. *Aen.* 4.657, Ov. *Her.* 12.9–10. Medea's words are an expression of the common ancient wish to trace the origin of troubles back to an *archē kakōn* (e.g. the Judgment of Paris); see Finglass on Soph. *Aj.* 282 and Mastronarde (2010) 123–4, 134, 140.

Medea mentions Jason for the first time in Book 4, addresses him as ξεῖνε (88–90n.) and curses him. Her first appeal for help is to the sons of Phrixos (4.71–2) to whom she is related. The arrival of a 'stranger' in Colchis perhaps reflects the contacts that had taken place in the eastern Mediterranean over a period of three hundred years in which encounters between native women and Greek men must have

been frequent; see Stephens (2003) 191–2 discussing the theme of an adventuring male arriving in a foreign land and encountering a foreign woman, often high born.

ῥαίω rather than διαρραίω is more usually used of a shipwreck (*Od*. 8.569, 13.151, 23.235) but cf. *Od.* 12.290 (Eurylochus giving a forceful answer to Odysseus) ἀνέμοιο θύελλα, ἣ Νότου ἢ Ζεφύροιο, οἵ τε μάλιστα νῆα διαρραίουσι. The use of the compound verb increases the violence of Medea's curse. The combination δάκρυα χεῦεν is not Homeric but cf. *Il.* 16.3 δάκρυα θερμὰ χέων, *Od.* 23.33 βλεφάρων δ' ἀπὸ δάκρυον ἦκεν, Eur. *Her.* 489 ἀθρόον . . . δάκρυ (similar are *Il.* 7.426 δάκρυα θερμὰ χέοντες, 17.437–8 δάκρυα δέ σφι / θερμὰ κατὰ βλεφάρων, *Od.* 4.114, 8.522, 14.129, 17.490, 23.33, 24.46, [Mosch.] *Megara* 57–9 δάκρυα / . . . κόλπον ἐς ἱμερόεντα κατὰ βλεφάρων ἐχέοντο / μνησαμένῃ τέκνων τε καὶ ὧν μετέπειτα τοκήων). Instead of repeating Homeric phraseology, A. gives his description particular point by combining it with the unique Euripidean usuage: to say that Medea's tears are abundant stresses the emotion of the moment.

35–9 οἵη δ' ἀφνειοῖο διειρυσθεῖσα δόμοιο / ληιάς, ἥν τε νέον πάτρης ἀπενόσφισεν αἶσα / οὐδέ νύ πω μογεροῖο πεπείρηται καμάτοιο, / ἀλλ' ἔτ' ἀηθέσσουσα δύης καὶ δούλια ἔργα / εἶσιν ἀτυζομενη χαλεπὰς ὑπὸ χεῖρας ἀνάσσης. 'Just like a prisoner-of-war dragged through a rich house, whom fate has just separated from her homeland – nor has she yet experienced wearying labour, but, unused to wretchedness and fearing the work of slaves, she goes under the harsh control of a mistress.' The slave-girl unwillingly goes to face an immediate harsh fate, as Medea unwillingly (cf. 32–3) goes to find Jason and throw in her lot with him. The atmosphere is that of Euripides' war plays. In the prologue of *Andromache* the eponymous character talks of her slavery, using phrases reminiscent

of A.'s comparison; cf. 12–15 αὐτὴ δὲ δούλη τῶν ἐλευθερωτάτων / οἴκων νομισθεῖσ' Ἑλλάδ' εἰσαφικόμην / … / δοθεῖσα λείας Τρωϊκῆς ἐξαίρετον. The whole play has features which recall the *Argonautica;* e.g. the alleged use of φάρμακα by Andromache, 'the foreign, barbarian woman' to make her rival, Hermione, barren (*Andr.* 33).

διειρυσθεῖσα (my emendation for mss. διειλυσθεῖσα) makes clearer the point of the simile that both girls go unwillingly to their respective fates; cf. 1.687 γειοτόμον νειοῖο διειρύσσουσιν ἄροτρον (~ – – ειοῖο διειρύσ –), the point of similarity being the use of physical force. The slave-girl is dragged through the house to meet her mistress, after separation from her homeland. The idea that she is escaping (see Σ *ad loc.* below) from the house does not fit well with line 39. Medea leaves the house to find Jason. Medea hurries (ἐξέσσυτο), but this is of necessity. She goes to find Jason much against her will (cf. 20–33) and is similarly separated from her homeland. Since the presiding deities of both Books 3 and 4 are Erato and Eros (cf. the invocations 3.1, 4.1 and 4.445–9), the χαλεπὴ ἄνασσα of line 39 could also be Aphrodite and one implicit meaning of the simile as a whole that love has the power to ruin an innocent girl's life and condemn her to an uncertain future. νέον, νύ πω and ἔτ' ἀηθέσσουσα are all markers of the immediacy of the description. The picture is one of the slave-girl's mental aguish at her immediate prospects after her arrival at her place of captivity. The unexpected comparison is not about speed of movement but about the state of mind that the two girls share.

διειλύομαι occurs elsewhere only at Nonn. *D.* 4.363–4 ψαφαρὴ δὲ κατ' αὐχένος ἔρρεε χαίτη / αὐτομάτης πλαδαροῖο διειλυσθεῖσα καρήνου, ' a rough mane slipping out of the dank head ran down disorderly over his neck.' Nonnus who is fond of imitating A. (p. 7 n. 44) must have taken it from an already corrupted text

of the *Argonautica* and like Σ (p. 263 Wendel) on A. guessed that it meant λάθρα διεξέλθουσα τοῦ δόμου, ἀποδράσα, φύγουσα, based on 40 δόμων ἐξέσυτο κούρη. Erbse (1963) 23 explained διειλυσθεῖσα by reference to 3.1313 διὰ φλογὸς εἶθαρ ἐλυσθείς but here and elsewhere (1.254) ἐλυσθείς means 'enveloped, wrapped in' (διὰ φλογός is practically equivalent to ἐν–; for this use of διά cf. 4.199, 4.874, *Il.* 9.468 = 23.33διὰ φλογὸς Ἡφαίστοιο, Theocr. 25.219). ἐλυσθείς may also mean 'crouched' (cf. 3.281, *Il.* 24.510, Opp. *Hal.* 2.124, Theocr. 24.17). Nowhere, however, does εἰλύω (which in A. and late epic generally can equal ἐλύω; see Mooney on 3.1291 and LSJ[9] s.v. εἰλυω and ἐλύω) bear any meaning denoting motion. Fränkel (1968) 456–7 suggested διειλκυσθεῖσα comparing *Il.* 22.62 (cf. *Il.* 6.464) υἷάς τ' ὀλλυμένους ἑλκηθείσας τε θύγατρας, where there is a v.l. ἑλκυθείσας. However διέλκω is not the right word for prisoners-of-war being forcibly dragged. It means 'tear apart'or 'drag across (LSJ[9] s.v.).

For ληιάς cf. *Il.* 20.193–4 ληϊάδας δὲ γυναῖκας ἐλεύθερον ἦμαρ ἀπούρας / ἦγον, *Od.* 5.40 λαχὼν ἀπὸ ληΐδος αἶσαν, Eur. *Andr.* 12–13 (quoted above), *Tro.* 614 ἀγόμεθα λεία σὺν τέκνῳ, Aesch. *Cho.* 76–7 ἐκ γὰρ οἴκων / πατρώιων δούλιόν μ' ἐσᾶγον αἶσαν. A. is using a typical motif (woman as slave-captive) in an erotic context; cf. 4.400 οἷά τε ληισθεῖσαν, Eur. *Med.* ἐκ γῆς βαρβάρου λελῃσμένη with Asclep. *A.P.* 12.50.2 = 881 *HE* οὐ σὲ μόνον χαλεπὴ Κύπρις ἐληίσατο (Sens (2011) *ad loc.*). For the idea of marriage as forced exile cf. Soph. fr. 583.8 *TrGF* in which a woman compares the pleasant life a woman leads in her father's house to her life afterwards, when she is traded in marriage; see Hunter (1987) 137 = (2008) 54–5.

αἶσα and μοῖρα are equivalent in A. and other authors; cf. 3.3–4 σὺ γὰρ καὶ Κύπριδος αἶσαν / ἔμμορες, 3.208 and Soph. *Aj.* 516 μητέρ' ἄλλη μοῖρα τὸν φύσαντά τε /καθεῖλεν Ἄιδου θανασίμους οἰκήτορας; Eidinow (2011) 83–6 on

possible nuances in the use of the two words.

ἀηθέσσουσα δύης καὶ δούλια ἔργα / εἶσιν ἀτυζομενη closely parallels Medea's fate. As a princess, she had a band of ἀμφίπολοι to do her bidding (3.838). Livrea printed Lloyd–Jones's suggestion (OCT app. crit.) δύην, comparing Semon. fr. 7.58 *IEG* ἢ δούλι᾽ ἔργα καὶ δύην περιτρέπει. However, ἀηθέσσουσα is *hapax* in Homer (*Il.* 10.493) and takes the genitive. It is doubtful whether A. would have changed the case. The enjambment of the established text, taking δούλια ἔργα with ἀτυζομενη, (cf. 4.512 ἀτυζόμενοι χόλον ἄγριον Αἰήταο, Eur. *Andr.* 130–2 τί σοι / καιρὸς ἀτυζομένᾳ δέμας αἰκέλιον καταλείβειν / δεσποτᾶν ἀνάγκαις) is more in A.'s style.

For δούλια ἔργα cf. Eur. *Andr.* 109–10 αὐτὰ δ᾽ ἐκ θαλάμων ἀγόμαν ἐπὶ θῖνα θαλάσσας / δουλοσύναν στυγερὰν ἀμφιβαλοῦσα κάρᾳ and also Deianeira at Soph. *Trach.* 302 αἳ πρὶν μὲν ἦσαν ἐξ ἐλευθέρων ἴσως / ἀνδρῶν, τανῦν δὲ δοῦλον ἴσχουσιν βίον on the captives made by her husband Heracles.

χαλεπὰς ὑπὸ χεῖρας ἀνάσσης also has significance for Medea's plight. The ἄνασσα is possibly Hera (cf. 4.21) or more probably Aphrodite (see p. 47), forcing her into the arms of Jason, although she does not want to go. She is often spoken of as a cruel goddess (Anacr. fr. 346 5-6 *PMG* δεσμ[ῶν / χαλεπῶν δι᾽ Ἀφροδίτη, Asclep. *A.P.* 5.189.3–4 = 1007–8 *GP*, Archil. fr. 193.1-2 West δύστηνος ἔγκειμαι πόθῳ, ἄψυχος, χαλεπῇσι θεῶν ὀδύνῃσιν ἔκητι); cf. for the whole phrase Eur. *Andr.* 29–31 ἐπεὶ δὲ τὴν Λάκαιναν Ἑρμιόνην γαμεῖ / τοὐμὸν παρώσας δεσπότης δοῦλον λέχος, / κακοῖς πρὸς αὐτῆς σχετλίοις ἐλαύνομαι, Soph. *El.* 1092 τῶν ἐχθρῶν . . . ὑπόχειρ ναίεις (Musgrave: ὑπὸ χεῖρα codd.), Call. *h.* 1.74 ὧν ὑπὸ χεῖρα, *h.* 62 δεσποτικὰν ὑπὸ χεῖρα.

40 τοίη ἄρ᾽ ἱμερόεσσα δόμων ἐξέσσυτο κούρη. ‘In such a state of mind the lovely maiden rushed from her home.’ A. is reminding us that in spite of her distress, Medea retains her beauty and that at 92 Jason has a tangible reason for rejoicing. The description of the simile concentrates on her inner state of mind; the main text on her outward appearance. Homer only uses ἐξέσσυτο once of anyone making a speedy exit; cf. *Il.* 7.1 πυλέων ἐξέσσυτο φαίδιμος Ἕκτωρ. There is a similar ‘turn of speed’ on the part of a female character described at Theocr. 14.35–6 ἀνειρύσσασα δὲ πέπλως / ἔξω ἀπῴχετο θᾶσσον, 14.41–2 ἔδραμε τήνα / ἰθὺ δι᾽ ἀμφιθύρω καὶ δικλίδος, ᾗ πόδες ἄγον.

41–2 τῇ δὲ καὶ αὐτόματοι θυρέων ὑπόειξαν ὀχῆες / ὠκείαις ἄψορροι ἀναθρώσκοντες ἀοιδαῖς. ‘The door bolts yielded to her of their own accord, rapidly leaping back at the sound of her spells.’ Doors open magically at *Il.* 5.749–51 αὐτόμαται δὲ πύλαι μύκον οὐρανοῦ, Eur. *Ba.* 448 αὐτόματα δ᾽ . . . / κλῆδές τ᾽ ἀνῆκαν θύρετρ᾽ ἄνευ θνητῆς χερός, Call. *h*. 2.6–7 αὐτοὶ νῦν κατοχῆες ἀνακλίνεσθε πυλάων, / αὐταὶ δὲ κληῖδες, Nonn. *D.* 7.317 αὐτόμαται πυλεῶνος ἀνωίχθησαν ὀχῆες; see McKay (1967) 184–94, Weinrich (1929) 342–62, Schaaf (2014) 223–47.

For θυρέων cf. *Od.* 21.47–50 ἐν δὲ κληῖδ᾽ ἧκε, θυρέων δ᾽ ἀνέκοπτεν ὀχῆας / . . . / ἔβραχε καλὰ θύρετρα / πληγέντα κληῖδι, πετάσθησαν δέ οἱ ὦκα. Penelope opens the door through effort: Medea through magic.

Fränkel (1961) obelises ὠκείαις and suggests ἐρκείων. Campbell (1969) 282 defends the paradosis, as does Livrea, who tries to show that ὠκύς in certain senses is equivalent to ὀξύς when referring to sound. Campbell (quoting *Od.* 21.50) and Vian ((1981) 148 citing the v.l. suggested by Aristarchus at *Il.* 14.418 together with 23.880) must be right when arguing that ὠκείαις is equivalent to an adverb. For the adjective

as adverb cf. *Od.* 8.38 θοὴν ἀλεγύνετε δαῖτα, Aesch. *Ag.* 476–7 πόλιν διήκει θοὰ / βάξις, Soph. *Aj.* 998 ὀξεῖα γάρ σου βάξις with Finglass *ad loc*. 'ὀξύς means both swift . . . and bitter'), *Arg*. 4.907 κραιπνὸν ἐυτροχάλοιο μέλος κανάχησεν ἀοιδῆς. A.'s example is more involved because the transferred epithet-adverb is not attached to the subject or object of the phrase but to an instrumental dative.

A. is fond of structuring the line with adjective and noun at opposite ends (cf. 3.1285, 3.1325, 4.97, 4.452, 4.623); see Wifstrand (1933) 134–5 for comparison with other epic poets.

43 γυμνοῖσιν δὲ πόδεσσιν ἀνὰ στεινὰς θέεν οἴμους, 'On bare feet she ran through the narrow streets.' One way to describe haste is to say that the individual concerned did not have time to put on their shoes. Cf. Alcman fr. 1.15 *PMGF* ἀπ]έδιλος ἀλκά ('unsandalled might' of the horses of the Sun), [Aesch.] *P.V*. 135 σύθην δ' ἀπέδιλος, Theocr. 24.36 μηδὲ πόδεσσιν ἑοῖς ὑπὸ σάνδαλα θείῃς, *Arg*. 3.646 νήλιπος, οἰέανος, one of the many links between these two scenes.

44–6 λαιῇ μὲν χερὶ πέπλον ἐπ' ὀφρύσιν ἀμφὶ μέτωπα / στειλαμένη καὶ καλὰ παρήια, δεξιτερῇ δὲ / ἄκρην ὑψόθι πέζαν ἀερτάζουσα χιτῶνος. 'with her left hand wrapping her robe at eye-level around her forehead, covering her lovely cheeks and with her right lifting the hem of her tunic high off the ground.' Medea is in disguise and, therefore hides beneath her drapped cloak. She raises the hem of her garment so she may flee all the faster. There are perhaps some similarities with this small bronze statue (250-150 BC, height 20.5cm., from Alexandria, current location: Metropolitan

Museum of Art, serial no. 1972.118.95). While this figure is usually believed to be that of a dancer (Naerebout (2001), Martins (1985) 48–49), the pose that she adopts fits A.'s description of Medea. Movement and concealment are combined with a hint of seduction, although the statue uses the 'wrong' hand to hide her face (222–4n.). For similar examples from the art of the seventh century and later cf. CVA Louvre III I *d*, plate 51, nos. 4, 6, Webster (1964) plate X; XIXB, Havelock (1971) plates 118, 119, plate 130 and Llewellyn-Jones (2003) on veiled women in antiquity: the dancer appears to be wearing a face veil and was perhaps an image with which A. was familiar.

The Homeric formula is σκαιῇ, δεξιτερῇ δ' (*Il.* 1.501, 21.490); cf. *Il.* 16.734 σκαιῇ . . . ἑτέρηφι, 222–4n. A. does not place λαιῇ . . . δεξιτερῇ δὲ together but at opposite ends of consecutive lines, creating an chiastic arrangement. Medea is 'wrapped' in her cloak both physically and verbally. He uses the non-Homeric λαιῇ for σκαιῇ, (cf. 1.1237–8 λαιὸν μὲν . . . / . . . δεξιτερῇ δὲ, 2.599 where he follows the Homeric model: σκαιῇ, δεξιτερῇ, 4. 222–3 σκαιῇ μέν . . . / τῇ δ' ἑτέρῃ).

The image of girls raising their dress to run is not found in Homer or Hesiod. Nausicaa's maids are described as running along side her at *Od.* 6.84, but cf. *Hom. Hym.* 2.176 ὡς αἳ ἐπισχόμεναι ἑανῶν πτύχας ἱμεροέντων which A. imitates at 3.874–5 ἂν δὲ χιτῶνας / λεπταλέους λευκῆς ἐπιγουνίδος ἄχρις ἄειρον, adding some sensual detail as he does at 4.940 when describing the Nereids; also Call. *h.* 3.11–12 ἐς γόνυ μέχρι χιτῶνα / ζώννυσθαι λεγνωτόν, Theocr. 14.35–6 (quoted above), 26.16–7, Mosch. *Eur.* 126–7, Catull. 64.128–9. There is probably no erotic connotation here or link with Artemis or Diana.

47–9 καρπαλίμως δ᾽ ἀΐδηλος ἀνὰ στίβον ἔκτοθι πύργων / ἄστεος εὐρυχόροιο φόβῳ κίεν, οὐδέ τις ἔγνω / τήνγε φυλακτήρων, λάθε δέ σφεας ὁρμηθεῖσα. 'She quickly went in fear, unseen along a path outside the walls of the city with its broad ways; none of the guards recognised her and she escaped their notice as she went on her way.' We should read ἀΐδηλος rather than transmitted ἀΐδηλον. The adjective is only found in Homer meaning 'unseen' as a v.l. in the secondary tradition (= *Et. Mag.* 41.44 Gaisford) at *Il.* 2.318 τὸν μὲν ἀρίζηλον θῆκεν θεὸς ὅς περ ἔφηνε and at Hes. *Op.* 756; but see Finglass on Soph. *Aj.* 606–7/8, 'ἀΐδηλος . . . in Homer and Hesiod always signifies 'making invisible', and hence 'consuming. destructive, abominable'. He translates 608 ἀΐδηλον Ἄιδαν, 'unseen Hades'. In A. it means 'unseen' three times, here and at 1.102, 4.865. In the present case what is 'unseen' is not the path but Medea (48 οὐδέ τις ἔγνω reinforces the fact that no one sees her). She is wrapped up in her cloak. A. nowhere else combines στίβος with an adjective (cf. 1.781, 1253, 3.534, 3.927, 3.1218). Perhaps the line was in Virgil's mind when he wrote *Aen.* 6.268 *ibant obscuri sola sub nocte*, where *obscuri* is Virgil's equivalent of ἀΐδηλος, with the transferred sense of *sola sub nocte* stressing that the walkers are alone.

For ἄστεος εὐρυχόροιο cf. *Od.* 24.468 ἀθρόοι ἠγερέθοντο πρὸ ἄστεος εὐρυχόροιο, Sappho fr. 44.12 Voigt (news of the wedding of Hector and Andromache) φάμα δ᾽ ἦλθε κατὰ πτ̣όλιν εὐρύχο̣ρ̣ο̣ν φίλοις, Stes. fr. 100.15 F εὐρυ]χόρ[ο]υ Τροΐας. The use of the epithet with ἄστεος stresses the richness of the life that Medea is leaving behind her for the sake of the Greek foreigner.

For the dative φόβῳ cf. Aesch. *Th.* 240–1 ταρβοσύνῳ φόβῳ τάνδ᾽ ἐς ἀκρόπτολιν / τίμιον ἕδος ἱκόμαν, *Arg.* 2.552. Fränkel (OCT app. crit.) objects to the mss. ἵκετ᾽, suggesting that a verb denoting flight is required such as δίετ᾽. His

objection is a valid one and cannot be answered, as Livrea tries to do, by quoting *Il.* 19.115 καρπαλίμως δ᾽ ἵκετ᾽ Ἄργος Ἀχαιικόν. What is required is a verb not of arrival, but of progression as at 4.1182–3 ἥρωας δὲ γυναῖκες ἀολλέες ἔκτοθι πύργων / βαῖνον ἐποψόμεναι. A more plausible suggestion than Fränkel's is κίεν. There has already been a reference to the speed of Medea's progress (ἐξέσσυτο κούρη) and she has not yet arrived at her destination. The corruption is easily explained. ΦΟΒΩΙΚΙΕΝ was wrongly divided as ΦΟΒΩ / ΙΚΙΕΝ which led to ΦΟΒΩΙ ΙΚΕΤ᾽. For κίεν with ἀνά cf. 1.310 τοῖος ἀνὰ πληθὺν δήμου κίεν.

οὐδέ τις ἔγνω recalls *Il.* 24.690–1 Ἑρμείας ζεῦξ᾽ ἵππους ἡμιόνους τε, / ῥίμφα δ᾽ ἄρ᾽ αὐτὸς ἔλαυνε κατὰ στρατόν, οὐδέ τις ἔγνω where the context is similar: Priam and his herald escape the Greek camp by night after their visit to Achilles; cf. Phoenix's escape from his father's palace, *Il.* 9.475–7 καὶ τότ᾽ ἐγὼ θαλάμοιο . . . / . . . ἐξῆλθον . . . / ῥεῖα, λαθὼν φύλακάς τ᾽ ἄνδρας δμῳάς τε γυναῖκας. Darkness and secrecy pervade the opening of Book 4; this atmosphere is only dispelled when Jason and Medea gain the Fleece with its illuminating radiance at 4.167–86. For similar contrasts between light and dark cf. Eur. *Ba.* 608–11ὦ φάος μέγιστον (the light of deliverance – Dionysus released from a gloomy prison) and see Rood (2014) 72 n. 16 discussing *Arg.* 4.296–7 (a literal instance) and Eur. *IT* 746.

50–1 ἔνθεν ἴμεν νειόνδε μάλ᾽ ἐφράσατ᾽· οὐ γὰρ ἄιδρις / ἦεν ὁδῶν. 'From there she intended to make straight for the plain: for she was not ignorant of the way.' Most mss. (LASG) want to send her to the temple of Hecate (νηόνδε) but νειόνδε (PE) is to be preferred. The plain of Ares, where the contest has been held, was on the south bank of the river opposite the city (2.1266–9). The Argonauts have moored beside it (3.1270–7). The conjecture νηΰνδε (Maas OCT app. crit.) is unnecessary and

supposes an unusual diaeresis (cf. 1.1358). Vian (1981) 149 argues for the retention of νηόνδε. In terms of the plot, there is little point in her going to the temple of Hecate. She wants to cross the river and reach the Argonauts (68), who then come to meet her in the Argo (77–80).

οὐ γὰρ ἄιδρις signals a change of tone in the narrative. The escape-by-night of a scared young girl becomes an allusive disquisition on the skills and habits of Thessalian witches, concluding with the ironic intervention of the goddess of the Moon.

51–3 θαμὰ καὶ πρὶν ἀλωμένη ἀμφί τε νεκρούς, / ἀμφί τε δυσπαλέας ῥίζας χθονός, οἷα γυναῖκες / φαρμακίδες. 'as often in past days she had roamed in search of corpses and roots that were difficult to dig up as women who work with drugs do.' At 3.531–3 Argos talks of Medea's extraordinary skills as a witch. This is one of the first things that we hear of her in the poem (see Fantuzzi (2007) 77–95, (2008) 302–3, 4.51–3n.). Medea is at once witch and love-sick maiden; cf. Simaetha in Theoc. 2 and the woman in the *Fragmentum Grenfellianum* (Esposito (2005) 19–25). Part of the rites of ancient witches involve corpses; cf. Hor. *Sat.* 1.8.21–2, Ov. *Her.* 6.89–90, Lucan. 6.511–2. For θαμά see 58–61n., where it also marks recurrent actions and feelings.

A's use of δυσπαλέας (LSJ^{9} s.v. 2 δυσπαλής 'dangerous' should be deleted; cf. *Et. Mag.* 292.32–4 Gaisford δυσπαλέας ῥίζας Ἀπολλώνιος τὰς κακῶς ἀναδιδομένας) recalls *Od.* 10.310 μῶλυ δέ μιν καλέουσι θεοί, χαλεπὸν δέ τ' ὀρύσσειν. For ῥίζας χθονός cf. Sophocles' *Root-cutters* in which Medea is described cropping evil plants while turning away, so that the power of their noxious smell will not kill her (F534.1–6 *TrGF*).

For the activities of γυναῖκες φαρμακίδες described elsewhere cf. Ar. *Nub.* 749–50 γυναῖκα φαρμακίδ᾽ εἰ πριάμενος Θετταλήν / καθέλοιμι νύκτωρ τὴν σελήνην, Dio Chrys. 58.4.1 πρῴην δέ ποτε καὶ ῥίζας ὀρύττειν, ὥσπερ αἱ φαρμακίδες. See Mirecki (2002) 378–86 on the witches of Thessaly.

53 τρομερῷ δ᾽ ὑπὸ δείματι πάλλετο θυμός. 'But her heart trembled with quivering fear.' δέ marks a strong contrast: Medea is used to wandering around in this area, searching for raw materials; but fear now makes her heart beat. For δείματι πάλλετο θυμός cf. *Il.* 22.451–2 ἐν δ᾽ ἐμοὶ αὐτῇ / στήθεσι πάλλεται ἦτορ ἀνὰ στόμα *Il.* 22.461 παλλομένη κραδίην, *Hom. Hym.* 2.293 δείματι παλλόμεναι, Aesch. *Suppl.* 566–7 χλωρῷ δείματι θυμὸν / πάλλοντ᾽ ὄψιν ἀήθη, Aesch. *Cho.* 524, Soph. *OT* 153, *Arg.* 4.752. Hdt. 7.140.3 (from an oracle) δείματι παλλόμενοι, Mosch. 2.16–17). For φρένα as the object in a related expression cf. [Aesch.] *PV* 881 κραδία δὲ φόβῳ φρένα λακτίζει (2–3n.).

54–6 τὴν δὲ νέον Τιτηνὶς ἀνερχομένη περάτηθεν / φοιταλέην ἐσιδοῦσα θεὰ ἐπεχήρατο Μήνη / ἁρπαλέως καὶ τοῖα μετὰ φρεσὶν ᾗσιν ἔειπεν. 'The daughter of Titan, the Moon goddess, was just rising from the horizon and seeing her mad haste rejoiced heartily and such were her unspoken thoughts.' The introduction of the goddess of the Moon alters the mood entirely. The past misfortunes of the goddess and her present unexalted emotion adds a delightful twist to the narrative whose chief note has previously been pathos, fear and excitement; see further Hutchinson (1990) 123. The intricacy of the word order of 54–5 heightens the bizarreness and the surprise: Medea is 'trapped' (φοιταλέην) between the two references to the Moon (Τιτηνὶς . . . Μήνη).

Lovers address the Moon, stars and night as a way of relieving their feelings; cf. Pind. fr. 104 S–M where Σ says τῶν ἐραστῶν οἱ μὲν ἄνδρες εὔχονται <παρ> εἶναι Ἥλιον, αἱ γυναῖκες Σελήνην, Σ Theocr. 2.10 with Fantuzzi (2008) 303, PGM 4.2785 'Come to me, O beloved mistress, three-faced Selene; kindly hear my sacred chants; Night's ornament, young, bringing light to mortals', Theocr. 2.165–8, Marc. Argent. *A.P.* 5.16, Philod. *A.P.* 5.123 = 3212–17 *GP* with a mention of Endymion in the last line, Meleager *A.P.* 5.191 = 4378–85 *HE.* On this critical occasion the Moon addresses the lover. We can only guess at the actual extent of A's originality. He may have had a precedent in New Comedy. The prologue in Plautus' *Rudens*, spoken by the star Arcturus, goes back to Diphilos; see Marx (1928) 52, Hunter (2008) 177.

ἀνερχομένη περάτηθεν may be astrological terminology; cf. Arat. 821 ἀμφότερον δύνοντι καὶ ἐκ περάτης ἀνιόντι and [Manetho] *Apotelesmatica* 6.558–60 with similar phraseology and also 68 ἀντιπέρην, 71 περαιόθεν, 78 περαίης adding realistic descriptive detail to the scene; see Rengakos (1994) 127 for πέρατη, περάτηθεν and ἐκ περάτων, with discussion of *Od.* 23.243–4 as a Homeric source for the Hellenistic use of these words and also Redondo (2000) 144 for A.'s non-epic use of ἀντιπεράτηθεν, ἀντιπέρην and similar as prepositions.

For φοιταλέην cf. Eur. *Or*. 326–7 λαθέσθαι λύσσας / μανιάδος φοιταλέου, Mosch. *Eur.* 46 φοιταλέη δὲ πόδεσσιν ἐφ' ἁλμυρὰ βαῖνε κέλευθα. The word is used of characters pushed to the edge of reason; cf. Hesych. φ 719 (p. 172 H/C) φοιταλέος· παράκοπος, μανιώδης. For ἐσιδοῦσα . . . ἐπεχήρατο cf. *Il.* 11.73 Ἔρις δ' ἄρ' ἔχαιρε πολύστονος εἰσορόωσα.

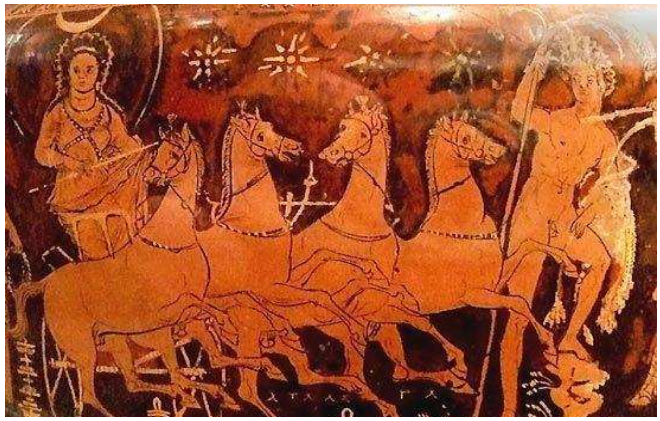
ἁρπαλέως usually used of a 'strong appetite' (cf. 2.306, *Od.* 6.249–50 πῖνε καὶ ἤσθε πολύτλας δῖος Ὀδυσσεὺς / ἁρπαλέως) emphasises the relish with which the Moon speaks.

For καὶ τοῖα . . . ἔειπεν cf. *Arg.* 3.18 τοῖα μετὰ φρεσὶν ὁρμαίνουσαν, Theocr. 25.76 χαίρων ἐν φρεσὶν ἦσιν, *Od.* 11.428 τοιαῦτα μετὰ φρεσὶν ἔργα βάληται. This half line marks the beginning of an interior monologue on the part of the Moon. Cf. in Homer the frequent opening ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν (e.g. *Il.* 11.403), after which the sentiments expressed by the character in question are usually highly emotional as they debate a critical course of action. It is part of the surprise that the reported thoughts of the Moon are of a different nature; the interior monologue in A. is discussed in Fusillo (2001) 127–46.

57–65 According to Σ (p. 264 Wendel) on A. Sappho (fr. 199 *PLF*, omitted by Voigt) was the first to write about Endymion and Selene. The legend can be traced in literature from then down to Nonnus; cf. (in addition to the list in Σ) Theocr. 3.49, 20.37, Meleager *A.P.* 5.165 = 4254–59 *HE*, Isidorus *A.P.* 6.58. Herodas 8.10 (with Headlam's note), Catull. 66.5–6, Propert. 3.15, Ov. *Her.* 18.63, *Ars* 3.83, *Trist.* 2.299, Lucan 79.19; see Fowler, *EGM* II § 133–4, 54–6n.

Catull. 66.5–6 with its reference to the story of Selene and Endymion, opens the possibility that it may have featured in his model, Callimachus's *Coma Berenices*, although there is no mention of it in fr. 110 Harder. Sistakou (2002) 163 argues for its inclusion. If it were present at the end of the *Aetia*, an image of divine love for a mortal would balance a similar allusion at the beginning of the poem (Eos and Tithonus; cf. fr. 1.30 with Harder on the influence of Sappho fr. 58.9–10 on this poem). The tone of the Moon's speech in A. is arch and ironic, much in the manner of Callimachus (cf. Harder (2012) II 239–40, 446). If he only alluded to the legend in passing, as Catull. 66. 5–6 seems to suggest, perhaps Selene's direct speech is A.'s variation on the theme.

The Moon's intervention is a statement of unrequited love similar, in essence, to Sappho fr. 26 Voigt πῶς κε δή τις οὐ θαμέως ἄσαιτο, / Κύπρι δέσ̣π̣οιν ', 'How can one help being regularly heartsick, my Lady'; see West (2014) 9–12. Selene's opening remarks mention a similar 'recurrent mental malaise' (West *ibid.* 10 n. 19) and are linked verbally to the Sappho fragment by the use of θαμέως ~ θαμά (59). The difference between the two is that roles have been reversed and it is the deity who comments on human suffering. Bearing in mind the number of reminiscences of Sappho at the beginning of this book (cf. particularly 17 but see also nn. 27–9, 58–61), perhaps we may discern, behind the Moon's speech, a Sapphic original, similar to fr. 26, on the theme of Endymion and Selene, that A. is recalling and viewing through a Callimachean lens. Comparison of the love of Jason and Medea with the love of Endymion and the Moon is appropriate in that the sleep of Endymion is balanced by the indifference with which Jason later treats Medea in Book 4. A. makes the Moon say that she is not the only one to be driven to madness over an indifferent lover; Medea is now involved in a similar situation. The Moon's sentiments are clarified by the section of the speech, beginning νῦν δὲ καὶ αὐτὴ δῆθεν ὁμοίης ἔμμορες ἄτης 'and you yourself, so it seems, have shared a similar madness'. Even for the Moon, the story of her frustrated love for Endymion seems to function as a literary motif.



The close links between the two stories can be illustrated from art of the late Classical period: an Apulian Red Figure

1

crater, Dallas Museum of Art (1998.74), attributed to the Underworld Painter, 4th century BC depicts the shepherd Endymion luring the moon-goddess Selene from the sky with a shining Fleece. The goddess rides in a four-horse chariot, and is crowned with a crescent moon and aureole. To her left stand Aphrodite and Peitho. To the right of Endymion is Athena and a serpent-entwined tree which covers both the upper and lower panels. The Endymion, Athena and serpent-tree are probably simultaneously designed to represent the story of Jason and the Golden Fleece.

57 οὐκ ἄρ᾽ ἐγὼ μούνη μετὰ Λάτμιον ἄντρον ἀλύσσω 'So I am not the only one to be restless for the Latmian cave.' For this type of consolation cf. Theogn. 696 *IEG* τέτλαθι· (~ 4.64) τῶν δὲ καλῶν οὔ τι σὺ μοῦνος ἐρᾶις, who also states it in another form at 1345–6 παιδοφιλεῖν δέ τι τερπνόν, ἐπεί ποτε καὶ Γανυμήδους / ἤρατο καὶ Κρονίδης. It can be traced throughout tragedy and Hellenistic poetry; cf. Eur. *Hipp. Kalypt.* fr. (34) F431 *TrGF,* Soph. fr. 684 *TrGF,* Theocr. 8.60, 13.1, Asclep. *A.P.* 12.50.2 = 881 *HE* οὐ σὲ μόνον χαλεπὴ Κύπρις ἐληίσατο (~36 ληιάς), Asclep. *A.P.* 5.64.5, 5.167.6 = 858, 875 *HE,* Antip. Thess. *A.P.* 5.109 = 362 *GP*, Meleager *A.P.* 12.65 = 4530 *HE*, 12.101 = 4540 *HE*, 12.117 = 4092 *HE*, with Finglass on Soph. *El.* 153 and Fantuzzi (2008) 304 on Theocritus' innovative use of the *topos* at 13.1 where he views it as being used as both a consolation and a warning. The same might be said of the present passage; cf. in particular the concluding lines of the Moon's speech.

ἀλύσσω is my emendation: the paradosis ἀλύσκω always means 'flee from, shun, avoid', frequently in the last place in the line; cf. *Od.* 4.416 αὖθι δ᾽ ἔχειν μεμαῶτα καὶ ἐσσύμενόν περ ἀλύξαι, 4.1505–6 κεῖτο δ᾽ ἐπὶ ψαμάθοισι μεσημβρινὸν ἦμαρ ἀλύσκων / δεινὸς ὄφις). Such a sense is wrong in this context.

This use of the verb has previously been explained as equivalent to ἀλύω or ἀλύσσω. This occurs nowhere else. A more plausible solution is to emend ἀλύσκω into ἀλύσσω. The mss. confusion of κ and σ / c is easy (329–30n.). Such a corruption would be helped by the common occurrence of forms of ἀλύσκω at the end of the line and the rarity of ἀλύσσω, once in Homer at *Il.* 22.70 and then only in [Hipp.] *Mul.* 1.2 (ἀλύξει τε και ῥίψει ἑαυτὴν, 'will be restless and throw herself'). Hippocrates' use of the word favours the emendation; cf. Erbse (1953) 189–90 on A.'s allusions to medical or scientific contexts. A medical word to describe Selene's love fever is not surprising especially as the Greeks often described love explicitly as a disease or fever (e.g. Eur. *Hipp.* 767, Theocr. 2.85, 30.2 with Gow *ad loc*.).

58–61 οὐδ' οἴη καλῷ περιδαίομαι Ἐνδυμίωνι, / ἦ θαμὰ δὴ καὶ σεῖο, κύον, δολίῃσιν ἀοιδαῖς / μνησαμένη φιλότητος, ἵνα σκοτίῃ ἐνὶ νυκτὶ / φαρμάσσῃς εὔκηλος, ἅ τοι φίλα ἔργα τέτυκται. 'Nor am I the only one to burn with love for Endymion, often indeed mindful of love because of your crafty spells, you bitch, so that in the gloom of night you could happily work your sorcery, tasks dear to your heart.' Implicit in what the Moon says is that Medea, following the practice of Thessalian witchcraft, had drawn down the moon to the cave of Endymion (51–3n. and Hill (1973) for this skill). The lines contain echoes of Sappho and Theocritus 2 (Acosta-Hughes (2010) 21–9, 59; cf. this passage with Sappho fr. 1 5–7 (addressed to Aphrodite) Voigt ἀλλά τυίδ' ἔλθ', αἴποτα κἀτέρωτα / τᾶς ἔμας αὔδας αἴοισα πήλοι / ἔκλυες ('but come hither, if ever before you heard my voice from afar and listened'). Just as Medea is associated with δολίῃσιν ἀοιδαῖς, Aphrodite is called δολόπλοκος (fr. 1.2). Sappho's incantation to Aphrodite is neatly paralleled, with its typical Hellenistic reversal, by Selene's address to Medea.

Theocritus' Simaetha, also skilled in drugs, calls on Selene and compares herself to Medea (2.14), her dilemma with Delphis paralleling that of Medea with Jason.

The 'fires' or 'warmth' of love is found at Soph. fr. 474.81–83 *TrGF* τοίαν Πέλοψ ἴυγγα θηρατηρίαν / ἔρωτος, ἀστραπήν τιν' ὀμμάτων, ἔχει· / ᾗ θάλπεται μὲν αὐτός, ἐξοπτᾷ δ' ἐμέ; also [Aesch.] *P.V.* 90, 650, Pind. *P.* 4.219. The metaphor becomes common in the Hellenistic poets: Hermesianax fr. 3.37 Lightfoot, Theocr. 2.40, 2.82, 2.133, 7.55, 7.102, 11.51, 14.26, Call. *A.P.* 12.139 = 1081–6 *HE*, *Fragmentum Grenfellianum* 15 Esposito, Meleager *A.P.*12.80.2 = 4083 *HE*.

For θαμά describing symptoms of emotional distress cf. Alcaeus fr. 358.5 Voigt τὸν ῥὸν θάμα θῦμον αἰτιάμενος, Anacreon *PMG* 395.7–8 διὰ ταῦτ' ἀνασταλύζω θαμὰ Τάρταρον δεδοικώς; see West (2014) 10 n. 19, *Arg.* 4.57–65n.

There is no need to alter transmitted κύον to κύθον, 'I was hidden' (Fränkel OCT app. crit. and (1968) 460) or κίον (Anon. *ap.* Ruhnken (1782) 310 with Vian's app. crit.) or κλυον (Fantuzzi (2007) 91–3). The vocative is similar to other colloquial exclamations found at Call. *Aet.* fr. 75.4–5 Harder Ἥρην γάρ κοτέ φασι – κύον, κύον, ἴσχεο, λαιδρέ / θυμέ and Call. 6.63–4 ναὶ ναί, τεύχεο δῶμα, κύον κύον, ᾧ ἔνι δαῖτας / ποιησεῖς. As a word of reproach, it is used in Homer to denote shamefulness or audacity on the part of a woman; cf. *Il.* 6.344, 356 (of Helen by herself) with Graziosi and Haubold (2010) 175, and for links between Medea and Helen, 367–8n.

For δολίῃσιν ἀοιδαῖς cf. Sosiph. 92 F 1–2 *TrGF* μάγοις ἐπῳδαῖς πᾶσα Θεσσαλὶς κόρη / ψευδὴς σελήνης αἰθέρος καταιβάτις with Mirecki (2002) 380–1. For μνησαμένη φιλότητος cf. Hes. *Th.* 651 μνησαμένοι φιλότητος, Quint. Smyrn. 10. 454–5 εἰσορόωσα τόθ' ὑψόθε δία Σελήνη / μνησαμένη κατὰ θυμὸν ἀμύμονος Ἐνδυμίωνος. Acosta-Hughes (2010) 58 notes the possible metapoetic force of

μιμνήσκω, which is in keeping with a passage that may contain allusions to Callimachus's *Coma Berenices* (57–65n.).

62 νῦν δὲ καὶ αὐτὴ δῆθεν ὁμοίης ἔμμορες ἄτης 'And now you yourself have a part, it would seem, in a similar passion.' The sentiment recalls the appeal to Erato at the beginning of Book 3 (3–4) σὺ γὰρ καὶ Κύπριδος αἶσαν ἔμμορες. This speech could be seen as marking the end of the erotic narrative that begins at 3.1 and occupies the middle part of the *Argonautica,* the race by night through the streets and the description of her nocturnal practices being balanced by the characterisation of her magical powers at 3.528–33. The πολύστονον ἰόν from Eros's bow (3.279) has become the πολύστονον ἄλγος of 4.56.

There is a similar ironic use of καὶ αὐτός at Asclepiades *A. P.* 5.167.5–6 ἄχρι τίνος, Ζεῦ; / Ζεῦ φίλε, σίγησον, καὐτὸς ἐρᾶν ἔμαθες.

The model for ὁμοίης ἔμμορες ἄτης must be *Il.* 1.278 οὔ ποθ' ὁμοίης ἔμμορε τιμῆς (similar clausulae at *Il.* 15.189, *Od.* 5.335, *Hom. Hym.* 5.37, Hes. *Th.* 414). The change τιμῆς ~ ἄτης 'honour' to 'ruin' is typically Hellenistic. The exact meaning of ὁμοίης has been disputed. Erbse (1953) 170 argues for the interpretation given by Σ^{A} on *Il.* 4.315 (I 504.31 Erbse) ὅτι οἱ γλωσσογράφοι ὁμοιΐον τὸ κακόν as against Apoll. Soph. 120.29 (p. 120 Bekker) Ὅμηρος γὰρ πᾶσι τὸ ὁμοίως συμβαῖνον ὁμοιΐον λέγει ('common to all, impartial'). Rengakos (1994) 177 believes that there is a reference to both interpretations. However, Medea's love for Jason is to meet the same reception as Selene's for Endymion. A.'s imitation of *Il.* 1.278 (above) where ὁμοίης means 'not equal, not similar' and therefore 'out of the ordinary' seems to point to this being the primary meaning here.

63–4 δῶκε δ᾽ ἀνιηρόν τοι Ἰήσονα πῆμα γενέσθαι / δαίμων ἀλγινόεις. ‘And a cruel god has given you Jason to be a grievous pain.’ From a similar amatory context cf. Asclep. *A.P.* 5.189.3–4 = 1008–9 *HE* οὐ γὰρ ἔρωτα / Κύπρις, ἀνιηρὸν δ᾽ ἐκ πυρὸς ἧκε βέλος. For πῆμα γενέσθαι cf. *Il.* 22.421, *Od.* 17.597 and *Arg.* 4.4. δαίμων ἀλγινόεις may allude to the σχέτλι᾽ Ἔρως of 4.445–9; cf. particularly ἐκ σέθεν . . . ἄλγεά . . . τετρήχασιν (446–7) with 35–9n. (pp. 47, 49).

64–5 ἀλλ᾽ ἔρχεο, τέτλαθι δ᾽ ἔμπης, / καὶ πινυτή περ ἐοῦσα, πολύστονον ἄλγος ἀείρειν. ‘Well, go, and steel your heart, wise though you are, to take up your burden of pain, fraught with many sighs.’ This final admonition perhaps echoes the end of Sappho fr. 1.25–8 Voigt ἔλθε μοι καὶ νῦν, χαλεπᾶν δὲ λῦσον / ἐκ μερίμναν ὄσσα δέ μοι τέλεσσαι / θῦμος ἰμμέρρει τέλεσον, σὺ δ᾽ αὔτα / σύμμαχος ἔσσο; in the one the protagonist begs for release from a burden and in the other a burden is imposed.

ἔρχεο is a common exhortation in Homer but cf. particularly Sappho fr. 94.6–8 Voigt τὰν δ᾽ ἔγω τάδ᾽ ἀμειβόμαν / χαίροισ᾽ ἔρχεο κἄμεθεν / μέμναισ᾽ (30–2n.).

For the end of the Moon’s speech cf. 1.299–300 (Jason to Alcimede) ἀνιάζουσά περ ἔμπης / τλῆθι φέρειν, *Il.* 1.586 τέτλαθι μῆτερ ἐμή, καὶ ἀνάσχεο κηδομένη περ, 5.382, *Od.* 20.18, Theogn. 396 *IEG* τέτλαθι· τῶν δὲ καλῶν οὔ τι σὺ μοῦνος ἐρᾶις (62n.), and also Sappho fr. 31 Voigt ἀλλὰ πὰν τόλματον (from a poem to which A. has already alluded: 16–7n.). For καὶ πινυτή περ ἐοῦσα cf. *Od.* 20.131 τοιαύτη γὰρ ἐμὴ μήτηρ, πινυτή περ ἐοῦσα (*Od.* 21.103, *Il.* 7.289).

ἄλγος ἀείρειν (cf. 1.297 ἐπ᾽ ἄλγεσιν ἄλγος ἄροιο) reverses the Homeric κῦδος ἄροιο (*Il.* 4.95, 9.303), with an additional allusion to ἄχθος ἄειραν (*Od.* 3.312; similar phrases at *Il.* 20.247, Hes. *Op.* 692. Simaetha expresses a similar

sentiment, this time from the side of the lover as she dismisses the Moon at the end of her spell-making session: ἐγὼ δ᾽ οἰσῶ τον ἐμὸν πόθον ὥσπερ ὑπέσταν (Theocr. 2.164).

66–81 After the Moon's sarcastic intervention, the description of Medea's night escape continues at a faster pace (66 ἐγκονέουσαν). The light of the heroes' fire seen through the darkness, together with Medea's voice cutting through the gloom, are dramatic touches.

There may be reminiscences of night scenes in Homer such as Priam's visit to Achilles, the *Doloneia* (*Il.* 10) and *Il.* 18.203–30 during which Achilles' flaming helmet and shout terrify the Trojans (70–4n.). The motif of fire seen through the darkness occurs at *Il.* 10.11–12 (66–9n.). In the *Doloneia* much is made of going to spy on the Trojans by night (*Il.* 10.82–3 ἀνὰ στρατὸν ἔρχεαι οἷος / νύκτα δι᾽ ὀρφναίην ~ 4,70 διὰ κνέφας), just as Medea is seeking out the Argonauts. There is also a loud scream as Athena sends her heron as a good omen to Odysseus: *Il.* 10.276 νύκτα δι᾽ ὀρφναίην. For night as a background to planning and action, see nn. 6–9, 47–9.

Medea approaches Phrontis first not Jason or Argos because her feelings towards Jason are ambivalent (30–33) and Argos is a close associate of Jason (3.318, 440), even though a relationship exists between him and Medea (i.e. Aunt; 32–4n.). The indirectness of Medea's approach makes a sharp contrast with Jason's instant magnanimity in 92–98 (92–3n.).

Why does A. stress that Phrontis is the youngest of Phrixos' children (71–2 ὁπλότατον Φρίξοιο . . . παίδων, / Φρόντι), placing the name in an emphatic position? There appear to have been different rankings given to the sons of Phrixos: Σ

2.1122a (p. 206 Wendel) Ἀκουσίλαος δὲ καὶ Ἡσίοδος ἐν ταῖς Μεγάλαις Ἠοίαις (fr. 255 M–W) φασὶν ἐξ Ἰοφώσσης (see Fowler, *EGM* II § 6.1.1) τῆς Αἰήτου. καὶ οὗτος μέν φησιν αὐτοὺς δ' Ἄργον, Φρόντιν, Μέλανα, Κυτίσωρον; though it is uncertain whether οὗτος refers to A. or to Hesiod (see M–W app. crit.). Hyg. *fab*. 14.21, has Argos, Melas, Phrontides, Cylindrus whereas [Apollod.] *Bibl.* 1.9.1 gives the order as Argos, Melas, Phrontis, Kytissoros. A. explicitly says that Phrontis is the youngest here and at 2.1155 has the order Kytissoros, Phrontis, Melas, Argos, though this is for rhetorical effect: Argos begins with Kytissoros so that he can end his speech with his own name. Σ (p. 160 Wendel) 2. 388–391a has the sequence Argos, Melas, Kytissoros, Phrontis. In 71 as well as making a point in the characterisation of Jason and Medea, A. may be stating an opinion concerning mythological detail.

Jason is shown in heroic mode in 79–81. In his eagerness to play the rescuer, he does not wait for the ship to beach before jumping ashore; cf. Protesilaus, who was the first to leap ashore at Troy (Lucian 77.27–8, 530–1, Ov. *Her*. 13.93–4, Hyg. *Fab.* 103) and also the François Vase (Black Figure Krater, Kleitias, *ABV,* 76,1) which shows the ship coming to pick up Theseus with the young Athenians he rescued from the Minotaur, or just arriving in Crete. A youth labelled Phaidimos jumps overboard and another swims to the shore. For A.'s attention to descriptive detail cf. the scene when Thetis and the Nereids help the Argonauts to negotiate the Planktai where again A. could be describing a work of art (4. 939–60 with Vian (1981) 181).

66–9 ὣς ἄρ' ἔφη. τὴν δ' αἶψα πόδες φέρον ἐγκονέουσαν. / ἀσπασίως δ' ὄχθῃσιν ἐπηέρθη ποταμοῖο, / ἀντιπέρην λεύσσουσα πυρὸς σέλας, ὅ ῥά τ' ἀέθλου / παννύχιοι ἥρωες ἐυφροσύνῃσιν ἔδαιον. 'So she spoke. But Medea's feet carried her quickly forward as she hastened. And on the banks of the

river she was happily excited, seeing the gleam of fire on the opposite side which all night long the heroes were kindling in joy at the contest.' For ὄχθῃσιν . . . ποταμοῖο cf. *Od.* 6.97 παρ' ὄχθῃσιν ποταμοῖο, *Il.* 4.487, 11.499, Theocr. 7.75.

ἐπηέρθην (aorist passive form of Homeric ἐπαείρω) gives a strange sense, if literally translated: 'was raised up on the banks of the river'; cf. *Il.* 7.426 'lifted up and set him upon wagons'. Hunter seems to understand it in this way, 'with relief she climbed the rising banks of the river', Rieu and Livrea offer similar translations. A clearer picture emerges if we translate metaphorically, taking ἐπαίρω to mean 'raised up' in the sense 'raised spirits, excitement, elation'; cf. LSJ[9] II, Eur. *IA* 124–5 καὶ πῶς Ἀχιλεὺς . . . / οὐ . . . θυμὸν ἐπαρεῖ;, Soph. *OT* 1328 τίς σ' ἐπῆρε δαιμόνων; for the form of the verb cf. fr. anon. *ap.* Plut. *Moralia* 1101F.3 (= fr. 386 Schneider (II p. 787) ὡς ὁ ποιητὴς εἴρηκε καί τε γέρων καὶ γρῆυς, ἐπὴν χρυσῆς Ἀφροδίτης / μνήσωνται, καὶ τοῖσιν ἐπηέρθη φίλον ἦτορ. The end of the second line varies the Homeric κατεκλάσθη φίλον ἦτορ (*Od.* 4.538, 9.256). A.'s absolute use of ἐπηέρθη, could be seen as a development of this. Up to this point, Medea's flight has been a fearful one, but the sight of the Argonauts' fire changes her mood. Both ἀσπασίως and λεύσσουσα fit more naturally into the sense of the sentence if ἐπηέρθην is interpreted in this way.

The combination πυρὸς σέλας occurs only once in Homer (*Il.* 19.366 λαμπέσθην ὡς εἴ τε πυρὸς σέλας, though cf. 19. 375–6 σέλας . . . / . . . πυρός, Aesch. fr. 379.2 *TrGF*, [Aesch.] *PV* 7, and πυρσοῖο σέλας at 4.482. Rengakos (1993) 146–7 compares *Il.* 16.127 λεύσσω δὴ παρὰ νηυσὶ πυρὸς δῃΐοιο ἰωήν and Call. *Aet.* fr. 228.40 Pfeiffer σαμάντριαν ἃ δὲ πυρᾶς ἐνόησ' ἰ[ωάν. For παννύχιοι cf. *Il.* 8.508–9 ὥς κεν παννύχιοι μέσφ' ἠοῦς ἠριγενείης / καίωμεν πυρὰ πολλά, σέλας δ' εἰς οὐρανὸν ἵκῃ, 9.88 where watch fires at night signal extraordinary circumstances in

the Trojan and Greek camps respectively, where it is usual for such fires to be extinguished when evening turns into night so that the army can sleep (Finglass on Soph. *Aj.* 285–7).

70–4 ὀξείῃ δ᾽ἤπειτα διὰ κνέφας ὄρθια φωνῇ / ὁπλότατον Φρίξοιο περαιόθεν ἤπυε παίδων, / Φρόντιν. ὁ δὲ ξὺν ἑοῖσι κασιγνήτοις ὅπα κούρης / αὐτῷ τ᾽ Αἰσονίδῃ τεκμήρατο· σῖγα δ᾽ ἑταῖροι / θάμβεον, εὖτ᾽ ἐνόησαν ὃ δὴ καὶ ἐτήτυμον ἦεν. 'Then through the gloom, in a piercing voice from across the river, she called on Phrontis, the youngest of Phrixos' sons, and he with his brothers and Aeson's son recognised the maiden's voice; and in silence the comrades were amazed when they realised that it was so in truth.' With Medea's dramatic shout across the river, A. adds to the effectiveness of this scene in a way that Σ^{bT} *Il.* 10.3–4 (III 2.34–6 Erbse) ἐπ᾽ ἄλλο εἶδος τρέπεται ὁ ποιητής, διὰ δόλου καὶ νυκτὸς ἀναπληρῶν τὴν μεθ᾽ ἡμέραν ἀτυχίαν τῶν Ἑλλήνων) might have approved. After Homer's use of a range of story elements, he mentions his turning to another form to introduce narrative variety. For night as a backdrop to decisive action cf. nn. 6–9, 47–9, 66–81, Ajax's cattle raids by night (Soph. *Aj.* 42, 285–6 κεῖνος γὰρ ἄκρας νυκτός, ἡνίχ᾽ ἕσπεροι / λαμπτῆρες οὐκέτ᾽ ἦθον), the climax to the story of Nisus and Euryalus (Virg. *Aen.* 9.176–449 with many allusions to the importance of the cover of darkness; e.g. 9.355 . . . *nam lux inimica propinquat*) and the emphasis that Xenophon puts on the night after the murder of the generals in which he, himself, comes to the fore (*An.* 3.1–2).

For ὄρθια φωνῇ and Medea's shout cf. *Il.* 18.203–30 (Achilles' shout from the trench) (214–15) ὣς ἀπ᾽ Ἀχιλλῆος κεφαλῆς σέλας αἰθέρ᾽ ἵκανε / στῆ δ᾽ ἐπὶ τάφρον . . . (217) ἔνθα στὰς ἤϋσ᾽ . . . (221–3) ὣς τότ᾽ ἀριζήλη φωνὴ γένετ᾽

Αἰακίδαο. / οἳ δ᾽ ὡς οὖν ἄϊον ὄπα (~ 4.72 ὄπα κούρης) χάλκεον Αἰακίδαο, / πᾶσιν ὀρίνθη θυμός with nn. 66–81, 75–6, *Hom. Hym.* 2.20 ἰάχησε δ᾽ ἄρ᾽ ὄρθια φωνῇ, *Il.* 11.10–1 ἔνθα στᾶσ' ἤϋσε (~ 4.71 ἤπυε) θεὰ μέγα τε δεινόν τε ὄρθι᾽, *Hom. Hym.* 2.432, Sappho fr. 203.32 Voigt πάντες δ᾽ ἄνδρες ἐπήρατον ἴαχον ὄρθιον, Pind. *O.* 9.109 ὄρθιον ὦρυσαι, *N.* 10. 76 ὄρθιον φώνασε. For ὁπλότατον . . . παίδων cf. Hes. *Th.* 478 ὁπλότατον παίδων, 66–81n. and for περαιόθεν see 54–6n.

For the silent astonishment of the Argonauts at Medea's sudden appearance cf. *Il.* 9.29–30 οἳ δ᾽ ἄρα πάντες ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῇ. / δὴν δ᾽ ἄνεῳ ἦσαν τετιηότες υἷες Ἀχαιῶν, *Od.* 7.142–5 where Odysseus adopts the role of suppliant to Arete as does Medea towards Jason (81–101n.) and *Il.* 18.228–9 (see below). On the crasis δἤπειτα see West (1966) 100. διὰ κνέφας is A.'s variation on Homeric διὰ νύκτα μέλαιναν (*Il.* 10.394, 24.366); see 436–8n.

75–6 τρὶς μὲν ἀνήυσεν, τρὶς δ᾽ ὀτρύνοντος ὁμίλου / Φρόντις ἀμοιβήδην ἀντίαχεν. 'Three times she called, and three times at the bidding of the company Phrontis called out in reply.' τρὶς . . . τρὶς is a frequent structuring phrase in Homer; cf. *Il.* 5.436–7, 8.169–70, 16.702–3, *Il.* 11.461–3 αὖε δ᾽ ἑταίρους / τρὶς μὲν ἔπειτ᾽ ἤϋσεν ὅσον κεφαλὴ χάδε φωτός, / τρὶς δ᾽ ἄϊεν ἰάχοντος (Odysseus shouts for help on the battlefield); see Usener (1903) on the importance of '3' in Greek antiquity. Medea's shout seems to be verging on a war cry; cf. Achilles at *Il.* 18.228–9 τρὶς μὲν ὑπὲρ τάφρου μεγάλ᾽ ἴαχε δῖος Ἀχιλλεύς, / τρὶς δὲ κυκήθησαν Τρῶες (70–4n.). The verb is a strong one (ἀναύω is elsewhere only at Theocr. 4.37) and marks her approach to the Argonauts as strong and confident, revealing the heroic side of her character, likening her to Achilles (4.16–7n.), despite the fact she is about

to play the role of the suppliant.

ἀμοιβήδην is rare, occurring only here and at 2.1171 καὶ τοὶ μὲν ἀμοιβήδην ἐλάασκον but ἀμοιβηδὶς occurs at *Il.* 18.506, *Od.* 18.310, *Hom. Hym.* 2.326–7 ἀμοιβηδὶς δὲ κιόντες / κίκλησκον. Aristarchus read ἀμοιβήδον at Σ^{bT} *Il.* 18.506 (IV 539.86–90 Erbse). ἀμοιβήδην is, perhaps, A.'s contribution to a discussion about the correct form of the adverb; see Rau (2006) 214. For ἀντιάχω, only here and at [Orph.] *Arg.* 828, cf. *Il.* 11.463 above. A. may be subconsciously echoing ἄϊεν ἰάχοντος, when forming this rare verb; cf. A.'s formation of ἀνιάχω (2.270, 3.253) probably based on the ἀνίαχοι at *Il.* 13.41 (Janko *ad loc.* and 152–3n.).

76–81 οἱ δ' ἄρα τείως / ἥρωες μετὰ τήνγε θοοῖς ἐλάασκον ἐρετμοῖς. / οὔπω πείσματα νηὸς ἐπ' ἠπείροιο περαίης / βάλλον, ὁ δὲ κραιπνοὺς χέρσῳ πόδας ἧκεν Ἰήσων / ὑψοῦ ἀπ' ἰκριόφιν· μετὰ δὲ Φρόντις τε καὶ Ἄργος, / υἷε δύω Φρίξου, χαμάδις θόρον. 'And meantime the heroes were rowing with swift oars in search of her. Not yet were they casting the ship's ropes upon the opposite bank, when Jason with light feet leapt to land from the deck above, and after him Phrontis and Argos, sons of Phrixos, leapt to the ground.' ἐλάασκον occurs in similar scenes at 1.1156 οἱ δὲ γαληναίῃ πίσυνοι ἐλάασκον ἐπιπρό νῆα βίῃ and 2.1171. The iterative tense reinforces the fast-moving action, as does the asyndeton of οὔπω, for which cf. 4.261 and Aratus 108.

πείσματα νηός does not occur in Homer but cf. *Od.* 10.127 πείσματ' ἔκοψα νεός, *Arg.* 4.208 πρυμναῖα νεὼς ἀπὸ πείσματ' ἔκοψεν, Call. 47.9–10 Hollis ἔλυσαν πείσματα νηός, Call. *Aet.* fr. 18.10 Harder. A. has many variations on the solitary phrase in the *Odyssey* (e.g. 1.652, 1013, 2.496).

For περαίης cf. 54–6n. περάτηθεν. With κραιπνοὺς . . . πόδας cf. 2.428 οὐδῷ ἔπι κραιπνοὺς ἔβαλον πόδας and the frequent Homeric ποσὶ κραιπνοῖσι (*Il.* 6.505,17.190, 22.138, 23.749).

For the hyperbaton ὁ . . . Ἰήσων cf. 4.6–9 ὁ μὲν . . . Αἰήτης, 4.912–4 Τελέοντος ἐὺς πάις . . . Βούτης, 956–8 αὐτὸς ἄναξ . . . Ἥφαιστος. Up to line 79, Phrontis has been the chief negotiator on the Argonauts' side. Before the reader reaches the end of the line, ὁ δέ could well refer to him. The unexpectedness of Ἰήσων making his rescue leap is emphasised by the position of his name in the line (6–9n.).

One does not 'throw' (βάλλον) cables in Homer. *Od.* 9.136–7 ἐν δὲ λιμὴν ἐύορμος, ἵν' οὐ χρεὼ πείσματός ἐστιν, / οὔτ' εὐνὰς βαλέειν οὔτε πρυμνήσι' ἀνάψαι gives the usual order of operations (cf. *Od.* 15.498 ἐκ δ' εὐνὰς ἔβαλον, κατὰ δὲ πρυμνήσι' ἔδησαν with *Arg*. 4.661–2 ἐκ δ' ἄρα νηὸς / πείσματ' ἐπ' ἠιόνων σχεδόθεν βάλον). A. is quickening the pace of his description, by shortening the Homeric formulae that he is adapting; see Fränkel (1968) 636–7 on related aspects of A.'s style.

ὑψοῦ ἀπ' ἰκριόφιν refers to the half deck at the stern of a ship. Telemachus is described similarly at *Od.* 15.551–2 εἵλετο δ' ἄλκιμον ἔγχος, ἀκαχμένον ὀξέϊ χαλκῷ, / νηὸς ἀπ' ἰκριόφιν· τοὶ δὲ πρυμνήσι' ἔλυσαν, though here he is embarking.

The dual υἷε δύω occurs three times in the *Argonautica*, always at the beginning of the verse: 1.163, here and 4.1465. In the first (and only there), υἷε δύω Ἀλεοῦ· τρίτατός γε μὲν ἕσπετ' ἰοῦσιν / Ἀγκαῖος, the phrase is inserted in a structure which may recall a Homeric model: *Il.* 12.95 υἷε δύω Πριάμοιο· τρίτος δ' ἦν Ἄσιος ἥρως, with υἷε δύω at the beginning of the line, the name of the father up to the caesura in the third foot, and then the addition of the name of a 'third' son. The first

time A. uses a phrase from archaic epic he frequently alludes to its original context, but then, in successive re-uses, it seems to become an organic element of his diction, no longer directly referring to Homer but rather resuming a previous passage in his poem; see Fantuzzi (2001) 186–91).

With χαμάδις θόρον cf. *Il.* 8.320 (Hector leaping from his chariot) αὐτὸς δ' ἐκ δίφροιο χαμαὶ θόρεν and ἆλτο χάμαζε (*Il.* 3.29, 5.494). A. varies on χέρσῳ which he used in line 79.

81–101 Medea's speech is a supplication. In Book 3 Medea was supplicated by Chalkiope and Jason to obtain her help; now, severing all links with her parents and fatherland, she is a fugitive suppliant. Her plea echoes that of Phineus in 2.218 (see below). Her approach to Jason and the other leaders of the Argonauts shows one of the paradoxes of the suppliant state. On the one hand she is weak and defenceless (4.92 ἀκηχεμένη) and yet still constitutes a threatening force. This has already been implied throughout the opening part of her escape, when she has been described by similes and language more usually attached to heroic conflict. At the beginning of her speech Medea calls Jason and the other Argonauts φίλοι (82). The situation is further complicated by the presence of Phrontis and Argos, the sons of Phrixos. Medea is to be imagined going from one to the other, ending at Jason's knees (81–2n.). There are natural reasons why she approaches her own relatives first (66–81n.). The bond between them is stronger than that of mere ξεῖνοι; (cf. 4.89 ξεῖνε; and also *Od.* 8.546 ἀντι κασιγνητου ξεῖνος θ' ἱκέτης τε τέτυκται). Even at this stage, it is the promise of even more help which decides in her favour: she offers to bewitch the dragon and enable the Argonauts finally to obtain the Golden Fleece. Her supplication is successful: she is immediately raised up from her position at Jason's knees (cf. *Od.*

10.264 ἀμφοτέρῃσι . . . γούνων), a comforting speech is made and an oath sworn to Zeus and Hera, the goddess of marriage, an important role in Book 4. Odysseus is similarly raised by Alkinoos at *Od.*7.167–9 and like Thetis at *Il.* 1.514–6 Medea requires an oath from Jason to allay her fears and secure her future.

The supplication here of Jason by Medea in front of his comrades matches the promises made by him in Book 3, when they met alone near Hekate's temple. The right hand offered to seal the promise answers the right hand given by Medea when she decides to help Jason (3.1067–8) and yield to passion. Textbook ritual behaviour is, however, in sharp contrast with the perjury committed by Jason soon afterwards; on supplication in this scene and in general see Plantinga (2000) 105–28, Gould (1973) 74–103 = (2001) 22–77, and Naiden (2006) 111, 304 for discussion of this scene and a reference list of supplications in A.

81–2 ἡ δ' ἄρα τούσγε / γούνων ἀμφοτέρῃσι περισχομένη προσέειπεν.
'With both arms she clasped their knees and said to them.' τούσγε refers to Argos and Phrontis and at τύνη . . . ξεῖνε (88–9) we must imagine some movement on the part of Medea as she turns to address Jason. Visualisation on the part of the reader of features of a scene roughly sketched or hinted at by the author is a frequent feature of Hellenistic poetry (cf. the opening of *Arg*. 4, where there is no detailed scene-setting).

For γούνων ἀμφοτέρῃσι περισχομένη, see 81–101n. and cf. 3.705–6, 987–9, 4.693–703, 1012–4, 1053–4, Eur. *Supp.* 165 ἐν μὲν αἰσχύναις ἔχω / πίτνων πρὸς οὖδας γόνυ σὸν ἀμπίσχειν χερί, with Gould (1973) 76 = (2001) 26, Ojennus (2006) 255.

83–4 ἔκ με, φίλοι, ῥύσασθε δυσάμμορον, ὥς δὲ καὶ αὐτοὺς / ὑμέας Αἰήταο. 'Friends, save me in my misfortune and yourselves too from Aietes.' Medea's first plea contained between the hyperbaton of preposition (ἐκ) and noun (Αἰήταο) is an abrupt and dramatic opening. The enclitic's (με) position is in accordance with Wackernagel's law but although there are other examples in A. of words placed between ἐκ and its noun (1.207, 1109, 2.184, 202, 2.586–7) the separation is never as drastic as here (with the exception of 2.586–7); cf. Theocr. 25.195 ἀμφὶ δέ σοι τὰ ἕκαστα λέγοιμί κε τοῦδε πελώρου (see Gow *ad loc.*), Call. fr. 51.1–2 Hollis (with note *ad loc*.) ἔκ με Κολωνάων τις ὁμέστιον ἤγαγε δήμου / τῶν ἑτέρων (cf. Pfeiffer on fr. 1.22 for other examples in Call.). This stylistic feature must have arisen as a reaction against Homeric word order which, compared with that of Hellenistic poetry, is much closer to prose (*simplex ordo*); it exhibits a desire to introduce a more sophisticated placing of words (cf. A.'s fondness of the type of line framed by adjective and noun in agreement; 41–2n.). The influence of Pindar and lyric poetry on the Alexandrians (see Newman (1985) 69–189, Fuhrer (1988) 53–68) may have resulted in an attempt to introduce the more involved word order of lyric poetry into hexameter verse; cf. Pind. *I.* 8.26–8 Ζεὺς ὅτ' ἀμφὶ Θέτιος / ἀγλαός τ' ἔρισαν Ποσειδὰν γάμῳ, / ἄλοχον εὐειδέα θέλων ἑκάτερος where ἀμφὶ governs γάμῳ and for widely separated noun and adjective cf. the opening phrase of Pind. *O.* 6.1–2 Χρυσέας ὑποστάσαντες εὐτειχεῖ προθύρῳ θαλάμου / κίονας.

For ῥύσασθε δυσάμμορον cf. Phineus' first appeal to the Argonauts at 2.218 χραίσμετέ μοι, ῥύσασθε δυσάμμορον ἀνέρα and Timoth. fr. 791.107 Hordern [ρύ]σασθέ μ' with Hordern's note. There are similar pleas throughout tragedy; cf. Eur. *Med.* 709–10 ἀλλ' ἄντομαί σε τῆσδε πρὸς γενειάδος / γονάτων τε τῶν σῶν ἱκεσία τε γίγνομαι, Eur. *IT* 1069, Soph. *OC* 275–6, *Phil.* 932.

84–5 πρὸ γάρ τ᾽ ἀναφανδὰ τέτυκται / πάντα μάλ᾽, οὐδέ τι μῆχος ἱκάνεται. ‘Everything that was done is known and there is no way out.’ Cf. 3.615 ἀρίδηλα καὶ ἀμφαδὰ ἔργα πέλοιτο which imitates *Od.* 19.391 ἀμφαδὰ ἔργα γένοιτο; see Kidd (1997) on Aratus 64 ἀμφαδόν. Mooney (1912) points out that ἀναφανδὰ is here used as an adjective and that in Homer it is an adverb. The form ἀναφανδά is used three times in Homer (*Od.* 3.221, 3.222, 11.455). At 11.455 κρύβδην μηδ᾽ ἀναφανδά it is an adverb but at 3.221–2 there is room for differing interpretations: οὐ γάρ πω ἴδον ὧδε θεοὺς ἀναφανδὰ φιλεῦντας, / ὡς κείνῳ ἀναφανδὰ παρίστατο Παλλὰς Ἀθήνη. The first ἀναφανδά, used in a construction, easy to parallel, (*Arg.* 2.893 ἐτώσια γηράσκοντας, 4.303 ἐτώσια μαστεύοντες, Theocr. 1.38, 7.48, *Il.* 2.222 ὀξέα κεκλήγων, 303–4n.) was interpreted by A. as a neuter plural adjective and this adjectival interpretation is reproduced here.

οὐδέ τι μῆχος always occurs at the end of the line in Homer (*Il.* 2.342, 9.249, *Od.* 12.392, 14.238). This moving of a phrase from its usual Homeric *sedes* often happens thanks to A.’s *variatio* (23–4n.). He uses it again at 2.444 where it retains its Homeric position; cf. Eur. *Andr.* 535–6 ὤμοι μοι, τί δ᾽ ἐγὼ κακῶν / μῆχος ἐξανύσωμαι in another context of supplication.

85–6 ἀλλ᾽ ἐνὶ νηὶ / φεύγωμεν, πρὶν τόνδε θοῶν ἐπιβήμεναι ἵππων. ‘But let us flee on the ship before he mounts his swift horses.’ ἐνί is Brunck’s correction of transmitted ἐπί; cf. 2.397–8 ἐνὶ νηὶ / πείρεθ, 2.960–1 ἀλλ᾽ ἐνὶ νηί / . . . ἔβησαν 3.525 ἐρητύοισθ᾽ ἐνὶ νηί. By comparison, Fränkel’s (OCT) ἐπὶ νηός is unlikely. Of the two parallels he quotes, only 2.1184 occurs in the same metrical position.

Confusion between ὅδε and ὅγε is common. Here τόνγε is the reading of P.Oxy. 4.692, the mediaeval tradition. having τόνδε. Campbell (1971) 417 expresses doubts about τόνγε, arguing that Medea is imagining that Aietes will be upon her at any moment and therefore τόνδε pointing out something close at hand might be in order. Perhaps τόνγε was wrongly introduced into 86 from 77.

For θοῶν ἐπιβήμεναι ἵππων cf. 3.1235–6 τῷ δὲ καὶ ὠκυπόδων ἵππων εὐπηγέα δίφρον / ἔσχε πέλας Φαέθων ἐπιβήμεναι, *Il.* 5.255 ἵππων ἐπιβαινέμεν, 7.240 ἵππων ὠκειάων, 24.356 ἀλλ᾽ ἄγε δὴ φεύγωμεν ἐφ᾽ ἵππων, *Hom. Hym*. 17.5 = 33.18 ταχέων ἐπιβήτορες ἵππων, 219–21n.

87–8 δώσω δὲ χρύσειον ἐγὼ δέρος, εὐνήσασα / φρουρὸν ὄφιν. ‘I shall give you the Golden Fleece, by putting to sleep the serpent that guards it.’ With expressions that have formulaic possibilities such as ‘Golden Fleece’ A. succeeds in being as unrepetitive as possible by alternating between κῶας (8 times) and δέρος (7), χρύσειον (11) and χρύσεον (4), hyperbaton (Fantuzzi and Hunter (2004) 267) often separating the two combinations.

The hyperbaton here with the personal pronoun placed between the two components of the formula emphasises Medea’s role in the Argonauts’ ultimate success and the price that she can exact. The echo of Aietes’ statement at 3.404 δώσω τοι χρύσειον ἄγειν δέρος (similar phraseology at 2.290) is deliberate: Aietes is not going to give the Argonauts the Fleece without a fight. Medea gives it to them in exchange for saving her from Aietes. The phrase is an adaptation of the Homeric formula for gift-giving; cf. *Od.* 4.589–91 δώσω δέ τοι ἀγλαὰ δῶρα, / τρεῖς ἵππους καὶ δίφρον εὐξοον· αὐτὰρ ἔπειτα / δώσω καλὸν ἄλεισον *Od.* 8.403, 16.80,

21.340, *Il.* 9.128, 10.305. Callimachus uses the same formula at *h.* 5.127–8 and reverses it at *h.* 3.6–18 (δός μοι repeated five times in Artemis' mock supplication of her father Zeus).

For εὐνήσασα / φρουρὸν ὄφιν cf. 4.1433–4 ἀπούρας / φρουρὸν ὄφιν ζωῆς, part of the description of Heracles stealing the golden apples of the Hesperides, a deed carried out in brutal fashion, in marked contrast with Jason's dependence on Medea to take the Golden Fleece away from its guardian snake (127–9n.). The climax in 156–61 where Medea puts the dragon to sleep by means of a drug deviates from the usual legend (156–8n.).

ἀκήρατα φάρμακα at line 157 and εὐνήσασα may contain a reference to contemporary medicine, i.e. to anaesthetics. Such references are not unknown in A. (57n.). εὐνήσασα can mean 'stupefy with narcotics' (Arctaeus Medicus *CA* 2.5).

88–90 τύνη δὲ θεοὺς ἐνὶ σοῖσιν ἑταίροις, / ξεῖνε, τεῶν μύθων ἐπιίστορας, οὕς μοι ὑπέστης, / ποίησαι. 'but do you, stranger, among your comrades make the gods witness of the vows you have taken on yourself for my sake.' For this strong assertion beginning with τύνη cf. 414n. It contrasts with her supposed suppliant status and perhaps shows A. modifying some of the traditional elements of a supplication to demonstrate the force of Medea's character; see Plantinga (2007) 544–5 on similar modifications during the Circe episode in Book 4. Medea is also attempting to put her relationship with Jason on to a legal footing. Vian (1981) 150 points out that after her flight, she no longer has a legal guardian (χήτει κηδεμόνων) and to avoid becoming an object of scorn and disgrace, she tries to persuade Jason to accept a form of marriage by mutual consent, which would place her under the

protection of her husband. There is some evidence of a move towards this type of relationship in the Hellenistic period; see Gagarin and Cohen (2005) 352–3. Up to this point, Medea refers to Jason as ξεῖνε (4.89, 3.619, 630, 638, 905). After they make the marriage contract, she calls Jason by his name (4.355 Αἰσονίδη). This subtle point of characterisation might represent something of the breakdown of the barriers against mixed marriages that took place in Egypt in the third century; see Gagarin and Cohen (2005) 350. For ἐπιίστορας cf. 16–17n.

90–1 μηδ᾽ ἔνθεν ἑκαστέρω ὁρμηθεῖσαν / χήτει κηδεμόνων ὀνοτὴν καὶ ἀεικέα θείης. 'And once I have travelled far from my home here, do not turn me into an object of scorn and disgrace because I have no one to protect me.' For χήτει κηδεμόνων cf. Soph. *Phil.* 195 καὶ νῦν ἃ πονεῖ δίχα κηδεμόνων. The shame incurred by Medea's desertion of her family is a constant theme in the opening of Book 4 (nn. 4–5, 360–2).

χήτει with the genitive occurs three times in Homer, always at the beginning of the line, as here; cf. *Il.* 6.463 χήτεϊ τοιοῦδ᾽ ἀνδρός, *Il.* 19.324 χήτεϊ τοιοῦδ᾽ υἷος, *Od.* 16.35 χήτει ἐνευναίων (similar are Hesiod *Th.* 605, fr. 409 M–W). There are different scansions of the word: –˘ with correption (*Od.* 16.35) and –˘˘ (*Il.* 6.463 etc), though in the latter the dactyl is not guaranteed and – – is possible. The dactyl is certain at *Hom. Hym.* 3.78 χήτεϊ λαῶν but Arat. 1152 χήτει χαροποῖο σελήνης (– – ˘˘– ˘˘– –) perhaps points to some ancient disagreement about the correct scansion of *Il.* 6.463, Aratus putting forward the interpretation which he accepted in his own poem. A., however, makes no clear decision. At 4.91 he reproduces the ambiguous scansion of *Il.* 6.463 and at *Arg.* 1.887 ῥέε δάκρυα χήτει ἰόντος the correption of *Od.* 16.35.

ὀνοτός is found only here and at Pind. *I.* 4.54, Call. *h.* 4.20. The Homeric form is ὀνοστός (only at *Il.* 9.164). Pindar's influence on Callimachus is well-known, (cf. Acosta-Hughes and Stephens (2012), Smiley (1914) 46–72 and 83–4n.). Both Pindar and Callimachus seem to be using the word with reference to size. A., however, glosses ὀνοτήν with ἀεικέα. Σ (p. 267 Wendel) *ad loc*. explains the word by μεμπτήν and this is similar to Hesych. ο 919 = II 765 Latte ὀνοστὰ· ἐκφαυλισμοῦ ἄξια· ψεκτά· μεμπτά· εὐτελῆ· φαῦλα. A. clearly thought that this meaning was more appropriate in an epic context.

Platt (1914) 38–9 thought that θείης should be subjunctive (θείῃς) rather than optative, as being the more natural mood after an imperative. There is the same type of confusion at 4.1015, 1087 and Theocritus 24.36 ἄνστα, μηδὲ πόδεσσι τεοῖς ὑπὸ σάνδαλα θείης, but Gow notes Homeric parallels for this type of sequence; cf. *Il.* 3.406–7 ἧσο παρ' αὐτὸν ἰοῦσα . . . / μηδ' ἔτι σοῖσι πόδεσσιν ὑποστρέψειας Ὄλυμπον.

92–3 ἴσκεν ἀκηχεμένη· μέγα δὲ φρένες Αἰσονίδαο / γήθεον. 'She spoke in anguish; but greatly did the heart of Aeson's son rejoice.' For ἀκηχεμένη cf. *Il.* 1.103 ἀχνύμενος· μένεος δὲ μέγα φρένες ἀμφιμέλαιναι = *Od.* 4.661 and for γήθεον cf. *Il.* 7.214 τὸν δὲ καὶ Ἀργεῖοι μὲν ἐγήθεον εἰσορόωντες, and similar phrases at 7.127, 8.559. Jason's joy seems to result from Medea's presence, not just that he is about to obtain the Fleece. This is demonstrated by his jumping ashore ashore to greet her and showing her physical signs of affection (see below). As Book 4 develops, this magnanimity will be seen to short-lived.

93–4 αἶψα δέ μιν περὶ γούνασι πεπτηυῖαν / ἧκ' ἀναειρόμενος προσπτύξατο, θάρσυνέν τε. 'And at once, as she fell at his knees, he raised her gently and embraced her, and spoke words of comfort.' A. is describing the classic mode of supplication; cf. *Il.* 1.500–1 (Thetis) καί ῥα πάροιθ' αὐτοῖο καθέζετο, καὶ λάβε γούνων / σκαιῇ, δεξιτερῇ δ' ἄρ' ὑπ' ἀνθερεῶνος ἐλοῦσα and also Nausicaa's advice to Odysseus in a similar context, *Od.* 6.310–1 μητρὸς περὶ γούνασι χεῖρας / βάλλειν ἡμετέρης. A. describes the suppliant's posture more emotively, using a more dramatic word πεπτηυῖαν 'crouched at his knee'; cf. Arat. 353–4 τὴν δὲ καὶ οὐκ ὀλίγον περ ἀπόπροθι πεπτηυῖαν / Ἀνδρομέδην. The polysyllabic nature of these lines (πεπτηυῖαν . . . ἀναειρόμενος προσπτύξατο, θάρσυνέν) reinforces the solemnity of the oath that Jason is about to swear.

The participle πεπτηυῖαν is derived from πτήσσω, (cf. *Od.* 14.354 κείμην πεπτηώς, 14.474 ὑπὸ τεύχεσι πεπτηῶτες, 22.362 πεπτηὼς γὰρ ἔκειτο ὑπὸ θρόνον), but sometimes seems connected with πίπτω (*Arg.* 1.1056, 3.321, 4.1263, 1268).

For προσπτύξατο, θάρσυνέν τε cf. *Il.* 24.193 φώνησέν τε, *Od.* 4.647 προσπτύξατο μύθῳ, 1.1330–1 χεῖρα δὲ χειρί / ἄκρην ἀμφιβαλὼν προσπτύξατο φώνησέν τε. Fränkel (1968) 462 found the occurrence of θάρσυνεν here and in 108 difficult. He thought that θάρσυνέν was not an appropriate introduction to the oath that Jason makes in lines 95–8 and that Jason's words are 'degraded' ('entwürdigt') by it. Therefore, without printing it, he showed approval of the reading of D: φώνησεν. On the quality of the variants offered by D see Fränkel (1961) XIV and Vian (1981) LIV–LV. φώνησεν must be a case of invasion from Homer (446n.) and, *pace* Fränkel, θάρσυνεν an implicit comment on the true nature of Jason's oath. His sincerity only runs surface deep.

95–6 Δαιμονίη, Ζεὺς αὐτὸς Ὀλύμπιος ὅρκιος ἔστω, / Ἥρη τε Ζυγίη, Διὸς εὐνέτις. 'Lady, may Olympian Zeus himself, and Hera goddess of marriage, who shares Zeus' bed, witness my oath.' For the importance of the oath as a theme see 358–9n. and 388–9n. Δαιμονίη is a frequent opening to Homeric speech; cf. *Il.* 24.193–4 Ἑκάβην ἐκαλέσσατο φώνησέν τε / δαιμονίη Διόθεν μοι Ὀλύμπιος ἄγγελος ἦλθε and the word which Jason again uses to propitiate Medea at 4.395n.; see Brunius-Nilsson (1955) 73.

For ὅρκιος ἔστω cf. *Il.* 7.411 ὅρκια δὲ Ζεὺς ἴστω ἐρίγδουπος πόσις Ἥρης, 19.258 ἴστω νῦν Ζεὺς πρῶτα θεῶν ὕπατος καὶ ἄριστος, *Hom. Hym.* 2.259 ἴστω γὰρ θεῶν ὅρκος ἀμείλικτον Στυγὸς ὕδωρ (see Richardson *ad loc.* on ὅρκιος), Soph. *Phil.* 1325 Ζῆνα δ' ὅρκιον καλῶ, Eur. *Med.* 208–9 παθοῦσα / τὰν Ζηνὸς ὁρκίαν Θέμιν. Vian (1981) 150 found the conjecture ἴστω (Chrestien; see Vian (1974) LXXIX) 'séduisante' but rejected it on a number of grounds: ἴστω, for example, usually comes earlier in such phrases. He might have added that ἔστω is supported by clausulae such as *Il.* 7.76 Ζεὺς δ' ἄμμ' ἐπιμάρτυρος ἔστω·, Hes. *Op.* 370 ἄρκιος ἔστω·, and particularly Pind. *P.* 4.166–8 καρτερός / ὅρκος ἄμμιν μάρτυς ἔστω / Ζεὺς ὁ γενέθλιος ἀμφοτέροις.

Zugia and *Zugios* are surnames of Hera and Zeus, describing them as presiding over marriage. As goddess of marriage, she is consistently called *Teleia* (Aesch. *Eum.* 214, fr. 383 *TrGF*, Ar. *Thesm.* 973–6); more rarely *Zygia* (Nonn. *D.* 4.322 ζυγίη φύγεν Ἥρη / συζυγίην, 31.186 ζυγίην θαλαμηπόλον Ἥρην, Thallus *A.P.* 7.188.4 = 3423 *GP* οὐδ' Ἥρης ζυγίης, Musaeus 275, Hesych. ζ 189–90 = I 263 Latte Ζυγία· ἡ Ἥρα / Ζύγιος· Ζεύς and Virg. *Aen.* 4.59 *Iunoni ante omnis, cui vincla iugalia curae*).

For the form εὐνέτις cf. *Arg.* 1. 1126 ἐνναέτις, 2.353 καταιβάτις, 509 ἀγρότις, 3.292 χερνῆτις, 666 ἐπέτις. This noun formation appears first in drama (Aeschylus: βοᾶτις, βουλευτίς, νησιῶτις) and then later cf. Nonn. *D.* 4.47 καὶ οὐ Διὸς εὐνέτις Ἥρη; see Redondo (2000) 140 n. 55 and Buck and Petersen (1948) 607–8.

96–8 ἦ μὲν ἐμοῖσιν / κουριδίην σε δόμοισιν ἐνιστήσεσθαι ἄκοιτιν, / εὖτ' ἂν ἐς Ἑλλάδα γαῖαν ἱκώμεθα νοστήσαντες. 'that I shall make you my lawful wedded wife in my home, when we return to the land of Hellas.' The consequences of this oath will be felt through the poem. The installation of the bride in the conjugal home is part of the essential elements of the ancient Greek marriage ceremony.

For adjective and noun at opposite ends of the line cf. 41–2n. and 4.1085 κουριδίην θήσεσθαι ἐνὶ μεγάροισιν ἄκοιτιν where it seems that Arete has had a verbal report from Medea of what Jason said here; also *Il.* 19.298 κουριδίην ἄλοχον θήσειν, *Od.* 21.316 οἴκαδέ μ' ἄξεσθαι καὶ ἐὴν θήσεσθαι ἄκοιτιν, Hes. *Th.* 998–9 ὠκείης ἐπὶ νηὸς ἄγων ἑλικώπιδα κούρην / Αἰσονίδης, καί μιν θαλερὴν ποιήσατ' ἄκοιτιν. A. makes Jason speak in a formal way that, bearing in mind the parallel from the *Theogony*, may be a traditional part of the retelling of the story.

For Ἑλλάδα γαῖαν cf. *Od.* 1.290 = 2.221 νοστήσας δὴ ἔπειτα φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν. Ἑλλάδα γαῖαν is not Homeric. A., as with 'Golden Fleece' (87–8n.), builds up his own system of formulas; cf. *Arg.* 1.336, 904, 2.891, 3.339, 993. The use of the phrase also stresses the Barbarian v. Greek contrast, a major theme of the poem; see 204–5n., and Hunter (2008) 97, 108, 114 on the force and use of the term 'Hellene', contrasted with other nationalities.

99–100 ὣς ηὔδα, καὶ χεῖρα παρασχεδὸν ἥραρε χειρὶ / δεξιτερήν. 'With these words he straightaway took her right hand in his.' Cf. Parmenides fr. 1.45–6 D–K χεῖρα δὲ χειρί / δεξιτερὴν ἕλεν, *Il.* 21.286 χειρὶ δὲ χεῖρα λαβόντες ἐπιστώσαντ' ἐπέεσσι, *Il.* 24.671–2 ἐπὶ καρπῷ χεῖρα γέροντος / ἔλλαβε δεξιτερήν. The gesture adds to the solemnity of the oath and implies acceptance of the supplication. It echoes a similar gesture made by Medea at 3.1067–8, when she first decides to help Jason. One might expect a moment in which Medea shows gratitude in some way. As it is, Jason's right hand is left hanging in the enjambed position and her immediate dominance is shown by the way in which she commands them to go to the sacred grove. Cf. also Virg. *Aen.* 1.408 *dextrae iungere dextram*, 8.164 and the ritual of supplication in Euripides (Eur. *IA* 909, *Her.* 1207, *Supp.* 277) with Naiden 110, 111 n. 39.

100–2 ἡ δέ σφιν ἐς ἱερὸν ἄλσος ἀνώγει / νῆα θοὴν ἐλάαν αὐτοσχεδόν, ὄφρ' ἔτι νύκτωρ / κῶας ἑλόντες ἄγοιντο παρὲκ νόον Αἰήταο. 'and she ordered them to row the swift ship to the sacred grove near at hand, in order that, while it was still night, they might seize and carry off the Fleece against the will of Aeetes.' Medea gives the orders, although she has just been playing the role of the humble suppliant. In a similar way, during their encounter with the guardian serpent, Medea takes care of the frightened Jason just as the mothers take care of frightened newborn children (4.136–8).

For κῶας ἑλόντες cf. Mimnermus fr. 11.1–2 *IEG* κῶας ἀνήγαγεν αὐτὸς Ἰήσων / ἐξ Αἴης τελέσας ἀλγινόεσσαν ὁδόν and for παρὲκ νόον Αἰήταο *Il.* 10.391 παρὲκ νόον ἤγαγεν Ἕκτωρ, Call. fr. 8 Hollis παρὲκ νόον εἰλήλουθας, *Arg.* 1.130

παρὲκ νόον Εὐρυσθῆος.

103 ἔνθ᾽ ἔπος ἠδὲ καὶ ἔργον ὁμοῦ πέλεν ἐσσυμένοισιν. ‘Word and deed were one to them in their eagerness.’ Cf. *Il.* 19.242 αὐτίκ᾽ ἔπειθ᾽ ἅμα μῦθος ἔην, τετέλεστο δὲ ἔργον, *Hom. Hym.* 4.46 ὣς ἄμ᾽ ἔπος τε καὶ ἔργον ἐμήδετο, Mosch. *Eur.* 162 καὶ τετέλεστο τά περ φάτο with Bühler *ad loc*.

104–6 εἰς γάρ μιν βήσαντες, ἀπὸ χθονὸς αὐτίκ᾽ ἔωσαν / νῆα, πολὺς δ᾽ ὀρυμαγδὸς ἐπειγομένων ἐλάτῃσιν / ἦεν ἀριστήων. ‘For they took her on board, and straightaway thrust the ship from shore; and loud was the din as the heroes strained at their oars**.’** The action now speeds up, aided by A.’s brief allusions to more expansive Homeric passages and also prose usage; cf. *Od.* 9.103–4 οἱ δ᾽ αἶψ' εἴσβαινον καὶ ἐπὶ κληῖσι καθῖζον, / ἑξῆς δ᾽ ἑζόμενοι πολιὴν ἅλα τύπτον ἐρετμοῖς, Antiphon *De caede Herodis* 29.3 πρῶτον μὲν εἰσβάντες εἰς τὸ πλοῖον, Xen. *Hell*. 1.6.21.3 εἰσβάντες δὲ ἐδίωκον τὴν εἰς τὸ πέλαγος.

For ἐλάτῃσιν cf. *Od*. 12.171–2 οἱ δ᾽ ἐπ᾽ ἐρετμὰ / ἑζόμενοι λεύκαινον ὕδωρ ξεστῇσ᾽ ἐλάτῃσιν. For πολὺς δ᾽ ὀρυμαγδός cf. *Il.* 2.810; most frequently with ὀρώρει, [Hes.] *Scut.* 401; also nn. 210–11, 225–7.

106–8 ἡ δ᾽ ἔμπαλιν ἀίσσουσα / γαίῃ χεῖρας ἔτεινεν ἀμήχανος. αὐτὰρ Ἰήσων / θάρσυνέν τ᾽ ἐπέεσσι, καὶ ἴσχανεν ἀσχαλόωσαν. ‘ She, starting back, held out her hands in helpless despair towards the shore. But Jason spoke cheering words and restrained her grief.’ For this instinctive, but almost formal gesture in such situations cf. *Il.* 4. 523 ἄμφω χεῖρε φίλοις ἑτάροισι πετάσσας, Ap. Rhod. fr. 12.9 *CA* χεῖρας ἔτεινεν, *Arg*. 4.1048–9, Mosch. *Eur.* 111–2 ἣ δὲ

μεταστρεφθεῖσα φίλας καλέεσκεν ἑταίρας / χεῖρας ὀρεγνυμένη, Virg. *Aen.* 6.314 *tendebant . . . manus ripae ulterioris amore.*

For θάρσυνέν τ᾽ ἐπέεσσι cf. 93–4n., *Il.* 4.233 τοὺς μάλα θαρσύνεσκε παριστάμενος ἐπέεσσιν. Similar are *Arg*. 4.323, *Il.* 10.190 θάρσυνέ τε μύθῳ, 23.682 θαρσύνων ἔπεσιν and for ἴσχανεν ἀσχαλόωσαν cf. *Arg*. 3.710, 4.138 (same *sedes*).

109–14 The approaching dawn brings decisive action (cf. Soph. *El.* 17–19 with Finglass *ad loc*.) and such a moment can be marked by an elaborate description of the passing of time and a comparison with activities taking place in a different scene. Callimachus (fr. 74.25–6 Hollis, quoted below) has a similar passage linked to this by the use of the rare ἄγχαυρος. A. also strikingly describes the moment when night gives way to dawn at 2.669–71, using another choice word ἀμφιλύκη (671) to enrich the verse. This echoes and refines Homer's practice, whose similes have been found to contain less formulaic phrasing and many *hapax legomena* and late linguistic features; see Shipp (1972) 3–4, De Jong (2012) 21–5.

This allusion to the time of day is an extension of Homeric examples such as *Il.* 7.433 ἦμος δ᾽ οὔτ᾽ ἄρ πω ἠώς, ἔτι δ᾽ ἀμφιλύκη νύξ, *Il.* 11.86–90, 23.226–8, *Od.* 12.439–41, *Hom. Hym.* 5.168–70; cf. Pind. *P.* 9.22–5 ἦ πολλάν τε καὶ ἡσύχιον / βουσὶν εἰρήναν παρέχοισα πατρῴαις, τὸν δὲ σύγκοιτον γλυκὺν / παῦρον ἐπὶ γλεφάροις / ὕπνον ἀναλίσκοισα ῥέποντα πρὸς ἀῶ; see Fränkel (1921) 36, Fantuzzi (1988) 121–54, De Jong (1996), Knight (1995) 19, Cuypers (1997) 179–81.

For other elaborate time indications based on the onset of night or day cf. 1.450–3, 1.1172–7, 1.1280–3, 2.669–72, 3.1340–3, 3.744–51, 4.1170–4, Theocr. 13.25, 24.11, Call. *Aet.* fr. 178.1 Harder, fr. 18 Hollis, Mosch. *Eur*. 2 and Bühler (pp. 210–11).

109–13 ἦμος δ᾽ ἀνέρες ὕπνον ἀπ᾽ ὀφθαλμῶν ἐβάλοντο / ἀγρόται, οἵ τε κύνεσσι πεποιθότες οὔποτε νύκτα / ἄγχαυρον κνώσσουσιν, ἀλευάμενοι φάος ἠοῦς, / μὴ πρὶν ἀμαλδύνῃ θηρῶν στίβον ἠδὲ καὶ ὀδμὴν / θηρείην λευκῇσιν ἐνισκίμψασα βολῇσιν. ‘At the time when huntsmen shake the sleep from their eyes, who trust in their hounds and never sleep all through the night into the morning, but avoid the light of dawn in case, striking with its white beams, it spoils the track and scent of the quarry.’ Jason and Medea become the hunters, with the Fleece as quarry, after Medea has been the hunted one at 4.10–13. Sleep is the hunter’s enemy; cf. Clytemnestra’s words to the chorus at Aesch. *Eum*. 94–139, particularly 131–2 ὄναρ διώκεις θῆρα, κλαγγαίνεις δ᾽ ἅπερ / κύων μέριμναν οὔποτ᾽ ἐκλείπων πόνου and 121 ἄγαν ὑπνώσσεις (~ 4.111 ἄγχαυρον κνώσσουσιν).

ὕπνον . . . ἐβάλοντο is not Homeric; cf. Eur. *Ba*. 692 αἱ δ᾽ ἀποβαλοῦσαι θαλερὸν ὀμμάτων ὕπνον, Soph. *Trach.* 989–91 σκεδάσαι / τῷδ᾽ ἀπὸ κρατὸς / βλεφάρων θ᾽ ὕπνον, Alcm. 3 fr. 1.3i.7 *PMGF* ὕπνον ἀ]πὸ γλεφάρων σκεδ[α]σεῖ γλυκύν, Pind. *P.* 9.23–5 (Cyrene as a young huntress) τὸν δὲ σύγκοιτον γλυκὺν / παῦρον ἐπὶ γλεφάροις / ὕπνον ἀναλίσκοισα ῥέποντα πρὸς ἀῶ.

ἀγρότης occurs in Homer only at *Od.* 16.217–18 τέκνα / ἀγρόται ἐξείλοντο πάρος πετεηνὰ γενέσθα, where there was disagreement about its meaning. It sometimes means ‘country man’ (Eur. *Or*. 1270 ἀγρότας ἀνήρ), sometimes ‘huntsman’ (Alcm. fr. 1.8 *PMGF* though this is uncertain, Simias fr. 20.1 *CA*, Leonidas *A.P.* 6.13 = 2250 *HE,* Hesych. α 831 II 32 Latte ἀγρόται· θηρευταί).

For κύνεσσι πεποιθότες cf. Eur. *Hel.* 154 κυσὶν πεποιθὼς ἐν φοναῖς θηροκτόνοις. There is no Homeric parallel but cf. *Il.* 11.549 ἐσσεύαντο κύνες τε καὶ

ἀνέρες ἀγροιῶται; for ancient hunting with dogs see Barringer (2001) who particularly refers to Xenophon (see below p. 88), Lilja (1976) 101 n. 35 discussing this passage and quoting Od. 19.428–30 for hunting in the early morning.

For κνώσσουσιν cf. *Od.* 4.809 ἡδὺ μάλα κνώσσουσ' ἐν ὀνειρείῃσι πύλῃσιν, Theocr. 21.65 εἰ δ' ὕπαρ οὐ κνώσσων τὰ πελώρια ταῦτα ματεύσεις, Herod. *Mim.* 8.10 δει]λὴ Μεγαλλί, κᾳ[ὶ] σὺ Λάτμιον κνώσσεις (57n.), Mosch. *Eur.* 6 τῆμος ὑπωροφίοισιν ἐνὶ κνώσσουσα δόμοισι, 23 ἡδὺ μάλα κνώσσουσαν ἀνεπτοίησαν ὄνειροι with Bühler *ad loc.* The word seems to be of a homely and almost onomatopoeic nature, so well suited to the description of countrymen.

ἄγχαυρος occurs elsewhere only at Call. fr. 74.25–6 Hollis στιβήεις ἄγχαυρος, ὅτ' οὐκέτι χεῖρες ἔπαγροι / φιλητέων· ἤδη γὰρ ἑωθινὰ λύχνα φαείνει. Both passages are examples of the elaborated Hellenistic time note (109–14n.). An examination of the *variatio* used by the poets supports Callimachus' priority. His phrase στιβήεις ἄγχαυρος ('frosty dawn') may be a neat variation on the Homeric στίβη ὑπηοίη ('early morning frost') (*Od.* 17.25). στίβη only occurs at *Od.* 5.467, *Od.* 17.25, Call. *A.P.* 12.102 = 1037 *HE* στίβῃ καὶ νιφετῷ κεχρημένος, and στιβήεις is a coinage by Callimachus. The neat reversal (στίβη [noun]–στιβήεις [adjective]; ὑπηοίη [adjective]–ἄγχαυρος [noun]) and the substitution of a more recherché word as part of the variation is typical of Hellenistic poetry.

A.'s phrase can be seen as the third stage in the pattern of variation. As Callimachus reversed the Homeric phrase (noun changed into adjective), so A. reverses Callimachus, and uses ἄγχαυρος not as a noun but as an adjective with νύκτα.

Pace Erbse (1953) 185 n. 2 who does not believe that νὺξ ἄγχαυρος can bear the meaning 'through the night and during the morning', the combination is striking

and unexpected: a word usually understood to mean ‘dawn’ is used as an adjective to describe ‘night’. The combination is emphasised by enjambment. Erbse thinks that νύκτα is a gloss that has displaced some rarer word. For recherché words used as part of such elaborate descriptions cf. 3.277 (μύωπα), 4.175 (ἀχαιινέην), 4.1695 (κατουλάδα), 109–14n. It seems unlikely that A. would have used two such words so closely together. In the transmitted phrase νύξ offers exegesis of ἄγχαυρος.

The combination of ἀλευάμενοι with φάος ἠοῦς is not Homeric (338–40n.). This passage as a whole (109–85) can be read almost as a ‘sunrise’, from the twilight at the beginning to the radiance of the Fleece at the end. A’s interest in the description of reflected light has been much commented on; see nn. 123–6, 167–70, 184–5, Zanker (2004) 62–71.

ἀμαλδύνω occurs only in the formula τεῖχος ἀμαλδῦναι (*Il.* 7.463, 12.18, 12.32) meaning ‘destroy’. After Homer the sense is gradually modified; cf. *Hom. Hym.* 2.94 εἶδος ἀμαλδύνουσα, ‘conceal’, [Hipp.] *Mul.* 2.201 ὄμματα ἀμαλδύνηται, ‘weaken’, Arat. 863–5 ἐξαπίνης ἀκτῖνες ἀπ’ οὐρανόθεν τανύωνται, / οἷον ἀμαλδύνονται, ὅτε σκιάῃσι . . . / . . . σελήνη ‘fade’. A.’s use here and at 1.834 (ἀμαλδύνουσα φόνου τέλος) is a natural development; cf. Xen. *Cyn.* 5.5 ἡ γῆ ἀφανίζει τὸ θερμὸν ὃ ἔχουσιν· ἔστι γὰρ λεπτόν καὶ αἱ κύνες ἧττον ὀσφραίνονται, Arist. *De sensu et sensibilibus* 443b.15 ἡ ὀσμή. καὶ διὰ τοῦτο τὸ ψυχρὸν καὶ ἡ πῆξις καὶ τοὺς χυμοὺς ἀμβλύνει καὶ τὰς ὀσμὰς ἀφανίζει.

Fränkel (OCT) conjectured θερμόν for θηρῶν, because of the repetition θηρῶν ~ θηρείην, wrongly comparing θερμοῖς ἴχνεσι at Anon. *A.P.* 9.371.2 which means ‘hot-foot’ and not ‘warm tracks’; see Gow on Theocr. 17.121. A. uses polyptoton freely; cf. 1.726–7 (ἔρευθος~ἐρευθήεσσα), 1.1128–9 (Ἰδαίης ~ Ἰδαῖοι), 2.130 (μελισσάων ~ μελισσοκόμοι), 3.949–50 (μελπομένης ~ μολπήν), 4.1638–46

(χάλκειος ~ χαλκείης ~ χαλκείοις ~ χάλκεος), and as a possible model, *Hom. Hym.* 4.353 ἄφραστος γένετ᾽ ὦκα βοῶν στίβος ἠδὲ καὶ αὐτοῦ.

λευκός is elsewhere used to describe light at *Od.* 6.45 λευκὴ δ᾽ ἐπιδέδρομεν αἴγλη, *Il.* 14.185, Eur. *El.* 102–3, *Ba.* 457, Soph. *Aj.* 708; cf. also *Arg.* 1.672, 2.368, 4.1735 (all phrases with λευκῇσιν in the same *sedes*). λευκός applied to a new enterprise denotes an auspicious beginning and possibly a good outcome; cf. Eur. *El.* 102 νῦν οὖν – ἕως γὰρ λευκὸν ὄμμ᾽ ἀναίρεται, and λευκόπωλος at Aesch. *Pers.* 386, Soph. *Aj.* 673 meaning ‘lucky’.

A. uses ἐνισκήπτω twice elsewhere (3.153, 3.765), with the meaning ‘pierce’ or ‘plunge’; cf. *Il.* 16.612 = 17.528 οὔδει ἐνισκίμφθη. At *Il.* 17.437 the horses of Achilles are described as they weep for Patroclus: οὔδει ἐνισκίμψαντε καρήατα, ‘pressing on’ or ‘inclining towards’ (cf. Σ *ad loc.*= IV 398.70–1 Erbse προσερείσαντες καὶ πελάσαντες) and this is A.’s model when he uses the word to describe the sun ‘pressing down’ on the animal trail and piercing the early morning mist.

The concept of a beam of light as a missile occurs in Homer (*Od.* 5.479, 19.441). Thereafter βάλλω and βολαί are often used of the sun; cf. Soph. *Aj.* 877 ἀφ᾽ ἡλίου βολῶν (with Finglass *ad loc.*), Eur. *Ion* 1134 (*coni.*) ἡλίου βολὰς, *Or.* 1258–9; and elsewhere in A. at 1.607, 2.943, 3.1389, 4.679, Barrett on Eur. *Hipp.* 530–4.

114–7 τῆμος ἄρ᾽ Αἰσονίδης κούρη τ᾽ ἀπὸ νηὸς ἔβησαν / ποιήεντ᾽ ἀνὰ χῶρον, ἵνα κριοῦ καλέονται / εὐναί, ὅθι πρῶτον κεκμηότα γούνατ᾽ ἔκαμψεν, / νώτοισιν φορέων Μινυήιον υἷ᾽ Ἀθάμαντος. ‘Then did Aeson's son and the maiden disembark from the ship onto a grassy spot, the “Ram's couch” as they call it, where it first bent its wearied knees, bearing on its back the

Minyan son of Athamas.' This is where the Ram came almost to the end of its journey, a place associated with weakness and tiredness. Yet it is also the point from which Jason and Medea begin theirs. The monster is lurking in a pastoral setting. For the idea of the *locus amoenus* cf. Rosenmeyer (1973) 188–9, disrupted in this case by the serpent in the garden (Ogden (2013) particularly 347–83). ποιήεντ᾽ ἀνὰ χῶρον varies the beginning of *Od.* 14.2 χῶρον ἀν᾽ ὑλήεντα = *Il.* 10.362. χῶρον is often followed by ὅθί, (*Il.* 23.138), ἔνθα (*Od.* 9.182).

For the construction and language of ἵνα κριοῦ καλέονται / εὐναί cf. 1.216, 237, *Il.* 11.757–8 Ἀλησίου ἔνθα κολώνη / κέκληται· ὅθεν, *Od.* 11.194 φύλλων κεκλιμένων χθαμαλαὶ βεβλήαται εὐναί, Pind. *N.* 9.41, Soph. *OT* 1452. In Herodotus καλέονται occurs frequently when he is describing the local customs or aetiology (1.173, 2.69, 2.164).

For κεκμηότα γούνατ᾽ ἔκαμψεν cf. 1.1174 τετρυμένα γούνατ᾽ ἔκαμψεν, 1270 θοὰ γούνατ᾽ ἔπαλλεν. Homer has γούνατ᾽ ἔκαμψεν only at *Od.* 5.453, though γόνυ κάμψειν occurs (*Il.* 7.118, 19.72, [Aesch.] *PV* 32 οὐ κάμπτων γόνυ, Eur. *Hec.* 1150, *Phoen.* 843, Call. fr. 24 Hollis ἀήσυρον <–> γόνυ κάμψοι). 'Bent his weary knees' lends an anthropomorphising touch to the description of the Ram, which, on arrival in Colchis, speaks to its passenger (2.1141).

Μινυήιον occurs elsewhere at *Arg*. 1.763, *Il.* 11.722 Μινυήϊος (proper name), [Hes.] fr. 257.4 M–W ἶξεν δ᾽ Ὀρχομενὸν Μινυῆιον, Euphorion fr. 90.14 Lightfoot Μινυήϊον Ὄλμου,. Μινύειος occurs at *Il.* 2.511, *Od.* 11.284, Theocr. 16.104–5. On the obscure 'Minyan', derived from the mythical 'Minyas' see Simon (1992) 581–2, Fowler, *EGM* II § 5.5. Minyas is only known through his adjective, used of the Argonauts as well as Orchomenos. The epithet is older than the Trojan Wars (Kirk (1985) 198) and is used by both Homer and A. to add legendary status, as does the

patronymical phrase υἷ᾽ Ἀθάμαντος (*Arg.* 2.653, though not at the end of the line (76–81n.), modelled on *Il.* 13.185 υἷ᾽ Ἀκτορίωνος and *Il.* 13.792 υἷ᾽ Ἱπποτίωνος; also Theocr. 22.139 ἀδελφεὼ υἷ᾽ Ἀφαρῆος).

118–21 ἐγγύθι δ᾽ αἰθαλόεντα πέλεν βωμοῖο θέμεθλα, / ὅν ῥά ποτ᾽ Αἰολίδης Διὶ Φυξίῳ εἴσατο Φρίξος, / ῥέζων κεῖνο τέρας παγχρύσεον, ὥς οἱ ἔειπεν / Ἑρμείας πρόφρων ξυμβλήμενος. 'And close by was the smoke-blackened base of the altar, which the Aeolid Phrixos once set up to Zeus, god of fugitives, sacrificing that golden wonder at the bidding of Hermes who graciously met him on the way.' αἰθαλόεντα used in Homer of μεγάροιο μέλαθρον (*Il.* 2.414–5*, Od.* 22.239) and κόνις (*Il.* 18.23*, Od.* 24.316) stresses that the altar is in regular use. Smoke played an important part in ancient sacrifice; see Naiden (2013) VII and *passim*. Although the ancients would have been used to soot on altars, a sacrificial altar hidden deep in a sacred grove is an exotic descriptive detail (163–6n. and the more macabre description at Eur. *IT* 65–71).

For the slight hypallage cf. 1.1218–9 πρόφασιν πολέμου . . . λευγαλέην 2.378 Ζηνὸς Ἐυξείνοιο Γενηταίην ὑπὲρ ἄκρην, 2.475 ἀλλ᾽ ὄγε πατρὸς ἑοῖο κακὴν τίνεσκεν ἀμοιβήν with Vian (1973) 93, Giangrande (1977) 514 n. 40. A more usual Homeric phrase is βωμὸς θυήεις (*Il.* 8.48, *Od.* 8.363).

Here, θέμεθλα means the foundations of a building or temple; cf. Pind. *P.* 4.16 Διὸς ἐν Ἄμμωνος θεμέθλοις, Call. *h.* 2.15 ἑστήξειν δὲ τὸ τεῖχος ἐπ᾽ ἀρχαίοισι θεμέθλοις. In Homer it is used twice and means 'the roots of the eye' (*Il.* 14.493) and 'the base of the throat' (*Il.* 17.47); see Finglass on Stes. fr. 135.3.

Φυξίος occurs as a title of Zeus in Thessaly (cf. Σ (p. 207 Wendel) 2.1147 Φύξιος Ζεὺς παρὰ Θεσσαλοῖς, 4.699). He also had a cult at Argos (Paus. 2.21.3,

3.17.8), in Athens (Photius ε 604 Ἐλευθερίου καὶ Φυξίου· βωμοὶ Ἀθήνησιν ἐν ἀγορᾷ) and also at Sparta (Wide 14). It occurs elsewhere in poetry only at Lycophron *Alex.* 288 but cf. *SEG* 7.894, 35.1570 = I. Gerasa 5 (Arabia), first century AD; see Hornblower (2014) 94 n. 12, Bremmer (2008) 103, 113–4, 304 for other references to Zeus Φυξίος. Zeus, the god of fugitives, is closely associated with another of his roles as the god of suppliants; cf. 2.1131–2 ἀλλ᾽ ἱκέτας ξείνους Διὸς εἵνεκεν αἰδέσσασθε / Ϝεινίου Ἱκεσίου τε, 1146–7 τὸν μὲν ἔπειτ᾽ ἔρρεξεν ἑῆς ὑποθημοσύνῃσιν / Φυξίῳ ἐκ πάντων Κρονίδῃ Διί, Aesch. *Suppl.* 347, 350, 359–60. For A.'s epithets, see Feeney (1991) 61–3. There is assonance and wordplay here (cf. Φυξίῳ ~ Φρίξος; also 125 νεφέλῃ, Nephele being the mother of Phrixos and Helle). A. favours verbal repetition (2.1018 θέσμια ~ θέμις, 3.320 χαλκόποδας ~ χάλκεα, 4.237–8 νῆάς ~ νησί ~ ἀνήιον, 1132 μελίφρονος ~ μελισσέων; see 109–13n., Vian (1973) 87 and on assonance in Greek poetry, Silk (1974) 173).

For ῥέζων cf. Call. *h*. 3.199–200 ἀνεστήσαντο δὲ βωμούς / ἱερά τε ῥέζουσι, based on *Hom. Hym.* 5.100–1 περιφαινομένῳ ἐνὶ χώρῳ, / βωμὸν ποιήσω, ῥέξω δέ τοι ἱερὰ καλά.

The Fleece is generally described as golden ([Hes.] fr. 68 M–W, Pherecyd. *EGM* II § 6.1.1). Simonides (fr. 242a Poltera) and others (Acus. *EGM* II § 6.1.1) said it was purple or even white (Σ Arg. 4.176–7 = p. 271 Wendel ὁ δὲ Σιμωνίδης ποτὲ μὲν λευκόν, ποτὲ δὲ πορφυροῦν). For παγχρύσεον cf. Pind. *P*. 4.68 τὸ πάγχρυσον νάκος κριοῦ, Pind. *P.* 4.231, Eur. *Hyps.* fr. 752.22–4 *TrGF* ἢ τὸ χρυσεόμαλλον / ἱερὸν δέρος ὃ περὶ δρυὸς / ὄζοις ὄμμα δράκοντος (cf. 4.162), *Med*. 480–1 δράκοντά θ᾽, ὃς πάγχρυσον ἀμπέχων δέρος / σπείραις ἔσῳζε πολυπλόκοις ἄυπνος ὤν. Elsewhere A. uses the simple χρύσεον of the Fleece: e.g. 3.13, 4.176, 1142, 1319; See 87–8n.

Noegel (2004) 125 compares the image of Amun-Re, often shown as a ram, overlaid in gold and protected by a magic serpent on his brow. The strange glow that the Fleece gives off as Jason carries it back to the ship (4.185) could be compared to the golden hue possessed by the Egyptian gods (cf. Noegel (2004) 125 n. 14 who makes a strong case for Egyptian influence, although gold and the gods is an established feature of Greek culture; see Finglass on Stes. fr. 8.1–2).

τέρας, although here used of the ram, often describes a monster such as the one that Medea and Jason are soon to encounter; cf. Eur. *IT* 1245–7 ὅθι ποικιλόνωτος οἰνωπὸς δράκων, / σκιερᾷ κατάχαλκος εὐφύλλῳ δάφνᾳ, / γᾶς πελώριον τέρας.

This version of the story, that the ram is sacrificed on the instructions of Hermes, does not seem to agree with 2.1143–7, where the chief cause of confusion is 1146 τὸν (i.e. κριόν) μὲν ἔπειτ᾽ ἔρρεξεν ἑῇς ὑποθημοσύνῃσιν with its vague use of ἑός; for the free use of reflexive pronouns see Mooney on 1.1113, 202–4n., and Rengakos (2002a). It is best to understand ἑῇς ὑποθημοσύνῃσιν as referring to Hermes (Livrea (1968) 18), not Zeus (Fränkel (1968) 294) nor the ram (the most generally accepted view (Vian (1973) 101)); cf. *Il.* 15.412 = *Od.* 16.233 ὑποθημοσύνῃσιν Ἀθήνης, Xen. *Mem.* 1.3.7 Ἑρμοῦ τε ὑποθημοσύνῃ (the god / goddess is the advisor. Hermes is mentioned in 2.1145).

If, with Vian, one takes ἑῇς as referring to the immediately preceding τόν (i.e. to the ram; so Σ (p. 207 Wendel)), then one must still explain the contradiction between the two versions. Campbell (1971) 416 explained it as a deliberate piece of characterisation. Argos, a naïve and credulous individual, chooses the more sensational version to impress his listeners, a case of disputed ‘double motivation’, the same event having a divine and a human cause. This seems over elaborate.

In epic poetry encounters between men and gods occur frequently; see *Il.* 23.12–40, 389–424, Burkert (1985) 187, De Jong (2012) 117. Hermes' encounters with Odysseus (*Od.* 10.275–307 ἱερὰς ἀνὰ βήσσας ~ ποιήεντ᾽ ἀνὰ χῶρον; ἀντεβόλησεν ~ ξυμβλήμενος) and Priam (*Il.* 24.345–468) show him as a typical helper figure; for Hermes as helper figure see Davies (2008). πρόφρων is often used of a favourably disposed deity; cf. 4.370–2n., 1.771, 4.919, Hes. *Th.* 419 with West, Eur. *Alc*. 743, Soph. *El.* 1380, Aesch. *Cho.* 1063.

121–2 ἔνθ᾽ ἄρα τούσγε / Ἄργου φραδμοσύνῃσιν ἀριστῆες μεθέηκαν.

'There on the advice of Argos the heroes put them ashore.' Ἄργου φραδμοσύνῃσιν is based on the Hesiodic formula Γαίης φραδμοσύνῃσιν (*Th.* 626, 884, 891, *Op.* 245; also *Hom. Hym.* 3.99). A. uses the dative singular for variation at 1.560–1, 2.647 φραδμοσύνῃ Φινῆος; cf. 2.1260 Ἄργοιο δαημοσύνῃσιν, 3.554 Ἄργοιο παραιφασίῃσι and ὑποθημοσύνῃσιν Ἀθήνης (*Il*. 15.412 = *Od*. 16.233).

Abstract nouns in –σύνη are uncommon in Homeric poetry and their use somewhat restricted to direct speech. Krarup (1949) 1–17 notes 521 examples in direct speech and 90 examples in narrative (356–8 n.); see 356–8n.

123–86 This description of Jason and Medea's confrontation with the guardian snake and the rescue of the Fleece, opens and closes with non-Homeric similes concerned with different aspects of its radiance. Initially, it is compared to the light of the rising sun (125–6), then of the moon (169–70) and finally the lightning of Zeus (185). Between these two comparisons are two other similes, both inspired by Homer. The snake's spiraling body and the raising smoke rings to which it is compared (4.139–44) bring to mind two Iliadic passages (18.207–14, 21.522–5) used of the fear provoked

by Achilles among the Trojans. In the second half of the passage, as the snake relaxes under Medea's ministrations, it is compared to soundless waves (4.152–3), an imitation of *Il.* 14.16–22, where Nestor hesitates over a decision, and also an inversion of similes where the sea roars (*Il.* 2.209–10, 394–97, 14. 394–5, 17. 263–6). The passage as a whole exhibits a loose 'ring-composition' (Kouremenos (1996) 238). Its action mirrors that of the *Argonautica* as a whole, in that, just as Medea, at first a suppliant, leads the way in recovering the Fleece, the role that she plays in the poem becomes increasingly prominent, culminating in the destruction of Talos (4.1638–88). Such 'mirroring' episodes have been described by the phrase 'mise-en-abyme' and have been discussed by Fowler (2000) 89–113.

123–6 τὼ δὲ δι᾽ ἀτραπιτοῖο μεθ᾽ ἱερὸν ἄλσος ἵκοντο, / φηγὸν ἀπειρεσίην διζημένω, ᾗ ἔπι κῶας / βέβλητο, νεφέλῃ ἐναλίγκιον, ἥ τ᾽ ἀνιόντος / ἠελίου φλογερῇσιν ἐρεύθεται ἀκτίνεσσιν. 'And the two of them by the pathway came to the sacred grove, seeking the huge oak tree on which was hung the Fleece, looking like a cloud that blushes red with the fiery beams of the rising sun.' ἀτραπιτός (cf. Rhianos fr. 72.1 *CA* δι᾽ ἀτραπιτοῖο κιόντι) occurs once in Homer (*Od.* 13.195) and Callimachus (*h.* 4.74 ἀτραπιτοὺς ἐπάτησεν). More common forms are ἀταρπιτός (*Il.* 18.565, *Od.* 17.234, *Hom. Hym* 3.227) and ἀταρπός (*Il.* 17.743, *Od.* 14.1, 1.1281); see S–D I 342 on the development from ρα to αρ.

For μεθ᾽ ἱερὸν ἄλσος ἵκοντο cf. 4.100 ἐς ἱερὸν ἄλσος, *Od.* 6.321–2 κλυτὸν ἄλσος ἵκοντο / ἱρὸν Ἀθηναίης, 6.291 ἀγλαὸν ἄλσος Ἀθήνης, [Hes.] *Scut.* 99, Sappho fr. 2.2–3 Voigt ἄγνον ὄππ[αι] χάριεν μὲν ἄλσος / μαλί[αν], βῶμοι †δεμιθυμιάμε and the picture of the καλὸν ἄλσος at Call. *h.* 6.25–30, the beauty of

which is also to be disrupted (163–6n.).

For κῶας / βέβλητο cf. *Od.* 19.58 ἐπὶ μέγα βάλλετο κῶας, 19.101 ἐπ᾽ αὐτῷ κῶας ἔβαλλεν. The Fleece hangs on a tree (cf. 2.404–7, 1268–70, 4.162). The description at Pind. *P.* 4.244 is more general: κεῖτο γὰρ λόχμᾳ, δράκοντος δ᾽ εἴχετο λαβροτατᾶν γενύων (see Braswell *ad loc*.). On a cup by Douris (Rome, Vatican Museums, *ARV* 437.116), Jason is being disgorged by the serpent, with the Fleece hanging on a tree nearby.

A. has a number of descriptions which are concerned with the effect of light (1.450–3, 519–21, 1280–3, 2.164–5, 3.755–9, 1223–4, 4.109–11, 167–70). See 172–3n., with Phinney (1967) 147–8 arguing that A. saw and described like a painter. The image of the cloud flecked with red may originate from passages such as Arat. 867 φαίνωνται νεφέλαι ὑπερευθέες ἄλλοθεν ἄλλαι and also 880–2 (see below on ἐρεύθεται). For ἀνιόντος / ἠελίου cf. *Il.* 22.134–5 ἐλάμπετο εἴκελος αὐγῇ / ἢ πυρὸς αἰθομένου ἢ ἠελίου ἀνιόντος. In Homer νεφέλαι can sometimes be perceived as brightly-coloured cloaks (*Il.* 5.186 νεφέλῃ εἰλυμένος ὤμους, 14.350, 15.308, 17.551, 20.150), leading A. to describe the Fleece similarly here and later (4.169) as an ἑανός (Kouremenos (1996) 329).

ἔρευθος and its cognates are thematic in the *Argonautica.* The word combines craft, magic and eroticism (Hughes Fowler (1989) 17) as part of the chiaroscuro that permeates this passage. The middle of ἐρεύθειν occurs first at Sappho fr. 105a.1 Voigt οἷον τὸ γλυκύμαλον ἐρεύθεται ἄκρῳ ἐπ᾽ ὔσδῳ, an image which A. may be recalling here and which Catullus later used (65.24 with Acosta Hughes (2010) 77); cf. 1.778, 1.1230, Theocr. 7.117, 17.127, and for the phrase *Arg.* 3.163 ἠέλιος πρώτῃσιν ἐρεύθεται ἀκτίνεσσιν). For A.'s adaptation of epic language by using middle and passive voices for Homer's actives see Boesch (1908) 17–21, Redondo

(2000) 147. For the treatment of ἐρεύθειν cf. λευκαίνω (1.545, *Od.* 12.172) and κάρφω (4.1094, *Od.* 13.398).

127–9 αὐτὰρ ὁ ἀντικρὺ περιμήκεα τείνετο δειρὴν / ὀξὺς ἀύπνοισιν προϊδὼν ὄφις ὀφθαλμοῖσιν / νισσομένους, ῥοίζει δὲ πελώριον. 'But right in front the serpent with his keen, sleepless eyes saw them coming, and stretched out his long neck and hissed mightily.' The long neck of the serpent calls to mind Scylla at *Od.* 12.90 ἓξ δέ τέ οἱ δειραὶ περιμήκεες. The eyes of a snake are always open and are protected by immobile transparent scales. A. stresses this with ὀξὺς ἀύπνοισιν προϊδὼν and then the word-play based on ὄφις and ὀφθαλμοῖσιν; For the etymology of ὄφις and δράκων (δέρκομαι) see Küster (1913) 57, Braswell (1988) 335, Noegel (2004) 129 n. 38 and for the connection made by the Greeks between ὄνομα and φύσις see Finglass on Soph. *Aj.* 430–1.

For ἀύπνοισιν and προϊδών cf. Eur. *Med.* 481 σπείραις ἔσῳζε πολυπλόκοις ἄυπνος ὢν, *Od.* 5.393 ὀξὺ μάλα προϊδών. The Hesiodic passage describing the birth of Typhoeus (Hes. *Th.* 835 ῥοίζεσχ', ὑπὸ δ' ἤχεεν οὔρεα μακρά) may be one of A.'s models here, playing a part in his desire to recreate the world before Homer. For the influence of the Theogony narrative on the *Argonautica*, see Martin (2012) 31–4. For other guardian snakes cf. 149–51n., Soph. *Phil.* 1328 σηκὸν φυλάσσει κρύφιος οἰκουρῶν ὄφις, Eur. *Phoen.* 657–6 and the snake in the Erechtheion, which was identified with Erichthonios or Erechtheus and called οἰκουρὸς ὄφις (Ar. *Lys*. 759). Serpents are traditional mythological guardians of treasure but most, like the Colchian one, prove ineffective in the end (Braswell (1988) 333, Ogden (2013) 58–63).

129–30 ἀμφὶ δὲ μακραὶ / ἠϊόνες ποταμοῖο καὶ ἄσπετον ἴαχεν ἄλσος.

‘and all round the long banks of the river echoed and the boundless grove.’ Cf. *Il.* 17.264–5 ἀμφὶ δέ τ᾽ ἄκραι / ἠϊόνες βοόωσιν ἐρευγομένης ἁλὸς ἔξω, Eur. *Tro*. 826–8 ἠϊόνες δ᾽ ἅλιαι / ἴακχον οἰωνὸς οἷον / τέκνων ὕπερ βοῶσ᾽, Quint. Smyrn. 1.322–3 βοόωσι δὲ πάντοθεν ἄκραι / πόντου ἐρευγομένοιο ποτὶ χθονὸς ἠόνα μακρήν. Nonn. *D*. 1.39–40 ἔτρεμον ἄκραι / ἠϊόνες, σείοντο μυχοὶ καὶ ὀλίσθανον ὄχθαι. The vast sound of the echo (μακραὶ . . . ἄσπετον) emphasises the size of the monster.

In the Homeric passage the meaning of ἄκραι ἠϊόνες is not clear. It has been translated ‘the shores echo to their farthest points’ (Leaf). ἠϊόνος is a Byzantine correction which is not satisfactory (see West (2001) 241, (2000) app. crit.). The scene described is an estuary bordered by sands on which the waters churn noisily. If there are any ‘headlands’ they would mark the limits of the ἠϊόνες as in *Il.* 14.35–6 καὶ πλῆσαν ἀπάσης / ἠϊόνος στόμα μακρόν, ὅσον συνεέργαθον ἄκραι a description which makes a clear distinction between ἠϊόνες and ἄκραι. Nonnus seemingly adopted the original Homeric text. Quintus (1.322) takes pains to explain what he thinks is being described in the Homeric passage and is probably copying A’s version when he also writes at 3.668 περιστενάχοντο δὲ μακραὶ / ἠϊόνες πόντοιο. It is possible to see here A. in his role as Homeric critic, reading ἠϊόνες at *Il.* 17.264–5 and making the simple emendation μακραὶ for τ᾽ ἄκραι (malim: West app. crit.). The Homeric simile was famous in antiquity for its sound effects and drew the attention of Solon, Plato. Σ *Il.* 17.264 = IV 380–1 Erbse says that they both burnt their poetry in despair) and Aristotle (*Poet.* 1458b31); see Edwards (1991) 88–9.

For ἄσπετον ἴαχεν ἄλσος cf. *Hom. Hym.* 27.7 ἰαχεῖ δ᾽ ἔπι δάσκιος ὕλη, Hes. *Th.* 694 λάκε δ᾽ ἀμφὶ πυρὶ μεγάλ᾽ ἄσπετος ὕλη, [*Orphic*] *Arg*. 997 ἰάχησε δὲ σύσκιον ἄλσος. For the assonance cf. 2.1095 ἄσπετον ὄλβον ἄρωνται. For the pathetic fallacy cf. 3.1218 πίσεα δ᾽ ἔτρεμε πάντα κατὰ στίβον, 4.1171–2 αἱ δ᾽

ἐγέλασσαν / ἠϊόνες νήσοιο, Call. *h.* 6.39 ἃ (αἴγερος) πράτα πλαγεῖσα κακὸν μέλος ἴαχεν ἄλλαις. Expressions such as these, which endow Nature with human emotions, are found in Homer and become a *topos* in hexameter poetry; cf. *Il.* 13.18, 19.362, *Hom. Hym.* 2.38, Theocr. 7.74 (see Gow *ad loc.*). On A.'s use of the pathetic fallacy see Jenkyns (1998) 45–9.

131–2 ἔκλυον οἳ καὶ πολλὸν ἑκὰς Τιτηνίδος Αἴης / Κολχίδα γῆν ἐνέμοντο. 'Those heard the noise, who, even very far from Titan Aia, inhabited the Colchian land.' Cf. Virg. *Aen.* 7.515–18 *contremuit nemus et siluae insonuere profundae. / audiit et Triuiae longe lacus, audiit amnis / . . . / et trepidae matres pressere ad pectora natos* adapts this passage. For Τιτηνίδος Αἴης cf. 3.313 ἀπόπροθι Κολχίδος αἴης, 4.337 Νέστιδος αἴης, 4.568 Φλιουντίδος αἴης, 4.1779 Κεκροπίην γαῖαν, Call. *h.* 4.287 οὔρεα Μηλίδος αἴης. A. is describing a place whose name is Αἶα (i.e. the city, though sometimes the two seem to be interchangeable; see Fränkel's OCT index s.v. Αἶα, 277–8n., and West (2007) 196–8 for the derivation of Αἶα). He chooses Τιτηνίς as an alternative to Κόλχις, a common adjectival formation in geographical descriptions (4.330, 511, 535, 583, 919). Σ (p. 268 Wendel) offers this explanation: τοῦ Τιτῆνος ποταμοῦ, ἀφ' οὗ καὶ ἡ χώρα Τιτηνὶς κέκληται, μνημονέυει Ἐρατοσθένης ἐν Γεωγραφικοῖς. However, the river Titan is not mentioned elsewhere and the adjective is usually used to mean 'Titan', with particular reference to Prometheus; cf. 2.1247–9 where the Argonauts hear his agonised cry, as they draw near to Colchis, 3.865 ῥίζης τεμνομένης Τιτηνίδος; but also 4.54 Τιτηνὶς Μήνη, Call. *h.* 4.17 Τιτηνίδα Τηθύν, [Aesch.] *PV* 874 Τιτανὶς Θέμις, Aesch. *Eum.* 6–7 Τιτανὶς ἄλλη παῖς Χθονὸς καθέζετο / Φοίβη, Eur. *Hel.* 382 Τιτανίδα κούραν. Possibly Τιτηνίδος also refers to Aietes' ancestry, the son of

Helios (2.1204) and so grandson of the Titan Hyperion (cf. Mooney on 4.54, Delage (1930) 182). Roman poets regularly use *Titan* as a synonym for *Sol* (e.g. Virg. *Aen*. 4.119).

Κολχίδα γῆν makes an immediate contrast with Τιτηνίδος Αἴης. For ἐνέμοντο cf**.** the formulae of the Homeric Catalogue of Ships; e.g. *Il.* 2.499 οἱ τ' ἀμφ' Ἄρμ' ἐνέμοντο, emphasising the size of Aietes' empire and forces.

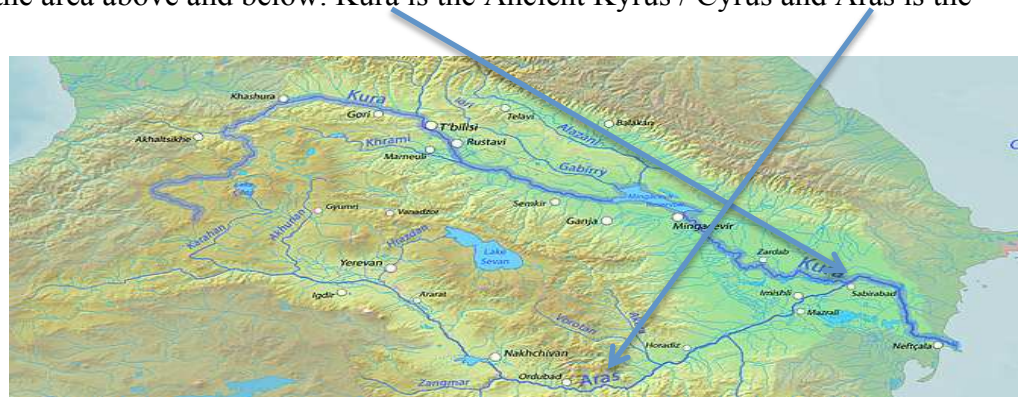
132–4 παρὰ προχοῇσι Λύκοιο, / ὅς τ' ἀποκιδνάμενος ποταμοῦ κελάδοντος Ἀράξεω / Φάσιδι συμφέρεται ἱερὸν ῥόον. 'by the waters of the Lycus which splitting from the sounding Araxes, unites its sacred stream with the Phasis.' For the geographical location of the Phasis, see West on Hes. *Th.* 340 and for the origin of the name, West (2007) 193–6. For the phraseology cf. 1.38–9 Ἀπιδανός τε μέγας καὶ δῖος Ἐνιπεύς / ἄμφω συμφορέονται, ἀπόπροθεν εἰς ἕν ἰόντες, Call. *h.* 1.40 (of the river Neda) συμφέρεται Νηρῆι. The term προχοαί can mean the estuary of a river (1.1165, 1178, 1321, 2.402, 652, 743, 789, 904, 970, 4.599, *Il.* 17.263 ἐπὶ προχοῇσι διϊπετέος ποταμοῖο) as well as signifying its waters (1.11, 3.67, 4.271, 311–2, 614.312); see Bühler on Mosch. *Eur.* 31, Lightfoot (2014) 82-3.

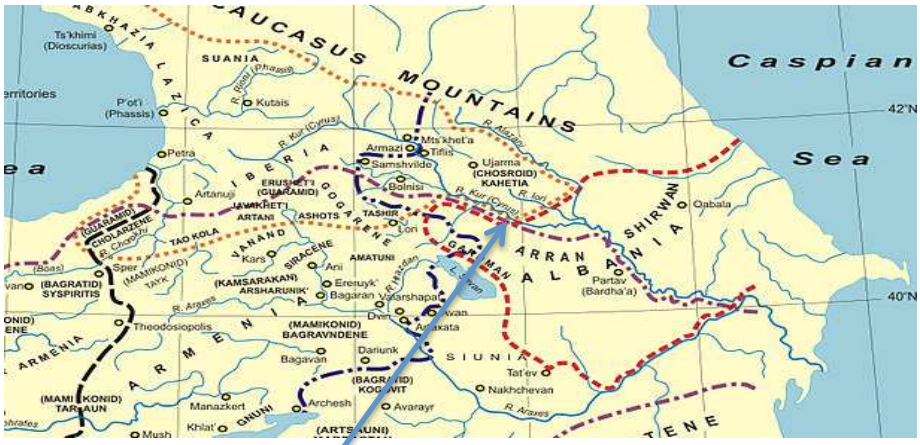
In this geographical excursus, A. names actual places and rivers. This device of particularity, intended to add colour and life to the image, is a technique which the Hellenistic poets developed and the Augustan Latin poets later adopted; cf. *Od*. 19.205 ὡς δὲ χιὼν κατατήκετ' ἐν ἀκροπόλοισιν ὄρεσσιν with Call. *h.* 6.91 ὡς δὲ Μίμαντι χιών where Callimachus names the mountain on which the snow is melting, *Hom. Hym.* 2.38–9 with Call. *h.* 4.137–40, *Il.* 5.560 with Catull. 64.105, (where Catullus adds colour and life to his image by telling us that the falling tree is on the summit of Taurus).

Where is the River Lycus? Strabo (12.3.15) describes a River Lycus which

joins the Iris and not the Phasis. Delage (1930) 182–3 points out that this particular River Lycus is so far away from the Phasis that it is difficult to credit A. with such an error as he is generally geographically accurate. He refers to another passage of Strabo (11.14.7) ποταμοὶ δὲ πλείους μέν εἰσιν ἐν τῃ χώρᾳ, γνωριμώτατοι δὲ Φᾶσις μὲν καὶ Λύκος εἰς τὴν Ποντικὴν ἐκπίπτοντες θάλατταν (Ἐρατοσθένης δ᾽ἀντὶ τοῦ Λύκου τίθησι Θερμώδοντα οὐκ εὖ), εἰς δὲ τὴν Κασπίαν Κῦρος καὶ Ἀράξης and thinks that this is the River Lycus here described, that it is a different

one, nearer the Phasis, and that A. was wrong about it joining the Phasis. The sources are confused. Strabo disagrees with Eratosthenes on the identity of one river so it is difficult to come to a conclusion (cf. Pliny *N.H.* 6.10, Xen. *Anab*. 6.2.1–2, 2.367, 963, 724). However one possibility is that there is only one River Lycus – the above passages strengthen this suspicion – and that the present passage has been corrupted by someone who did not understand the geography; cf. the ancient and modern maps of the area above and below. Kura is the Ancient Kyrus / Cyrus and Aras is the





Araxes.

The sense seems to call for a river, a long way from Colchis (πολλὸν ἑκάς) and closely associated with the Araxes. I therefore tentatively suggest the emendation Κύροιο (i.e. the river Kyrus) or Κόροιο. The quantity (Κῦρος (Strabo *loc. cit*.) is, perhaps, a problem, though Strabo 11.3.2 ἐν μέσῳ δ᾽ ἐστὶ πεδίον ποταμοῖς διάρρυτον, μεγίστῳ δὲ τῷ Κύρῳ, ὃς τὴν ἀρχὴν ἔχων ἀπὸ τῆς Ἀρμενίας, εἰς τὴν Κασπίαν ἐμβάλλει θάλατταν. ἐκαλεῖτο δὲ πρότερον Κόρος suggests that it could

be considered as short. The error, which A. or his geographical sources made, is in thinking that the Kyrus joined the Phasis somewhere in the Caucasus Mountains; for uncertainty as to where the Phasis went cf. Σ (p. 273 Wendel) on 4.257. His mistake would be similar to the one that he made later in the poem, when he takes the Argonauts along the Ister (Danube) from the Black Sea to the Adriatic, again showing uncertainty regarding the confluence of rivers in a hinterland.

κίδναμαι and its compounds are usually used of the spreading of light (cf. *Il.* 7.451, 7.458, *Arg.* 4.183, Arat. 735) or sound (2.1079). One might plausibly expect a word meaning 'split off' (cf. 4.291); cf. Arist. *Meteor.* 350a.24 τούτου δ' ὁ Τάναϊς ἀποσχίζεται μέρος ὢν εἰς τὴν Μαιῶτιν λίμνην, Polyb. 16.17.6 ὁ δὲ ποταμὸς οὐ πολὺν τόπον ἀποσχὼν τῆς πηγῆς. We might possibly read ἀποσχισάμενος, comparing Hdt. 4.56 ποταμὸς ἀπέσχισται μὲν ἀπὸ τοῦ Βορυσθένεος and explain the error on both phonetic and visual grounds. If the transmitted reading is retained, it might be supported by *Il.* 2.850 Ἀξιοῦ οὖ κάλλιστον ὕδωρ ἐπικίδναται αἶαν (cf. 2.978), where a compound of κίδναμαι is used of the motion of a river. ἀποκίδναμαι of one river branching out from another might be seen as a natural development.

For ποταμοῦ κελάδοντος cf. *Il.* 18.576 πὰρ ποταμὸν κελάδοντα, Ar. *Nub.* 283 ποταμῶν ζαθέων κελαδήματα, *Arg.* 1.501, Theocr. 17.92; also Call. *h.* 3.107 where Κελάδοντος is the name of the river described. A. varies the phrase at 3.532 καὶ ποταμοὺς ἴστησιν ἄφαρ κελαδεινὰ ῥέοντας. For ποταμοὶ κελαδοῦντες as a standard phrase in the magical papyri cf. *PGM* III 556, IV 2540.

For ἱερὸν ῥόον cf. *Il.* 11.726 ἱερὸν ῥόον Ἀλφειοῖο, Hes. *Op.* 566 ἱερὸν ῥόον Ὠκεανοῖο, Eur. *Med.* 410, *Arg.* 2.515. For the significance and meaning of the word ἱερός see Clarke (1995) 296–317. He links it with the Vedic root denoting 'swift movement' and, commenting particularly on *Od.* 10.351 ἔκ θ' ἱερῶν ποταμῶν, οἵ τ'

εἰς ἅλαδε προρέουσι, says (311) that 'the fact that the rushing water flows with ἱερός ῥόος is the root of the belief that the river contains godhead.'

134–5 οἱ δὲ συνάμφω / Καυκασίην ἅλαδ' εἰς ἓν ἐλαυνόμενοι προχέουσιν. 'And both of them flow into the Caucasian sea, united into one.' Καυκασίην ἅλαδ' could refer to both the Black Sea and the Caspian. A. thinks of the Caucasus Mountains as being one of the landmarks near Colchis (cf. 2.1247, 1267, 3.852, 3.1224) and so it is a natural extension to talk of the 'Caucasian Sea'. It is appropriate, if the emendation Κύροιο (132–4n.) is accepted.

For εἰς ἓν ἐλαυνόμενοι cf. Arat. 364–5 Κητείης δ'ὄπιθεν λοφίης ἐπιμὶξ φορέονται / εἰς ἓν ἐλαυνόμενοι, which is either A.'s direct model, or both poets had a common didactic source. προχέουσιν ~ προχοῇσι (132) is an intentional repetition on the lines of ῥοίζει (129), ῥοίζῳ (138); cf. *Il.* 21.219 οὐδέ τί πη δύναμαι προχέειν ῥόον εἰς ἅλα δῖαν.

136–8 δείματι δ' ἐξέγροντο λεχωίδες, ἀμφὶ δὲ παισὶν / νηπιάχοις, οἵ τέ σφιν ὑπ' ἀγκαλίδεσσιν ἴαυον, / ῥοίζῳ παλλομένοις χεῖρας βάλον ἀσχαλόωσαι. 'Women who had just given birth woke in terror and, at a loss threw their arms around the infant children sleeping in their arms and shook at the hissing.' The picture of the children being frightened by the monster adds a homely element to the description, although the model is Eur. *Tro*. 557–9 βρέφη δὲ φίλια / περὶ πέπλους ἔβαλλε / ματρὶ χεῖρας ἐπτοημένας. It becomes a *topos* in later poets; cf. Call. *h.* 3.70–1 αὐτίκα τὴν κούρην μορμύσσεται, ἡ δὲ τεκούσης / δύνει ἔσω κόλπους θεμένη ἐπὶ φάεσι χεῖρας, Theocr. 2. 108–9, Euphorion fr. 71.15 Lightfoot, Virg. *Aen*. 7.518, Juv. *Sat.* 3.175–6**.** For bibliography on the development of the

portrayal of childhood in Greek literature and art, see Ambühl (2007) 373 n. 3. For a mother terrified at the fate of her child cf. Alcmena at Pind. *N.* 1.50–2 and at the beginning of Theocritus' *Herakliskos* (e.g. 24.60–1), shown in the fresco from the House of the *Vetii* at Pompeii; see Fantuzzi and Hunter (2004) 210, Zanker (1981) 297–311 on the Hellenistic technique of *enargeia*. The gesture described, grasping something in extreme danger, is natural, and the whimpering of the children in their sleep is a vivid detail.

For ἐξέγροντο cf**.** Theocr. 24.21 καὶ τότ᾽ ἄρ᾽ ἐξέγροντο (of the baby Iphicles and Heracles suddenly waking up by the serpents sent by Hera). λεχωίδες is a Hellenistic formation (Call. *h.* 3.127*,* 4.56, 4.124); for the more usual λεχώ cf. Eur. *El.* 652.

For ὑπ᾽ ἀγκαλίδεσσιν cf**.** *Il.* 18.555 ἐν ἀγκαλίδεσσι φέροντες, 22.503, Call. *h.* 3.73 μετ᾽ ἀγκαλίδεσσι φέρουσα, Eur. *Hcld.* 41–3 τὸ θῆλυ παιδὸς . . . γένος / . . . ὑπηγκαλισμένη / σώζει . . . and for ἴαυον the Homeric ἀγκοίνῃσιν ἰαύειν (*Il.* 14.213, *Od*. 11.261, *Hom. Hym.* 2.264).

139–42 ὡς δ᾽ ὅτε τυφομένης ὕλης ὕπερ αἰθαλόεσσαι / καπνοῖο στροφάλιγγες ἀπείριτοι εἱλίσσονται, / ἄλλη δ᾽ αἶψ᾽ ἑτέρῃ ἔπι τέλλεται αἰὲν ἐπιπρὸ / νειόθεν εἱλίγγοισιν ἐπήορος ἐξανιοῦσα· 'As when countless fiery spirals of smoke are whirled above a burning forest, one upon another constantly rising from below in circling motion.' Similes based on forest fires or smoke rising from a fire are found in Homer; cf. for the forest fire *Il.* 11.155–7, 20.490–3, and for rising smoke *Il.* 18.207–13, 21.522–4. At *Il.* 2.455–7 the glare from a forest fire can be seen from afar, just as the glare of the Achaeans' armour can be seen as they advance. At *Il.* 11.155–7 fire 'falls upon a wood and the thickets perish in

the onrush of the flames' just as the Trojans perish under the attack of Agamemnon. A. is unexpectedly linking the fear experienced in battle with the horror caused by the monstrous snake.

The language of the Homeric similes is generally simpler than those of A.; cf. the opening of *Il.* 18.207–13 ὡς δ' ὅτε καπνὸς ἰὼν ἐξ ἄστεος αἰθέρ' ἵκηται with the intricate wording of αἰθαλόεσσαι / καπνοῖο στροφάλιγγες. There are also differences in connection between simile and subject. At *Il.* 18.207–13 the rising smoke is only the primary reference point from which the simile extends to describe the action of the siege. A., however, establishes a more direct equation, choosing words appropriate to rising smoke, which also suit the movements of the serpent (see below). This is unlike Homer's practice where we find a much looser connection; cf. *Il.* 20.490–3 ὡς δ'ἀναμαιμάει βαθέ' ἄγκεα θεσπιδαὲς πῦρ / . . . / (493) ὥς ὅ γε πάντῃ θῦνε σὺν ἔγχει δαίμονι ἶσος, which compares Achilles' path through battle to a fire racing through some meadows. On the tendency of A. to relate a simile closely to the matter described, see Effe (2001) 148–50, Fantuzzi and Hunter (2004) 103, nn. 12–3, 35–9, and for the interest that Virgil showed in this passage cf. *Aen.* 5.84–5 *lubricus ab imis / septem ingens gyros, septena volumina traxit*.

The movement defined by στροφάλιγξ is appropriate both to the movements of the serpent and to the rising smoke. The Homeric phrase ἐν στροφάλιγγι κονίης (*Il.* 16.775, 21.503, *Od*. 24.39) refers to the swirl and billow of rising dust. A. has associated this movement with the gyrations of a snake; cf. 3.758–9 (of light rising), Arat. 43 (of an orbit). For εἱλίσσονται cf. *Il.* 1.317 κνίση δ' οὐρανὸν ἶκεν ἑλισσομένη περὶ καπνῷ, 22.95 (δράκων) σμερδαλέον δὲ δέδορκεν ἑλισσόμενος περὶ χειῇ.

Most editors read ἄλλη δ' αἶψ' ἑτέρῃ ἐπιτέλλεται. Mooney notes that ἐπιτέλλομαι meaning 'rise after' is an innovation of A. It (and τέλλομαι) are usually

used of the rising of the stars or the sun; for ἐπιτέλλομαι cf**.** Hes. *Op.* 383, 567, *Hom. Hym.* 4.371 and for τέλλομαι cf. Arat. 285, 320, 382. However, 'rise after' seems awkward, especially as in similar phrases with ἄλλη κ.τ.λ. ἐπί is usually part of the ἄλλος phrase; cf. 2.81 ἐπ' ἄλλῳ δ' ἄλλος, 2.1042 ἄλλος ἐπὶ προτέρῳ, Call. *h.* 2.101 ἄλλον ἐπ' ἄλλῳ. The construction ἐπί plus dative regularly means 'one after another' (*Od.* 7.120, Aesch. *Cho.* 406). In view of this we should read ἄλλη δ' αἶψ' ἑτέρῃ ἔπι τέλλεται, for which cf. Mosch. *Eur.* 80–2 οὐχ οἷος σταθμοῖς ἔνι φέρβεται / . . . / οὐδ' οἷος ποίμνῃς ἔπι βόσκεται; with Bühler pp. 221–8, *Arg.* 1.250 and Gow on Theocr. 7.36. In a similar phrase at *Arg.* 3.123–4 ἄλλον ἔτ' αὖτως / ἄλλῳ ἐπιπροϊείς the correct reading may well be ἄλλῳ ἔπι προϊείς (cf. Σ^{AbT} *Il.* 4.94 = I 462. 43–4) Erbse τλαίης κεν Μενελάῳ ἐπιπροέμεν ταχὺν ἰόν· Ἀρισταρχος ἀναστρέφει).

Wellauer's alteration of mss. εἰλίγγοισιν to ἰλίγγοισιν (printed by Fränkel) is unnecessary. εἱλίσσονται ~ εἰλίγγοισιν ~ ἐλέλιζε ~ ἑλισσομένοιο forms part of the deliberate repetition (127–9n.) ἴλιγγος usually describes 'agitation' or 'spinning round', especially 'swimming in the head', ([Hipp.] *Aph.* 3.17, Pl. *Rep.* 407c, *Leg.* 892e). Although A. often uses medical terminology (Erbse (1953) 186) 'swimming in the head' is different from 'swirling smoke.' One might expect ἕλιξ; cf. *Arg.* 1.437–8 λιγνὺν / πορφυρέαις ἑλίκεσσιν ἐναίσιμον ἀίσσουσαν, Eur. *Her*. 397–9 δράκοντα πυρσόνωτον, / ὅς <σφ'> ἅπλατον ἀμφελικτὸς / ἕλικ' ἐφρούρει, κτανών. One possible emendation might be εἰλίγκεσσι, from εἶλιγξ, which according to LSJ[9] s.v. is a possible formation.

For ἐξανιοῦσα Fränkel printed ἀίσσουσα, which L has as a v.l. Other mss. have ἐξανιοῦσα, which Vian (1981) retained. In support of this choice of variant cf. 1.438 (quoted above), 2.134 καπνῷ τυφόμεναι πέτρης ἑκὰς ἀΐσσουσιν and *Il.* 10.99

καπνὸν δ᾽ οἷον ὁρῶμεν ἀπὸ χθονὸς ἀΐσσοντα. However the mss. evidence and the parallels between this and the doublet passage 3.756–9 (3.757 ἐξανιοῦσα, 759 στροφάλιγγι, 760 ἐλελίζετο) argue for retaining ἐξανιοῦσα. 3.759 ἀίσσουσα may be the cause of the v.l. rather than the correct reading.

143–4 ὣς τότε κεῖνο πέλωρον ἀπειρεσίας ἐλέλιζεν / ῥυμβόνας ἀζαλέῃσιν ἐπηρεφέας φολίδεσσιν. 'so then that vast monster was curling his countless coils, overhung with dry scales.' Mooney and Fränkel print ὦς: Vian and Livrea correctly ὡς; cf. *Il.* 1.512 Θέτις δ᾽ ὡς ἥψατο γούνων, / ὣς ἔχετ᾽ ἐμπεφυυῖα, LSJ[9] s.v. ὡς Aa3.

πέλωρον is used of a δράκων at *Il.* 12.202 = 12.220; of the Gorgon at *Il.* 5.741, *Od.* 11.634 and of the offspring of the earth at Hes. *Th.* 295, 845, 856.

For ἀπειρεσίας cf. ἀπείριτοι (140). The word fits with A.'s description of the dragon's size as being of almost cosmic scale. The exaggeration contrasts with line 149 and the simple way in which Medea conquers it (156–9).

ἐλέλιζειν is similarly used at *Il.* 2.316 (of a δράκων) τὴν δ᾽ ἐλελιξάμενος πτέρυγος λάβεν ἀμφιαχυῖαν, 11.39 κυάνεος ἐλέλικτο δράκων and Ar. fr. 515 *PCG* χθονία θ᾽ Ἑκάτη / σπείρας ὄφεων ἐλελιζομένη. Imperfect (Castiglioni OCT app. crit.) rather than the transmitted aorist must the reading more in keeping with the sense of the passage: the monster is constantly writhing around. On ἐλελίζω and its close semantic links with ἑλίσσω see Skoda (1984) 223–32.

ῥυμβόνας, not found elsewhere, must be connected with ῥόμβος (see LSJ[9] s.v.); cf. Claudius Aelianus Soph. fr. 149b Domingo-Forasté ἀπὸ τούτου δὲ καὶ τὰς κινήσεις ὁ Ἀπολλώνιος ῥυμβόνας καλεῖ. Snakes at rest curl up into neat piles of coils, the position of the serpent when Medea and Jason approach. Then it uncoils for

action and in the process its body goes round and round in circles. This is the motion of the ῥόμβος or 'bull-roarer' (see Gow on Theocr. 2.30); cf. Pind. *O.* 13.94 where he talks of javelins being made to whirl as they fly and Σ (p. 269 Wendel) on A., who explains ῥυμβόνας as τὰς εἱλήσεις τῆς σπείρας, τὰς περιδινήσεις 'the whirling round of the coil'. As the smoke rises from the fire so more and more serpent emerges from the pile of coils.

For ἀζαλέος cf. Nic. *Ther*. 157 φράζεο δ' αὐαλέῃσιν ἐπιφρικτὴν φολίδεσσιν, 221 ἀζαλέαις φρίσσουσαν ἐπηετανὸν φολίδεσσι. It elsewhere describes ῥινούς (*Arg.* 2.59) and βῶν (*Il.* 7.238–9), and is therefore appropriate of a serpent's tough scaly back.

In Homer ἐπηρεφής is always active and means 'overhanging' and not 'overhung'; cf. *Il.* 12.54, *Od.* 10.131, 12.59. The passive may first occur at Hes. *Th.* 598 μένοντες ἐπηρεφέας κατὰ σίμβλους, though this is unclear. ἐπηρεφής plus dative is an extension of a use of κατηρεφής found at *Od.* 9.183 (σπέος) ὑψηλόν, δάφνῃσι κατηρεφές (cf. Hes. *Th*. 778, Theocr. 7.9), Simias fr. 1.8 *CA* νήσους ὑψικόμοισιν ἐπηρεφέας δονάκεσσιν, 1.1121 ἵδρυσαν, φηγοῖσιν ἐπηρεφὲς ἀκροτάτῃσιν. For A.'s habit of changing the voice of adjectives from their usual Homeric usage cf. 156–8n. ἀκήρατα, Mooney on 1.694 ἐπήβολός and Erbse (1953) 193.

For similarly interwoven four-word lines used by Hellenistic and later poets cf. 1.1121, 2.372, 3.928, Theocr. 7.9, Nic. *Ther.* 221, Mosch. *Eur.* 57, Nonn. *D.* 35.55; see Hoffer (2007) 299–30, who notes the infrequency of interlacing word order in Greek poetry (300 n. 1) compared with Latin, Wilkinson (1963) 214–5, Conrad (1990), and Vivante (1996) 120.

For φολίδεσσιν cf. Nic. *Ther.* 157, 221 (both quoted on ἀζαλέῃσιν above), Pausanias 9.21.1 (the eels in Lake Tanais) τὸ δὲ λοιπὸν σῶμα φολίδι λεπτῇ πέφρικέ σφισι, Posid. fr. 57.2–4 A–B σπεῖραν ὑπὲρ κεφαλῆς ἐξεκύλιε[ν ὄφις,] / [κ]υάνεον φολίδωμα· πυρὸς δ᾽ αἰ̣θ̣ω̣[ν σέλας ὄσσοις,] / [αὐ]χενίους ἤδη τείνετ᾽ ἐπὶ π̣λ̣[οκάμους·]. Nicander and others thought that a snake should 'bristle with' rather than be 'overhung with' scales.

145 τοῖο δ᾽ ἑλισσομένοιο κατ᾽ ὄμματ᾽ ἐείσατο κούρη. 'The girl went into the snake's line of vision.' It only becomes clear at the end of the line that it is the girl not the hero who is to take on the serpent. Read κατ᾽ ὄμματ᾽ ἐείσατο for κατ᾽ †ὄμματος εἴσατο† as printed by Fränkel (OCT) and as a resolution of the **ὄμματ^{ον}είσατο** which he postulated as the archetype. The scribe's superscript ^{ον} might have been an attempt to correct a form that he did not recognise or that had already been corrupted by the omission of an epsilon. A. has εἴσατο elsewhere at 2.582, 3.399, 502, 4.1478, 1589, 1733, always in the sense of 'to appear' or 'to seem', except perhaps at 4.1589–90 εἴσατο λίμνην / εἰσβαίνειν which seems to reflect an Homeric ambiguity at *Od.* 8.283 εἴσατ᾽ ἴμεν ἐς Λῆμνον. On 4.1589 Mooney says that εἴσατο means 'was seen' but Σ (p. 323 Wendel) on A. explains it by ὥρμησεν (as here at 145), and the Homeric model can be interpreted as ὥρμησεν i.e. 'he went to go' (cf. the common phrase βη δ᾽ ἴμεν (*Od.* 1.441 and often)). A. may have understood εἴσατ᾽ at *Od.* 8.283 as a variation on 277 βῆ ῥ᾽ ἴμεν and 287 βῆ δ᾽ ἰέναι. Similarly εἴσατο or ἐείσατο seem to denote movement at *Il.* 4.138 διαπρὸ δὲ εἴσατο καὶ τῆς, 5.538 εἴσατο, 12.118 εἴσατο, 15.415 ἐείσατο, *Od.* 22.89 ἐείσατο. For another substitution of a recherché for a more ordinary form cf. 4.522 ὅτε δή σφιν

ἐείσατο νόστος ἀπήμων with *Od.* 4.519 ὅτε δὴ καὶ κεῖθεν ἐφαίνετο νόστος ἀπήμων. For the elision in the fourth dactyl see 4.620 (OCT app. crit.).

Any attempt to explain the κατόμματον of LASG as an adverb on the lines of ἐναντιον (Marxer (1935) 48–9) is not convincing since no adjective κατόμματος or even κατόμματιος is recorded. For κατ᾽ ὄμματα cf. *Hom. Hym.* 2.194, 5.156 (also Soph. *Ant.* 760), Eur. *Hyps.* fr. 752f. 22–4 *TrGF* ἱερὸν δέρος ὃ περὶ δρυὸς / ὄζοις ὄμμα δράκοντος / φρουρεῖ, Eur. *Andr.* 1064 κρυπτὸς καταστὰς ἢ κατ᾽ ὄμμ᾽ ἐλθὼν μάχῃ, 1117 κατ᾽ ὄμμα στάς, Eur. *El.* 910 θρυλοῦσ᾽ ἃ γ᾽ εἰπεῖν ἤθελον κατ᾽ ὄμμα σόν.

146–8 Ὕπνον ἀοσσητῆρα, θεῶν ὕπατον, καλέουσα / ἡδείῃ ἐνοπῇ, θέλξαι τέρας· αὖε δ᾽ ἄνασσαν / νυκτιπόλον, χθονίην, εὐαντέα δοῦναι ἐφορμήν. ‘in a sweet voice calling on Sleep the helper, the highest of the gods, to charm the beast; she invoked the queen, the night wanderer, the infernal to give success to the mission.’ Medea calls on the supernatural from below and above the earth. Cf. Hera’s appeal to Ὕπνος at *Il.* 14.233 Ὕπνε ἄναξ πάντων τε θεῶν πάντων τ᾽ ἀνθρώπων (also the chorus at Soph. *Phil*. 827–838). The passage from the *Iliad* verges on the light-hearted (the grandiloquent address is sly flattery on Hera’s part), while A.’s adaptation prefaces an appeal to Hecate, expressed through indirect speech, assimilating the narrator’s language with that of Medea; see Albis (1996) 34. The language used displays a feature typical of prayer, successive epithets applied to the power or deity to whom the prayer is addressed (cf. 1.1125–31, 3.861–2).

For θεῶν ὕπατον (elsewhere only used of Zeus) cf. *Il.* 19.258, 23.43, *Od.* 19.303 with Headlam (1922) on Herodas 3.45. For the appeal to Hecate cf. 3.861–2

(with Vian (1980) 137), 3.1211–13, Eur. *Ion* 1048–9 (addressed to Persephone) Εἰνοδία θύγατερ Δάματρος, ἃ τῶν / νυκτιπόλων ἐφόδων ἀνάσσεις. In A. νυκτιπόλος is always used of Hecate (3.862, 4.829, 4.1020). The word is not Homeric (Eur. *Ion* 718, fr. 472.11 *TrGF* μύστης γενόμην καὶ νυκτιπόλου Ζαγρέως βούτης and *PGM* 2.VII.692, Nonn. *D.* 44.195 (of Hecate) ἔρχεο, νυκτιπόλος, σκυλακοτρόφος).

χθονίην often used to describe Hecate; cf. Ar. fr. 515.1–2 *PCG* χθονία θ' Ἑκάτη / σπείρας ὄφεων ἐλελιζομένη, Orphic *H.* 1.2, Theocr. 2.12 (with Gow), Aesch. *Ag.* 89; see Johnston (1999), particularly, Part III, 'Divinities and the Dead'. After this dread invocation, Medea puts the beast out of action merely by dosing it with some harmless drugs. There is a degree of ironic humour in the whole passage.

149 εἵπετο δ' Αἰσονίδης πεφοβημένος. 'But the son of Aeson followed her, terrified.' The real 'hero' of the scene leads the way. In the same way, Aeneas carries out the instructions of the Sybil in *Aeneid* 6 (*Aen.* 6.236) and Dante follows in the footsteps of Virgil in the *Inferno* ('dietro a le poste de le care piante' *Inferno* V. 148). Aeneas himself calls on the powers of the Underworld (Virg. *Aen.* 6.247) and then continues more confidently than Jason (6.263 *ille ducem haud timidis vadentem passibus aequat*).

One of the major contrasts in the present episode is between 4.109–61 where Medea is the leading figure and takes on the guardian dragon, and 4.161–83 during which Jason takes complete charge of the Fleece once all the dangers have been overcome. This forms part of A's picture of a fearful anti-hero. A., Theocritus and Callimachus wished to show the hero in different and more realistic situations (cf. Heracles in Theocritus' *Heracliskos*, Theseus in Callimachus' *Hecale*) displaying

emotions pitched on a more human, ordinary level (e.g. Jason's frequent confession of ἀμηχανία). This section of the poem may be A.'s attempt at a similar epyllion. The theme of a hero tackling a monster is common to all three.

This reconsideration of the role of the hero may not be a completely Hellenistic innovation; cf. Dover's ((1971) LXX–LXXI) assertion that 'Hellenistic poetry began not with the great Alexandrians but with the deaths of Euripides and Sophokles'. A.'s presentation of a fearful Jason could be described in the terms that Sophocles used when he said that, while he represented human beings as better than they are, Euripides represented them as they are (Arist. *Poet.* 1460b33–4 = *TrGF* IV testimonia 53a p. 54). Jason often seems to behave in the same way that Euripides' heroes do, showing anxiety and doubt at times of crisis (cf. Demophon in the *Heraclidae* and his words at a moment of crisis (472–3) βουλὴν ἑτοίμαζ', ὡς ἔγωγ' ἀμήχανος / χρησμῶν ἀκούσας εἰμὶ καὶ φόβου πλέως). For Jason's character see Hunter (1993b) 8–15, 25, Mori (2005) 210 nn. 1, 2.

149–51 αὐτὰρ ὅγ' ἤδη / οἵμῃ θελγόμενος δολιχὴν ἀνελύετ' ἄκανθαν / γηγενέος σπείρης, μήκυνε δὲ μυρία κύκλα. 'But already, charmed by the spell of the song, the serpent was relaxing the spine of his earthborn coil and stretched out its innumerable spirals.' Cf. Robert Southey, the eighteen-century poet laureate, *Madoc in Aztlan* Book 6 (the closing lines) 'The serpent knew the call, and, rolling on, wave upon wave, his rising length, advanced his open jaws.' Southey knew the *Argonautica* and owned two copies of it; cf. two notes from the auction catalogue of Southey's books: item 60 Apollonius Rhodius, the Argonautic Expedition, by Greene, 2 vols.,with severe observations in a note, in the autograph of the Poet Laureat 1780

and item 220 Apollonii Rhodii Argonauticon lib. IV, Græcè, cum Annotat. H. Stephani Paris, 1574.

The power of θέλξις is a feature of Medea's character as witch (nn. 24–5, 442–4) and οἴμη, meaning 'voyage, journey' or 'way of song', is almost a metaphor for the whole poem (cf. *Od*. 8.481 οἴμας Μοῦσ' ἐδίδαξε with 4.296 στέλλεσθαι τήνδ' οἶμον; see Albis (1996) particularly chapter 4 entitled ἡ δολιχὴ οἴμη, where the theme of the 'journey' is traced through Book 4). Attention has also been drawn to other possible literary metaphors in this passage (Kouremenos (1996) 241): λεπταλέος (4.169) is an adjective that Callimachus used to describe his Muse at *Aet.* fr. 1.24 Harder while ἄωτον (4.176), describing the fine wool of the Fleece, is one of Callimachus' words for the fineness of his poetry (*h.* 2.112), as it is for Pindar (*P.* 10.53). In the same way, μυρία κύκλα could be taken to denote the cyclic poetry that Callimachus disparaged (fr. 1.4, *A.P.* 12.102 = 1035–40 *HE*). The guardian snake roars and makes a loud noise that renders it comparable to Achilles, the greatest epic hero, in the same way that the Telchines (*Aet.* fr. 1.1) make unpleasant noises (ἐπιτρύζουσιν) when criticising Callimachus's poetry. ἑλισσειν (Call. *Aet.* fr. 1.5 ἔπος δ'ἐπὶ τυτθὸν ἑλ[ίσσω] with Harder *ad loc*., used of the delicate nature of Callimachean verse), is applied by A. to the spirals of the snake's body (4.145, 140). A literary interpretation of οἴμη would be in keeping with the above, as would a view of the whole passage that saw it as a partial response to Callimachus' *Hecale* (174–7n.).

For ἄκανθα used of the backbone of a snake (Latin: *spina*) cf. Hdt. 2.75.4, Theocr. 24.32 (the snakes sent to kill the baby Heracles) ἂψ δὲ πάλιν διέλυον, ἐπεὶ μογέοιεν, ἀκάνθας. A.'s ἀνελύω occurs in Homer (of the undoing of Penelope's web: *Od.* 2.105, 2.109) but, more importantly, it is used as a medical term (57n.)

meaning ‘relax’, (Arist. *Gen. Anim.* 728[a]15, Diosc. *Medic*. 5.3). διαλύω is not Homeric but is a medical term; cf. [Hipp.] *Aph.* 3.17, where it is used of ‘relaxing’ or ‘weakening’ the body. A. seems to be echoing the Theocritean phrase and improving its epic pedigree, by alluding to Penelope’s ‘relaxation’ of her web.

For γηγενέος cf**.** Eur. *Phoen.* 931–2 οὗ δράκων ὁ γηγενὴς / ἐγένετο Δίρκης ναμάτων ἐπίσκοπος, 658, 935, 127–9n. Sacred snakes were associated either with what emerges from the earth, such as trees or springs, or what is placed inside it, such as foundations of houses and altars, or graves; see Küster (1913) 85–100, Ogden (2013) 347–82.

For σπείρης cf. Eur. *Med.* 480–1 δράκοντά θ’, ὃς πάγχρυσον ἀμπέχων δέρος / σπείραις ἔσῳζε πολυπλόκοις ἄυπνος ὤν and similarly worded descriptions of snakes at Soph. fr. 535.6 *TrGF*, Ar. fr. 515 *PCG*, Theocr. 24.14, 24.30, Eur. *Ion* 1164, Nic. *Th.* 156, Arat. 50, 52, 47, 448; for σπείρη in the singular cf. Nic. *Th*. 156, Arat. 47, 50, 89.

152–3 οἷον ὅτε βληχροῖσι κυλινδόμενον πελάγεσσιν / κῦμα μέλαν κωφόν τε καὶ ἄβρομον. ‘As when a black wave rolls dumb and noiseless on a sluggish sea.’ The ‘cyclic’ coils of the serpent’s body are likened to the futile slapping of the waves of the sea. This comparison might be interpreted in literary terms (149–51n.); cf. ‘the Assyrian river’ at Call. *h.* 2.106–12.

While A. uses both, Homer does not use βληχρός, only ἀβληχρός (of Aphrodite's hand, *Il.* 5.337, τείχεα 8.178, *Arg.* 2.205 with Cuypers (1997) *ad loc.*). There is no difference in meaning between the two words. However, there was ancient disagreement about whether the α was intensive (copulative) or privative; cf. Pind. fr. 130 S–M βληχροὶ δνοφερᾶς νυκτὸς ποταμοί, Alcaeus fr. 319.1 Voigt

βλήχρων ἀνέμων ἀχείμαντοι πνόαι, with Σ (p. 142 Wendel) on *Arg*. 2.205 ἀσθενοποιῷ ἢ ἀσθενεῖ, κατὰ στέρησιν τοῦ βληχροῦ, 'making weak or weak, according to the negation of βληχρός'. An attempt to differentiate is apparent in Eustathius on *Il.* 8.178 (II 554.26 Van der Valk) ἐν δὲ τοῖς Ἡροδώρου καὶ Ἀπίωνος φέρεται ὅτι Ἡρακλείδης μὲν ὁ Μιλήσιος βαρύνει τὴν λέξιν, λέγων ὡς βληχρὸν ἐστι τὸ ἰσχυρὸν καὶ ἐν συνθέσει, ἀβληχρὸν ὡς ἄκακον, *Suda* α58 (I 8.58 Adler) ἄβληχρήν· ἀσθενῆ. βληχρὸν γὰρ τὸ ἰσχυρόν but cf. Hesych. β 733 = I 331 Latte s.v. βληχρόν· ἀσθενές, interpreting the words correctly. By using βληχρός and ἀβληχρός in contexts where they can only mean 'sluggish, helpless', A. makes clear his own position in this discussion (Rengakos (1994) 29 n. 29, Reece (2009) 122–3).

For κῦμα . . . κυλινδόμενον cf. *Od.* 1.162, 9.147, 14.315 etc., *Arg.* 2.732 κῦμα κυλινδόμενον, Alcaeus fr. 208a Voigt τὸ μὲν γὰρ ἔνθεν κῦμα κυλίνδεται, Eur. fr. 822 *TrGF* κύματι δ' ὡς ἔπι κῦμα κυλ[ίνδεται. The Homeric phrase is elegantly repositioned in a line that contains a number of Homeric 'zetemata' (18–9n.).

There is no need to emend μέλαν (πέλει Damsté (1922), μύεν Van Krevelen (1970)). Similes without finite verbs are easily found (LSJ s.v. ὅτε II.1, Goodwin 485, Pind. *O.* 6.2, Quint. Smyrn. 1.586–7, Campbell (1969) 283). Σ^{bL} *Il.* 14.16–20 (III 564–5.33–49 Erbse) offers an explanation of μέλαν used of waves, which A. perhaps knew: καλῶς δὲ μελαίνεσθαι τὸ πέλαγός φησι τὸ μηδέπω ὕπαφρον γενόμενον ἐκ κυμάτων παφλαζόντων.

For κωφόν cf. *Il.* 14.16–18 ὡς δ' ὅτε πορφύρῃ πέλαγος μέγα κύματι κωφῷ / . . . / αὖτως, οὐδ' ἄρα τε προκυλίνδεται (~ 152 κυλινδόμενον**)** οὐδετέρωσε, Lycophron *Alex.* 1452, Aratus 922–3. It describes a calm sea with a flat and level surface rather than one disturbed by rolling waves. A. has transferred this picture to his description of the serpent.

A. uses uses another disputed word, ἄβρομος, an Homeric ἅπαξ; cf. *Il.* 13.40–1 Ἕκτορι Πριαμίδῃ ἄμοτον μεμαῶτες ἔποντο / ἄβρομοι αὐΐαχοι; see Janko *ad loc.* As with βληχρός / ἀβληχρός there was a discussion in antiquity as to whether the α was a privative or intensive; cf. Hesych. α 200 = I 10 Latte s.v. ἄβρομοι· χωρὶς βρόμου ἢ ἄνευ θορύβου, Σ^{A} *Il.* 13.41 (III 406.18–21 Erbse) ἀντὶ τοῦ ἄγαν βρομοῦντες καὶ ἄγαν ἰαχοῦντες, Apion 3.8 ἄφωνοι καὶ ἥσυχοι, Rengakos (1994) 29 mentioning Tsopanakis (1990) 113–18, who understands ἄβρομος in Homer, as derived from an original ἀνάβρομος with Aeolic apocope of the preposition.

153–5 ἀλλὰ καὶ ἔμπης / ὑψοῦ σμερδαλέην κεφαλὴν μενέαινεν ἀείρας / ἀμφοτέρους ὀλοῇσι περιπτύξαι γενύεσσιν. 'But nonetheless, having lifted on high its terrible head, it was eager to engulf both of them in its deadly jaws.' A. uses ἀλλὰ καὶ ἔμπης and enjambment to surprise the reader: 'a black wave dumb and noiseless' and a non-commital line ending is followed by the serpent's sudden attack.

A. is adapting the Homeric ὑψόσ' ἀείρας (*Il.* 10.465, 10.505, 20.325, *Od.* 9.240), splitting the phrase as the first and last words in the line and placing their object between them. In 154–5, the serpent's sudden burst of activity is marked by a long stretch of dactyls, emphasising his speed of movement after his initial sluggishness.

περιπτύξαι is more usual of the human embrace; cf. Eur. *Alc.* 350 ᾧ προσπεσοῦμαι καὶ περιπτύσσων χέρας, *Med.* 1206 ὤμωξε δ' εὐθὺς καὶ περιπτύξας χέρας, *Andr.* 417 δάκρυά τε λείβων καὶ περιπτύσσων χέρας. A.'s extension of the word to cover the grip of the serpent's jaws has a ghastly appropriateness**.**

156–8 ἡ δέ μιν ἀρκεύθοιο νέον τετμηότι θαλλῷ / βάπτουσ' ἐκ κυκεῶνος ἀκήρατα φάρμακ' ἀοιδαῖς / ῥαῖνε κατ' ὀφθαλμῶν. 'But she, with a freshly cut sprig of juniper that she had dipped in a potion sprinkled gentle drugs over its eyes, with her spells.' On juniper in poetry see Lightfoot (1999) 439. Sprinkling magic potion on the eyes is an idea that is developed in Latin poetry; cf. Ov. *Met*. 7.149–55, *Her*. 12.101–2, Prop. 3.11, Sen. *Med.* 700, Val. Flacc. 8.89–90. At Eur. *IT* 1337–8 Iphigeneia's actions are similar to Medea's treatment of the guardian dragon: ἀνωλόλυξε καὶ κατῇδε βάρβαρα / μέλη μαγεύουσ'. This version of the story in which Medea drugs the dragon emerges first in A., though Σ (p. 270 Wendel) 4.156 says that he is following Antimachus (συμφώνως Ἀντιμάχῳ), who retold the *Argonautica* legend in his elegiac poem *Lyde* (see Matthews (1996) 26). Σ at 4.87 (p. 267 Wendel) and 4.156 (p. 270 Wendel) reports the versions of Herodorus (*EGM* II § 6.5) and Pherecydes (*EGM* II § 6.5) in both of which the dragon is killed by Jason. This is what happens in Pindar (*P.* 4.249): (Jason) κτεῖνε μὲν γλαυκῶπα τέχναις ποικιλόνωτον ὄφιν. At Eur. *Med.* 481 Medea claims to have killed the dragon herself, a vivid touch probably originating from Euripides himself, designed to make Medea still more terrifying. Afterwards it occurs at Ov. *Met.* 7.149–58, Val. Flacc. 8.69–121, [Apollod.] *Bibl.* 1.9.23, Hyg. *Fab.* 22, [Orph.] *Arg.* 887–933. There is artistic evidence for Medea's use of drugs from a Lucanian hydria (c. 380–60 B.C.) on which Medea sits next to the snake and its tree holding a cup from which the dragon seems to have drunk (Neils (1990) 633 § 40, Ogden (2013) 61). For the tradition of sprinkling a drug over its eyes cf. Neils (1990) 633 §§ 38, 39, 41. The theme of inducing sleep occurs elsewhere in the Colchian mythology. In the *Naupactica* (fr. 6 *GEF*) Aphrodite inspires Aietes with desire for his wife. He then falls asleep,

allowing the Argonauts to escape with Medea and the Fleece. The use of spells and drugs enhances the exotic side of the story and subverts the role of the hero.

For τετμηότι θαλλῷ cf. τετιημένος ἦτορ (*Il.* 11.556, *Od.* 4.804), the equivalent of τετιήοτι θυμῷ (*Il.* 11.555, 17.664) and also τετλήοτι θυμῷ (*Od.* 4.447). It has been argued (Boesch (1908) 14–6, Marxer (1935) 17) that with certain verbs e.g. κεχαρηώς, βεβαρηώς, κεκμώς, τετιηώς, A. would not have differentiated between forms in –ιήως and –ιήμενος; e.g. 1.1256 βεβαρημένος ἄσθματι θυμόν, 4.1526 κλίνας δαπέδῳ βεβαρηότα γυῖα, *Od.* 3.139 οἴνῳ βεβαρηότες, *Od.* 19.122, 4.1569 with S–D I 768ε.

Pace Mooney, Theocr. 5.127 ἀνθ' ὕδατος τᾷ κάλπιδι κηρία βάψαι is not a parallel for βάπτουσ' ἐκ κυκεῶνος (LSJ[9] s.v. βάπτω). It means 'to draw forth honeycomb in a pitcher instead of water.' Much better is Antiphanes *Aleiptria* fr. 26 *PCG* ἀρύταιναν (cup / bucket) ὑμῶν ἐκ μέσου βάψασα τοῦ λέβητος and possibly Eur. *Hec.* 610 βάψασ' ἔνεγκε δεῦρο ποντίας ἁλός. On κυκεῶν, the magic potion that Circe uses at *Od.* 10.234, see Richardson (1974) 344.

ἀκήρατα φάρμακα is an oxymoron based on the common Homeric formula ἤπια φάρμακα πάσσ–; cf. *Il.* 11.515, 11.830, *Arg.* 3.738 θελκτήρια φάρμακα ταύρων, *Arg.* 4.442, 666, 1080–1, and *Il.* 15.394 φάρμακ' ἀκέσματ' ἔπασσε μελαινάων ὀδυνάων with v.l. ἀκήματα. Perhaps A. also knew of a v.l. ἀκήρατα.

As often A., with ἀκήρατος, reflects all the nuances of a difficult Homeric word (*Il.* 24.303 'undefiled', *Il.* 15.498, *Od.* 17.532 'unharmed'). At 1.851–2 ὄφρα κεν αὖτις / ναίηται μετόπισθεν ἀκήρατος ἀνδράσι Λῆμνος must mean 'so that Lemnos may be inhabited in the future, without danger for men', and this is the meaning at 4.157 (*pace* LSJ[9] s.v.):'drugs which were unharmful' which fits well into the immediate context – after the application, the dragon goes to sleep. For other

examples of this switch between active and passive cf. 143–4n., ἐπηρέφης 1.1121, 2.736, ἐπήβολος, active at *Od.* 2. 319, 2.1280, 4.1380 but passive at 1.694, 3.1272, and πολύστονος, active at *Il.* 1.445, 11.73, 15.451, *Arg.* 3.279, 4.65 but passive at *Od.* 19.118 and 2.1256.

158–61 περί τ᾽ ἀμφί τε νήριτος ὀδμὴ / φαρμάκου ὕπνον ἔβαλλε· γένυν δ᾽ αὐτῇ ἐνὶ χώρῃ / θῆκεν ἐρεισάμενος· τὰ δ᾽ ἀπείρονα πολλὸν ὀπίσσω / κύκλα πολυπρέμνοιο διὲξ ὕλης τετάνυστο. ‘All around the immense smell of the drug spread sleep. In that very place, it lowered its jaw to the ground and far into the distance its innumerable spirals were stretched through the wood with its many trees.’ For περί τ᾽ ἀμφί τε cf. 3.636, *Il.* 2.305 ἡμεῖς δ᾽ ἀμφὶ περί, *Hom. Hym.* 2.276, Hes. *Th.* 848, [Hes.] fr. M–W 150.28, Call. fr. 69 Hollis, Call. *h.* 4.300, Theocr. 7. 142. The pleonasm stresses the transformation that takes place as the drug gradually overpowers the serpent; cf. the different change at *Hom. Hym.* 2.276 where Demeter’s beauty spreads over her after she has been disguised as an old woman.

For νήριτος ὀδμή cf. *Od.* 5.59–60 τηλόσε δ᾽ ὀδμὴ / κέδρου τ᾽ εὐκεάτοιο θύου τ᾽ ἀνὰ νῆσον ὀδώδει, *Hom. Hym.* 2.277–8 ὀδμὴ δ᾽ ἱμερόεσσα . . . / σκίδνατο. However νήριτος (of ὕλη at Hes. *Op.* 511; cf. Νήριτον εἰνοσίφυλλον at *Il.* 2.632, *Od.* 9.22) seems out of place applied to ὀδμή. Much more in keeping would be νήδυμος ὀδμή, bearing in mind that juniper is sweet smelling. The change would introduce a typical and pointed Hellenistic variation on a Homeric phrase; cf. *Il.* 2.2 νήδυμος ὕπνος (same *sedes* as νήριτος ὀδμή at *Il.* 2.2, 10.91, 14.242), 16.454 νήδυμον ὕπνον, *Od.* 5.492 ὕπνον ἐπ᾽ ὄμμασι χεῦ᾽; also *Od.* 12.338, 20.54. The corruption would stem from a recollection of the Homeric and Hesiodic passages

(above) and the prevalence of the notion of size in the passage (πελώριον ~ ἄσπετον ~ ἴαχεν ~ ἀπείριτοι ~ ἀπειρεσίας).

For γένυν cf. Eur. *Her.* 235 λάβρον δράκοντος ἐξερημώσας γένυν, *Ion.* 1427 δράκοντε μαρμαίροντε πάγχρυσον γένυν. For διὲξ ὕλης cf. *Hym. Hom.* 3.360–1 ἡ δὲ καθ᾽ ὕλην / πυκνὰ μάλ᾽ ἔνθα καὶ ἔνθα ἑλίσσετο (the Pytho at Delphi being slain by Apollo). τετάνυστο is used of a large form stretched out, prone at *Il.* 7.271 ὕπτιος ἐξετανύσθη (Hector). The dragon has been laid low on the 'battlefield' of the grove of Ares.

πολυπρέμνος, only here and at Colluthus 358, is a variation on the Homeric πολυδένδρεος (*Od.* 4.737, 23.139, 359, *Hom. Hym.* 3.475, Theocr. 17.9). The abundance of trees is stressed because of their importance in the beliefs attached to sacred groves (163–6n.).

162–3 ἔνθα δ᾽ ὁ μὲν χρύσειον ἀπὸ δρυὸς αἴνυτο κῶας, / κούρης κεκλομένης. 'Then Jason removed the Golden Fleece from the oak at the girl's command.' The gesture is a heroic one; cf. *Od.* 21.53 ἔνθεν ὀρεξαμένη ἀπὸ πασσάλου αἴνυτο τόξον but A. undercuts it by stressing that it is carried out at Medea's command. For formulae describing the Golden Fleece see 87–8n.

163–6 ἡ δ᾽ ἔμπεδον ἑστηυῖα / φαρμάκῳ ἔψηχεν θηρὸς κάρη, εἰσόκε δή μιν / αὐτὸς ἐὴν ἐπὶ νῆα παλιντροπάασθαι Ἰήσων / ἤνωγεν, λεῖπον δὲ πολύσκιον ἄλσος Ἄρηος. 'She stood her ground and stroked the head of the beast with the drug, until Jason ordered her to return to his ship and they left the deep-shaded grove of Ares.' A shady grove is a very holy place (Dowden (2000) 111). The most famous Greek example is Dodona and in the Roman world that of Nemi. There

are few references to sacred groves for Ares (cf. *Arg.* 2.404 ἄλσος . . . σκιόειν Ἄρεος with *Batrach.* 130 παγχάλκεον ἔργον Ἄρηος) One is Geronthrai in Messenia (Paus. 3.22.6–7); see Bonnechere (2007) 17–19.

For πολύσκιον ἄλσος cf. *Od*. 20.278 ἄλσος ὕπο σκιερὸν ἑκατηβόλου Ἀπόλλωνος, *Hom. Hym.* 4.6 ἄντρον ἔσω ναίουσα παλίσκιον, *Hom*. *Hym*. 5.20 ἄλσεα . . . σκιόεντα, Stesichorus fr. 8.8 Finglass ὁ δ'ἐς ἄλσος ἔβα δάφναισι †κατασκιόντ† ποσὶ παῖς Διός, Eur. *IT* 1244–5 ὅθι ποικιλόνωτος οἰνωπὸς δράκων / σκιερᾳ κάτεχ' ἄλσος εὔφυλλον δάφνᾳ and Theocr. 7.8 ἐύσκιον ἄλσος (123–6n.).

παλιντροπάασθαι is not 'esclusivamente apolloniano' (Livrea *ad loc*.); cf. *Il.* 16.95 ἀλλὰ πάλιν τρωπᾶσθαι which could have been read as παλιντρωπᾶσθαι (see West (2000) app. crit. for some evidence that it was), *Arg.* 4.643 ἂψ δὲ παλιντροπόωντο (παλιντροπίῃσιν 3.1157, παλιντροπέες Nic. *Th.* 402) and παλίντροπος (Aesch. *Ag.* 777, Soph. *Phil.* 1222, Eur. *Her.* 1069.)

167–70 ὡς δὲ σεληναίην διχομήνιδα παρθένος αἴγλην / ὑψόθεν εἰσανέχουσαν ὑπωροφίου θαλάμοιο / λεπταλέῳ ἑανῷ ὑποΐσχεται· ἐν δέ οἱ ἦτορ / χαίρει δερκομένης καλὸν σέλας. 'As a young girl catches on her fine dress the light of the full moon coming from on high into her bedroom under the roof and her heart is delighted by the fine radiance.' Jason is unexpectedly compared to a young girl, for which there are Homeric precedents; cf. *Od.* 8.523–30 (Odysseus' grief is compared to that of a woman over her dead husband), *Il.* 16.7–11 (Patroclus' tears are compared to the tears of a young girl); also *Arg.* 1.269–74 where Jason's mother, Alcimede, is compared to a young girl.

The light of the simile (σεληναίην διχομήνιδα . . . αἴγλην) is juxtaposed with πολύσκιον ἄλσος Ἄρηος. At the beginning of the episode (109–11), it is still night

and Jason and Medea make their way to the dragon's tree in darkness. A. begins to illuminate the scene in 167–9. He has already used images which suggest different kinds of light (118, 125–6, 139–40) but as the two return to the ship, the light grows and the glow of the Fleece suffuses the returning hero.

On his way to Hypsipyle Jason was compared to the Evening Star (1.774–81) that girls on the point of marriage watch from upper chambers while their future bridegrooms are away at war. Here it is Jason who fulfils the maiden's role. As ὣς τότ' Ἰήσων (4.170) shows he is the point of comparison for this simile. Bremer (1987) 423–26 stresses the associations with marriage and for the moment Jason is a prospective joyous bridegroom. However, once again, A. must be glancing forward to the tragic consequences of the story.

The reversal of the gender roles heightens the eroticism of the moment, as does the choice of words such as διχομήνιδα (for forms in διχο– see Redondo (2000) 141) with its allusion to passages such as Pind. *O.* 3.19–20 διχόμηνις ὅλον χρυσάρματος / ἑσπέρας ὀφθαλμὸν ἀντέφλεξε Μήνα. The comparison of a person to some aspect of the moon's light does not occur before Sappho, although at *Hom. Hym.* 5.88–90 the effect of a necklace on Aphrodite's breasts is compared with the moon. Sappho realised the possibility of 'connecting women with the mysterious rhythms of the moon as separate from the sharp, bright male world of sun and stars' (Stehle (1996) 148). The lyric nature of the language used in the simile (172–3n.), combined with the fact that Sappho wrote poetry about Selene and Endymion (57–65n.), raises the possibility that A. may be alluding to a piece of her poetry both here and at 4.125–6. Lyric imagery would, then, enclose the Iliadic similes describing the guardian serpent. The idea of being able to catch the light of the moon in one's robe is

appropriate to the image. Perhaps it refers to rich cloth's being oiled to give it extra sheen (465–7n.).

Read εἰσανέχουσαν (conjectured by me in 1974 and independently suggested by Campbell (1976) 38) for the unmetrical †ανέχουσαν† of the mss. Cf. *Arg.* 1.1360–2 οἱ δὲ χθονὸς εἰσανέχουσαν / ἀκτὴν ἐκ κόλποιο μάλ' εὐρεῖαν ἐσιδέσθαι / φρασσάμενοι, where Mooney correctly translates χθονὸς εἰσανέχουσαν as 'running into the land' i.e. from the point of view of the sailors, 4.290–1 πόντου Τρινακρίου εἰσανέχοντα, 'flowing into the Trinacrian Sea'. 'εἰσανέχουσαν was misunderstood by someone who did not see precisely what the moonlight was doing. The image of the moon's light 'coming into' the girl's room is an apt one, *pace* Vian (1981) 153. The alteration is supported by Σ's gloss (p. 270 Wendel) εἰσβάλλουσαν, in the sense of 'enter, make an inroad into'.

The conjecture ἐξ–, reported as such in PE by both Vian and Fränkel, is an attempt to heal the metre, based on the common Homeric line opening ὑψόθεν ἐκ (*Od*. 17.210, 20.104, 22.298), and a misunderstanding of what is happening.

Transmitted ὑπωρόφιον is printed by Fränkel, with the comment (OCT app. crit.) 'structura verborum obscura'. It must describe αἴγλην and the image that it creates is a strange one of the maiden trying to catch the light as it hovers under the roof of her bedroom. Merkel's ὑπωρόφιου ((1854) CLXII, 213) is to be preferred. A. uses it twice, here and at 3.293 ὥς κεν ὑπωρόφιον νύκτωρ σέλας ἐντύναιτο,with the meaning 'in a house' (cf. *Il.* 9.640). However ὑπωρόφιος can be used more particularly; cf. Mosch. *Eur*. 6 τῆμος ὑπωροφίοισιν ἐνὶ κνώσσουσα δόμοισι, alluding to the Homeric ὑπερῷον, the upper part of the house where the women lived (*Il.* 2.514 παρθένος αἰδοίη ὑπερώϊον εἰσαναβᾶσα). For a further justification for ὑπωρόφιου cf. *Il.* 9.582 ὑψηρεφέος θαλάμοιο.

Just as the girl catches (ὑποΐσχεται) the light on her dress, so Apsyrtus later catches the blood from his wound to stain Medea's veil and dress (4.473). The form occurs only in A.; cf. 3.119–20 ὑπὸ μαζῷ / . . . ὑποΐσχανε χειρὸς ἀγοστόν and LSJ[9] s.v. a. ὑπέχω.

170–1 ὣς τότ' Ἰήσων / γηθόσυνος μέγα κῶας ἑαῖς ἀναείρατο χερσίν. 'Just so did Jason rejoice as he lifted up the great Fleece in his hands.' The Fleece is in Jason's hands but not thanks to his own efforts. Only now do we learn that Jason is the object of the simile which is not self-contained and breaks off in the middle of the line. A. would be aware of contemporary criticisms of the Homeric simile. Zenodotus, for example, athetised *Il.* 11.548–87 presumably because it occurred elsewhere. This suggests disapproval of a simile so self-contained that it could be assigned appropriately and without change to more than one place in the narrative, (139–42n., Carspecken (1952) 66, 74, Hunter (1993b) 129, Knight (1995) 19).

Fränkel rightly adopted ἑαῖς ἀναείρατο χερσίν (SG) against ἐναείρατο (LAPE). Jason is lifting something up (ἀνα–); cf. 4.94, *Il.* 23.614, 778, 882. ἐναείρομαι, attested nowhere else, is due to a mistake on the part of a scribe who thought that the datives needed a preposition, i.e. 'he lifted up the Fleece in his hands' (cf. the similar error at 4.1771: mss. ἐνθέμενοι; Brunck rightly ἀνθέμενοι.)

172–3 καί οἱ ἐπὶ ξανθῇσι παρηίσιν ἠδὲ μετώπῳ / μαρμαρυγῇ ληνέων φλογὶ εἴκελον ἶζεν ἔρευθος. 'and on his fair cheeks and forehead sat a blush like fire from the sparkle of the wool.' The language is erotic and lyrical in tone; cf. 167–70n. and the description of Hylas at 1.1230 κάλλεϊ καὶ γλυκερῇσιν ἐρευθόμενον χαρίτεσσιν. Jason's personal beauty is framed in terms of a number of consistent

features, one in particular being the colour red; cf. 1.725–8 of Jason walking in his variegated cloak. The juxtaposition of ἔρευθος and a simile based on moon-imagery calls to mind Sappho fr. 96.8 Voigt βροδοδάκτυλος †μήνα, 'rosy-fingered moon'; cf. 123–6n. and Virgil's use of *rubor* at *Aen.* 12.65–6 *cui plurimus ignem / subiecit rubor*, describing the blush on Lavinia's face.

ξανθός with παρηΐς is unusual. In Homer it is the word for 'fair, golden hair' (*Il.* 1.197, 23.141). A. uses ξανθός of hair at 1.1084, 3.829, 3.1017, 4.1303 and παρῆιδες are either λευκαί or evidence of a fair complexion (Eur. *Med.* 1148, *IA* 681 ὦ στέρνα καὶ παρῆιδες, ὦ ξανθαὶ κόμαι). A. must mean that Jason is tanned; cf. Plut. *Alex.* 4 (talking about a famous painting of Alexander the Great by Apelles) Ἀπελλῆς δὲ . . . οὐκ ἐμιμήσατο τὴν χρόαν, ἀλλὰ φαιότερον καὶ πεπινωμένον ἐποίησεν. ἦν δὲ λευκός, ὥς φασιν· ἡ δὲ λευκότης ἐπεφοίνισσεν αὐτοῦ περὶ τὸ στῆθος μάλιστα καὶ τὸ πρόσωπον. To picture Jason as superficially resembling Alexander would be appropriate in A.'s portrayal of a somewhat vainglorious hero; cf. the swaggering Alexandrians at Theocr. 2.78–9 τοῖς δ' ἦν ξανθοτέρα μὲν ἐλιχρύσοιο γενειάς, / στήθεα δὲ στίλβοντα πολὺ πλέον ἢ τὺ Σελάνα, where the reference to the Moon seems to link the two passages.

For μαρμαρυγῇ ληνέων cf**.** Strabo 11.2.19 'it is said that in their country gold is carried down by the mountain torrents, and that the barbarians obtain it by means of perforated troughs and fleecy skins, and that this is the origin of the myth of the Golden Fleece'; see Ryder (1991). On μαρμαρυγή as Odyssean *hapax* see Rengakos (1994) 111, who mentions the two traditional interpretations, ' gleaming' or 'quick movements'. The meaning here must be 'gleaming' or 'sparkling'. Rengakos believes that it is going too far to see a double allusion on the basis of 4.178 αἰὲν ὑποπρὸ ποδῶν ἀμαρύσσετο νισσομένοιο. The two meanings may be linked semantically;

see Cotton (1950) 436–41 and cf. *Hom. Hym*. 3.203 μαρμαρυγαί τε ποδῶν and *Od.* 8.264–5 αὐτὰρ Ὀδυσσεὺς / μαρμαρυγὰς θηεῖτο ποδῶν.

The Fleece is also likened to fire at 4.1143–8; see 123–6n. for the Hellenistic painter Antiphilus, whose 'Boy Blowing on a Fire' was admired for the way in which the artist made the house and boy's face reflect the glow. Pliny mentions a picture of the painter Philiscus showing a painter's workshop where a boy is blowing on a fire (Pliny *N.H.* 35.11.40); cf. Posidippus fr. 7 A–B which describes a precious stone which lights up (?) a woman's pendant 'so that on her bosom a honey-coloured light shines together with her white skin' and Zanker (2004) 62.

For ἴζεν used metaphorically cf. *Il.* 10.26, Pind. *N.* 8.2 ἅ τε παρθενηΐοις παίδων τ' ἐφίζοισα γλεφάροις, speaking of the 'prime of life' (Ὥρα πότνια), Mosch. *Eur.* 3 (with Bühler *ad loc*.).

174–7 ὅσση δὲ ῥινὸς βοὸς ἤνιος ἢ ἐλάφοιο / γίγνεται, ἥν τ' ἀγρῶσται ἀχαιϊνέην καλέουσιν, / τόσσον ἔην πάντῃ· χρύσεον δ' ἐφύπερθεν ἄωτον / βεβρίθει λήνεσσιν ἐπηρεφές· 'As great as the skin of a yearling heifer or the stag which huntsmen call 'achaiinea', so great in every way was the Fleece, golden above and heavy with its thick covering of wool.' Comparisons in which difficult words are glossed or explained are a feature of Hellenistic poetry; cf. 3.277, 4.111, 4.1695, Call. fr. 117 Hollis, *h.* 1.14, *h.* 2.69, Pfeiffer (1968) 139. For ἀχαιϊνέη cf. Phalaecus *A.P.* 6.165 = 47 *FGE* with Page *ad loc.*, and [Opp.] *Cyn*. 2.426. Eustathius (*Il.* 711.38 = II 574.26 Van der Valk) talks about the difficulties this word caused to interpreters, apparently referring to this passage.

ῥινὸς βοός (only occurs at *Il.* 20.276) is an unexpected point of comparison when describing the Fleece and perhaps hiding an allusion to Callimachus' *Hecale*

and the Bull of Marathon. Although the hide is said to be of a young heifer, the stress is put on its size. ἀγρῶσται usually means 'countrymen' but cf. Σ (p. 270 Wendel) οἱ κυνηγοί· ἀπὸ τοῦ ἀγρώσσω ῥήματος πέπτωκεν, and ἀγρόται (109–13n.). The word occurs in Call. fr. 69.13 Hollis, meaning 'countrymen', in the passage which describes Theseus bringing the live Bull back from Marathon. Theseus brings back a beast, described as μέγαν καὶ πελώριον (fr. 69.3 Hollis); Jason has faced an adversary described as πέλωρος (4.143 and elsewhere) and has brought back the Fleece, described in terms that emphasise its size. Theseus directly addresses the countrymen in a confident manner; Jason says nothing and seems anxious (4.180); cf. A.'s use of indirect speech, when reporting Aietes' speech with the speech that Callimachus gives him in *Aet.* fr. 7 Harder. The image of the falling leaves, used by A. of the number of Aietes' troops, occurs again as part of the description of the greeting given to Theseus by the country people (fr. 69.11–13 Hollis). The whole section concerned with the final capture of the Fleece (*Arg.* 4.109–82) opens with an indirect allusion to the *Hecale*; it would be typical of the allusive Hellenistic style, if it closed with others.

Platt's (1914) 41–2 treatment of line 176 (τόσσον ἔην πάντῃ· χρύσεον δ'ἐφύπερθεν ἄωτον; see OCT app. crit.) is correct; cf. his justification: 'The κῶας is the whole skin . . . the ἄωτον is the woolly Fleece upon the skin, as it is in Homer. The ἄωτον does not grow all over the κῶας, hence the distinction between πάντῃ and ἐφύπερθε'. For the original Homeric meaning of ἄωτον, 'woolly Fleece', differentiated from the metaphorical, Pindaric (Pind. *O.* 3.4) 'bloom, flower', see Rengakos (1994) 64.

177–8 ἤλιθα δὲ χθὼν / αἰὲν ὑποπρὸ ποδῶν ἀμαρύσσετο νισσομένοιο. 'As he went on his way, the ground in front of his feet sparkled brilliantly.' A. takes his lead from Pindar's κῶας αἰγλᾶεν χρυσέῳ θυσάνῳ (Pind. *P*. 231), 'the Fleece gleaming with its golden fringe', and spreads the light of the Fleece through his narrative. Jason is suffused with a golden glow (118–21n.) as he goes back to the ship, its extent emphasised by ἤλιθα (ἀθρόως according to Σ (p. 230 Wendel)), ὑποπρὸ ποδῶν and the fire-imagery of ἀμαρύσσω (cf. Hes. *Th*. 826–7 ἐν δέ οἱ ὄσσε / . . . πῦρ ἀμάρυσσεν, *Hom. Hym*. 4.415).

179–81 ἤιε δ' ἄλλοτε μὲν λαιῷ ἐπιειμένος ὤμῳ / αὐχένος ἐξ ὑπάτοιο ποδηνεκές, ἄλλοτε δ' αὖτε / εἴλει ἀφασσόμενος· 'Sometimes he went along with it draped over his left shoulder, from the top of his neck down to his feet, other times he rolled it up and stroked it.' Jason carries the Fleece, sometimes with a great deal of show, sometimes fearfully hiding it; cf. *Il.* 10.23–4 = 10.177–8 ἀμφὶ δ' ἔπειτα δαφοινὸν ἑέσσατο δέρμα λέοντος / αἴθωνος μεγάλοιο ποδηνεκές, εἵλετο δ' ἔγχος, *Arg.* 1.324 δέρμα δ' ὁ μὲν ταύροιο ποδηνεκὲς ἀμφέχετ' ὤμους where ποδηνεκές, in particular, denotes the flamboyant display of a warrior. Jason cannot entirely match this swagger.

ἄλλοτε μὲν / δέ is in a chiastic arrangement. In Homer ἄλλοτε occurs at opposite ends of the same line (*Il.* 24.10, 530*, Od.* 4.102, 11.303, 16.209) or at the beginning of consecutive lines (*Il.* 23.368–9, *Od.* 5.331–2, 23.94–5, *Hom. Hym.* 3.141–2). A.'s arrangement is typical of the consciously elaborate word order of Alexandrian poetry (44–6n.).

For εἴλεω, 'roll up' cf. LSJ^{9} s.v. CII. The narrator doubts Jason's heroic pose. At the beginning, the exultant Jason passes the Fleece from hand to hand, and

examines it from every angle. Then the non-committal ἄλλοτε δ᾽ αὖτε introduces the unexpected εἴλει ἀφασσόμενος, making it seem that Jason's courage has suddenly failed him and that he fears that a chance encounter will rob him of the Fleece. However, εἴλει does summon up a strange picture. The small alteration to εἴλετ᾽ (cf. *Il.* 10.23–4 = 10.177–8 quoted above) would still give the sense of Jason anxiously checking the Fleece – he takes it from his shoulder and checks it – without making him a somewhat ridiculous figure.

181–2 περὶ γὰρ δίεν, ὄφρα ἒ μή τις / ἀνδρῶν ἠὲ θεῶν νοσφίσσεται ἀντιβολήσας. 'For he was very afraid that any man or god might encounter him and take it away.' For ὄφρα ἒ μή τις cf. *Od.* 20.20–1 ὄφρα σε μῆτις / ἐξάγαγ᾽ ἐξ ἄντροιο ὀϊόμενον θανέεσθαι where Odysseus thinks back to the μῆτις pun which saved him in the cave of the Cyclops. A. Is alluding to this while satirising Jason' unheroic behaviour; cf. Antim. fr. 3.3 Matthews ὥς ῥά ἒ μή τις / μηδὲ θεῶν ἄλλος γε παρὲξ φράσσαιτό κεν αὐτοῦ and *Il.* 17.666 ἤϊε πόλλ᾽ ἀέκων· περὶ γὰρ δίε μή μιν Ἀχαιοί, *Od.* 22.96.

For ἀνδρῶν ἠὲ θεῶν (D), printed by Fränkel against ἠδέ (cett.) cf. *Il.* 13.632, 19.96 where there is mss. confusion between ἠέ and ἠδέ.

For ἀντιβολήσας cf. Priam's words when he is met by Hermes in a way similar to that fearfully anticipated by Jason (*Il.* 24.374–5) ἀλλ᾽ ἔτι τις καὶ ἐμεῖο θεῶν ὑπερέσχεθε χεῖρα, / ὅς μοι τοιόνδ᾽ ἦκεν ὁδοιπόρον ἀντιβολῆσαι; also Odysseus' meeting with Hermes on his way to Circe's house (*Od.* 10.277 ἔνθα μοι Ἑρμείας χρυσόρραπις ἀντεβόλησεν).

183 Ἠὼς μέν ῥ᾽ἐπὶ γαῖαν ἐκίδνατο. ‘Dawn was spreading over the earth.’ Cf. *Il.* 8.1, 24.695. The episode of winning the Fleece is over and is marked, as it was at the beginning, by a time-indication (109–13n.)

184–5 τοὶ δ᾽ ἐς ὅμιλον / ἶξον. θάμβησαν δὲ νέοι μέγα κῶας ἰδόντες / λαμπόμενον στεροπῇ ἴκελον Διός. ‘They returned to the group. The young men were astonished seeing the great Fleece shining like the lightning of Zeus.’ The Argonauts react like Odysseus' men when he returns from his hunting expedition at *Od*. 10.181 ἐπεὶ τάρπησαν ὁρώμενοι ὀφθαλμοῖσιν; cf. *Il.* 8.76–7 οἳ δὲ ἰδόντες θάμβησαν, only here in Homer. θάμβος often describes astonishment at a new event (*Od.* 1.323, 2.155, 3.373, 16.178, 24.101, *Arg*. 1.550, 3.924, 4.1363, Call. *Aet.* fr. 43b.2 Harder, Theocr. 25.233, Pind. *O.* 3.32).

στεροπῇ ἴκελον Διός continues the fire-imagery of line 173 φλογὶ εἴκελον. In Homer it describes the glittering bronze of spears; *Il.* 10.153–4 τῆλε δὲ χαλκὸς / λάμφ᾽ ὥς τε στεροπὴ πατρὸς Διός.

185–6 ὦρτο δ᾽ ἕκαστος / ψαῦσαι ἐελδόμενος δέχθαι τ᾽ ἐνὶ χερσὶν ἑῇσιν. ‘Everyone rose up, eager to touch it and receive it in his hands.’ ὦρτο δ᾽ ἕκαστος is only here. For the assonance of ἐνὶ χερσὶν ἑῇσιν cf. 194, 196, 197, 199, 204, 211, 213; also *Od.* 8.181, 8.148, 12.444, *Il.* 22.426, 24.165 (nn. 118–21, 214–5)

187–9 Αἰσονίδης δ᾽ ἄλλους μὲν ἐρήτυε, τῷ δ᾽ ἐπὶ φᾶρος / κάββαλε νηγάτεον· πρύμνῃ δ᾽ ἔνι εἵσατο κούρην / ἐνθέμενος καὶ τοῖον ἔπος μετὰ πᾶσιν ἔειπεν. ‘But the son of Aison restrained the others and threw a newly-made robe over the Fleece. He sat the girl in the stern, having put her on board and

addressed them all as follows.' For ἐρήτυε cf. *Od.* 9. 493 = *Od.* 10.442 ἐρήτυον ἄλλοθεν ἄλλος.

For φᾶρος / κάββαλε νηγάτεον cf. *Il.* 2.42–3 ἕδυνε χιτῶνα / καλὸν νηγάτεον, περὶ δὲ μέγα βάλλετο φᾶρος. A. conflates the two Homeric lines in this allusion.

The compound aorist middle ἐνεείσατο in transmitted πρύμνῃ δ' ἐνεείσατο κούρην is found nowhere else (see LSJ^{9} s.v. ἐνίζω). Necessitating only a slight change, πρύμνῃ δ' ἔνι εἴσατο κούρην invites the reader to contrast the form with the end of line 145, or even 119 in the sense that Jason is 'establishing' or 'setting up' (LSJ^{9} s.v. 2. ἵζω) Medea as part of a triumphal monument by sitting her on the Fleece. For this form and the structure of the resulting phrase cf. *Od.* 14.295 ἐς Λιβύην μ' ἐπὶ νηὸς ἑέσσατο ποντοπόροιο; also *Il.* 1.310 ἀνὰ δὲ Χρυσηΐδα καλλιπάρῃον / εἷσεν ἄγων, 15.285–6 ἐν πρύμνῃ δ' ἄρ' ἔπειτα καθέζετο, πὰρ δὲ οἱ αὐτῷ / εἷσε Θεοκλύμενον, Eur. *IT* 1382–3 λαβὼν / ἔθηκ' ἀδελφὴν <τ'> ἐντὸς εὐσέλμου νεὼς, Nonn. *D.* 4.233–4 ἐπὶ πρύμνῃ δὲ καὶ αὐτὴν / Ἁρμονίην ἄψαυστον ὁμόπλοον ἵδρυσε κούρην. A. often uses the middle voice of verbs which Homer only has in the active, (e.g. εἶσε at *Od.* 15.286, ἀναείρω 4.171 with nn. 123–6, 430). For a similar wrong word-division cf. 4.546 αὐτῇ ἐνὶ ἔλδετο νήσῳ (Facius for the ἐνεέλδ– of the mss.) Anastrophe of ἔνι in this metrical position can be paralleled; cf. 3.278, 977, 4.434, 546, 1500, Mooney (1912) 50 n.11, and Bühler (1960) 221–28 for the frequency of anastrophe in post-Homeric epic. Rengakos (1993) 66, on *Od.* 14.295 where Zenodotus read ἐφείσατο and Rhianos ἐφέσσατο, follows Rzach (1878) 552 in surmising that A. took Zenodotus' reading as an unaugmented form and so formed ἐείσατο.

For the transmitted ἀνθέμενος cf. Xen. *Anab*. 2.2.4 ἀναθέσθαι τὰ σκέυκη ἐπι τὰ ὑποζύγια, (LSJ s.v. B1). It is only once used of putting something on board ship (*IG* V/I 1421). Read ἐνθέμενος instead and cf. *Od*. 5.166 (where Calypso is talking about the provisions that she is going to put on board Odysseus's raft), Antiphon 5.39 ἐνθεις τινα εἰς τὸ πλοῖον; and particularly *Arg.* 1.357–8 ὅπλα δὲ πάντα / ἐνθέμενοι πεπάλαχθε. For mss. confusion of ἐν / ἀν cf. OCT app. crit. at 1.1237, 4.171, 1365, 1771.

189–205 Both leaders exhort their troops before operations commence, although the two sides do not engage (202–4n.). Jason's words are directly reported; Aietes' in indirect speech. Cf. with Jason's speech Eur. *IT* 1385–91 ναὸς <δ'> ἐκ μέσης ἐφθέγξατο / βοή τις· ὦ γῆς Ἑλλάδος ναύτης λεώς, / λάβεσθε κώπης ῥόθιά τ' ἐκλευκαίνετε· / ἔχομεν γὰρ ὥνπερ οὕνεκ' ἄξενον πόρον / Συμπληγάδων ἔσωθεν εἰσεπλεύσαμεν. / οἱ δὲ στεναγμὸν ἡδὺν ἐκβρυχώμενοι / ἔπαισαν ἅλμην, the major common factor being the appeal to the crew in the name of all Greece.

There are striking similarities between the plot structure of the *Argonautica* and that of the *IT*; see Sansone (2000) 155–70, Hall (2012) 69–92. The action is situated in roughly the same geographical region. Orestes and Pylades have been sent, like Jason, to take back home an object of miraculous origin (cf. *IT* 85–91). To achieve this they are forced to enlist the assistance of a priestess. They are opposed in their mission by a hostile, barbarian King; cf. especially Thoas' speech *IT* 1422–34 ~ Aietes' speech at 4.228–36. When tragedies began to be reperformed in the early part of the fourth century (386), Euripıdes' plays were popular: one of his *Iphigenia* plays (341) – possibly *Iphigenia among the Taurians* rather than *Iphigenia at Aulis* (thus Taplin (2007) 149) – , his *Orestes* (340), and another play by him (339) were

performed at the Dionysia (*IG* II^2 2320); see Millis and Olson (2012) 65, Ceccarelli (2010) 113 n. 43, Finglass (2016). Fourth-century audiences seem to have been interested in exciting stories, scenic effects, good speeches for the actors and what today we call 'theatre'. For the popularity of Euripides compared with that of Aeschylus and Sophocles cf. Scodel (2007) 130–33, Nervegna (2007) 17–18.

It is tempting to imagine A. being familiar with the *IT*, praised as it was already by Aristotle (*Poet.* 1454a4–7, 1455a16–20, 1455b3–15). He might not only have read it but also seen it produced. The early Ptolemies encouraged the presentation of dramatic performances and both at Ptolemais and at Alexandria there were bands of Dionysiac artists who under Royal patronage gave performances of tragedies and comedies (Fraser (1972) 618–19, Faulkner (2002) 346–8, Lightfoot (2002) 209–24), the larger part of the repertoire consisting of revivals. For statistics concerning papyri fragments of Euripides, surviving from the Ptolemaic period see Carrara (2009), Finglass (2016), p. 3 n. 15.

190 μηκέτι νῦν χάζεσθε, φίλοι, πάτρηνδε νέεσθαι. 'No longer hold back, my friends, from returning to your homeland.' μηκέτι νῦν (nine times) with the imperative is a frequent opening of Homeric speeches of exhortation; cf. *Il.* 15.426 μὴ δή πω χάζεσθε μάχης ἐν στείνεϊ τῷδε. Jason is again portrayed as indulging in mock heroics. The beginning of his speech is something of an oxymoron: 'Do not give ground . . . to get away!' His later advice is the same as Amphidamas' at 2.1060–3 when the Argonauts are attacking the birds of Ares. Odysseus also addresses his crew as φίλοι; cf. *Od.* 12.208 etc.

191–3 ἤδη γὰρ χρειώ, τῆς εἵνεκα τήνδ' ἀλεγεινὴν / ναυτιλίην ἔτλημεν ὀιζύι μοχθίζοντες, / εὐπαλέως κούρης ὑπὸ δήνεσι κεκράανται. 'For the task for which we endured this grievous voyage, toiling in misery, has easily been accomplished by the girl's skills.' The Argonauts need a woman to help them accomplish their tasks. There is a pointed contrast between 191–2 ὀιζύι μοχθίζοντες (cf. *Il.* 10.106 κήδεσι μοχθήσειν, [Mosch.] *Megara* 70 ἄλγεσι μοχθίζουσαν) and the ease with which Medea has achieved the final success (εὐπαλέως). For χρειώ cf. *Il.* 2.137–8 ἄμμι δὲ ἔργον / αὔτως ἀκράαντον (~193 ὑπὸ δήνεσι κεκράανται) οὗ εἵνεκα δεῦρ' ἱκόμεσθα, Eur. *IT* 1388 (189–205n.). For τῆς εἵνεκα cf. *Il.* 14.89 ἧς εἵνεκ' ὀϊζύομεν (~193 ὀιζύι μοχθίζοντες) κακὰ πολλά, 2.161–2 Ἀργείην Ἑλένην, ἧς εἵνεκα πολλοὶ Ἀχαιῶν / ἐν Τροίῃ ἀπόλοντο.

Rengakos (1994) 49 believes that the expression ἀλεγεινὴν ναυτιλίην is not based on the Homeric ἀλεγεινά . . . κύματα (*Il.* 24.8 etc) but on εἰρεσίης . . . ἀλεγεινῆς (cf. *Od.* 10.78). κεκράανται (cf. *Od.* 12.37 ταῦτα μὲν οὕτω πάντα πεπείρανται) is a rare verb, singular here but unclear at *Od*. 4.132, 616, 15.116 (Veitch (1848) 153, S–D II 771ε), marking the climax of the complex sentence.

194–5 τὴν μὲν ἐγὼν ἐθέλουσαν ἀνάξομαι οἴκαδ' ἄκοιτιν / κουριδίην. 'With her consent, I will take her home as my lawful wife.' This line carries with it dubious connotations; cf. *Od.* 3.272 (Aegisthus and Clytemnestra) τὴν δ' ἐθέλων ἐθέλουσαν ἀνήγαγεν ὅνδε δόμονδε, 21.316 (Penelope talking to Antinoos about the disguised Odysseus) οἵκαδέ μ' ἄξεσθαι καὶ ἐὴν θήσεσθαι ἄκοιτιν. The link with Aegisthus and the deceptions of the end of the *Odyssey* is a hint at the way in which Jason's proposal will develop. Jason has made a solemn promise (96–8n.) and undertaking which Medea will have to frighten him into keeping and which he will

then break, when offered a better opportunity in Corinth. He is explicit here in describing the union as a marriage, a dubious statement seeing that Medea has been taken from her father, not given by him; cf. *Il.* 19.298 κουριδίην ἄλοχον θήσειν in which Briseis reports Patroclus (not Achilles) as assuring her that back home in Phthia she would be recognised as Achilles' wedded wife. For οἴκαδ' ἄκοιτιν cf. 185–6n., *Od.* 13.42 οἴκοι ἄκοιτιν. The usual Homeric combination is κουριδίην ἄλοχον (*Il.* 1.114, 7.392, 13.626, 19.298); κουριδίην ἄκοιτιν is only in A.

195–7 ἀτὰρ ὔμμες Ἀχαιίδος οἷά τε πάσης / αὐτῶν θ' ὑμείων ἐσθλὴν ἐπαρωγὸν ἐοῦσαν / σώετε· 'But do you save her, as the salvation of the whole of Greece and you yourselves.' These are stirring pre-battle sentiments, until one remembers that he is simply escaping with the booty (cf. Hippocrates at Thuc. 4.95.2 ἐν γὰρ τῇ τούτων ὑπὲρ τῆς ἡμετέρας ὁ ἀγὼν ἔσται and Nikias at Thuc. 7.61.1 ἄνδρες στρατιῶται Ἀθηναίων τε καὶ τῶν ἄλλων ξυμμάχων, ὁ μὲν ἀγὼν ὁ μέλλων ὁμοίως κοινὸς ἅπασιν ἔσται περί τε σωτηρίας καὶ πατρίδος, 7.69.2 (discussing one of Nikias' final speeches to the Athenians) . . . καὶ ὑπὲρ ἁπάντων παραπλήσια ἔς τε γυναῖκας καὶ παῖδας καὶ θεοὺς πατρῴους προφερόμενα, ἀλλ' ἐπὶ τῇ παρούσῃ ἐκπλήξει ὠφέλιμα νομίζοντες ἐπιβοῶνται, 'instead they bring forward the kinds of appeals that can generally be used on all occasions: wives, children, gods of the native land' (231–5n.), Aesch. *Pers*. 402–4 ὦ παῖδες Ἑλλήνων ἴτε, / ἐλευθεροῦτε πατρίδ', ἐλευθεροῦτε δὲ / παῖδας γυναῖκας θεῶν τε πατρώιων ἕδη (202–4n.). Although Jason's speech is meant to be understood ironically, A. wrote at a time when the concept of 'Hellene' as a replacement for citizen identity was beginning to gain ground and perhaps the use of Ἀχαιίδος . . . πάσης here and Ἑλλάς at 204–5n. reflects this; see Stephens (2003) 183.

σώετε is forcefully placed, emphasing the contrast between 190–4 ‘our ἄεθλον has been achieved by Medea’ and the rest of the speech in which the Argonauts are exhorted to fight Ἀχαιίδος οἷά τε πάσης.

197–8 δὴ γάρ που, μάλ’ ὀίομαι, εἶσιν ἐρύξων / Αἰήτης ὁμάδῳ πόντονδ’ ἴμεν ἐκ ποταμοῖο. ‘For I think there’s no doubt that Aietes will come with a great force to prevent us reaching the sea from the river.’ The run of short particles (δὴ γάρ που, μάλ) conveys nervous apprehension at the prospect of encountering Aietes. δὴ γάρ gives strong emphasis (Denniston 243 citing *Il.* 11.314–5 δὴ γὰρ ἔλεγχος / ἔσσεται, 21.583 ἦ δή που μάλ’ ἔολπας ἐνὶ φρεσὶ) with που adding a note of diffidence (Denniston 491) quickly masked by the assertive μάλ’ ὀίομαι; cf. for μάλα and ὀίομαι in conjunction *Il.* 5.644–5, *Od.* 19.580–1, 21.78–9. The prospect of being caught by him is the threat and as such his name occupies the first position in the line.

199–200 ἀλλ’ οἱ μὲν διὰ νηός, ἀμοιβαδὶς ἀνέρος ἀνὴρ / ἑζόμενος, πηδοῖσιν ἐρέσσετε ‘Therefore every other man through the length of the ship should stay on his bench and ply the oars.’ For the absolute construction of ἑζόμενος, see K–G II 288 and other examples at 1.396, *Il.* 3.211, 10.224. Rengakos (1993) 68–9 compares *Il.* 3.211 ἄμφω δ’ ἑζομένω γεραρώτερος ἦεν Ὀδυσσεύς which Zenodotus did not accept, reading ἑζομένων; cf. *Arg.* 1.911–2 λάζοντο δὲ χερσὶν ἑρετμὰ / ἐνσχερὼ ἑζόμενοι and *Od.* 4.579–80 οἱ δ’ αἶψ’ εἴσβαινον καὶ ἐπὶ κληῖσι καθῖζον, / ἑξῆς δ’ ἑζόμενοι πολιὴν ἅλα τύπτον ἐρετμοῖς (also *Od.* 9.104, 9.180, 9.472 etc.) For πηδοῖσιν ἐρέσσετε cf. 189–205n., *Od.* 7.328 εὖθ’ οἳ ἀνακλινθέντες ἀνερρίπτουν ἅλα πηδῷ, 13.78, *Il.* 1.435 εἰς ὅρμον προέρεσσαν ἐρετμοῖς = *Od.* 15.497.

200–2 τοὶ δὲ βοείας / ἀσπίδας ἡμίσεες, δήων θοὸν ἔχμα βολάων, / προσχόμενοι νόστῳ ἐπαμύνετε. 'And the other half protect our return by holding out their oxhide shields as a swift-moving protection against enemy missiles.' Cf. *Od.* 3.157–9 ἡμίσεες δ' ἀναβάντες ἐλαύνομεν· αἱ δὲ μάλ' ὦκα / ἔπλεον, *Arg.* 2.1061–2 ἡμίσεες μὲν ἐρέσσετ' ἀμοιβαδίς, ἡμίσεες δέ / δούρασί τε ξυστοῖσι καὶ ἀσπίσιν ἄρσετε νῆα. Compared with Odysseus' narrative, Jason's instructions are more elaborate as befits an exhortation to his men. The combination βοείας / ἀσπίδας is in enjambment at *Il.* 5.452–3, 12.425–6.

δήων θοὸν ἔχμα βολάων suits a speech in which Jason adopts the role of valiant but verbose leader after the dangerous work has been done by Medea; cf. the simpler phrase at 1.743 θοὸν σάκος. For ἔχμα meaning 'bulwark, defence against' with the genitive cf. *Hom. Hym.* 4.37 ἐπηλυσίης πολυπήμονος ἔσσεαι ἔχμα, *Il.* 5.316 ἕρκος ἔμεν βελέων. For a similar structure, forming a single idea, 'protection which consists of a tower' and hence 'tower of defence' cf. Soph. *Aj.* 159 πύργου ῥῦμα with Finglass *ad loc.* and Call. fr. 677 Pfeiffer βελέων ἔρυμα; see Erbse (1953) 194, comparing *Il.* 7.238–9 οἶδ' ἐπὶ δεξιά, οἶδ' ἐπ' ἀριστερὰ νωμῆσαι βῶν / ἀζαλέην, τό μοι ἔστι ταλαύρινον πολεμίζειν and for θοός West on Hes. *Th.* 481 and Buttmann (1861) 365–70 who argues that the adjective, besides meaning 'swift,' also carries the association of terror and danger, though the idea of the swift movement of the shields is prominent here.

For προσχόμενοι, meaning 'holding a shield or a weapon before one' cf. Ar. *Nub.* 989 τὴν ἀσπίδα τῆς κωλῆς προέχων, *Il.* 13.157 = 803 πρόσθεν δ' ἔχεν ἀσπίδα.

With ἐπαμύνετε, A. ironically recalls Hector's words at *Il.* 12.243 εἷς οἰωνὸς ἄριστος ἀμύνεσθαι περὶ πάτρης and military exhortations such as Thuc. 3.14 ἐπαμύνατε Μυτιληναίοις ξύμμαχοι γενόμενοι, 4.92 πάτριόν τε ὑμῖν στρατὸν ἀλλόφυλον ἐπελθόντα καὶ ἐν τῇ οἰκείᾳ καὶ ἐν τῇ τῶν πέλας ὁμοίως ἀμύνεσθαι, Isoc. *Panegyr.* 4.184.9, Plut. 9.5.8.

202–4 νῦν ἐνὶ χερσὶν / παῖδας ἑοὺς πάτρην τε φίλην γεραρούς τε τοκῆας / ἴσχομεν. 'Now we have in our hands, our children, our dear country, and honoured parents.' Jason continues the emotive rhetoric (195–7n.); cf. *Il.* 15.497–8 (Hector, exhorting the Trojans, links defending πάτρη, ἄλοχος, παῖδες, οἶκος and κλῆρος), *Il.* 15.662–3 (Nestor) ἐπὶ δὲ μνήσασθε ἕκαστος / παίδων ἠδ' ἀλόχων καὶ κτήσιος ἠδὲ τοκήων, 15.496–7 οὔ οἱ ἀεικὲς ἀμυνομένῳ περὶ πάτρης / τεθνάμεν· ἀλλ' ἄλοχός τε σόη καὶ παῖδες, 22.338. The ascending tricolon with 'love of country' embedded between 'love for children and parents' adds to the emotion of the appeal. However, as elsewhere in the poem, the theme of a warrior arming or preparations for combat never leads to an actual confrontation; see Vian (1981) 154, Fränkel (1968) 468–72.

Transmitted δ' was rightly deleted by Brunck. Platt (1914) 42 compares *Il.* 15.718–9 αὐτοὶ ἀολλέες ὄρνυτ' ἀϋτήν· / νῦν ἡμῖν πάντων Ζεὺς ἄξιον ἦμαρ ἔδωκε. The addition is due to the influence of clausulae such as 4.1155 οἱ δ' ἐνὶ χερσὶν and the fact that scribes abhor an asyndeton. For the expression cf. Hdt. 1.35 ἔχοντος δέ οἱ ἐν χερσὶ τοῦ παιδὸς τὸν γάμον ἀπικνέεται ἐς τὰς Σάρδις. For νῦν replaced by νῦν δ' see Headlam (1910) 436 on Aesch. *Ag.* 1475, Finglass (2011) 319 on Soph. *Aj.* 612–17.

For ἑός used for the first person plural see Rengakos (1993) 117–8, Harder (2012) II 297–8 who refers to Marxer (1935) 62 and for lines shaped like 203 (cf. 4.361,1036) see Bühler (1960) 218–21, who traces its origin to *Il.* 6.181 πρόσθε λέων, ὄπιθεν δὲ δράκων, μέσση δὲ χίμαιρα.

204–5 ἡμετέρῃ δ' ἐπερείδεται Ἕλλὰς ἐφορμῇ, / ἠὲ κατηφείην, ἢ καὶ μέγα κῦδος ἀρέσθαι. 'Hellas depends upon our enterprise, as to whether it will achieve despair or great glory.' Jason's emotive appeal (189–205n.) to Hellas may also contain a contemporary historical reference. The decree proposed by Chremonides during the Chremonidean War (268–61 BC) reminded the Greeks that together 'they had fought many glorious battles against those who wished to enslave the cities' and urged them to ally themselves with Ptolemy, the defender of the 'common freedom of the Greeks'; see Chaniotis (2005) 230.

For Jason's final flourish cf. Sarpedon's similar philosophy at *Il.* 12.328 ἴομεν ἠέ τῳ εὖχος ὀρέξομεν ἠέ τις ἡμῖν as he exhorts Glaucus to attack the Trojan wall. Gylippus and the Spartan generals end their final speech with a similar aphorism at Thuc. 7.68 καὶ κινδύνων οὗτοι σπανιώτατοι οἳ ἂν ἐλάχιστα ἐκ τοῦ σφαλῆναι βλάπτοντες πλεῖστα διὰ τὸ εὐτυχῆσαι ὠφελῶσιν, 'of the dangers these are the rarest when failure brings no great loss and success confers no little gain', Catull. 64.102 *aut mortem appeteret Theseus aut praemia laudis.*

Fränkel suggested ἐπ' ἐρείδεται for transmitted ἐπερείδεται. There is no need to change the text; cf. Aesop. *Fab.* 27 ὡς ἐλπίδι θησαυροῦ ἐπερειδόμενος, Ar. *Eccl.* 276–7 κᾆτα ταῖς βακτηρίαις ἐπερειδόμεναι, for which in turn cf. *Il.* 14.38 ἔγχει ἐρειδόμενοι (also *Il.* 19.49, *Od.* 10.170). The metaphorical use of the verb enhances Jason's appeal, together with the use of ἐφορμῇ. While the verb (ἐφορμάω) is

common in Homer, the noun occurs only at *Od.* 22.130 μία δ᾽ οἵη γίνετ᾽ ἐφορμή. The Spartan king Archidamus expresses a similar martial sentiment before an invasion of Attica at Thuc. 2.11.2 ἡ γὰρ Ἑλλὰς πᾶσα τῇδε τῇ ὁρμῇ ἐπῆρται.

For κατηφείην cf. *Il.* 3.51 δυσμενέσιν μὲν χάρμα, κατηφείην δὲ σοὶ αὐτῷ, 16.498 = 17.556 κατηφείη καὶ ὄνειδος, Thuc. 7.75.5 κατήφειά τέ τις ἅμα καὶ κατάμεμψις σφῶν αὐτῶν πολλὴ ἦν. For κῦδος ἀρέσθαι cf. *Il.* 9.303 μέγα κῦδος ἄροιο but κῦδος ἀρέσθαι occurs without μέγα at *Il.*12.407, 17.419, 20.502 etc. At the end of such a speech the expected sentiment is 'Let us do our best and either win glory or die in the attempt.' κατηφείη, 'dejection' is more in keeping with Jason's character as a sometime sufferer of ἀμηχανία.

206–8 ὣς φάτο, δῦνε δὲ τεύχε᾽ ἀρήια· τοὶ δ᾽ ἰάχησαν / θεσπέσιον μεμαῶτες. ὁ δὲ ξίφος ἐκ κολεοῖο / σπασσάμενος πρυμναῖα νεὼς ἀπὸ πείσματ᾽ ἔκοψεν. 'With these words, he put on his warlike armour. The Argonauts gave a great shout of eagerness and Jason, having drawn his sword from its sheath, cut the ropes at the ship's stern.' As often, a loud roar greets the encouragement to battle. The response to Hector's words at *Il.* 12. 230–50 is 12.251–2 τοὶ δ᾽ ἅμ᾽ ἕποντο / ἠχῇ θεσπεσίῃ. At *Il.* 13.833–4 τοὶ δ᾽ ἅμ᾽ ἕποντο / ἠχῇ θεσπεσίῃ, ἐπὶ δ᾽ ἴαχε λαὸς ὄπισθεν follows the threat that Hector utters against Ajax.

For ξίφος ἐκ κολεοῖο cf. *Od.* 10.126–7 (Odysseus's flight from the Laestrygonians) τόφρα δ᾽ ἐγὼ ξίφος ὀξὺ ἐρυσσάμενος παρὰ μηροῦ / τῷ ἀπὸ πείσματ᾽ ἔκοψα νεὸς κυανοπρῴροιο. A. omits the formulaic adjectives (ὀξύ, κυανοπρῴροιο), shortens the formula by leaving out παρὰ μηροῦ and instead of ἐρυσσάμενος (also at *Il.* 12.190) he uses σπασσάμενος (cf. *Il.* 16.473 = *Od*. 10.439 = 11.231 σπασσάμενος τανύηκες ἄορ παχέος παρὰ μηροῦ). He adopts a more

complicated word order (nn. 83–4, 143–4): enjambment of ξίφος . . . σπασσάμενος, separation of πρυμναῖα and πείσματ᾽; tmesis of ἀποκόπτω. On Attic νεώς, see below.

Just like the Colchians, the Laestrygonians have been holding an ἀγορή (*Od.* 10.114) and their numbers are large (10.120 μυρίοι). Bearing in mind, how expensive ship's rope would have been in the ancient world (Casson (1971) 231), Jason's action in drawing the sword and cutting the ropes could be seen as empty heroic gesture, emphasising his attempt to reassert himself after the secondary role he has played in the encounter with the serpent. In the case of Odysseus and the Laestrygonians, the gesture is motivated. They are intent on pursuit (118–19) and armed (121–2). The action in A. moves at a slower pace and gives time for the elaborate simile about the vast number of Colchians (214–17) and the description of Aietes. Aeneas does the same at Virg. *Aen.* 4.579–80 *dixit vaginaque eripit ensem / fulmineum strictoque ferit retinacula ferro*. This gesture has great power as Aeneas uses the sword that Dido gave him as a gift and he is in a hurry to leave Carthage; see Basto (1984) 333–4.

πρυμναῖα is a coinage by A. It occurs elsewhere at Triphiod. 139, Opp. *H.* 1.191. The usual phrases are *Od.* 12.148 αὐτούς τ᾽ ἀμβαίνειν ἀνά τε πρυμνήσια λῦσαι. / οἱ δ᾽ αἶψ᾽ εἴσβαινον καὶ ἐπὶ κληῖσι καθῖζον, *Od.* 2.418 τοὶ δὲ πρυμνήσι᾽ ἔλυσαν.

For νεώς cf. νεός κυανοπρῴροιο (*Il.* 15.693, *Od.* 9.482, 539, 10.127). The Attic genitive νεώς is found elsewhere in epic: *Od.* 10.172 (v.l.), [*Orph*.] *Arg*. 1203–1 καὶ τότ᾽ ἄρ᾽ οὐκ ἀπίθησε νεὼς κυανοπρώροιο / ἰθύντωρ Ἀγκαῖος, and Nonn. *D.* 4.231. For occasional Attic forms elsewhere in A. cf. 1.811 κόραι, 3.1036 ἔργα μελισσῶν, with Antim. fr. 57.3 *IEG* ὅπλά τε πάντα νεώς. A. was an admirer of Antimachus and if he found this genitive in his poetry, it is plausible that he might

introduce it into his own. The mss. tradition favours νεώς (LASPE, G. has ναός). Elsewhere A. has νηός and once νεός (1.1201). In view of the presence of many Atticisms in our text of Homer (West (2001) 31–2), it is likely that A. would reflect this and it is therefore wrong to eliminate them with Rzach (1878).

209–10 ἄγχι δὲ παρθενικῆς κεκορυθμένος ἰθυντῆρι / Ἀγκαίῳ παρέβασκεν. 'Armed, he took his place, near to the maiden, next to the steersman Ancaeus.' The imagery is both that of charioteer and steersman, even though Jason and Medea are in the prow of the ship, but cf. Catull. 64.9 *ipsa levi fecit volitantem flamine currum,* (where *ipsa* refers to Athena and *currum* to the Argo; cf. ὄχος and ὄχημα in tragedy, e.g. Aesch. *Supp.* 33 ὄχῳ ταχυήρει, Soph. *Tr.* 656 πολύκωπον ὄχημα ναός. These lines are neatly balanced by 224–7. Framed between is the simile of the leaves and the elaborate description of Aietes in full armour. The focus of the narrative switches between Colchians and Argonauts in almost cinematic fashion (225–7n.).

For κεκορυθμένος cf. κεκορυθμένος αἴθοπι χαλκῷ (*Il.* 4.495, 5,681, 17.3 etc), another example 'shortening' of an Homeric phrase (206–8n.). ἰθυντῆρι is a rare word; cf. Soph. fr. 314.79 *TrGF* θεὸς Τύχη καὶ δαῖμον ἰθυντήριε, Theocr. *Syrinx* 2. More usual is κυβερνήτης; cf. *Il.* 19.43, 23.316, *Od.* 3.279 but ἰθυνω is used of guiding a chariot (*Il.* 11.528 κεῖσ' ἵππους τε καὶ ἅρμ' ἰθύνομεν) and of steering a ship (*Od.* 5.270 αὐτὰρ ὁ πηδαλίῳ ἰθύνετο τεχνηέντως, *Od.* 9.78 τὰς δ' ἄνεμός τε κυβερνῆταί τ' ἴθυνον).

παρέβασκεν occurs only at *Il.* 11.104 ὃ μὲν . . . ἡνιόχευεν, Ἄντιφος αὖ παρέβασκε περικλυτός. The παραβάτης is used of the warrior who stands beside

the charioteer; cf. *Il.* 23.132 ἂν δ' ἔβαν ἐν δίφροισι παραιβάται ἡνίοχοί τε. For A.'s use of imperfects with –σκ– see Redondo (2000) 137.

210–11 ἐπείγετο δ' εἰρεσίῃ νηῦς / σπερχομένων ἄμοτον ποταμοῦ ἄφαρ ἐκτὸς ἐλάσσαι. 'The ship sped forward by the rowing of the men very eager to drive the ship outside the river without delay.' A. alludes to longer Homeric formulae such as *Od.* 4.579–80 ἂν δὲ καὶ αὐτοὶ βάντες ἐπὶ κληῖσι καθῖζον, / ἑξῆς δ' ἑζόμενοι πολιὴν ἅλα τύπτον ἐρετμοῖς, 12.205 ἐρετμὰ προήκεα χερσὶν ἔπειγον, 13.115 τοῖον γὰρ ἐπείγετο χέρσ' ἐρετάων, later imitated at Virg. *Aen.* 3.207 *nautae / adnixi torquent spumas*, Catull. 64.13.

212–13 ἤδη δ' Αἰήτῃ ὑπερήνορι πᾶσί τε Κόλχοις / Μηδείης περίπυστος ἔρως καὶ ἔργ' ἐτέτυκτο. 'Already Medea's love and deeds were fully known to proud Aietes and all the Colchians.' The sudden transition between Argonauts and Colchians is marked by ἤδη, which often denotes a change of scene, like *iamque*; cf. 3.1137, 4.226. The adjectives περίπυστος and ὑπερήνωρ emphasise the split between father and daughter, the former marking Medea's now notorious reputation, (Parth. *Narrat. amat.* 25.3.3 Lightfoot ἡ γυνὴ μάλα περίπυστος οὖσα with Lightfoot *ad loc*., but ἄπυστος (*Od.* 1.242, 4.675, 5.127) and ἔκπυστος (Plut. *Caes.* 64.2.3)), and the latter alluding to Aietes' character and used of Pelias, also an overbearing tyrant, at Hes. *Th.* 995.

Homer does not have ἔργ' ἐτέτυκτο, only *Il.* 17.279 = *Od.* 11.550 = 11.610 = *Hom. Hym.* 4.12 ἔργα τέτυκτο. With respect to the elision at the quasi-caesura of the fifth foot and whether ἔργ' ἐτέτυκτο or ἔργα τέτυκτο be written, the contrast between 4.61 ἔργα τέτυκται and the mss. consensus for ἔργ' ἐτέτυκτο here seems to

show that A. felt that the augmented form was required, and would have agreed with Aristophanes in reading σπλάγχν᾽ ἐπάσαντο *at Il.* 1.484 rather than σπλάγχνα πάσαντο; see Mooney 415, West (1998) XXVI–VII, Taida (2007) 3–12.

For the sentiment 'all is discovered' cf. 4.84 πρὸ γάρ τ᾽ ἀναφανδὰ τέτυκται, Eur *IA* 1140 ἀπωλόμεσθα· προδέδοται τὰ κρυπτά μου, and Men. *Sam.* 316 εἰδότα γ᾽ ἀκριβῶς πάντα καὶ πεπυσμένον.

214 ἐς δ᾽ ἀγορὴν ἀγέροντ᾽ ἐνὶ τεύχεσιν. 'They gathered for their meeting, armed.' Cf. *Il.* 2.92–3 ἐστιχόωντο / ἰλαδὸν εἰς ἀγορήν, 18.245 ἐς δ᾽ ἀγορὴν ἀγέροντο. For the *figura etymologica* see Louden (1995) 28–9 and Clary (2007) 113–36 for discussion of word-play in Homer. For further examples in A. cf. 1.403–4 νήεον αὐτόθι βωμὸν ἐπάκτιον Ἀπόλλωνος, Ἀκτίου Ἐμβασίοιό τ᾽ ἐπώνυμον where ἐπώνυμον calls attention to Apollo's titles, 2.295–7 (ὑπέστρεφον ~ Στροφάδας), 2.188–9 (Ἅρπυιαι ~ ἥρπαζον; 223 ~ ἀφαρπάζουσιν), 4.518–21 (Κεραύνια κικλήσκονται ~ κεραυνοί).

ἐνὶ τεύχεσιν only occurs here. It was unusual to attend an agora under arms; cf. *Il.* 2.808 αἶψα δ᾽ ἔλυσ᾽ ἀγορήν· ἐπὶ τεύχεα δ᾽ ἐσσεύοντο and for laws against carrying arms in the *agora,* see Sealey (1994) 27. Used here, the phrase suggests that the time for discussion or persuasion is over: only fighting can sort things out now.

214–15 ὅσσα δέ πόντου / κύματα χειμερίοιο κορύσσεται ἐξ ἀνέμοιο. 'As many as the waves of the sea raised into a crest by a stormy wind.' The emphasis on the great size of the Colchian horde reminds the reader of the historical parallel of Xerxes and the Persians versus small bands of Greeks; cf. Thuc. 4.126.3 (from a speech of the Spartan commander Brasidas, about to be attacked by a large force of

Illyrians) οὗτοι δὲ τὴν μέλλησιν μὲν ἔχουσι τοῖς ἀπείροις φοβεράν· καὶ γὰρ πλήθει ὄψεως δεινοὶ καὶ βοῆς μεγέθει ἀφόρητοι, 4.127.1 οἱ δὲ βάρβαροι ἰδόντες πολλῇ βοῇ καὶ θορύβῳ προσέκειντο. The model for the first part of A.'s simile is *Il.* 4.422–4 ὡς δ' ὅτ' ἐν αἰγιαλῷ πολυηχέϊ κῦμα θαλάσσης / ὄρνυτ' ἐπασσύτερον Ζεφύρου ὕπο κινήσαντος· / πόντῳ μέν τε πρῶτα κορύσσεται; cf. Catull. 64.269–75, Virg. *G.* 2.105, Gow on Theocr. 16.60. The rowing Argonauts might be compared to the Greeks at Salamis, showing agility and fast movement against overwhelming numbers. The waves of the sea represent the Colchians or Persians, a powerful force, ultimately frustrated in its aims. For similes comparing large armies to waves in Greek and Western Asiatic literature see West (1997) 245.

The switch to a simile is sudden and unexpected. The language is elaborately structured, with alliteration and assonance (κύματα χειμερίοιο κορύσσεται ἐξ ἀνέμοιο (κ+χ+ξ), 216 περικλαδέος πέσεν, 216–7 φύλλα, φυλλοχόῳ ἐνὶ μηνί, 217 ὣς οἱ ἀπειρέσιοι ποταμοῦ παρεμέτρεον ὄχθας). For similar effects in a description of natural phenomena cf. Pind. *P.* 1.20–2 νιφόεσσ' Αἴτνα, πάνετες χιόνος ὀξείας τιθήνα / τᾶς ἐρεύγονται μὲν ἀπλάτου πυρὸς ἀγνόταται / ἐκ μυχῶν παγαί. An especially neat effect is the unexpected parenthetical question, also with forceful alliteration (216–17n.).

216–7 ἢ ὅσα φύλλα χαμᾶζε περικλαδέος πέσεν ὕλης / φυλλοχόῳ ἐνὶ μηνί (τίς ἂν τάδε τεκμήραιτο;) 'Or as many as the leaves that fall to the ground in a dense wood in the leaf-shedding month – who could count them?' The accumulated similes enable A. to explore the scene described from every angle. The Colchians are like the waves, but are also compared to falling leaves, numberless but signalling death and futility. Milton does the same when he explores all possible

connections between leaves randomly falling in a brook in Vallombrosa and fallen angels rolling in a fiery lake in hell (*Paradise Lost* 1.302–3). The comparison of the fallen leaves is found throughout European poetry; cf. *Il.* 2.800 λίην γὰρ φύλλοισιν ἐοικότες ἢ ψαμάθοισιν (of the army of the Trojans), which A. combines with *Il.* 6.146–7 οἵη περ φύλλων γενεὴ τοίη δὲ καὶ ἀνδρῶν. / φύλλα τὰ μέν τ᾽ ἄνεμος χαμάδις χέει and Hes. *Op.* 421; also *Anacreontea* 14.1–6 West, Virg. *Aen.* 6.309–10, Dante *Inferno* III.112–7 and for more examples, **http://www.rivistazetesis.it/Foglie.htm.** (checked 13/03/15), West (1997) 245.

περικλαδέος is a coinage by A. (περίπυστος: 212–13n.). A. is especially fond of alliteration in π (1.157, 1.169, 1.634, 1.671 and especially 2.937 πρηυτάτου ποταμοῦ, παρεμέτρεον). For φυλλοχόῳ ἐνὶ μηνί cf. [Hes.] fr. 333 M–W φυλλοχόος μήν, Call. fr. 69.12 Hollis ὅτ᾽ ἔπλετο φυλλοχόος μείς.

For τίς ἂν τάδε τεκμήραιτο cf. Dante *Inferno* XXVIII.1–3 ‘Chi poria mai pur con parole sciolte / dicer del sangue e de le piaghe a pieno / ch'i' ora vidi, per narrar più volte?,’ Ecclesiasticus / Sirach 1.2–3 ‘The sands of the sea, the drops of rain, the days of eternity – who can count them?’; the rhetorical questions draws the reader into the passage. Possibly the phrase comes from philosophical debate; cf. Iamb. *De vita Pythag.* ἀλλὰ μὴν τεκμήραιτο ἄν τις καὶ περὶ τοῦ μὴ παρέργως αὐτοὺς τὰς ἀλλοτρίας ἐκκλίνειν φιλίας; with *Il.* 9.77 τίς ἂν τάδε γηθήσειε; and especially Pind. O. 2.98–100 ἐπεὶ ψάμμος ἀριθμὸν περιπέφευγεν, / καὶ κεῖνος ὅσα χάρματ᾽ ἄλλοις ἔθηκεν / τίς ἂν φράσαι δύναιτο;

.

218–19 ὣς οἱ ἀπειρέσιοι ποταμοῦ παρεμέτρεον ὄχθας, / κλαγγῇ μαιμώοντες· ‘Like this, the hordes were passing by the banks of the river, screaming in their eagerness.’ The explanation of παρεμέτρεον in Σ (p. 271 Wendel)

παρέπλεον must be wrong. The Colchians are going to an assembly and have not yet set sail (214). In A. παραμετρέω always means ‘pass by’ (cf. 1.595, 1.1166, 2.937). This seems strange until one remembers that ὄχθαι is the ‘built-up’ bank of a river; cf. *Il.* 21.171–2.

.

219–21 ὁ δ’ εὐτύκτῳ ἐνὶ δίφρῳ / Αἰήτης ἵπποισι μετέπρεπεν, οὓς οἱ ὄπασσεν / Ἠέλιος πνοιῇσιν ἐειδομένους ἀνέμοιο. ‘In his finely-wrought chariot Aietes was resplendent with the horses that the Sun had given as swift as the wind.’ As the early dawn (110–11) fades and the sun raises, so does Aietes, the son of Helios. His son, Apsyrtus, is sometimes known as Phaethon (3.245,1235, 4.598). The present description of Aietes – spear in one hand, torch in the other, a companion in the chariot,– refers to his ancestry; cf. Letta (1988) 606. He is conspicuous (μετέπρεπεν) and so his name comes early in the sentence, while ἐειδομένους, used of his horses, suggests physical similarity with gusts of wind. While the image is not new (*Il.* 10.437 θείειν δ’ ἀνέμοισιν ὁμοῖοι, *Il.* 16.148–9, 19.415, 20.227, 20.229; see Nagy (1979) particularly chapter 20), the use of ἐειδομένους (Pind. *N.* 10.15) varies a familiar theme. For the winds as a metaphor for swiftness cf. Finglass (forthcoming) on Soph. *OT* 467–8.

εὐτύκτῳ ἐνὶ δίφρῳ varies Homeric expressions such as εὐξέστῳ ἐνὶ δίφρῳ (*Il.* 16.402) ἐϋπλέκτῳ ἐνὶ δίφρῳ (23.335). For the present passage cf. *Il.* 8.434 = 13.25–6 γέντο δ’ ἱμάσθλην / χρυσείην εὔτυκτον, ἑοῦ δ’ ἐπεβήσετο δίφρου which describes the travels of Zeus and Poseidon respectively. These Homeric allusions connect particularly with the parallel scene at 3.1225–45. During this passage Aietes is explicitly compared to Poseidon (3.1240–45) who is the patron god of Pelias, Jason’s enemy (cf. 1.13) and just as he pursues Odysseus relentlessly, so Aietes will

track Jason and Medea, (231–5n.). The connexion between Poseidon and horses is well known (cf. Stes. frr. 18.4–5, 272 with Davies and Finglass, *ad loc.,* Braswell on Pind. *P.* 4.45(b)).

For gifts from the gods, especially gifts of horses, see Davies and Finglass on Stes. fr. 2, Heath (1992) 387–400 and Harrison (1991) 252–54, who emphasises the possible destructive nature of these gifts. In Aietes' case, although he has received the gift of swift horses, they will not help him to catch the fleeing Argo.

222–4 σκαιῇ μέν ῥ' ἐνὶ χειρὶ σάκος δινωτὸν ἀείρων, / τῇ δ' ἑτέρῃ πεύκην περιμήκεα· πὰρ δέ οἱ ἔγχος / ἀντικρὺ τετάνυστο πελώριον.
'in his left hand, raising his circular shield and in the other a huge torch, and beside him lay his mighty spear, close at hand.' The Homeric warrior brandishes his spear but uses his shield for protection; cf. *Il.* 8.424 ἄντα πελώριον ἔγχος ἀεῖραι, 20.373 ἔγχε' ἄειραν. At the moment Aietes is more concerned to light the morning gloom with his torch and burn the Argo than fling his spear after a fleeing Jason. The massive spear reminds us of his prowess as a fighter (cf. the more elaborate description at 3.1225–45), but the torch conveys the imminent threat and its blaze suits the son of the Sun. Latinus, another descendant of the Sun, is similarly described (Virg. *Aen.* 12.161–4). In such descriptions the contents of the left hand are usually given first; cf. *Il.* 16.734, Call. *Aet.* fr. 114.5–6 Harder (of Delian Apollo), where see Harder *ad loc*., Bühler (1960) 167–8, West on Hes. *Th.* 179, 44–6n.

In Homer, δινωτός, 'round' of a shield only occurs at *Il.* 13.405–7 (Σ^{D} = van Thiel p. 433 εὖ περιδεδινημένην καὶ κυκλοτερῆ). Similarly he has *Il.* 7.222 σάκος αἰόλον, 10.149 ποικίλον ἀμφ' ὤμοισι σάκος, 13.552 σάκος εὐρὺ παναίολον; see

Van Wees (1994) 132–3 on Homeric armour and Rengakos (1994) 70 on δινωτός meaning ‘round’ and ‘artfully made’.

Alliteration of π (216–17n.) reinforces the threat that Aietes’ torch presents for the retreating Argo, with a reference to Hector’s attempt to burn the Greek ships in *Iliad* 15, or to the device on Capaneus’ shield at Aesch. *Sept.* 432–4 ἔχει δὲ σῆμα γυμνὸν ἄνδρα πυρφόρον, / φλέγει δὲ λαμπὰς διὰ χερῶν ὡπλισμένη, / χρυσοῖς δὲ φωνεῖ γράμμασιν “πρήσω πόλιν”.

For the relationship between 3.582 αὔτανδρον φλέξειν δόρυ νήιον, Call. *Aet.* fr. 7.32–3 Harder σοῦ[σθε νήιο]ν ὅ σφε φέρει / αὔταν[δρον] Ἥλιος ἴστω and the present passage, see Harder (2012) II 155-6, 159, who argues that it is difficult to decide on priority when comparing similar passages in the *Aetia* and *Argonautica*. The motif of Aietes’ wanting to burn the Argo had occurred already in the *Naupactica* (*EGF* 7a). Callimachus alludes to the story in passing in a different context (fr. 7.19–21: The return of the Argonauts and the rite at Anaphe). A. fully develops the story at a later date, in response to Callimachus’ more episodic approach.

Hector appears twice with a spear ‘eleven cubits’ long (*Il.* 6.319, 8.494); see Van Wees (1994) 133. Achilles’ enormous spear is described at *Il.* 16.141 = 19.388; see De Jong on *Il.* 22.133–4). Aietes has temporarily put his spear to one side. For τανύω with ἔγχος cf. *Od.* 15.282–3 ἐδέξατο χάλκεον ἔγχος / καὶ τό γ’ ἐπ’ ἰκριόφιν τάνυσεν νεὸς ἀμφιελίσσης. That the spear is to hand, ready for action, is stressed by ἀντικρύ and πελώριον fits with the picture of an Aietes of superhuman stature. It is used of Ἀΐδης and Ἄρης at *Il.* 5.395 and 7.208 and, significantly, of the ἔγχος of Ἄρης at *Il.* 5.594. At Eur. *IT* 1325–6 Thoas says οὐ γὰρ ἀγχίπλουν πόρον / φεύγουσιν, ὥστε διαφυγεῖν τοὐμὸν δόρυ.

224–5 ἡνία δ᾽ ἵππων / γέντο χεροῖν Ἄψυρτος. ‘And Apsyrtus seized in his hands the reins of the steeds.’ For ἡνία δ᾽ ἵππων cf. *Il.* 5.851 ἡνία θ᾽ ἵππων, 8.129 ἡνία χερσίν, 17.482 ἡνία λάζετο χερσίν). A adds a lexical rarity (γέντο) and writes χεροῖν (dual; not Homeric) for χερσίν; see Redondo (2000) 134.

For γέντο = εἵλε / εἵλετο cf. *Il.* 7.264 εἵλετο χειρί, *Od.* 16.154 εἵλετο χερσὶ πέδιλα. Homer has γέντο δὲ χειρί (*Il.* 18.476), γέντο δ᾽ ἱμάσθλην (*Il.* 8.43), Call. *h.* 6.43 γέντο δὲ χειρί; no other part of this verb occurs in extant literature. The section ends, perhaps with sinister significance, by naming Apsyrtus and then switching in the middle of the line to the escaping *Argo*.

225–7 ὑπεκπρὸ δὲ πόντον ἔταμνεν / νηῦς ἤδη κρατεροῖσιν ἐπειγομένη ἐρέτῃσιν, / καὶ μεγάλου ποταμοῖο καταβλώσκοντι ῥεέθρῳ. ‘But already the ship was beginning to cut through the sea, urged on by its strong oarsmen, and the stream of the mighty river rushing down.’ The scene reverts back to the Argo (210–11n.). This disruption of linear narrative is a feature of the literature of the third century. ‘the Aristotelian rules snap like straws . . . Action begins and ends in mid-air’; see Lowe (2000) 98, 129–57 on the changes that the Hellenistic poets introduced and how these had been foreshadowed by the author of the Odyssey.

The unusual ὑπεκπροτάμνω (only in A., though cf. *Od.* 3.174–5 πέλαγος . . . / τέμνειν, 13.88 θαλάσσης κύματ᾽ ἔταμνεν with *Il.* 9.506 ὑπεκπροθέει, 20.147 ὑπεκπροφυγών, *Od.* 6.87 ὑπεκπρόρεεν) marks the switch to the Argo and stresses that the Argonauts were making the quickest possible getaway. The ship leaps forward as it gathers speed. A. often uses double prepositions (1.30, 983 ἐπιπρό, 1.39 ἀπόπροθεν 2.867 περιπρό, mostly with πρό as the second element; see Redondo (2000) 138, K–G I 529. This is also underlined by ἤδη marking a change of scene or

stressing the immediate moment: cf. 212–13n., and *iamque* at Virg. *Aen.* 2.209 *fit sonitus spumante salo, iamque arva tenebant*), Lucian 15.28 ὁπότε ἡ ναῦς ἤδη προσεφέρετο τῷ σκοπέλῳ, Eur. *Tro.* 159–60 πρὸς ναῦς ἤδη / κινεῖται κωπήρης χείρ. The prominent position of νηῦς makes the Argo into a character in its own right. The rare καταβλώσκω (only elsewhere at *Od.* 16.466, 1068) is used instead of κατέρχομαι (*Il.* 11.492, Hdt. 2.19, Pl. *Cr*. 118d, Call. *h.* 4. 207–8.)

228–30 αὐτὰρ ἄναξ ἄτῃ πολυπήμονι χεῖρας ἀείρας / Ἠέλιον καὶ Ζῆνα κακῶν ἐπιμάρτυρας ἔργων / κέκλετο, δεινὰ δὲ παντὶ παρασχεδὸν ἤπυε λαῷ. 'But the king in grievous anguish lifted his hands, calling on Helios and Zeus to bear witness to their evil deeds; and, from close at hand, uttered terrible threats against all his people.' Like Amycus at 2.10 (παρασχεδὸν ἔκφατο μῦθον), Aietes utters his threats at short range. The shouts of Polyphemus are similarly described at *Od.* 9.399 αὐτὰρ ὁ Κύκλωπας μεγάλ᾽ ἤπυεν. Significantly placing his name first (see below on appeals to Zeus and Helios), Aietes is appealing to Helios his father in the same way that Polyphemus, another superhuman figure, appeals to Poseidon (219–21n.); cf. *Od.* 9.527 εὔχετο, χεῖρ᾽ ὀρέγων εἰς οὐρανόν. For the resemblances between Polyphemus and Aietes (pride in their ancestry, personal arrogance, and inhospitality that can be dangerous for the recipients) see Regan (2009) 109. The threatening nature of Aietes' words is emphasised by the frequency of π (ἤπυε with παρασχεδόν, together with the tricolon πάντα ~ πάντα ~ πᾶσαν; cf. 4.1661–2, Fraenkel on Aesch. *Ag.* 268, nn. 214–15, 389–90,). For ἄτῃ πολυπήμονι cf. 4.1044 λώβῃ πολυπήμονι, *Il.* 2.111= 9.18 Ζεύς με μέγα Κρονίδης ἄτῃ ἐνέδησε βαρείῃ and for ἄτη meaning 'anguish or 'misfortune' cf. 233–5n., Hes. *Op.* 230–1 οὐδέ ποτ᾽ ἰθυδίκῃσι μετ᾽ ἀνδράσι λιμὸς ὀπηδεῖ / οὐδ᾽ ἄτη and Hdt. 1.44

(of Croesus after the accidental killing of his son) περιημεκτέων δὲ τῇ συμφορῇ δεινῶς ἐκάλεε μὲν Δία καθάρσιον. There is irony involved in the phrase κακῶν . . . ἔργων, as there are still more evil deeds to come – the death of Apsyrtus.

Similarities have also been noted between Aietes and Antigonos I Monopthalmos, one of the Diadochi renown for his savagery, arrogance and the trust that he placed in his son Demetrius Poliorcetes. Their relationship appears to bear close resemblance to that between Aietes and Apsyrtus; see Regan (2009) 110–19. For a description of Antigonos' behaviour and characteristics, see Plut. *Dem.* 2.2, 3.2, 19.3, 27.4. Just as Aietes threatens to burn the Argonauts, along with the Argo, as soon as he meets them (3.582), Antigonos dropped his captured enemy Antigenes into a pit and burned him alive (Diod. 19.44.1–3).

The gesture of raised arms and hands is a universal one in ancient cultures, when seeking to invoke divine powers; see Finglass on Soph. *El.* 636, Roberts (1998) 55–6. For χεῖρας ἀείρας cf. 1.450, *Il.* 3.275–7 τοῖσιν δ' Ἀτρεΐδης μεγάλ' εὔχετο χεῖρας ἀνασχών· / Ζεῦ . . . / Ἠέλιός τε, *Od.* 20.97, Pind. *N.* 5.11, Bacchyl. 3.35–7 (Croesus) χέρας δ' ἐς / αἰπὺν αἰθέρα σφετέρας ἀείρας / [γέγω]νεν, Eur. *Hippol.* 1190, Ar. *Av.* 623, Call. *h.* 4.107 and Callimachus' version of this moment in the story, *Aet.* fr. 7c 15–6 Harder (222–4n.) For combined appeals to both Zeus and Helios, with Zeus first, cf. *Il.* 3.276–7, 19.258–9, Eur. *Med.* 764, Ennius fr. 234 Jocelyn *Iuppiter, tuque adeo, summe Sol*, Virg. *Aen.* 12. 176–7 (an exception – *esto nunc Sol testis* . . . 178 *et pater omnipotens*), Pease on Virg. *Aen.* 4.607, Richardson on *Hom. Hym.* 2.24. For Helios as witness of right dealing cf. *Od.* 8.271, 302, Aesch. *Ch.* 986–9 (μάρτυς in 987 ~ ἐπιμάρτυρας), [Aesch.] *PV* 91, Soph. *Aj.* 857 with Finglass *ad loc.*

How should ἐπιμάρτυς / ἐπιμάρτυρος be divided here and at *Il.* 7.76 Ζεὺς δ' ἅμμ' ἐπιμάρτυρος ἔστω, *Od.* 1.273 θεοὶ δ' ἐπὶμάρτυροι ἔστων and [Hes.] *Scut.* 20 ? The mss. evidence is divided (Harder (2012) II 629–30). In A. G k m have ἐπιμάρτυρας but SD ἐπὶ μάρτυρας, paraphrased by Σ (p. 272 Wendel) μάρτυρας . . . ἐπεκαλεῖτο (see Livrea and Rengakos (1994) 87). Harder (630) examining the relevant parallels, discerns a difference in emphasis between '*being present* as a witness and something or somebody *being* a witness'. The latter seems to be true of the present instance, and so ἐπιμάρτυρας is preferable. The structure (ἐπιμάρτυρας between κακῶν … ἔργων) makes it clear that he is focusing attention on the word as a single unit; cf. Hes. *Th.* 595 κακῶν ξυνήονας ἔργων 'conspirators in evil works' (also 601–2 ξυνήονας ἔργων ἀργαλέων).

Zenodotus apparently preferred the form μάρτυς (Σ^{A} *Il.* 2.302a = I 250.19–22 Erbse), while Aristarchus favoured μάρτυρος. As μάρτυς is so common (e.g. *Hom. Hym.* 4.372. and Call. *A.P.* 6.311.2 = 1172 *HE* μάρτυρα), Campbell (1971) 410 argues that this passage cannot be used as support for Zenodotus's readings. However, it would be typical of A. to present both sides of a question of Homeric criticism (356–8n.). See also nn. 16–7, 88–90, Rengakos (1993) 86 n. 2) and on the invocations of witnesses in oaths, Hirzel (1902) 23, Sommerstein (2007) 74, 338–40n.

231–5 Aietes' threats to his people, reported in indirect speech, contrast with Jason's pre-battle rhetoric (6–9n.). There is a direct connection with his address to the Colchian assembly at 3.579–608, (particularly 3.606 καί ῥ' ὁ μὲν ἄσχετα ἔργα πιφαύσκετο δημοτέροισιν). The speech's violence is intensified by the jerky syntax and word order, the forced antithesis between 'land and sea' at 231, the awkward

word order at 232 and the violent change of subject from ἄξουσιν to ἐνιπλήσει; see Hunter (1993b) 147–8.

The speech characterises a barbarian tyrant uttering imprecations against a band of Greeks; see Williams (1996) 463–4, Mori (2008) 163. Another possible model (228–30n.) may be Thoas at Eur. *IT* 1422–30 (cf. 1428–9 ὡς ἐκ θαλάσσης ἔκ τε γῆς ἱππεύμασι / λαβόντες with *Arg.* 4.231–2 and the continuation of Thoas' speech 1431–3 ὑμᾶς δὲ τὰς τῶνδ' ἴστορας βουλευμάτων, / γυναῖκες, αὖθις . . . / ποινασόμεσθα with 4.9–10. There is a tradition of battlefield rhetoric being reported in indirect speech; cf. Thuc. 4.11.4, 4.96.1, 5.69, 7.5.3–4, 7.69.2 and see Zoido (2007) 141–58 (particularly 143).

231–3 εἰ μή οἱ κούρην αὐτάγρετον, ἢ ἀνὰ γαῖαν, / ἢ πλωτῆς εὑρόντες ἔτ' εἰν ἁλὸς οἴδματι νῆα, / ἄξουσιν 'that unless they immediately captured his daughter, through their own efforts and brought her to him, whether they found her on land or found the ship, on the swell of the navigable sea.' Here αὐτάγρετος means 'immediate capture by one's own hands or efforts.'; cf. Apoll. Soph. (p. 47 Bekker) s.v. αὐτάγρετα· αὐτόληπτα and Σ^{bH} on *Od.* 16.148 (II 626.10–12 Dindorf) παραυτά· ἀγρευόμενα. At 2.326, it means 'own choice' (*Od.* 16.148 εἰ γάρ πως εἴη αὐτάγρετα πάντα βροτοῖσι; also at *Hom. Hym.* 4.474 = 489 σοὶ δ' αὐτάγρετόν ἐστι δαήμεναι ὅττι μενοινᾷς); see Rengakos (1994) 61–2, 153, 171, 176.

The syntax of ἢ πλωτῆς εὑρόντες is disjointed, conveying Aietes' anger. For πλωτῆς 'navigable' cf. Soph. *OC* 663 μακρὸν τὸ δεῦρο πέλαγος οὐδὲ πλώσιμον, Hdt. 2.102.8 ἀπικέσθαι ἐς θάλασσαν οὐκέτι πλωτὴν ὑπὸ βραχέων, and the oath

reported at Vettius Valens *Astrol.* 4.11.48 ἐπιορκοῦσι δὲ τὰ ἐναντία, μήτε γῆ βατὴ μήτε θάλασσα πλωτή.

For πλωτῆς . . . εἰν ἁλὸς οἴδματι cf. *Hom. Hym*. 2.14 ἁλμυρὸν οἶδμα θαλάσσης, Eur. *Hec.* 26 ἐς οἶδμ' ἁλός, Aesch. fr. 36b.9 *TrGF* οἶδ]μα ποντίας ἁλός, Eur. *Hel.* 400 ἐγὼ δ' ἐπ' οἶδμα πόντιον γλαυκῆς ἁλὸς, supporting the retention of the paradosis against Campbell's suggestion of πλωτήν for πλωτῆς (1971) 419, referring to the Argo.

233–5 καὶ θυμὸν ἐνιπλήσει μενεαίνων / τίσασθαι τάδε πάντα, δαήσονται κεφαλῇσιν / πάντα χόλον καὶ πᾶσαν ἐὴν ὑποδέγμενοι ἄτην. 'and he will fulfil his angry rage, eager to avenge everything that had happened, they will learn with their heads all his anger and experience the fullest of his misfortune.' Aietes rages like Achilles seeking revenge at *Il.* 22.312–3 μένεος δ' ἐμπλήσατο θυμὸν / ἀγρίου. For τίσασθαι τάδε πάντα cf. Hdt. 3.127.2 ἐπεθύμεε τὸν Ὀροίτην τείσασθαι πάντων, 4.1.4 τῶν ἀδικημάτων εἵνεκεν, ἐπεθύμησε ὁ Δαρεῖος τείσασθαι Σκύθας; it is the kind of language associated with tyrants such as Dareios, Aietes and Antigonos (228–30n.). For the violent expression, δαήσονται κεφαλῇσι cf. *Il.* 4.161–2 ἀπέτισαν / σὺν σφῇσιν κεφαλῇσι, *Od*. 22.217–8 οἷα μενοινᾷς / ἔρδειν ἐν μεγάροις· σῷ δ' αὐτοῦ κράατι τείσεις.

For ἐὴν ὑποδέγμενοι ἄτην cf. *Od.* 13.310 = 16.189 βίας ὑποδέγμενος ἀνδρῶν. There is no need to alter ἄτην to ἀρήν after the suggestion of West (1963) 12. ἄτη means 'misfortune' (nn. 228–30, 411–3). By their suffering the Colchians will learn what the king is suffering in losing his daughter and the Fleece. For ἑός used for the third person plural see Rengakos (1993) 116, 279–81n.

236–8 ὣς ἔφατ᾽ Αἰήτης. αὐτῷ δ᾽ ἐνὶ ἤματι Κόλχοι / νῆάς τ᾽ εἰρύσσαντο, καὶ ἄρμενα νηυσὶ βάλοντο, / αὐτῷ δ᾽ ἤματι πόντον ἀνήιον· 'Aietes spoke in this way. On that same day the Colchians drew down their ships, and placed their equipment on board, and on that same day put to sea.' ὣς ἔφατ᾽ acts as the trigger to the next part of the action; as soon as he finishes speaking his men put to sea. The repetition of αὐτῷ δ᾽ ἤματι stresses the immediacy of the action in the same way as 4.103n. ἔνθ᾽ ἔπος ἠδὲ καὶ ἔργον and adds to the vigour of the transition.

For νῆάς . . . εἰρύσσαντο cf. *Od.* 2.389–90 καὶ τότε νῆα θοὴν ἅλαδ᾽ εἴρυσε, πάντα δ᾽ ἐν αὐτῇ / ὅπλ᾽ ἐτίθει and for the middle, *Il.* 14.79 ἐρυσαίμεθα νῆας ἁπάσας. For the νῆάς . . . νηυσί (ἀνήιον ~ νηίτην) cf. *Il.* 2.493 ἀρχοὺς αὖ νηῶν ἐρέω νῆάς τε προπάσας and *Od.* 4.781 ἐν δ᾽ ἱστόν τε τίθεντο καὶ ἱστία νηῒ μελαίνῃ (similar are *Od.* 4.577–8, *Hom. Hym.* 7.32 and see Campbell (1971) 420). For ἄρμενα νηυσὶ βάλοντο cf. Hes. *Op.* 808 τά τ᾽ ἄρμενα νηυσὶ πέλονται. A. might feel ἀνήιον to be part of the repetition in this passage. ἄρμενα is a nautical term of post–Homeric origin; see Redondo (2000) 133 n. 16.

238–40 οὐδέ κε φαίης / τόσσον νηίτην στόλον ἔμμεναι, ἀλλ᾽ οἰωνῶν / ἰλαδὸν ἄσπετον ἔθνος ἐπιβρομέειν πελάγεσσιν. 'You would not have said that such a great number made up a naval expedition but a great family of birds screaming over the seas.' These lines seem to be a shorthand version of a traditional epic simile. 'You would say' this, if you were an epic poet; cf. *Il.* 4.429–30 οὐδέ κε φαίης / τόσσον λαὸν ἕπεσθαι ἔχοντ᾽ ἐν στήθεσιν αὐδήν, / σιγῇ δειδιότες σημάντορας; see Hunter (1993b) 132, with bibliography on Homer's use of κε φαίης.

In Homer the Greeks are silent, while the Trojans are noisy and likened to bleating sheep (*Il.* 4.433–6). A. is imitating this contrast but uses an object of comparison from another simile: *Il.* 3.2–3 Τρῶες μὲν κλαγγῇ τ᾽ ἐνοπῇ τ᾽ ἴσαν ὄρνιθες ὡς / ἠΰτε περ κλαγγὴ γεράνων πέλει οὐρανόθι πρό. Greek order and discipline – the Argonauts go on board in orderly fashion at 4.199–201 – develops into a *topos*, especially with the Persian War when the noisy East encounters the self–controlled West (Aesch. *Pers.* 399–407, Hdt. 7.211, Thuc. 4.126.5 for the Illyrians, 1.49.3, 2.89.9 for discipline in general contrasted with clamour, Pind. *N.* 3.60, Eur. *Phoen.* 1302–3; see Heath (2005) 68).

ἐπιβρομέειν is apparently first in A.; cf. 3.1371 ὀξείῃσιν ἐπιβρομέων σπιλάδεσσιν, 4.908 ἐπιβομέωνται ἀκουαί, 4.17 περιβρομέεσκον ἀκουαί, 1.879 περιβρομέεσκον μέλισσαι, 4.787 ἔνθα πάρος δειναὶ βρομέουσι θύελλαι, *Il.* 16.641–2 ὡς ὅτε μυῖαι / σταθμῷ ἔνι βρομέωσι (v.l. ἐπί). There are similarities with βρέμειν and its compounds; cf. *Il.* 17.739 τὸ δ᾽ ἐπιβρέμει ἴς ἀνέμοιο, Soph. *Ant.* 591 στόνῳ βρέμουσι δ᾽ ἀντιπλῆγες ἀκταί, Ar. *Ran.* 679–81 χείλεσιν ἀμφιλάλοις δεινὸν ἐπιβρέμεται / Θρῃκία χελιδών, *Arg.* 2.323 περὶ στυφελῇ βρέμει ἀκτῇ; see LSJ[9] s.v. βρέμω. It seems possible to distinguish between the two roots (–βρομ / –βρεμ), the former usually denoting some kind of buzzing sound, the latter loud noises associated with the sea. A. seems to blur this distinction here and at 3.1371, 4.787. It is difficult to decide whether one should emend or accept that ‘buzzing in the ears’ is a similar sound to that made by sea birds flying over the sea. It is tempting to read ἐπιβρεμέειν; see 16–17n.

241–3 οἱ δ᾽ ἀνέμου λαιψηρὰ θεᾶς βουλῇσιν ἀέντος / Ἥρης, ὄφρ᾽ ὤκιστα κακὸν Πελίαο δόμοισιν / Αἰαίη Μήδεια Πελασγίδα

γαῖαν ἵκηται 'Swiftly the wind blew, as the goddess Hera planned, so that most quickly Aeaean Medea might reach the Pelasgian land, an evil to the house of Pelias.' Hera is the directing deity of the *Argonautica* and so her name is placed in emphatic first position with immediately following pause. In raising a wind, she is carrying out a duty usually fulfilled by her husband; cf. *Od.* 9.67 νηυσὶ δ' ἐπῶρσ' ἄνεμον βορέην νεφεληγερέτα Ζεὺς, 12.313 ὦρσεν ἔπι ζαὴν ἄνεμον νεφεληγερέτα Ζεὺς. The elaborate word order of 241 (cf. *Il.* 14.17 λιγέων ἀνέμων λαιψηρὰ, – adjective not adverb –, κέλευθα, *Hom. Hym. 5*.3 ὅθι μιν Ζεφύρου μένος ὑγρὸν ἀέντος) emphasises that the wind rises because the goddess wishes it (*Il.* 13.524 Διὸς βουλῇσιν, *Hom. Hym.* 4.413, 2.9.)

ὄφρ' ὤκιστα, a variation on the more common ὄφρα τάχιστα, stresses the speed with which Hera's plan will be accomplished. It is foreshadowed at 3.1134–6 ὣς γὰρ τόδε μήδετο Ἥρη, / ὄφρα κακὸν Πελίῃ ἱερὴν ἐς Ἰωλκὸν ἵκοιτο / Αἰαίη Μήδεια. The juxtaposition of adjectives, Αἰαίη ~ Πελασγίδα, underlines the theme of barbarian and Greek; cf. Eur. *Med.* 255–8 483–4, 3.1105–17, 4.360–1, Hunter (1991) 81–99. For κακὸν Πελίαο cf. Pher. fr. 105 *EGM* ὡς ἔλθοι ἡ Μήδεια τῷ Πελίᾳ κακόν, Pind. *P.* 4.250 κλέψεν τε Μήδειαν σὺν αὐτᾷ, τὰν Πελίαο φονόν. For Πελασγίδα γαῖαν ἵκηται cf. 4.98 Ἑλλάδα γαῖαν ἱκώμεθα (96–8n.). Πελασγίς occurs first at Hdt. 7.42 (Πελασγίη equals Ἑλλάς at Hdt. 2.56). At 4.265 (265–6n.) it is an allusion to the prehistory of Greece and reminds us that the Argonauts' story takes place before the Trojan War; see Stephens (2003) 190, 270.

244–5 ἠοῖ ἐνὶ τριτάτῃ πρυμνήσια νηὸς ἔδησαν / Παφλαγόνων ἀκτῇσι, πάροιθ' Ἅλυος ποταμοῖο. 'On the third morning, they tied their stern cables to the Paphlagonian shore at the mouth of the river Halys.' A. shortens the

formulae that Homer uses to describe landings; cf. *Il.* 1.436–7 = *Od.* 15.498–9 ἐκ δ' εὐνὰς ἔβαλον, κατὰ δὲ πρυμνήσι' ἔδησαν· / ἐκ δὲ καὶ αὐτοὶ βαῖνον ἐπὶ ῥηγμῖνι θαλάσσης; also *Il.* 13.794 ἠοῖ τῇ προτέρῃ, *Od.* 5.390 = 9.76 = 10.144 ἀλλ' ὅτε δὴ τρίτον ἦμαρ ἐϋπλόκαμος τέλεσ' Ἠώς. The chief emphasis of the passage is to be the mysteries of Hecate and the poet's silence about them.

246–50 ἡ γάρ σφ' ἐξαποβάντας ἀρέσσασθαι θυέεσσιν / ἠνώγει Ἑκάτην. καὶ δὴ τὰ μέν, ὅσσα θυηλὴν / κούρη πορσανέουσα τιτύσκετο, (μήτε τις ἴστωρ / εἴη, μήτ' ἐμὲ θυμὸς ἐποτρύνειεν ἀείδειν) ἄζομαι αὐδῆσαι· 'For Medea had ordered them to disembark and to propiate Hecate with sacrifices. I am in awe to speak of all that the maiden did in preparing these sacrifices (no one must know nor must I let myself be tempted to sing of it).' One might have expected them to pray to Apollo the god of disembarkation (cf. 1.966 Ἐκβασίῳ βωμὸν θέσαν Ἀπόλλωνι, Malkin (2011) 103, and, for Apollo as a presiding deity of the *Argonautica*, Albis (1996) 46). However, assistance from Hecate has ensured the success of the mission (4.147–8). This makes her the subject of the first aetiological stop of the Argonauts' return and, with typical Hellenistic irony, the subject of the *aition* will remain undescribed because the poet rather than the Muses is taking responsibility for the content of his poem. Just as he hesitates at 4.982–92 to narrate an inappropriate myth about Ouranos, here he steps back from full disclosure by reversing an echo of Alcinoos' description of Demodocus (*Od.* 8.44–5 τῷ γάρ ῥα θεὸς πέρι δῶκεν ἀοιδὴν / τέρπειν, ὅππῃ θυμὸς ἐποτρύνῃσιν ἀείδειν).

Mystery rites, such as those of Eleusis and Hecate, were kept secret; cf. Hdt. 2.171, *Hom. Hym.* 2.478–9, Cuypers (2004) 49 and Fantuzzi (2008) 296–7 who

highlights the use of ἄζομαι as signalling a pious act of religious silence (εὐφημία). There are links between the two cults; see Wasson (2008) 112. Schaaf (2014) 260–7 comparing the mysteries at Samothrace and Callichorus.

A.'s interjection (μήτε . . . ἀείδειν) shows him adopting the role of priest or seer as does Callimachus at the beginning of the *Hymn to Apollo*; cf. *h.* 1.5 ἐν δοιῇ μάλα θυμός. For the appeal to θυμός at a lyric moment cf. Aesch. *Ag.* 992, with Call. *Aet.* fr. 75.5 Harder, Pind. *N.* 3.26, *O.* 2.89, Archil. fr. 128.1 *IEG*, Cercidas fr. 7.10 *CA*, Theogn. 877, 1070 *IEG*, Ibycus fr. 317.5 *PMG*, Meleager *A.P.* 12.117.3 = 4094 *HE*, *A.P.*12.141.2 = 4511 *HE* and Sullivan (1999) 121–47 for θυμός in classical Greek poetry.

250–3 τό γε μὴν ἔδος ἐξέτι κείνου, / ὅ ῥα θεᾷ ἥρωες ἐπὶ ῥηγμῖσιν ἔδειμαν, / ἀνδράσιν ὀψιγόνοισι μένει καὶ τῆμος ἰδέσθαι. ' From that time, however, the shrine which the heroes raised on the beach to the goddess remains till now, a sight for men of a later day.' Although ἐξέτι κείνου is a Callimachean phrase (*h.* 2.47, *h.* 4.275), there is a difference in perspective between the two poets: Callimachus looks back to mythical past, while the Argonauts initiate rituals and cults and leave traces for future generations (ἀνδράσιν ὀψιγόνοισι). For other *aitia* concerning the marks which heroes have left on the physical world cf. 2.717 (temple to Homonoia), 1.1060–1 (tomb of Cyzicus), 2.841 (tomb of Idmon); see Valverde Sánchez (1989) 309–11, Harder (2012) I 24–6, Thalmann (2011) 39–41, *Arg*. 4.430n.

γε μήν is adversative (not Homeric but cf. Aesch. *Ag.* 1378, Soph. *OC* 587, Denniston 348) and stresses that although nothing can be said about the ritual in honour of Hecate, the Argonauts physically mark the site with some kind of shrine not an altar (*pace* Livrea: 'all' altare che gli eroi eressero'); for Hecate on the Black Sea,

see Manoledakis (2012) 300 who specifically mentions this passage in connection with a gem (2nd century AD), possibly showing her with Apollo and Artemis, from the southern Black Sea region.

καὶ τῆμος must mean 'even now' or 'even today' and this usage is difficult to explain. τῆμος usually means 'then, thereupon' (LSJ s.v. τῆμος). *IG* IX/2 517.44 (Larissa, 3rd. century BC) τὰ ψαφίσματα τό τε ὑππρὸ τᾶς γενόμενον καὶ τὸ τᾶμον has been compared, ' . . . the former decree and the present one'. A more plausible explanation may be based on a question of Homeric interpretation; cf. *Od*. 7.317–20 πομπὴν δ' ἐς τόδ' ἐγὼ τεκμαίρομαι, ὄφρ' εὖ εἰδῇς / αὔριον ἔς· τῆμος δὲ σὺ μὲν δεδμημένος ὕπνῳ / λέξεαι, οἱ δ' ἐλόωσι γαλήνην, ὄφρ' ἄν ἵκηαι / πατρίδα σήν. There was discussion about this passage in antiquity; cf. Σ (I 352.6–10 Dindorf) ἐς τῆμος δὲ] μέχρι τοῦτο. P. ἕν ἐστι τὸ τημόσδε. τὸ δὲ ἐς τόδε καὶ ἐς τημόσδε ταυτὸν δηλοῦσιν, ἀντὶ τοῦ κατ' αὐτὴν τὴν ὥραν, ὡς εἴ τις λέγοι, ἄνω ἀνάβηθι ἐπὶ τὴν κλίνην. βέλτιον δὲ τοῖς ἄνω συνάπτειν. τὸ τῆμος δὲ οἷον εἰς τοῦτον τὸν χρόνον. P.T.

Σ not only punctuated the text differently from modern editors (αὔριον· ἐς τημόσδε) but also understood the contrast to be 'tomorrow I shall arrange an escort for you, until this time you will sleep.' Perhaps he saw τῆμοσδὲ . . . λέξεαι as a parenthesis or he put a full stop after λέξεαι. *Arg.* 4.1396–1400 also seems to show that the *Odyssey* Scholia's interpretation of τῆμος was known to Homeric Alexandrian critics: ᾧ ἔνι Λάδων / εἰσέτι που χθιζὸν παγχρύσεα ῥύετο μῆλα / . . . τῆμος δ' ἤδη κεῖνος ὑφ'Ἡρακλῆι δαϊχθείς, 'Ladon yesterday was still guarding the golden apples . . . now the snake, destroyed by Heracles.'

253–6 αὐτίκα δ᾽ Αἰσονίδης ἐμνήσατο, σὺν δὲ καὶ ὤλλοι / ἥρωες, Φινῆος, ὃ δὴ πλόον ἄλλον ἔειπεν / ἐξ Αἴης ἔσσεσθαι· ἀνώιστος δ᾽ ἐτέτυκτο / πᾶσιν ὁμῶς. Ἄργος δὲ λιλαιομένοις ἀγόρευσεν·

'Straightaway Aeson's son together with the other heroes recalled Phineus how he had said that their voyage from Aea would be different. However it was unknown to all. Argos addressed them in their eagerness.' In spite of A's monograph against him (356–8n.), σὺν δὲ καὶ ὤλλοι (or ὦλλοι; see Erbse (1963) 19 and for the fluctuation of the mss. between the two Fränkel (1961) on 1.1101, Vian (1974) LXXVII) could be an illusion to the Homeric text of Zenodotus who read it at *Il*. 2.1 and 10.1, On the disputed matter of Ionicisms in Zenodotus' Homeric text see Campbell (1994) 159 with further references, West (2001) 43–4, (2004), Rengakos (2002a). It is typical of A.'s eclecticism with respect to Homeric scholarship (cf. Rengakos (2001) 203) that A. has 1.1101, 3. 992 ὥς δὲ καὶ ὤλλοι as well as 1.910 ὥς δὲ καὶ ἄλλοι. This being so, it seems best to print the transmitted text ὤλλοι.

257–93 Argos' first words remind us of another μάντις νημερτής, Teiresias, speaking to Odysseus: *Od.*11.100–1 νόστον δίζηαι μελιηδέα / τὸν δέ τοι ἀργαλεον θήσει θεός.

His references to Egypt seem influenced by Herodotus (cf. 2.3.1 καὶ δὴ καὶ ἐς Θήβας τε καὶ ἐς Ἡλίου πόλιν αὐτῶν τούτων εἵνεκα ἐτραπόμην, ἐθέλων εἰδεναι εἰ συμβήσονται τοῖσι λόγοισι τοῖσι ἐν Μέμφι) and by Plato (cf. 4.279 οἳ δή τοι γραπτῦς πατέρων ἔθεν εἰρύονται with the words of the priest at *Tim.* 23a εἴ πού τι καλὸν ἢ μέγα γέγονεν ἢ καί τινα διαφορὰν ἄλλην ἔχον, πάντα γεγραμμένα ἐκ παλαιοῦ τῇδ᾽ἐστὶν ἐν τοῖς ἱεροῖς καὶ σεσωσμένα).

At 4.272–5 Argos alludes to the story of a mysterious, all-conquering Egyptian king. In the priest's narrative something similar is described at Pl. *Tim.* 24e λέγει γὰρ τὰ γεγραμμένα ὅσην ἡ πολις ὑμῶν ἔπαυσέν ποτε δύναμιν ὕβρει πορευομένην ἅμα ἐπὶ πᾶσαν Εὐρώπην καὶ Ἀσίαν.The anonymous conqueror mentioned by Argos is usually taken to be the mythical pharaoh Sesostris. However, in a Ptolemaic context these lines would doubtless be read as a reference to the Ptolemies themselves. Virgil is perhaps doing the same thing at *Aen*. 6.789 when he makes his own seer Anchises speak of Augustus Caesar, yet to be born. The Latin poet is working in a similar way to A. by creating an imaginary 'prehistoric' past (1.1 παλαιγενέων κλέα φωτῶν) to praise and magnify the present régime.

Overall, Argos' speech is rhetorical and grandiloquent. After Jason, Medea and Phineus he has the most lines of direct speech (J. = 382; M. = 263; Ph. = 172; Arg. = 162). Noteworthy features are the evocation of prehistory 261 οὔπω τείρεα . . . and 282 ἔστι δέ τις ποταμός, the epanalepsis 263–4 Ἀρκάδες . . . / Ἀρκάδες, the high-flown language of 276 πουλὺς γὰρ ἄδην ἐπενήνοθεν αἰών, the balancing of Αἶά . . . Αἶάν in 277–8 and the archaic ring of 279 οἳ δή τοι γραπτῦς πατέρων ἔθεν εἰρύονται.

257–8 νισσόμεθ' Ὀρχομενὸν τὴν ἔχραεν ὔμμι περῆσαι / νημερτὴς ὅδε μάντις, ὅτῳ ξύμβλησθε πάροιθεν. 'We were going to Orchomenos, by the route which the truthful prophet whom you recently encountered told you to use.' νισσόμεθα is imperfect (*pace* Mooney and Livrea: 'present for future') and a variation on 2.1153 νεύμεθ' ἐς Ὀρχομενόν, describing the destination of Argos and the sons of Phrixos, when Jason and his men first encountered them, travelling there to reclaim their grandfather Athamas' possessions. Fränkel is right to print νισσόμεθ', correcting

νεισόμεθ’ (LA; SG ν(ε)ισόμεθ’) rather than νεύμεθ’ (Vian; PE). To repeat the opening of 2.1153 would not be in A.’s style. The corruption began when one of the sigmas was omitted.

The Argonauts are not going to Orchomenos in Boeotia, as the last line of the poem shows. The opening to the speech is abrupt. Hence the scholiast’s expansion (ὄντως δὴ τῇ ἐξωτάτῃ ὁδῷ κεχρημένοι, ᾗ καὶ ἡμεις εἰς Ὀρχομενὸν ἐπορευόμεθα, πορεύεσθε), which Fränkel used to postulate a lacuna unnecessarily. Before Argos begins to speak, Jason and the Argonauts have been discussing an alternative route (254 πλόον ἄλλον) and this phrase is picked up by Argos in the next line**.** He is about to describe the alternative return route that is hinted at in 2.421 ἐπει δαίμων ἕτερον πλόον ἡγεμονεύσει.

For τὴν ἔχραεν ὔμμι περῆσαι cf. *Il.* 6.291–2 ἤγαγε Σιδονίηθεν ἐπιπλὼς εὐρέα πόντον / τὴν ὁδὸν ἣν Ἑλένην περ ἀνήγαγεν, Pl. *Lys*. 203a ἐπορευόμην τὴν ἔξω τείχους (i.e. ὁδόν). For νημερτὴς ὅδε μάντις cf. the phrase used of Proteus in the Odyssey, γέρων ἅλιος νημερτής (*Od*. 4.349, 384, 401) and the similar line at 3.932 ἀκλειὴς ὅδε μάντις ὃς οὐδ’ ὅσα παῖδες ἴσασιν.

ξύμβλησθε should be read for the transmitted ξυνέβητε, as συμβαίνω only rarely means ‘meet’; cf. LSJ[9] s.v. I 3. The usual Homeric words are ξυμβλήμενος (*Od*. 24.260), ξύμβληται (*Od*. 7.204), ξύμβληντο (*Od.*10.105); cf. LSJ[9] συμβάλλω s.v II 3. For the form in A. cf. 1.311 ξύμβλητο, 1253, 4.121 ξυμβλήμενος. The corruption resulted from a copyist who did not recognise the verb formed by analogy from Homer.

259–60 ἔστιν γὰρ πλόος ἄλλος, ὃν ἀθανάτων ἱερῆες / πέφραδον, οἳ Θήβης Τριτωνίδος ἐκγεγάασιν. ‘For there is another route, which the priests

of the immortals who spring from Tritonian Thebes, told of.' ἔστιν γὰρ πλόος ἄλλος (cf. Hes. *Op.* 678 ἄλλος . . . πέλεται πλόος) is a variation for the formula ἔστι δὲ τίς (282–3n.), marking a change in A.'s approach to the geography of the voyage. Phineus had described the tribes and peoples that the Argonauts would encounter; Argos gives directions based on his knowledge of an ancient map. Ethnography has given place to cartography; see further Meyer (2001) 233 n. 83.

Θήβης Τριτωνίδος ἐκγεγάασιν is to be understood as a reference to the city (*pace* Platt (1918) 139 'Thebe, daughter of Triton'); cf. *Il.* 9.381–2 οὐδ' ὅσα Θηβας / Αἰγυπτιας, and for the singular *Il.* 4.406 Θήβης ἑπταπύλοιο. The general background to the passage is a section of Herodotus where he is consulting priests, designated as coming from a particular city (257–93n.). Stephens (2003) 190, 207 shows that A. uses 'geographical doublets' (in this case Boeotian and Egyptian Thebes) not as a recherché literary display but as a way of joining Greek and Egyptian worlds. Vian (1981) 157 n. 260 points out that ἐκγέγαα indicates parentage not origin; Stephens (above) notes, however, that the sense must be priests from the city, not priests who trace their descent from the nymph. Unlike Greeks, in Egypt only the king could have divine ancestors.

261 οὔπω τείρεα πάντα τά τ' οὐρανῷ εἱλίσσονται. 'Not yet did all the constellations whirl around the heavens.' This and the following lines are an attempt to link the prehistory of Greece with that of ancient Egypt, which begins in 2 67.

For the whole line cf. *Il.* 18.485 ἐν δὲ τὰ τείρεα πάντα, τά τ' οὐρανὸς ἐστεφάνωται, Hes. *Th.* 382 ἄστρα τε λαμπετόωντα, τά τ' οὐρανὸς ἐστεφάνωται. In the Homeric line, Zenodotus (Σ^{A} = IV 531.31–2 Erbse) read τά τ' οὐρανὸν ἐστήρικται 'the constellations that are fixed in the heaven,' Perhaps either

he or A. conjectured, or had, in their Homeric texts a further variant οὐρανῷ (see West (2000) app. crit.); cf. *Il.* 4.443 οὐρανῷ ἐστήριξεν, *Hom. Hym.* 4.11 τῇ δ᾽ ἤδη δέκατος μεὶς οὐρανῷ ἐστήρικτο. Aristarchus, on the other hand, read τά τ᾽ οὐρανὸν ἐστεφάνωκε 'the constellations that garland the heavens'.

A.'s line should be read as a contribution to this debate. εἱλίσσω is a technical term for the movement of the planets; cf. Arat. 265 (of the Pleiades), Arist. *Metaph*. 998[a]5. As often, he seems to be responding to one of Zenodotus' more radical critical decisions (nn. 253–6, 356–8), while Aristarchus adopts a more conservative approach.

262–3 οὐδέ τί πω Δαναῶν ἱερὸν γένος ἦεν ἀκοῦσαι / πευθομένοις 'nor was it possible for enquirers to learn of the sacred race of the Danaans.' Does πευθομένοις refer to the priests of Thebes, travelling historians such as Herodotus, or Alexandrian geographers such as Timagetus (285–7n.) and Timosthenes (an admiral of Ptolemy Philadelphus III based on Rhodes)? The vagueness adds to the mystery. For πυνθάνομαι cf. Hdt. 2.2.7 ὡς οὐκ ἐδύνατο πυνθανόμενος πόρον οὐδένα τούτου ἀνευρεῖν, οἳ γενοίατο πρῶτοι ἀνθρώπων. The enjambment gives it added stress; cf. 263, 264, 270, 271, 4.52n. Janko (1982) 30–33 has comparative data for enjambment in Homer, Apollonius and Virgil and shows that its use is notably greater in the two literary poets. For enjambment in Hellenistic poetry and Callimachus, see Harder (2012) I 45–7.

263–5 οἷοι δ᾽ ἔσαν Ἀρκάδες Ἀπιδανῆες, / Ἀρκάδες, οἳ καὶ πρόσθε σεληναίης ὑδέονται / ζώειν, φηγὸν ἔδοντες ἐν οὔρεσιν. 'Only the Apidanean Arcadians existed, Arcadians, who are said to have lived before the moon, eating acorns in the mountains.' Aristotle said that Arcadia, before the Greeks, had a

population of Pelasgians who ruled the land before the moon was in the sky and that for this reason they were known as Προυσέληνοι (Arist. fr. 591 Rose); cf. Thuc. 1.2 (Arcadians), 1.3 (Deucalion and the Pelasgians), Xen. *Hell.* 8.1.23, 482 τῶν πρόσθε μήνης, Call. fr. 191.56 Pfeiffer εὗρεν ὁ Προυσέληνος.

For the epanalepsis cf. 1.87, 1.191, *Il*.2.849, *Od*. 1.23, Call. *h.* 1.33, 3.47, 4.118, 5.40, Theocr. 9.2, Catull. 64.26, 61, 132, 259, 285, 321, West (1997) 256 for the origins of epanalepsis in eastern literature and Moskalew (1982) 54–5 for its use in Virgil; cf. Virg. *Eclog.* 10. 31–3 *Arcades* / . . . / *Arcades*, with Wills (1996) 129, 148. In Callimachus and Apollonius it often confers a note of earnest verisimilitude.

Callimachus uses Ἀπιδανῆες in a similar way, discussing early Greek mythology at *h*. 1.14 ὠγύγιον καλέουσι λεχώιον Ἀπιδανῆες; similarly Rhianos fr. 13.2–3 *CA* τοῦ δὲ ἐκγένετ᾽ Ἄπις / ὅς ῥ᾽ Ἀπιήν ἐφάτιξε καὶ ἀνέρας Ἀπιδανῆας.

There is no certain example of the verb ὑδέω before Callimachus; cf. ὑδείομεν in the sense of ὑμνέομεν at *h.* 1.76, the *Suda* (υ 41 = IV. 634.15 Adler) ὑδέουσιν· ᾄδουσι, λέγουσι which Pfeiffer attributes to the *Hecale* (fr. 372 Pfeiffer = fr. 152 Hollis (see *ad loc*.)). In fr. 371 it again has the sense of ὑμνῶ; see Harder (2012) II 437. For the form ὑδέονται cf. 2.528, Arat. 257, Nic. *Al.* 47, 525. After the Alexandrian period there are no more examples. Commenting on fr. 372, Pfeiffer thought that it might be taken from tragedy and noted that Wilamowitz conjectured it in a fragment of Euripides (Hyps. F752g.15). The verb may be based on the Homeric scholarship of the poets concerned; cf. 4.1748 where A.'s use of πεμπάζων to mean ‘thinking, pondering’ may have been based on *Il.* 16.50 οὔτε θεοπροπίης ἐμπάζομαι where a variant reading, πεμπάζομαι, might have existed. Possibly, ὑδεω is based on a mistaken interpretation of forms from αὐδάω; cf. Maiistas *Aretalogia*, 2–3 *CA* ἔργα τὰ μὲν θείας ἀνὰ τύρσιας Αἰγύπτοιο / ηὔδηται, ‘your deeds have been

proclaimed throughout the towers of divine Egypt', while LSJ[9] s.v. ὕδης notes that ὑδέω, ὕδης, ὕδη maybe cognate with αὐδή. It is not surprising that such an interpretation might be forgotten and, ultimately find a home in the *Suda* gloss which, according to Pfeiffer (see above) 'does not seem to exist anywhere else'.

For acorns as a food source before the invention of agriculture cf. Pausanias 8.1.6. (describing Arcadia) 'it was Pelasgos who . . . discovered that the fruit of oak trees was a food', Lycophron *Alex.* 480–3, Hdt. 1.66, Virg. *Aen*. 8.318 (a description of the early history of Latium) Evander telling Aeneas that *sed rami atque asper victu venatus alebat*, Campbell (2002) 16.

ἐν οὔρεσιν adds a detail to A.'s description of the mythical past; cf. Hes. *Op*. 232–3 οὔρεσι δὲ δρῦς / ἄκρη μέν τε φέρει βαλάνους.

265–8 οὐδὲ Πελασγὶς / χθὼν τότε κυδαλίμοισιν ἀνάσσετο Δευκαλίδῃσιν, / ἦμος ὅτ' Ἠερίη πολυλήιος ἐκλήιστο / μήτηρ Αἴγυπτος προτερηγενέων αἰζηῶν 'nor at that time was the Pelasgian land ruled by the glorious sons of Deucalion, in the days when Egypt, mother of men of an older time, was called fertile Eerie.' A. uses a number of geographical markers belonging both to Greece and Egypt. A name and defining characteristic of Egypt here, ἠερίη is given a Greek context at 1.580-1 ἠερίη πολυλήιος αἶα Πελασγῶν / δύετο, 'soon the rich grainlands of the Pelasgians disappeared in the mist.' 'Such doublets are a feature of aetological writing, the Greek marking of a foreign place with familiar Greek names' (Stephens (2003) 190). Crete, another place, associated with 'origins' (Hunter (2008) 110 comparing Virg. *Aen.* 3.102–117 with this passage) is also called Ἀερία or Ἠερία.

A.'s use of 'Pelasgian' is sometimes particular, as at 1.580, and sometimes a general term for the ancient time before the Hellenes, as here (see OCT index s.v. Πελασγίς / Πελασγοί) and this reflects the literary tradition as a whole; cf. Rhianos fr. 13.2–3 *CA* (263-5n. Ἀπιδανῆες), and A.'s fragmentary *ktisis* of Rhodes, fr. 10 *CA* ὅσσα τε γαίης / ἔργα τε Δωτιάδος πρότεροι κάμον Αἰμονιῆες, Dotion being a city in Thessaly – very much Pelasgian country – and the combination πρότεροι Αἰμονιῆες adding the historical colour, as do Ἀπιδανῆες and προτερηγενέων (268).

A.'s different uses of ἠέριος reflect Alexandrian Homeric scholarship; see Rengakos (1994) 93–4, 167, 171–2, 177. In Homer it means either 'at early dawn' or 'misty' and the former meaning is found at 3.417 when Aietes talks of yoking his bulls 'early in the morning'. Mooney comments that the 'hazy ἀήρ' of Egypt is being contrasted with the αἰθὴρ λαμπρότατος of Attica, and indeed at Aesch. *Supp.* 75 Egypt is called 'Ἀερίας . . . γᾶς. There is no authority for the word used as a proper name, apart from *Et. Mag.* (421.11 Gaisford) Ἠερίη· ἡ Αἴγυπτος τὸ πρὶν ἐκαλεῖτο. However cf. Call. *h.* 1.18–19 ἔτι δ' ἄβροχος ἦεν ἅπασα / Ἀρκαδίη where Ἀζηνίς (ἀ–Ζήν 'without Zeus') has been proposed (McLennan (1977) *ad loc*., arguing that Ἀρκαδίη is an intruded gloss). A's idea may be similar. He takes a rare Homeric adjective and turns it into a proper name, supposedly, used in antiquity.

For the structure of κυδαλίμοισιν ἀνάσσετο Δευκαλίδῃσιν cf. *Il.* 6.184 Σολύμοισι μαχήσατο κυδαλίμοισι and 21.188 πολλοῖσιν ἀνάσσων Μυρμιδόνεσσι. The four syllable word at the end of the line echoes the portentousness of the speaker's statement (cf. 260, 261, 263, 264); cf. *Arg.* 1.34.

With ἦμος ὅτ', the second part of the prehistory begins and primeval Greece is linked with ancient Egypt; cf. Theocr. 17.77–80 (with Hunter *ad loc*.) μυρίαι ἄπειροί τε καὶ ἔθνεα μυρία φωτῶν / λήιον ἀλδήσκουσιν ὀφελλόμεναι Διὸς ὄμβρῳ (~

4.270–1) / ἀλλ᾽ οὔτις τόσα φύει, ὅσα χθαμαλὰ Αἴγυπτος, / Νεῖλος ἀναβλύζων διερὰν ὅτε βώλακα θρύπτει (~ 4.271). The wealth and fertility of Egypt is mentioned in Greek literature, since Achilles' declaration that he would not yield to Agamemnon, even if he offered him all the riches that 'pour into Orchomenos, or Thebes in Egypt' (*Il.* 9.379–85); see also Aesch. *Suppl.* 1024–5 μηδ᾽ἔτι Νείλου / προχοὰς σέβωμεν ὕμνοις.

Callimachus writes in the same way of the birth of Zeus at the beginning of *h.* 1. He uses the impersonal φασι (4.272 of the story of Sesostris and Call. *h.* 1.6 of different locations for the birth place of Zeus), mentions the Apidanians and Arcadia, describes a world still in a primitive state (4.261 οὔπω τείρεα παντα and Call. *h.* 1.18 Λάδων ἀλλ᾽ οὔπω), and uses words like υἰωνοί (4.277 and Call. *h.* 1.41) and προτερηγενέες (4.268 and Call. *h*. 1.57). A. reverses Callimachus' μέλλεν . . . καλέεσθαι (*h.* 1.19) in his attempt to build a pre-Homeric background for his poem. He uses κληΐζομαι rather than καλέω and, by analogy, forms from it a pluperfect ἐκλήισμαι (4.267, 1202). The archaic form and the spondaic ending increase the assonance and sonority of the line.

μήτηρ Αἴγυπτος προτερηγενέων αἰζηῶν, composed of only four words and heavy with long vowels also emphasises the weightiness of Argos' pronouncements; cf. Soph. *Phil.* 326 χὴ Σκῦρος ἀνδρων ἀλκίμων μήτηρ ἔφυ and Pind. *O.* 8.1 Μᾶτερ ὦ χρυσοστεφάνων ἀέθλων Οὐλυμπία.

προτερηγενέων occurs elsewhere only at Antim. fr. 41a Matthews προτερηγενέας Τιτῆνας, Call. *h.* 1.58. For the possible origin of the word cf. *Il.* 23.790 οὗτος δὲ προτέρης γενεῆς προτέρων τ᾽ ἀνθρώπων.

A. writes αἰζηῶν, rather than ἀνθρώπων, for its sound and for its elevated tone; αἰζηοί are διοτρεφέες (*Il.* 2.660, 4.280)

269–71 καὶ ποταμὸς Τρίτων εὐρύρροος, ᾧ ὕπο πᾶσα / ἄρδεται Ἠερίη, Διόθεν δέ μιν οὔποτε δεύει / ὄμβρος· ἅλις προχοῇσιν ἀνασταχύουσιν ἄρουραι. 'and the river wide-flowing Triton, by which all Eerie is watered, and never does the rain from Zeus moisten the earth; but from the flooding of the river abundant crops spring up.' 'This was what the Nile was called in former times' comments Σ (p. 277 Wendel). There is no other authority for 'Triton' as a name for the river except Lycophron *Alex.* 576 Αἰγυπτιον Τρίτωνος ἕλκοντες ποτόν (also 119). However this is not a matter of literary precedent but an example of metonymy. Callimachus uses 'Nereus', through metonymy, to mean the 'sea' at *h.* 1.40. 'Tethys', meaning 'sea' is a possible reading at Call. *Aet.* fr. 110.70 Harder, and seems to be how Catullus understood it (66.70) *lux autem canae Tethyi restituit*; cf. Call. *h.* 3.44, 231, 1069; see Matthews (2008) 199, Navarro Antolín (1996) 518, Hunter (2006) 67). As well as using 'Triton' to mean the Nile, Lycophron has 'Tethys' meaning the sea at *Alex.* 1069. In a passage where A. has used ἠέριος to create an imaginary name for ancient Egypt such a metonymic use of 'Triton' would not be out of place; see Priestley (2014) 126–7.

εὐρύρροος is a conjecture of Meineke (1843) 47 for transmitted 'ἐύρροος'. Although the word does not exist elsewhere (only εὐρυρέων *Il.* 2.849, 5.545, 2.1261); cf. [Aesch.] *PV* 852–3 (the further wanderings of Io) ὅσην πλατύρρους Νεῖλος / ἀρδέυει χθόνα. This speech of Prometheus opens with words 'There is a city Canobus'; Κάνωβος is the title of one of A.'s lost poems. Cf. also Aesch. fr. 300 1–6 *TrGF* ἐνθὰ Νεῖλος ἑπτάρους / γάνος κυλίνδων ῥευμάτων ἐπομβρίαις / ἐν ᾗ πυρωπὸν γλῆνος ἐκλάμψαν φλόγα / Αἴγυπτος ἀγνοῦ νάματος πληρουμένη / τήκει πετραῖαν χίονα· πᾶσα δ'εὐθαλὴς / φερέσβιον Δήμητρος ἀγγέλλει

στάχυν. This fragment with its parallels to the present lines (ὄμβρος ~ ἐπομβρίαις; ἀνασταχύουσιν ~ στάχυν and also the general sense of the whole passage) is evidence for A's knowledge of Aeschylus.

The proverbial fertility of Egypt (cf. Bacchyl. fr. 20B. 14–16 S–M, Ar. fr. 581.15 *PCG*) is caused by the annual flood (cf. Call. fr. 384.27 Pfeiffer, Strabo 15.1.22–3). The Ptolemies emphasised the richness of the land and used it as an ideological weapon; see Hunter on Theocr. 17.77–85, 95–7.

For ἄρδεται Ἠερίῃ cf. Σ (p. 276 Wendel), quoting Eur. *Hel.* 1–3 Νείλου μὲν αἵδε καλλιπάρθενοι ῥοαὶ / ὅς ἀντὶ δίας ψακάδος Αἰγύπτου πέδον / λευκῆς τακείσης χίονος ὑγραίνει γύην, also [Aesch.] *PV* 852–3, Aesch. fr. 300 *TrGF* (both quoted above) together with Hdt. 2.13.3, 22.3, Tibull. 1.7.23 *Nile pater . . . te propter nullos tellus tua postulat imbres, / arida nec pluvio supplicat herba Iovi*.

There is the possibility that A. is playing with possible meanings of δεύω, more usually 'wet' or 'drench' but also 'miss, want' (= δέω, LSJ s.v. δεύω (B)). The latter meaning is more usual as a deponent form but cf. Alcaeus P.Oxy. 1788.15 ii δεύοντος. The Tibullus passage (see above) lends support to this interpretation, as does Eur. *Hel.* 1–3. Both passages help to resolve Σ's doubts about the syntax (p. 277 Wendel) ἀμφιβολια περὶ τὴν σύνταξιν). Take ἅλις with the rest of the line, not ὄμβρος, omitting δέ, which was added to avoid the asyndetion, (except in PE). The floods provide sufficient irrigation. See 272–4n. τινά φασι for the further significance of Tibullus' poem.

ἀνασταχύω occurs first in A. but cf. Arat. 1050 συνασταχύοιεν ἄρουραι, *Il.* 23.598–9 ὡς εἴ τε περὶ σταχύεσσιν ἐέρῃ / ληίου ἀλδήσκοντος, ὅτε φρίσσουσιν ἄρουραι.

272–4 ἔνθεν δή τινά φασι πέριξ διὰ πᾶσαν ὁδεῦσαι / Εὐρώπην Ἀσίην τε βίῃ καὶ κάρτεϊ λαῶν / σφωιτέρων θάρσει τε πεποιθότα· ‘From this land, it is said, a king made his way all round through the whole of Europe and Asia, trusting in the might and strength and courage of his people.’ It has been generally assumed that Argos means Sesostris, a semi-mythical king of Egypt whose conquests are described in Hdt. 2.102–11. The use of indefinite τινά conveys a sense of the distant past, as well as the conjectural vagueness of the style of the earliest geographers; Pearson (1938) 455–6 and Murray (1970) 162 n. 1 for variants of the name of the Pharaoh and Priestley (2014) 144–57 on the links between A. and Herodotus.

There also seems to be an allusion to a contemporary account of Sesostris (Sesoösis) in Hecataeus of Abdera (Diod. Sic. 1.54.1 (= *FGrH* 264 F 25.54.1) with Murray (1970) 168 n. 9) who explains that Sesoösis before beginning his campaign of world conquest ‘ courted the goodwill of all of the Egyptians by generosity and by these means acquired soldiers who were prepared to die for their leaders’; see Stephens (2003) 177. It is certainly how the reference is understood by Σ (p. 277 Wendel) who, calling him Sesonchosis, cites a range of authorities. However, ‘campaigning through Europe and Asia’ and ‘founding many cities’ might also allude to the conquests of Alexander.

In a Ptolemaic context, one also thinks of Dionysus, linked with whom would be Osiris (Fraser (1972) 206). A familiar story connected with both gods is a triumphal trip throughout the known civilised world and the language in which this is described in a passage from Diodorus Siculus (1.27.5), ‘I am Osiris the King, who campaigned to every country, as far the unhabited regions of the Indians and those who lie in the far north, as far as the sources of the River Ister and back to the other areas as far as Ocean’ is similar to the present passage. For this language of the

'extension of boundaries as a kingly duty' see Hunter (2006) 61, comparing Tibull. 1.7.23, Virg. *Aen.* 6.804–5.

For Εὐρώπην Ἀσίην τε cf. Bühler on Mosch. *Eur.* 9 Ἀσιδα τ'ἀντιπέρην, adding Catull. 68.89 *Asiae Europaeque*. The landmass, according to ancient geographers was divided into three continents, Europe, Asia and Africa. Both Herodotus and Eratosthenes seemed to deny the usefulness and validity of these divisions (Hdt. 4.45.6, Strabo 1.4.7, Fraser (1972) 530) in a world where geographical knowledge, due to the impetus provided by Alexander's conquests was constantly increasing; cf. the Egyptian priest at Pl. *Tim.* 24a πορευομένην ἅμα ἐπὶ πᾶσαν Εὐρώπην καὶ Ἀσίαν; and Herodotus describing Sesostris' triumphal tour at 2.103.

According to Herodotus (2.103), Sesostris is supposed to have marked his conquests with statues of himself inscribed with the words ἐγὼ τήνδε τὴν χώρην ὤμοισι τοῖσι ἐμοῖσι ἐκτησάμην. A.'s words are a reversal of this phrase. The mysterious leader is collegiate just like Jason at 3.173–4 ξυνὴ γὰρ χρειώ, ξυνοὶ δέ τε μῦθοι ἔασιν.

For the combination βίη and κάρτος cf. *Od.* 13.143, 18.139 βίῃ καὶ κάρτεϊ ἴκων, *Il.* 8.226, 17.329. For this type of variation depending on sound and association cf. Merkel (1854) XXXVIII–XLIV, (on the same thing in Callimachus), De Jan (1893) 23, and Edwards (1971) 74 for the origins of this technique later developed by the Hellenistic poets. For A.'s freedom in the use of σφωίτερος see Rengakos (1993) 118–19 and (2002), noting that it may be related to Antimachus fr. 8 Matthews. Antimachus seems to have been the first to use this possessive as a third person, although he preserved its dual nature. A. is more indiscriminate in its use: second person singular (= σός) at 3.395, third singular (= ὅς) at 1.643, 2.465, 544, 763, 3.335, 600, 625, 1227, third person plural (= σφός, σφέτερος) at 1.1286, 4.454.

274–6 μυρία δ᾽ ἄστη / νάσσατ᾽ ἐποιχόμενος, τὰ μὲν ἤ ποθι ναιετάουσιν, / ἠὲ καὶ οὔ· 'and countless cities did he found wherever he came, of which some are still inhabited and some not.' Cf. Sesostris' travels and conquests described at Hdt. 2.106 combined with the description of the foundation of Colchis at 2.103 (272–4n.).

While, on the one hand, A. specifically places Sesostris' city founding in a primeval time, before the constellations, before the moon, μυρία δ᾽ ἄστη could be a reference to the 33,333 cities of Ptolemaic Egypt (Theocr. 17.82–4), which according to Hunter *ad loc.* is a number that derives from Hecataeus of Abdera (cf. Diod. Sic. 1.31.7–8) and evokes the Egyptian and Ptolemaic passion for counting and census making. It might also contain a reference to Herodotus' opening (Hdt. 1.5.3–4) in which he says that he will describe how some cities have become great and others small: ὁμοίως σμικρὰ καὶ μεγάλα ἄστεα ἀνθρώπων ἐπεξιών. τὰ γὰρ τὸ πάλαι μεγάλα ἦν, τὰ πολλὰ σμικρὰ αὐτῶν γέγονε· τὰ δὲ ἐπ᾽ ἐμεῦ ἦν μεγάλα, πρότερον ἦν σμικρά.

276 πουλὺς γὰρ ἄδην παρενήνοθεν αἰών. 'A great age has passed by since then.' The Ionicism πουλὺς is appropriate in a passage with an Herodotean background. Read παρενήνοθεν for transmitted ἐπενήνοθε. At *Il.* 2.219 ψεδωὴ δ᾽ ἐπενήνοθε λάχνη (similar is *Il.* 10.134) and *Od.* 8.364–5 the word means 'to be upon the surface of' (cf. Apollon. Soph. s.v. (p. 71 Bekker) ἐπενήνοθε ἐπῆν· ἐπέκειτο). There is no connection between this and A.'s desired meaning 'for a long age has passed'. A. is using the compound of the rare ἐνήνοθε to emphasise the elevated nature of Argos' discourse (see Richardson on *Hom. Hym*. 2.279). For less elevated

expressions concerning 'the passage of time' cf. Hdt. 2.86 ἐπεὰν δὲ παρέλθωσι αἱ ἑβδομήκοντα (*sic*. ἡμεραί), Eur. fr. 1028.2 *TrGF* τόν τε παρελθόντ' . . . χρόνον; also Soph. *Tr.* 69, Pl. *Prt.* 310a, Xen. *Cyr.* 8.8.20. παρενήνοθεν occurs elsewhere in A. as a coinage at 1.664 (Hypsipyle) παρενήνοθε μῆτις (cf. Σ (p. 58 Wendel) ἀντὶ τοῦ παρελήλυθε). There is a similar mss. confusion at Eur. *Ba.* 16 ἐπελθὼν ~ παρελθὼν where Dionysus is describing a similar triumphal progress to that of Sesostris, (see 272–4n.).

277–8 Αἶα γε μὴν ἔτι νῦν μένει ἔμπεδον, υἱωνοί τε / τῶνδ' ἀνδρῶν οὕς ὧς γε καθίσσατο ναιέμεν Αἶαν. 'On the other hand, Aia remains unshaken even now and the sons of those men whom that king thus settled to dwell in Aia.' For adversative γε μήν see 250–3n. and cf. Hdt. 1.1.1 καὶ οἰκησαντες τοῦτον τὸν χῶρον καὶ νῦν οικέουσι 'having settled in the land where they continue even now to inhabit' (the Phoenicians' first colonisations). For more Herodotean references to Aia cf. 1.2.2, 7.193.2 ἐπὶ τὸ κῶας ἔπλεον ἐς Αἶαν τὴν Κολχίδα, 7.197.3 ἐξ Αἴης τῆς Κολχίδος.

Aia was originally a mythical land in the far east; see Vian (1987) 250, West (2005) 62. It was the golden home of the rising sun; cf. Mimn. fr. 11a 1–3 *IEG* Αἰήταο πόλιν, τόθι τ' ὠκέος Ἠελίοιο / ἀκτῖνες χρυσέῳ κείαται ἐν θαλάμῳ / Ὠκεανοῦ παρὰ χεῖλος, ἵν' ᾠχετο θεῖος Ἰήσων. The earliest evidence of its identification with Colchis is Eumelus *Corinthica* fr. F2[a]6–8 *EGF*; cf. Soph. fr. 915 *TrGF* εἰς Αἶαν πλέων on which Σ says (Steph. Byz. 37.1) Αἶα, πόλις Κόλχων . . . ἔστι δὲ καὶ Θετταλίας ἄλλη, ἧς μέμνηται Σοφοκλῆς τῆς μὲν προτέρας λέγων "εἰς Αἶαν πλέων" τῆς δὲ δευτέρας οὕτως "ἔστιν τις Αἶα Θεσσαλῶν παγκληρία". 'Aia, a city of the Colchians . . . there is another 'Aia' in Thessaly. Sophocles

mentions the first one saying ‘sailing to Aia’ and the second one in this way ‘There is a place called Aia, a settlement of the Thessalians’. This is a unique reference to a Thessalian ‘Aia’ and one in which A. might have been interested as establishing a Greek hinterland for his Ptolemaic patrons, even though in these lines he is implying that Sesostris, an Egyptian ruler, founded Colchis. See 257–93n. and Stephens (2003) 189–90.

ἔτι νῦν μένει ἔμπεδον is part of an implicit comparison with Egypt. The stability of its institutions and its use of writing (279 γραπτούς / γραπτῦς) were defining characteristics of Egypt; cf. Pl. *Phdr.* 274c5–75b1, *Tim.* 21e24, *Leg.* 700a–701b.

Read οὕς ὧς for the MS. †ὅγε; cf. Hdt. 2.154 Ψαμμήτιχος μέν νυν οὕτω ἔσχε Αἴγυπτον ‘Thus then Psammetichos obtained Egypt’, *Arg.* 2.528 καὶ τὰ μὲν ὧς ὑδέονται; ‘and these things are told in this way’. ὧς in this line is the concluding ὧς and refers back to the policy of conquest and colonisation described in 275. For γε used to modify a subordinate clause cf. Soph. *OT* 715 καὶ τὸν μέν, ὥσπερ γ’ ἡ φάτις, ξένοι ποτὲ / λῃσταὶ φονεύουσ’ ἐν τριπλαῖς ἁμαξιτοῖς. The mss. reading is unmetrical and not comparable with 4.282 ἔστι δέ τις ποταμός where the last syllable μός has been lengthened by ictus and position (Mooney p. 424). Fränkel (OCT) pointed out that usually printed ὅσγε does not exist as a demonstrative pronoun in either A. or Homer. Erbse (1963) 27 ‘since ὅς is possible in Epic poetry, then so is ὅσγε’ is not convincing.

For ναιέμεν Αἶαν cf. *Il.* 15.190 πολιὴν ἅλα ναιέμεν αἰεὶ with Eur. *Med.* 2 and 277–8n., 272–4n. κάρτεϊ λαῶν. There is a similar anagrammatic and assonantal pattern at Philitas fr.12.3 Lightfoot ἀμφὶ δὲ τοι νέαι αἰὲν ἀνῖαι τετρήχασιν.

For the epanalepsis (here with polyptoton) see 263–4n. and cf. Call. *h.* 5.40–1 Κρεῖον δ’εἰς ὄρος ᾠκίσατο / Κρεῖον ὄρος. A.’s use of repetition here may be Herodotean imitation; see Baragwanath and De Bakker (2012) 134–5.

279–81 οἳ δή τοι γραπτοὺς πατέρων ἔθεν εἰρύονται / κύρβιας, οἷς ἔνι πᾶσαι ὁδοὶ καὶ πείρατ’ ἔασιν / ὑγρῆς τε τραφερῆς τε πέριξ ἐπινισσομένοισιν. ‘They who preserve the writings of their fathers, engraved on pillars, upon which are marked all the ways and the limits of sea and land for those who journey on all sides round.’ Cf. Herodotus describing Aristagoras of Miletos, asking Cleomenes of Sparta for military assistance: ἔχων χάλκεον πίνακα ἐν τῷ γῆς ἁπάσης περίοδος ἐνετέτμητο καὶ θάλασσά τε πᾶσα καὶ ποταμοὶ πάντες (Hdt. 5.49); also Pl. *Tim*. 23a quoted on 257–93n., Diog. Laert. 5.51.10 ἀναθεῖναι δὲ καὶ τοὺς πίνακας ἐν οἷς αἱ τῆς γῆς περίοδοί εἰσιν. The added significance of these pillars lies in the fact they preserve knowledge that comes from Egypt through the Colchians, who, according to Herodotus, (Hdt. 2.104) were descended from the Egyptian conquerors under Sesostris; see Thalmann (2011) 43. The description is part of the cartographical theme, which runs throughout the *Argonautica*, particularly the latter half; on maps and narrative, see Purves (2010) 119.

Read γραπτοὺς . . . κύρβιας with Wellauer (see his note *ad loc*.). It creates an enjambment of the type frequent in Argos’ speech. γραπτῦς, printed by Fränkel, is a Homeric *hapax* (cf. *Od.* 24.229 where Laertes is described in his garden: κνημῖδας ῥαπτὰς δέδετο, γραπτῦς ἀλεείνων ‘. . . to save him from the scratches’). It also occurs in a papyrus fragment of Eratosthenes’ *Hermes* γραπτῦς ἀνθρώπω [(fr. 397 col. ii 1 *SH* with note *ad loc*.), which seems to have some connection with writing. For κύρβιας cf. Σ on Ar. *Nub.* 448 ὡς Ἐρατοσθένης φησίν, ἄξων Ἀθήνῃσιν οὕτω

καλούμενος, ἐν ᾧ οἱ νόμοι περιέχονται ‘as Eratosthenes says (referring to κύρβις in the text of Aristophanes) this was what the revolving block was called at Athens on which the laws were preserved’. Davis (2011) 17, discussing the evidence about κύρβεις, concludes that they were widely employed throughout the Greek-speaking world in the sixth century BC to early fifth century to carry any authoritative text. A.’s use of the word here enhances the antiquity of his description.

There are also traces of a scholarly discussion of γραπτῦς at Apollon. Soph. *Lex. Homer.* s.v. (p. 55 Bekker) γραπτῦς· τὰς ἀμύξεις καὶ καταξύσεις· κνημῖδας γραπτὰς (v.l. in the Odyssey passage quoted above for ῥαπτάς) δέδετο, γραπτῦς ἀλεείνων. τοιοῦτο καὶ τὸ “ἐπέγραψε χρόα φωτός” καὶ “νῦν δέ μ’ ἐπιγράψας ταρσῷ” καὶ “γράψας ἐν πίνακι πυκτῷ θυμοφθόρα πολλά,” οἷον ἐγχαράξας σημεῖα πολλά, which after glossing γραπτῦς with an explanation, (‘tearing and scrapping’) tries to make a link between the Homeric use of ἐπιγράφω ‘graze’ and γράφω ‘write’ ‘such as the line “he grazed the skin of a man (*Il.* 4.179)” and “now you have grazed me on the foot” and having written on a folded tablet many soul-destroying things (*Il.* 6.169)” that is to say you have engraved many signs’.

The ancient critics, perhaps beginning with A. himself, were puzzled by the strange Homericism ‘γραπτῦς’ and tried to explain it by linking it with a more explicable root (γραφ / γραπτ). This possibility is reinforced by Athen. 10.451d (II 481.17–19 Kaibel) ‘And Achaeus the Eretrian . . . sometimes makes his language obscure, and says many things in an enigmatic way; for instance, in his ‘Iris’ (I.20 F 19 *TrGF*), a satyr play, he says: “ a flask made of litharge full of ointment was suspended from a Spartan tablet, written upon and twisted on a double stick”, meaning to say a white strap, from which a silver flask was suspended; and he has spoken of a Spartan written tablet (γραπτὸν . . . κύρβιν) when he merely meant the

Spartan ‘scytale’ (a Spartan method of sending dispatches). And that the Lacedaimonians put a white strip of leather, on which they wrote whatever they wished, around the “scytale” we are told plainly enough by Apollonius Rhodius in his treatise on Archilochus.’ In view of the evidence that A. wrote about a related textual point (Archil. fr. 185 *IEG* ἀχνυμένῃ σκυτάλῃ), we should see A.'s γραπτοὺς . . . κύρβιας as his interpretation of a difficult word, which has been mistakenly corrected by a particularly learned scribe who remembered the Homeric parallel. On Achaeus the Eretrian and the Spartan Scytale see S. West (1988) 42–8.

There are five forms of the gen. of the 3rd person singular pronoun in A. ἕθεν, εἷο, ἑοῦ, ἑοῖο, and οὗ (in the combination οὗ ἕθεν). ἕθεν is used not only for the 3rd person singular reflexive (e.g. 2.973), but also here for the 3rd person plural. It adds an appropriate archaic tone to Argos’ description of ancient times; see Rengakos (1993) 112, (2002).

The same is true of the rare use of ἐιρύομαι to mean ‘guard, protect, preserve’, based on *Il.* 1.238–9 δικασπόλοι, οἵ τε θέμιστας / πρὸς Διὸς εἰρύαται where εἰρύαται is explained as an Ionicism for εἴρυνται, a perfect form with present sense, ‘have guarded and still guard’.

For πείρατ’ ἔασιν cf. Hes. *Th.* 738 ἐξείης πάντων πηγαὶ καὶ πείρατ’ ἔασιν. The more usual phrase is πείρατα γαίης, often associated closely with Oceanus; cf. *Il.* 14.200, *Od.* 4.563, 11.13, Hes. *Th.* 518, *Op.* 168–71, *Hom. Hym.* 5.227. As part of the variation A. has added another epic phrase ἐπὶ τραφερήν τε καὶ ὑγρήν changed from its more usual accusative form (*Il.* 14.308, *Od.* 20.98, *Hom. Hym.* 2.430); see Thalmann (2011) 43 n. 58 on ‘wet and dry’ as a polar expression in Homer, where it often describes the area over which the gods travel.

For πέριξ cf. Hdt. 4.36 γελῶ δὲ ὁρέων γῆς περιόδους γράψαντας πολλοὺς ἤδη καὶ οὐδένα νόον ἐχόντως ἐξηγησάμενον· οἳ Ὠκεανόν τε ῥέοντα γράφουσι πέριξ τὴν γῆν ἐοῦσαν κυκλοτερέα ὡς ἀπὸ τόρνου, καὶ τὴν Ἀσίην τῇ Εὐρώπῃ ποιεύντων ἴσην. Argos, in describing his own ancient engraved map, stresses that he, like Herodotus, holds the key to accurate information.

282–3 ἔστι δέ τις ποταμός, ὕπατον κέρας Ὠκεανοῖο, / εὐρύς τε προβαθής τε καὶ ὁλκάδι νηὶ περῆσαι· 'There is a river, the uppermost horn of Ocean, broad and exceeding deep, crossable in a merchant ship.' This type of scene-setting goes back to Homer (cf. *Il.* 11.721 ἔστι δέ τις ποταμὸς Μινυήϊος εἰς ἅλα βάλλων, 6.152 ἔστι πόλις Ἐφύρη μυχῷ Ἄργεος) and then occurs in tragedy where the style is close to epic (e.g. Aesch. *Pers.* 447 νῆσός τις ἐστί, Eur. *Hipp.* 1199 ἀκτή τις ἔστι τοὐπέκεινα τῆσδε γῆς, Eur. *El.* 1258 ἔστιν δ' Ἀρεώς τις ὄχθος). The device was taken over by the Hellenistic and Latin poets; cf. 1.1117, 2.360, 927, 3.1085, Antim. fr. 2 Matthews ἔστι τις ἠνεμόεις ὀλιγος λόφος, Aratus 233, 311, Virg. *Aen.* 1.159, 7.563, 4.481–2 (with a variation by Call. on the traditional word order: *h.* 4.191 ἔστι διειδομένη τις ἐν ὕδατι νῆσος ἀραιή).

For ὕπατον κέρας cf. Σ (p. 210 Wendel) 2.1211 who mentions Herodorus (*c.* 400 BC) from Heraclea on the Pontic coast: περὶ δὲ τοῦ τὸν Τυφῶνα ἐν αὐτῇ κεῖσθαι καὶ Ἡρόδωρος ἱστορεῖ ἐν ᾧ καὶ τὴν Νύσαν ἱστορεῖ· ἔστι δὲ τις Νύση ὕπατον κέρας ἀνθέον ὕλῃ / τηλοῦ Φοινίκης σχεδὸν Αἰγύπτοιο ῥοάων. 'Herodorus tells the story of Typhon lying in it (Lake Serbonis) in the work in which he also tells the story of Nysa: there is a certain Nysa, mountain high, with forests thick, in far off Phoenicia, close to Aegyptus' streams.' The sense has been considered incomplete; see Allen (1904) 4 who mentions that a reference to Homer

may have dropped out. Herodorus, however, wrote in prose and the line is correctly identified as a variant of *Hom. Hym.* 1.8–9 ὕπατον ὄρος at Diod. Sic. 1.15.4, Fowler, *EGM* II § 1.6.2. Although the Alexandrian critics did not use evidence in their textual work from the hymns, not considering them to be Homeric (Richardson (2010) 32), they imitated them in their poetry; cf. *Hom. Hym.* 4.228 ὄρος καταείμενον ὕλῃ with Call. *h.* 1.11 ἔσκεν ὄρος θάμνοισι περισκεπές.

κέρας Ὠκεανοῖο is a reversal of the beginning of Hes. *Th.* 789. See West (1966) who states that the metaphor is probably connected with the representation of rivers as bulls (cf. Eur. *Or.* 1378, Jones (2005) 11, 43 n. 1).

For νηὶ περῆσαι cf. Hdt. 4.47–8 ποταμοί τε δι᾽ αὐτῆς ῥέουσι . . . ὅσοι δὲ ὀνομαστοί τε εἰσὶ αὐτῶν καὶ προσπλωτοὶ ἀπὸ θαλάσσης . . . Ἴστρος μέν, ἐὼν μέγιστος … ῥέει καὶ θέρεος καὶ χειμῶνος, πρῶτος δὲ τὸ ἀπ᾽ ἑσπέρης τῶν ἐν τῇ Σκυθικῇ ῥέων, 5.52 ἐστὶ ποταμὸς νησιπέρητος.

284 Ἴστρον μιν καλέοντες ἑκὰς διετεκμήραντο. ‘they call it Ister and have marked it far off.’ The Greeks had known about the lower reaches of the Ister for a long time. Hdt. (4.48) describes the Ister as the most important of the rivers known to him and located its sources in the land of the Celts: (quoted above). On the popularity in general of Herodotus in the Hellenistic Era, see Murray (1972) 213 who notes that Herodotus heavily influenced Hecataeus of Abdera, who glorified ‘the land of Egypt’, presenting it ‘as the source of all civilisation and the ideal philosophical state’. The suggested structure of Hecataeus’ work–‘Firstly, the archaeologia, prehistory . . . the mythical period . . . then perhaps a geographical section’ finds a number of echoes in Argos’ speech.

According to A., the Black Sea and Adriatic Sea are linked by the Ister which he sees as a network of waterways connected with the Okeanos; cf. Fränkel (1968) 507–9, Vian (1987) 254 with n. 15, Meyer (2001) 229, Thalmann (2011) 157–61.

ἑκὰς διετεκμήραντο refers to the primitive maps denoted by γραπτῦς (γραπτούς) / κυρβιας in 279–80. ἑκάς (and ὕπατον in 282) must refer to the river as the ὕπατον κέρας Ὠκεανοῖο, marked at the outer limits of the map, Ocean being the great river encompassing the earth and the source of all other rivers (West on *Th.* 789).

285–7 ὅς δή τοι τείως μὲν ἀπείρονα τέμνει ἄρουραν / εἷς οἷος, πηγαὶ γὰρ ὑπὲρ πνοιῆς βορέαο / Ῥιπαίοις ἐν ὄρεσσιν ἀπόπροθι μορμύρουσιν. 'which for a while cuts through the boundless pasture alone in one stream; for beyond the blasts of the north wind, far off in the Rhipaean mountains, its springs bubble forth.' ἀπείρονα . . . ἄρουραν is a combination of ἀπείρονα γαῖαν (final *sedes* at *Il.* 7.446 and often) and ζείδωρον ἄρουραν (final *sedes* at *Od.* 5.463 and often).

Read τέμνει (with Fränkel *ad loc*.) rather than transmitted τέμνετ', which as a present middle form with elision is difficult to parallel; cf. *Od.* 3.175 δεῖξε, καὶ ἠνώγει πέλαγος μέσον εἰς Εὔβοιαν / τέμνειν, Pi. *P.* 3.68 ἐν ναυσὶν μόλον Ἰονίαν τάμνων θάλασσαν, Hdt. 2.33 ὁ Νεῖλος καὶ μέσην τάμνων Λιβύην, Eur. *El.* 410–1 ἀμφὶ ποταμὸν Τάναον Ἀργείας ὄρους / τέμνοντα γαίας Σπαρτιάτιδός τε γῆς.

More Herodotean reminiscences complete these lines. For εἷς οἷος cf. 2.17 ῥέει εἷς ἐὼν ὁ Νεῖλος and for πηγαί 1.189 Γύνδῃ ποταμῷ, τοῦ αἱ μὲν πηγαὶ ἐν Ματιηνοῖσι ὄρεσι, ῥέει δὲ διὰ Δαρδανέων, ἐκδιδοῖ δὲ ἐς ἕτερον ποταμὸν Τίγρην. For ὑπὲρ πνοιῆς βορέαο cf. *Il.* 5.697 περὶ δὲ πνοιὴ Βορέαο, 15.171 ὑπὸ ῥιπῆς

αἰθρηγενέος Βορέαο, Bacchyl. 5.46 ῥιπᾷ γὰρ ἴσος βορέα. There is word play between πνοιῆς βορέαο and Ῥιπαίοις ἐν ὄρεσσιν. The blasts (ῥιπαί) of Boreas were supposed to come from these mythical mountains; cf. Soph. *OC* 1248, Virg. *G.* 1.240 *Scythiam Riphaeasque arduus arces*.

Ῥιπαίοις ἐν ὄρεσσιν shows A. closely following Timagetus, on whom see Vian (1981) 17–8, Scherer (2006) 35, *EGM* II p. 227, Σ 4.257–62b (p. 273 Wendel), 282–91b (p. 280 Wendel), Delage (1930) 202; cf. Hecat. 1 F 18a *FGrH* = Σ (p. 273 Wendel) 4.259 Τιμάγητος δὲ ἐν α Περὶ λιμένων <τὸν δὲ Ἴστρον> καταφέρεσθαι ἐκ τῶν Ῥιπαίων ὀρῶν, ἅ ἐστι τῆς Κελτικῆς, εἶτα ἐκδιδόναι εἰς Κελτῶν λίμνην, μετὰ δὲ ταῦτα εἰς δύο σχίζεσθαι τὸ ὕδωρ, καὶ τὸ μὲν εἰς τὸν Εὔξεινον πόντον εἰσβάλλειν, τὸ δὲ εἰς τὴν Κελτικὴν θάλασσαν· διὰ δὲ τούτου τοῦ στόματος πλεῦσαι τοὺς Ἀργοναύτας· καὶ ἐλθεῖν εἰς Τυρρηνίαν. κατακολουθεῖ δὲ αὐτῷ καὶ Ἀπολλώνιος, Call. *Aet.* fr. 186.8–9 Harder υἷες Ὑπερβορέων / Ῥιπαίου πέ]μπουσιν ἀπ᾽ οὔρεος.

288–90 ἀλλ᾽ ὁπόταν Θρῃκῶν Σκυθέων τ᾽ ἐπιβήσεται οὔρων, / ἔνθα διχῆ τὸ μὲν αὖθι μετ᾽ ἠοιήν ἅλα βάλλει / τῇδ᾽ ὕδωρ. ‘But when it enters the boundaries of the Thracians and Scythians, here, dividing its stream into two, it sends its waters partly into the eastern sea.’ Cf. in general Herodotus’ description of the course of the Ister (284n.).

In view of Hdt. 4.125 μὴ ἐπιβαίνειν τῶν σφετέρων οὔρων, Pl. *Leg*. 778e ὡς δὴ τῶν ὅρων τῆς χώρας οὐκ ἐάσοντας ἐπιβαίνειν, read οὔρων for the mss. οὔρους. The genitive was probably altered by a scribe who wished to avoid three consecutive genitives, but cf. 2.125 λάθρῃ ἐυρρίνων τε κυνῶν αὐτῶν τε νομήων. The accusative is found with ἐπιβαίνειν in the sense of ‘go to a place’ (LSJ^{9} III). The

parallels are not as close (Hdt.7.50, Soph. *Aj.*144). For ἐπιβαίνειν with the genitive in A. (not the accusative) cf. 2.875, 3,869, 1152, 4.458.

For διχῃ with σχίζω cf. Pl. *Tim.* 21e περὶ ὅν κορυφὴν σχίζεται τὸ τοῦ Νείλου ῥεῦμα, Hdt. 1.75 ἐσχίσθη ὁ ποταμός, 2.17 (285–7n.).

The second mss. ἔνθα seems awkward. Read αὖθι and cf. 1.303 ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν αὖθι μετ᾽ἀμφιπόλοισιν ἔκηλος, 1.315 ἀλλ᾽ἡ μὲν λίπετ᾽ αὖθι παρακλιδόν. The passage is to be construed ἔνθα διχῆ . . . σχιζόμενος, τὸ μὲν αὖθι . . . τὸ δ᾽ ὄπισθε. Perhaps the scribe had the common Homeric tag ἔνθα καὶ ἔνθα in mind. The conjecture is also supported by Σ on 282–91b (p. 281 Wendel) σχίζεται εἰς δύο καὶ τὸ μὲν αὐτοῦ εἰς τὸν Εὔξεινον πόντον βάλλει, τὸ δὲ ἕτερον εἰς τὴν Τρινακρίαν θάλασσαν. The scholiast's τὸ μὲν αὐτοῦ strongly suggests that he had αὖθι in his text. For similar corruptions cf. Eur. *Tro.* 1098–1100 and also [Hes.] fr. 276 M–W.

Read ἠοιήν for transmitted Ἰονίην. An allusion to the Pontos is required. Wilamowitz's μεθ᾽ ἡμετέρην ((1924) 187) is possible because of the contrast created with 292–3 γαίῃ ὅς ὑμετέρῃ. However the paraphrase in Σ (p. 280 Wendel) on which it is based εἰς τὴν καθ᾽ἡμᾶς θάλασσαν seems to refer to the Mediterranean. ἠῴην (Gerhard) 1816 80–82 or ἠοιήν (Platt (1914) 42) is preferable; see Delage (1930) 201 and cf. 2.745 εἰς ἅλα βάλλων / ἠοιήν.

290–3 τὸ δ᾽ ὄπισθε βαθὺν διὰ κόλπον ἴησιν / σχιζόμενος πόντου Τρινακρίου εἰσανέχοντα, / γαίῃ ὅς ὑμετέρῃ παρακέκλιται, εἰ ἐτεὸν δὴ / ὑμετέρης γαίης Ἀχελώιος ἐξανίησιν. 'and behind it the other branch flows through a deep gulf that connects with the Trinacrian sea, that sea which lies along your land, if indeed Achelous flows forth from your land.' One ancient name of Sicily, referring to its triangular shape, was Trinakria (Thuc. 6.2.2), and A.'s 'deep

gulf' is the Adriatic (Σ 289–9 1d = p. 281 Wendel). Perhaps A. had in mind the myth of Arethusa the nymph who changed into a Syracusan spring to escape the hunter Alpheios, who pursued her from Western Greece to Sicily in the form of a submarine river (Σ Pind. *Nem*. 1.3, Paus. 5.7.2). A. seems to think that the western branch of the Ister similarly flowed under the Adriatic, either to join up with the Acheloos or else, like the Alpheios, to Sicily; cf. Strabo 6.2.4 who discusses the topic of submerged rivers; see further Green (1997) 305–6.

Instead of διά Fränkel suggested either μετά, πρός or ποτί, troubled by A's ideas about how rivers meet the sea. However, the Ister joins the Πόντος Τρινακρίος by way of a deep gulf or bay (κόλπος). For εἰσανέχοντα cf. 167–70n. with Hdt. 7.198 (also 4.99) πρώτη μέν νῦν πόλις ἐστὶ ἐν τῷ κολπῷ ἰόντι ἀπὸ Ἀχαιίης Ἀντικύρη, παρ' ἥν Σπερχειὸς ποταμὸς ῥέων ἐξ' Ἐνιήνων ἐς θάλασσαν ἐκδιδοῖ.

For παρακέκλιται used as a geographical term cf. Hecat. 1 F 286 *FGrH* = Steph. Byz. s.v. Μηδία (μ 172 = III 312 Billerbeck = p. 449 Meineke) χώρα ταῖς Κασπίαις παρακεκλιμένη πύλαις, Call. *h.* 4.72 φεῦγε δ' ὅλη Πελοπηΐς ὅση παρακέκλιται Ἰσθμῷ, 4.1239.

For ὑμετέρης γαίης cf. *Od.* 7.269 γαίης ὑμετέρης, reversed to create a chiasmus with 292 (cf. *Od*. 7.276–7 ὄφρα με γαίῃ / ὑμετέρῃ ἐπέλασσε φέρων ἄνεμος).

The Homeric *hapax* ἐξανίησιν (*Il.* 18. 471) echoes 290 ἴησιν and 291 εἰσανέχοντα; cf. Call. *h.* 4.206–7 ῥόον ὄντε βάθιστον / γαῖα τότ' ἐξανίησιν, only here and in Callimachus of rivers.

294–6 ὣς ἄρ' ἔφη. τοῖσιν δὲ θεὰ τέρας ἐγγυάλιξεν / αἴσιον ᾧ καὶ πάντες ἐπευφήμησαν ἰδόντες / στέλλεσθαι τήνδ' οἶμον. 'So he spoke,

and the goddess granted them a favourable omen; as they saw it they all shouted in approval that they should take this path.' The mention of a portent may continue the Herodotean theme that runs through Argos' speech (cf. the τέρας, which appeared to Hippocrates at Hdt. 1.59.8 θεησάμενος τὸ τέρας and 6.98.5 τέρας ἀνθρώποισι τῶν μελλόντων ἔσεσθαι κακῶν ἔφηνε ὁ θεός). In both Herodotus and A. oracles and portents are one of the permitted exceptions to the distanced position of the gods in the narrative as compared with Homer. However, Hollman (2011) 51–75 argues that, while Herodotus is acutely concerned with the many 'signs' that he narrates in his inquiry, the origins of such an interest can be traced back to the archaic period (cf. Pelling (2006) 75–104 and Stesichorus fr. 170.1 Finglass). The idea of a guiding portent is based on scenes such as *Il.* 4.75–7 (Athena compared with one of Zeus' shooting stars) οἷον δ' ἀστέρα ἧκε Κρόνου πάϊς ἀγκυλομήτεω / ἢ ναύτῃσι τέρας ἠὲ στρατῷ εὐρέϊ λαῶν / λαμπρόν· τοῦ δέ τε πολλοὶ ἀπὸ σπινθῆρες ἵενται, 19.375–6 (Achilles' shield compared to the light of a beacon) ὡς δ' ὅτ' ἂν ἐκ πόντοιο σέλας ναύτῃσι φανήῃ / καιομένοιο πυρός (~ 4.301 οὐρανίου πυρὸς αἴγλη), *Il.* 12.252–6 (Zeus sends a whirlwind to lead the way for the Trojans against the Greek ships).

τέρας ἐγγυάλιξεν is not Homeric. τέρας is more usually found with φαίνω (e.g. *Il.* 2.324 τόδ' ἔφηνε τέρας μέγα μητίετα Ζεύς, *Od.* 12.394, 15.168 etc) or a verb implying physical force (e.g. ἧκε *Il.* 4.76, *Od.* 21.415, προϊαλλε *Il.* 11.3). ἐγγυαλίζω is always used of 'making a gift' and almost invariably implies hand-to-hand exchange (e.g. *Od.* 8.318–9 ἕεδνα, / ὅσσα οἱ ἐγγυάλιξα, *Il.* 9.98, *Arg*. 1.770 ποτέ οἱ ξεινήιον ἐγγυάλιξεν). Exceptions are κράτος (*Il.* 11.752, 11.207, 17.613) and A.'s ὄλεθρον, / οἷον Ἀλωιάδῃσι πατὴρ τεὸς ἐγγυάλιξεν (1.488–9), where however the connotation of gift-giving is still evident.

A.'s τέρας ἐγγυάλιξεν is an appropriate invention in connection with the Argonauts' presiding deity. The guiding star is Hera's gift to the Argonauts. She cuts short Argos' geographical speculations and points them towards the correct route; the Colchians are, after all, close behind them.

For αἴσιον of omens cf. Pind. *P.* 4.23, *N.* 9.18, Soph. *OT* 52, Call. *Ia.* fr. 191.56 Pfeiffer αἰσίῳ σίττῃ and for ᾧ καὶ πάντες ἐπευφήμησαν cf. *Il.* 1.22 ἔνθ' ἄλλοι μὲν πάντες ἐπευφήμησαν Ἀχαιοὶ / αἰδεῖσθαί θ' ἱερῆα and the similar description at *Arg.* 4.1618–19. For the construction of στέλλεσθαι τήνδ' οἶμον cf. Aesch. *Pers.* 607–9 κέλευθον τήνδ' ἄνευ τ' ὀχημάτων / . . . / ἔστειλα, Soph. *Aj.* 1045, *Phil.* 911, 1416.

296–7 ἐπιπρὸ γὰρ ὁλκὸς ἐτύχθη / οὐρανίης ἀκτῖνος, ὅπῃ καὶ ἀμεύσιμον ἦεν. 'For a furrow of heavenly ray appeared right in front, marking the route they had to travel.' Virgil elaborated the idea of the shooting star making a mark in the sky, when describing the star which shows Aeneas and his family that they must leave Troy (*Aen.* 2.692–7; cf. Lucan 5.561–3, 10.502, Dante *Paradiso* 15.13–8). A. uses ὁλκός similarly at 3.1377–8 πυρόεις ἀναπάλλεται ἀστὴρ / ὁλκὸν ὑπαυγάζων, τέρας ἀνδράσιν; cf. 3.141. Before A. the word is not so used, but cf. σμίλης ὁλκούς, 'the traces of a chisel in wood' (Ar. *Th.* 779) and ὁλκὸς τοῦ ξύλου, 'the furrow made by the wood' (Xen. *Cyn.* 9.18), where there is some connotation of dragging and the marks left by it; to talk of a star making an ὁλκός in the heavens is not difficult and implies the mirroring of celestial and terrestrial phenomena inherent in the idea of omens.

ἀμεύσιμον against transmitted μόρσιμον is the correct reading of the *Etymologicum Magnum* (82.15 Gaisford; see Fränkel OCT pp. XVI, XXII), which was

probably altered by a scribe remembering *Il.* 5.674 μόρσιμον ἦεν, 'it was destined' (for this type of error see Fränkel VIII). For the rarer ἀμεύσιμον cf. Euphorion fr. 156 Lightfoot ὕδατα δινήεντος ἀμευσάμενος Ἀθύραο, Pind. *P.* 1.45 μακρὰ δὲ ῥίψαις ἀμεύσασθ᾽ἀντίους, Pind. fr. 23 S–M and ἀμευσίπορος at Pind. *P.* 11.38.

298–300 γηθόσυνοι δέ, Λύκοιο κατ᾽ αὐτόθι παῖδα λιπόντες, / λαίφεσι πεπταμένοισιν ὑπεὶρ ἅλα ναυτίλλοντο / οὔρεα Παφλαγόνων θηεύμενοι. 'Leaving Lykos' son there, joyfully they sailed over the sea with the sails spread, gazing with wonder on the mountains of the Paphlagonians.' The Argonauts' joy results from the omen that Hera has sent them; for joy at a cosmic event cf. *Il.* 8. 555 πάντα δὲ εἴδεται ἄστρα, γέγηθε δέ τε φρένα ποιμήν, *Od.* 5.269 = 10.506 γηθόσυνος δ᾽ οὔρῳ πέτασ᾽ ἱστία δῖος Ὀδυσσεύς. The dactyls of 298 perhaps signify the frantic activity of departure. Things slow down as the sails are spread, the Argo glides over the waves and the sailors gaze at the passing landmarks. For statistics about dactylic lines in A. see Mineur (1984) 35, 36–41.

The son of King Lykos of the Mariandynoi was last heard of at 2.814, and if A. did not mention him in this way, no reader would give him a second thought. Such tidying-up of loose ends is unhomeric. There are numerous examples, in both Homeric poems, of inconsistencies of plot and character; cf. the case of Pylaemenes, slain in *Il.* 5.576, but mourning the death of his son at *Il.* 13.653, an incongruity which Zenodotus avoided by emendation. The Alexandrian critics, notably Zoilus of Amphipolis, known as Homeromastix, criticised him for this, and A. by being so careful of loose ends may be trying to avoid similar criticism of his own poetry. See Nünlist (2009) 240–2.

For the division of ΚΑΤΑΥΤΟΘΙ, as A. would have written, cf. *Od.* 21.90 κατ᾽ αὐτόθι τόξα λιπόντε. Modern editors have to decide between καταυτόθι and κατ᾽ αὐτόθι, i.e. they must decide whether the preposition belongs to to the adverb or stands in tmesis with the verb. At *Il.* 10.273, 21.201, *Od.* 21.90 καταυτόθι with λείπειν is usually written *separatim* in accordance with Herodian's view of the first passage (Lentz II/2.71.3). In A. Vian and Fränkel both print καταυτόθι everywhere except 3.889 (see Vian (1980) 138). Mss. do not show any clear policy. For an attempt to differentiate between A.'s frequent uses of the word cf. Cuypers (1970) 313: tmesis impossible at 2.776, 4.537, 1409, tmesis possible at 1.517, 1356, 2.16, 892, 3.648, and tmesis most satisfactory at 3.889. See Rengakos (1993) 155–6, Gow on Theocr. 25.153, Cuypers on *Arg.* 2.16.

The Homeric phrase is ἱστία λευκὰ πέτασσαν (*Il.* 1.480, *Od.* 5.269 = 10.506). For variation A. substitutes λαίφεα (first in *Hom. Hym.* 3.406, but cf. *Od.* 20.206 where it means rags).

Phineus mentions the Paphlagonian mountains as one of the sights on the Argonauts' outward route at 2.357–8. θεάομαι is used of 'gazing in wonder'; cf. *Od.* 9.218 ἐλθόντες δ᾽ εἰς ἄντρον ἐθηεύμεσθα ἕκαστα and those who gaze on mighty works; cf. *Il.* 7.444 θηεῦντο μέγα ἔργον. The present passage is an example of the narrative style, which A. uses to describe the Argonauts' voyages; cf. 2.940–5, *Od.* 3.170–3, *Hom. Hym.* 3.409–30. Proper names in such passages lend verisimilitude and, in the case of 2.941–2, euphony; cf. Virg. *Aen.* 3.124–7. There is a contrast with the lack of detail when the Argonauts' journey across Europe is described (4.316–337); Vian (1987b) 254 notes its brevity and lack of chronological detail and believes that A. did not have the information to hand and refused in a semi-scientific way to

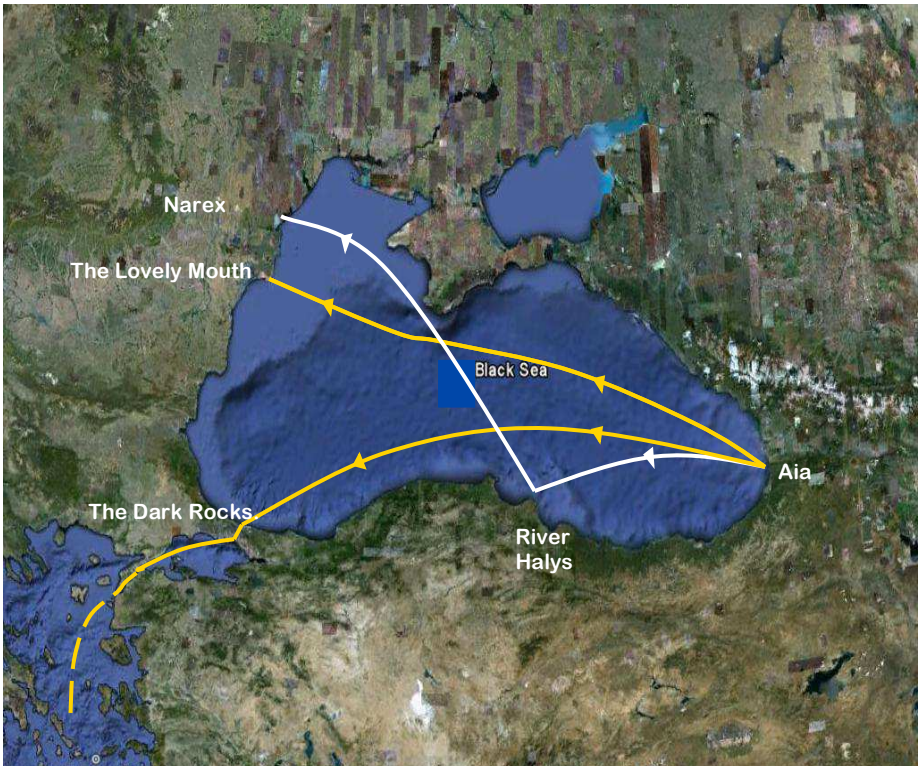
describe anything for which he did not have evidence (cf. Call. fr. 612 Pfeiffer ἀμάρτυρον οὐδὲν ἀείδω).

300–2 οὐδὲ Κάραμβιν / γνάμψαν ἐπεὶ πνοιαί τε καὶ οὐρανίου πυρὸς αἴγλη / μίμνεν ἔως Ἴστροιο μέγαν ῥόον εἰσαφίκοντο. 'Nor did they round Karambis since both the breezes and the gleam of heavenly fire stayed with them until they arrived at the great stream of the river Ister.' The Argonauts do not hug the coast after the fashion of a *periplous* (Thalmann (2011) 11–13), which was the way they approached Colchis; cf. 2.943 ἔνθεν δ' αὖτε Κάραμβιν . . . γνάμψαντες. Instead of rounding the point, they set course across the Black Sea, carried along by the winds and guided by Hera's portent. γνάμπτω is first in A. meaning 'rounding a headland', but γνάμπτω is the poetic equivalent of κάμπτω and is frequently so used, especially in Herodotus, (e.g. 4.42 κάμψαντες Ἡρακλέας στήλας ἀπίκοντο ἐς Αἴγυπτον).

When the Argonauts make good progress, with a favourable wind behind them, A. varies his descriptive phrases. His language is never strictly formulaic; cf. 2.962–3 θοῇ πεφορημένοι αὔρῃ / λεῖπον Ἅλυν ποταμόν, 2.900 δὴ γὰρ σφιν ζεφύρου μέγας οὖρος ἄητο. For this aspect of A.'s style see Fantuzzi (2001) 171–92, Fantuzzi and Hunter (2004) 248, Martin (2011) 8–13.

Cf. the similar scene at Theocr. 13.50–2 ὡς ὅτε πυρσὸς ἀπ' οὐρανοῦ ἤριπεν ἀστήρ / ἀθρόος ἐν πόντῳ, ναύτας δέ τις εἶπεν ἑταίροις / "κουφότερ', ὦ παῖδες, ποιεῖσθ' ὅπλα· πλευστικὸς οὖρος". Shooting stars were a portent of good weather; cf. Σ^{AbT} *Il.* 4.75–9 (I 459.38–48 Erbse), [Thphr.] fr. 6.1.13 Wimmer, Arat. 926–9. Theocritus' colloquialism is in contrast with A.'s emphasis on the 'fiery radiance' that leads the Argonauts across the Pontos. For πυρὸς αἴγλη cf. πυρὸς αὐγή (*Il.* 9.206,

18.609, *Hom. Hym.* 5.86, Aesch. *Ag.* 9 αὐγὴν πυρὸς φέρουσαν). A guiding star is similarly described at Plut. *Caes.* 43.3 περὶ τὸ μεσονύκτιον, ὤφθη λαμπὰς οὐρανίου πυρός. The map below shows the initial route across the Black Sea.



Route of Argonauts Route of Colchians

303–4 Κόλχοι δ'αὖτ' ἄλλοι μὲν ἐτώσια μαστεύοντες / Κυανέας Πόντοιο διὲκ πέτρας ἐπέρησαν. 'Some of the Colchians travelled through the Dark Rocks at the mouth of the Pontos, searching in vain.' This first group are not seen again until the Argonauts reach Phaeacia (4.1001–3).

μαστεύω is not in Homer (cf. Hes. fr. 209.4 M–W), who only has ματεύω. For ἐτώσια μαστεύοντες cf. 2.893 ἐτώσια γηράσκοντας; Theocr. 1.38 = 7.48 ἐτώσια μοχθίζοντι, [Opp.] *Cyn.* 2.247 ἐτώσια δηριόωντα. Although there is no Homeric parallel for the phrase, the type (neuter plural adjective as adverb plus participle) is common; cf. *Od.* 3.321 ἀναφανδὰ φιλεῦντας, *Il.* 2.222, 8.334, 21.417, Eur. *Phoen.* 1666 μάταια μοχθεῖς.

The rocks are elsewhere called κύανεαι at 1.3, 2.318, 770, and 4.1003; cf. Eur. *Andr.* 862–4 κυανόπτερος ὄρνις εἴθ' εἴην, / πευκᾶεν σκάφος ᾗ διὰ κυανέας / ἐπέρασεν ἀκτάς, Hdt. 4.85, Soph. *Ant.* 966, Eur. *Med.* 1–2, Strabo 3.2.12. The Cyanean Rocks in question are identified with the Blue Rocks near the Thracian Bosporus; see Oliver (1957) 254–5. One of the terms of the so-called Peace of Callias (449–8 B.C.), as it was transmitted in antiquity (Dillon and Garland (2000) 263–5), forbade the Persians to sail within the Chelidonian Islands, or Phaselis, and the Cyanean Rocks (Callisthenes 124 F 16, Crateros 342 F 13 *FGrHist* ἔνδον δὲ Κυανέων και Χελιδονίων μακρᾷ νηὶ καὶ χαλκεμβόλῳ μὴ πλέειν); see Hornblower (2011) 34. Using these landmarks as a boundary within such a treaty indicates that the Cyanean Rocks and the neighbouring Chelidonian Islands were well-known and closely associated by at least the 4th century. Theocritus was perhaps playing on this association when he wrote at 13.41 κυάνεόν τε χελιδόνιον.

Homer never uses κυανέος of the sea; but cf. *Arg.* 4.842–3 ἔμπεσε δίναις / κυανέου πόντοιο, Eur. *IT* 7 κυανέαν ἅλα, 392, Xenarchus fr. 1.7 *PCG* πόντου κυανέαις δίναις, Stewart (2006) on the interpretation of Greek colour terms. She argues (327) that from Homer down to the second century *kyan–* words contain two ingredients: 'a dark, darkly-shining blue, and a poetic 'affect' of *threat.*'

.

305–6 ἄλλοι δ᾽ αὖ ποταμὸν μετεκίαθον, οἷσιν ἄνασσεν / Ἄψυρτος, Καλὸν δὲ διὰ στόμα πεῖρε λιασθείς. ‘The others under the command of Apsyrtus made for the river, which he entered through the Lovely Mouth, leaving the Argonauts behind.’ Apsyrtos’ party follow a route based on the erroneous idea that the Danube, having its source in the Rhipaean mountains, divides at a central point, the Kauliakos spur, (nn. 4.285–7, 323–6, Delage (1930) 209) with one arm emptying eastward into the Black Sea, and the other westward into the Adriatic (see map above).

A. mentions only two mouths in the Ister delta, though different estimates exist, (Herodotus (4.47) and Ephorus (*FGrHist* 70 F 157) say five but Timagetus (*FHG* IV 519 = Σ 4.306) says three, and reverses their position; see Casella (2010) 473 n. 18. The ‘Fair Mouth’, Καλὸν στόμα, was north of the mouth called Narex: Vian (1981) 160. The triangular island Peuke is described as being formed by these two mouths, which unite above its apex. Apsyrtos and the Colchians take the southern route, and get ahead of the Argonauts, who enter by the northern one; for the route, see Casella (2010) 472–4, Kos (2006) 15.

For Καλὸν στόμα, a well-omened place that will lead to a far from well-omened result, cf. Καλὸς Λιμήν (1.954). However, someone reading this line for the first time in *scriptio continua* would probably take the words not as a proper name but as καλὸν δὲ διὰ στόμα, ‘through a fair mouth’, and be reminded of lines such as *Il.* 16.405 γναθμὸν δεξιτερόν, διὰ δ᾽ αὐτοῦ πεῖρεν ὀδόντων, 16.346 τὸ δ᾽ ἀντικρὺ δόρυ χάλκεον ἐξεπέρησε (~ διὲκ πέτρας ἐπέρησαν). This use of fighting language and imagery, which continues in the next lines, enlivens the narrative and is appropriate because Apsyrtus is attacking the Argonauts, albeit from a distance; cf. with λιασθείς, *Od.* 5.462 ποταμοῖο λιασθείς and, in the context of hand-to-hand

combat, *Il.* 15.520 τῷ δὲ Μέγης ἐπόρουσεν ἰδών· ὃ δ᾽ ὕπαιθα λιάσθη (similar are *Il.* 15.543, 20.418, 21.255).

307–8 τῶ καὶ ὑπέφθη τούσγε βαλὼν ὕπερ αὐχένα γαίης / κόλπον ἔσω πόντοιο πανέσχατον Ἰονίοιο. 'In this way, crossing the neck of land, he reached the furthest gulf of the Ionian Sea before them.'. ὑπέφθη is also a 'fighting' word, generally used to mean 'getting in first with one's blow'; cf. *Il.* 7.144–5 ὑποφθάς / δουρὶ μέσον περόνησεν, *Od.* 4.547. The same is true of τούσγε βαλών; cf. *Il.* 5.657 ὃ μὲν βάλεν αὐχένα (~ αὐχένα γαίης) μέσσον, 14.412 στῆθος βεβλήκει ὑπὲρ ἄντυγος ἀγχόθι δειρῆς.

αὐχένα γαίης designates the stretch of land between the Pontus and the Adriatic; cf. Hdt. 1.72.1 ἔστι δὲ αὐχὴν οὗτος τῆς χώρης ταύτης ἁπάσης, Xen. *Anab.* 6.4.3., but also δειράς at Eur. *IT* 1089–90 παρὰ πετρίνας / πόντου δειράδας, 1240. There was a mistaken belief that the division between the Adriatic and the Aegean was narrow enough for both seas to be visible from the summit of Mt. Haimos in the Balkan range of Thrace (Strabo 7.5.1).

For the non-epic use of βάλλω of a ship entering another sea cf. 1.928, 4.596, 639, 1579 with Dem. 35.13 ἐὰν δὲ μὴ εἰσβάλωσι (sc. εἰς Πόντον). However the use is an easy extension of passages such as *Il.* 11.722 ἔστι δέ τις ποταμὸς Μινυήϊος εἰς ἅλα βάλλων.

κόλπον, together with αὐχένα and καλὸν στόμα, continues the use of words also associated with the body. It forms part of a chiasmus (κόλπον ~ πανέσχατον / ἔσω πόντοιο ~ Ἰονίοιο), which ends the paragraph and divides the ring structure into which this passage is set (305–8 ~ 313–14). For further examples of word-patterning

such as 308 cf. 1.917, 2.434, 3.1215, 4.144, 604, Call. *h.* 4.14, 6.9, and see Reed (1995) 94–5 on similar word arrangements.

309–11 Ἴστρῳ γάρ τις νῆσος ἐέργεται οὔνομα Πεύκη, / τριγλώχιν, εὖρος μὲν ἐς αἰγιαλοὺς ἀνέχουσα, / στεινὸν δ᾽ αὖτ᾽ ἀγκῶνα ποτὶ ῥόον. 'For a certain island is enclosed by Ister, by name Peuke, three-cornered, its base stretching along the coast, and with a sharp elbow towards the river.' Casella (2010) 474 describes possible connections between these lines and the work of Timagetus. Callimachus in the *Aetia*, while also dividing the pursuing Colchians into two groups, said that the Argonauts returned by the same route which they came; see Harder (2012) II 162–3. Perhaps A. is commenting on the *Aetia*, based on his own geographical research; cf. 4.303 μαστεύοντες with Call. *Aet.* fr. 10 Harder μαστύος ἀλλ᾽ ὅτ᾽ ἔκαμνον ἀλητύι, 4. 310 τριγλώχιν with Call. *Aet.* fr. 1.36 Harder τριγ]λ̣ώ̣[χι]ν̣ ὁλ[οῷ] νῆσος ἐπ᾽ Ἐγκελάδῳ. On the route described by Timagetus see 285–7n.

A. writes in the style of a versifying geographer; cf. *Od.* 295–6 ἔνθα νότος μέγα κῦμα ποτὶ σκαιὸν ῥίον ὠθεῖ, / ἐς Φαιστόν, μικρὸς δὲ λίθος μέγα κῦμ᾽ ἀποέργει, 7.244 Ὠγυγίη τις νῆσος ἀπόπροθεν εἰν ἁλὶ κεῖται, 9.25, 10.195, 3, Hdt. 1.180 τὸ γὰρ μέσον αὐτῆς (Babylon) ποταμὸς διέργει, τῷ οὔνομά ἐστι Εὐφρήτης, 4.178, Thuc. 4.53. For the close links between poetry and geography see Lightfoot (2014) 8–11.

For τριγλώχιν cf. *Il.* 5.393 δεξιτερὸν κατὰ μαζὸν ὀϊστῷ τριγλώχινι, 8.297 and 11.507, referring to the arrowhead, apparently meaning 'three-barbed'. Later the word was used to describe the three headlands of Sicily (ἡ Τρινακρία); cf. Call. *Aet.* fr. 1.35–6 with Harder *ad loc.*, *h.* 4.31. A. is describing a similarly shaped piece of

land. The εὖρος or wide, lower edge of the arrowhead-like island faces the sea and the surrounding αἰγιαλοί (310), while the point of the arrow (στεινὸν . . . ἀγκῶνα) is turned towards the mouth of the river Ister (ποτὶ ῥόον). For the use of comparisons to shapes, geometrical and otherwise see Lightfoot (2014) 25 n. 100.

ἀγκῶνα continues the theme of using terms for parts of the body but with a geographical reference; cf. *Il.* 5.582 χερμαδίῳ ἀγκῶνα τυχὼν μέσον, Hdt. 2.99 ἔτι δὲ καὶ νῦν ὑπὸ Περσέων ὁ ἀγκὼν οὗτος τοῦ Νείλου ὡς ἀπεργμένος ῥέῃ ἐν φυλακῇσι μεγάλῃσι. A. rejects πρώων or πρηώων, much commoner in Homer and elsewhere, meaning 'foreland' or 'headland'.

311–13 ἀμφὶ δὲ δοιαὶ / σχίζονται προχοαί. τὴν μὲν καλέουσι Νάρηκος, / τὴν δ' ὑπὸ τῇ νεάτῃ, Καλὸν στόμα. 'and round it the waters are split in two. One mouth they call the mouth of Narex, and the other, at the lower end, the Fair mouth.' For the geography see 305–6n. A. may have confused the position of the mouths.

For structure of the lines cf. *Il.* 22.147–9 κρουνὼ δ' ἵκανον καλλιρρόω· ἔνθα δὲ πηγαὶ / δοιαὶ ἀναΐσσουσι Σκαμάνδρου δινήεντος. / ἣ μὲν γάρ θ' ὕδατι λιαρῷ ῥέει where the poet talks of πηγαὶ / δοιαί and then takes them one by one (ἣ μέν). The estuary splits into two around the pointed end of the island. δοιαὶ / σχίζονται is the equivalent of διχῇ σχίζεσθαι (288–90n.) προχοαί can mean 'the mouth, the estuary' of a river, or its waters (132–4n.).

τὴν μὲν καλέουσι (*Hom. Hym.* 1.21, 18.487, Hdt. 1.105.17, 1.110.7, Call. *h.* 1.45, 3.199) adds verisimilitude to the narrative. With τὴν δ' ὑπὸ τῇ νεάτῃ, understand νησῷ 'on the lower side of the island', as opposed to 315 νήσοιο κατ' ἀκροτάτης.

313–6 τῆσδὲ διαπρό / Ἄψυρτος Κόλχοι τε θοώτερον ὡρμήθησαν / οἱ δ᾽ ὑψοῦ νήσοιο κατ᾽ ἀκροτάτης ἐνέοντο / τηλόθεν. ‘And through this Apsyrtus and his Colchians rushed with all speed; but the heroes went upwards towards the highest part of the island, far away.’ These lines complete the ring composition that opened with 303 (see 307–8n.).

Read τῆσδε, my emendation, made independently (1972) of Livrea (‘*in notis*’; see Vian (1981) app. crit., Luiselli (2003) 155 n. 36) for transmitted τῇ δέ. The natural thing is to say that one of the parties went through one of the two openings, and not that they went through τῇδε, ‘there’ (Platt (1919) 82). *Il.* 5.281 τῆς δὲ διαπρό supports the alteration. Similar phrases (*Il.* 5.66, 7.260, 14.494, 20.276) always refer to spears piercing shields; cf. in particular *Il.* 4.138 ἥ οἱ πλεῖστον ἔρυτο· διαπρὸ δὲ εἴσατο καὶ τῆς. For explanatory asyndeton in brisk narratives of this kind cf. Hes. *Th.* 769–71 (with West). τῇ δέ in the majority of mss. arose from a desire to avoid the asyndeton.

Luiselli (2003) 153 reports the reading] επιπρο in 313 from a papyrus in the Bodleian Library (MS. Gr. class. c. 237 (P) fr. A), dating from the sixth or seventh century. He supports this by suggesting that we read οἱ δ᾽ἄρ᾽] επιπρο, to avoid the hiatus and compares 3.1338 οἱ δ᾽ ἄρ᾽ ἐπιπρό and 2.750–1 τῇ ῥ᾽ οἵγ᾽ αὐτίκα νηὶ . . . /. . . ἔκελσαν. Adoption of this reading would remove one of the images connected with fighting and parts of the body (305–6n.) that run through this passage. *Pace* Luiselli, it is to be seen as *lectio facilior*. ἐπιπρό occurs eleven times in A., against once for διαπρό, and would be an easy change to make for a scribe who did not fully understand A.’s use of διαπρό.

For ὡρμήθησαν in the context of hand-to-hand combat cf. *Il.* 10.359 φευγέμεναι· τοὶ δ᾽ αἶψα διώκειν ὁρμήθησαν. For ὑψοῦ νήσοιο κατ᾽ ἀκροτάτης cf. *Il.* 13.12 ὑψοῦ ἐπ᾽ ἀκροτάτης κορυφῆς Σάμου ὑλήεσσης.

316–8 εἰαμενῇσι δ᾽ ἐν ἄσπετα πώεα λεῖπον / ποιμένες ἄγραυλοι νηῶν φόβῳ, οἵά τε θῆρας / ὀσσόμενοι πόντου μεγακήτεος ἐξανιόντας.
'And in the meadows the country shepherds left their countless flocks through fear of the ships, thinking that they were beasts coming out of the monster-teeming sea.' The fear that the Argo inspires in these early pastoral nomads must be linked to the tradition (rejected by A.; see Jackson (1997) 251 n. 4)) that Argo was the first ship (see Σ Eur. *Med*. 1.1, Catull. 64.11, Jackson (1997) 233–50, Dräger (1999) 419–22, Fabre-Serris (2008) 172). A. uses the shepherds' fear to stress that the Argonauts (and Colchians) are going into unknown territory. Transhumance still exists as a way of life in Romania. For its existence in antiquity cf. Soph. *OT* 1132–5 with Thoneman (2011) 198.

εἰαμενῇσι is singular in Homer (*Il.* 4.483 = 15.631 εἰαμενῇ ἔλεος). The word was discussed in antiquity; cf. Hesych. ε 17 = II 23 Latte τόπος ὅπου πόα φύεται ποταμοῦ ἀποβάντος ἢ ἕλος παραποτάμιον κάθυδρον ἢ ἀναβολὴ ποταμοῦ φυτὰ ἔχουσα (cf. Σ (p. 283 Wendel) and Σ^{AT} *Il.* 4.483 = I 530.37–8 Erbse) There also seems to have been a problem as to its number; cf. Euphorion fr. 135 Lightfoot οἷόν θ᾽ εἰαμενῆς ὑποκυδέος, Call. *h.* 3.193 ἄλλοτε δ᾽ εἰαμενῇσιν and in A. sing. at 2.818, 3.1220 and plural at 2.795, 3.1202. Perhaps A. knew mss. of Homer in which εἰαμενῆς ἔλεος was written to avoid the hiatus.

A. delays the subject of λεῖπον by the enjambment of ποιμένες ἄγραυλοι, and οἵά τε θῆρας placed at the end of the line suggests that he is leading into a land-

animal development of the description. The meaning only becomes clear with πόντου μεγακήτεος ἐξανιόντας. The *clausula*, οἷά τε θῆρας, is doubly misleading in that θῆρ is frequently specifically opposed to ἰχθυς etc.; cf. *Od.* 24.291–2 ἠέ που ἐν πόντῳ φάγον ἰχθύες, ἢ ἐπὶ χέρσου / θηρσὶ καὶ οἰωνοῖσιν ἕλωρ γένετ' (and see LSJ[9] s.v. θῆρ).

For ποιμένες ἄγραυλοι cf. *Il.* 18.162, Hes. *Th.* 26 (both same), *Hom. Hym.* 4.286 πολλοὺς δ' ἀγραύλους . . . μηλοβοτῆρας, [Hes.] *Scut.* 39 ποιμένας ἀγροιώτας = [Hes.] fr. 195.39 M–W. For shepherds fearful at the sight of the Argo or in general cf. 4.319n., the fragment of Accius's *Medea* preserved by Cicero (*N. D.* 2.89 = fr. 1 Ribbeck), Catull. 64.15 *aequoreae monstrum Nereides admirantes* (*monstrum* = the Argo), Virg. *Aen*. 8.107–10 (of Aeneas' arrival in Rome), 2.307–8 (a shepherd frightened by an impending flood), Ov. *Ars* 2.77–8 and *Met.* 8.217–20 where amazement at the flying Icarus is described. It is not difficult to imagine a relief or group sculpture (like the Laocoon or the dying Gauls) with such fearful emotions vividly depicted on the faces of the subjects, after the fashion of the Pergamene school; see Green (1990) 336–61. The passage contrasts the rusticity of these shepherds (cf. Hes. *Th.* 26 ποιμένες ἄγραυλοι, κάκ' ἐλέγχεα, γαστέρες οἶον), who mistake ships for sea monsters, with the background of Greek thought about ships and seafaring as exemplified in the Homeric epics; see Thalmann (2011) 158–61. The allusion marks how A.'s Argonauts' are on the edge of the Ptolemaic sphere of influence and, in a literary sense, have gone much further than any of their predecessors; see 309–11 n. on Callimachus' version of the Argonauts' return.

For ὄσσομαι meaning 'imagine, see with the mind's eye' cf. *Il.* 18.224, *Od.* 1.115 etc, but for 'predict evil to others', *Il.* 14.17, 24.172. This is later modified to 'see' or 'look'; cf. Call. fr. 374 Pfeiffer ὄμμασι λοξὸν ὑποδράξ ὀσσομένη where

Pfeiffer's parallels show that ὀσσόμενος = βλέπω / ὁράω (cf. Aesch. *Sept.* 498 φόβον βλέπων and [Hes.] *Scut.* 426 δεινὸν ὁρῶν ὄσσοισι). As often in the case of a word whose meaning is disputed, A. reflects all the possibilities. At 2.28 ἐπὶ δ' ὄσσεται οἰόθεν οἷον / ἄνδρα τόν means 'he looks only at the man' and here A. uses ὀσσόμενοι, with the earlier Homeric connotation.

The meaning of μεγακήτεος in Homer was disputed; cf. *Il.* 8.222, 11.5, 11.600 μεγακήτει νηΐ, 'a ship of very great size', 21.22 δελφῖνος μεγακήτεος, 'a dolphin with great jaws', *Od.* 3.158 μεγακήτεα πόντον, 'a sea yawning with mighty hollows'. A. adopts the latter meaning here; cf. *Et. Mag.* 574.41–2 Gaisford μεγακήτεα πόντον· τὸν μεγάλα κήτη ἔχοντα ἢ ἁπλῶς μέγαν παρὰ το κῆτος, perhaps based on *Od.* 5.421–2 ἠέ τί μοι καὶ κῆτος ἐπισσεύῃ μέγα δαίμων / ἐξ ἁλός (cf. 12.96–7). A. emphasises this interpretation by emphatic οἷα τε θῆρας at 4.317. A more explicit interpretation of *Od.* 3.158 is Theocr. 17.98 πολυκήτεα Νεῖλιον (crocodiles; see Hunter *ad loc*.) and Theogn. 175 βαθυκήτεα πόντον (West perhaps wrongly prints the variant μεγακήτεα). Cf. in general Hdt. 6.44 θηριωδεστάτης θαλάσσης, Hor. *C.* 4.14.47 *belluosus Oceanus*.

319 οὐ γάρ πω ἁλίας γε πάρος ποθὶ νῆας ἴδοντο. 'For never yet before had they seen seafaring ships.' The motif of amazement at a possible new find or invention, or, here, sighting at sea has a long history; cf. Aesch. *Diktyulki* fr. 46a *TrGF* {Β.} δέρκου νυν ἐς κευ[θμῶνα /{Α.} καὶ δὴ δέδορκα τῳδε.[/ ἔα· / τί φῶ τόδ' εἶναι; πότερα .[/ φάλαιναν ἢ ζύγαιναν ἢ κ.[/ ἄναξ Πόσειδον Ζεῦ τ' ἐνά['Look into the depths of the sea. I'm looking. What are we to call this? A whale or a shark, or . . . ' In another Aeschylus fragment (25e *TrGF*), a shepherd describes his impression of Glaucus emerging from the sea in language that is similar to the present

passage. After A. cf. Arrian's description of Alexander's fleet getting underway on the River Hydaspes (*Anab. Alex.* 6.1–6), 'One may imagine the noise of this great fleet getting away under oars all together: it was like nothing ever heard before . . . The natives . . . had never before seen horses on shipboard'.

The structure is based on *Il.* 1.262–3 οὐ γάρ πω τοίους ἴδον ἀνέρας οὐδὲ ἴδωμαι / οἷον Πειρίθοον . . . (followed by two lines of proper names as in A.'s version); similar are *Od.* 6.160–1 οὐ γάρ πω τοιοῦτον ἴδον βροτὸν ὀφθαλμοῖσιν / οὔτ'ἄνδρ'οὔτε γυναῖκα (for the combination of οὐ . . . οὔτε . . . οὔτε 320–2n. οὔτ'αὖ), 18.36 οὐ μέν πώ τι πάρος τοιοῦτον ἐτύχθη.

ἁλίας . . . νῆας is not Homeric (cf. Pind. *O.* 9.72–3 ἁλίαισιν / πρύμναις Τήλεφος, Lucill. *A.P.* 11.390.5 νήεσσιν ἁλιπλανέεσσι) but ποντοπόροισι νέεσσι and the like is frequent (*Il.* 3.240 etc). A. reverses the common epic πάρος γε, with γε emphasising that the shepherds had not seen sea-going ships before. Fränkel (1968) 476) notes that the peoples of this region lack sea-going ships and that the point emphasised by γε is that they might have small boats that enable them to travel short distances along the river, but they cannot undertake the long-distance voyages to distant places that are one of the distinguishing features of Greek civilisation (Thalmann (2011) 158 n. 28).

320–2 οὔτ' οὖν Θρήιξιν μιγάδες Σκύθαι, οὐδὲ Σίγυννοι, / οὔτε Τραυκένιοι, οὔθ' οἱ περὶ Λαύριον ἤδη / Σίνδοι ἐρημαῖον πεδίον μέγα ναιετάουσι. 'neither the Scythians mixed with the Thracians, nor the Sigynni, nor yet the Traukenii, nor the Sindi that now inhabit the vast desert plain of Laurium.' Catalogues and lists play a part in epic poetry. A catalogue is first and foremost a way of giving information and in this passage A. has something in common with *periplous*

and *periodos* poetry, popular in the Hellenistic period, such as the works attributed to Pseudo-Scymnus of Chios, Apollodorus of Athens, Pseudo-Scylax, and Simmias. On Hellenistic love of geographical catalogues, see Krevans (1983) 208, Romm (1992) 30–1 and Lightfoot (2014) 9–10. There are earlier examples, such as the Catalogue of Ships at *Il.* 2.494–974, which may originate in a description of a voyage along the coast of Greece because the order of place names corresponds to a logical circuit of much of the known Greek world; see Beye (2006) 97. At *Hom. Hym.* 3.30–45 the poet stresses the great distance that Leto had to travel before she could give birth to her son. At Aesch. *Pers.* 485–95 the geographical details add realism to the wretched retreat of the Persians; cf. Eur. *Ba.* 13–18, [Aesch.] *PV* 709–35, Call. *h.* 4.70–6, 4.562–6.

Scythia was traditionally seen as being one of the ends of the earth; cf. [Aesch.] *PV* 1–2, Hdt. 4.99. Herodotus knows of (at least) four different versions of the Scythians' origins, which he reports, consecutively, at the beginning of Book 4. Perhaps A.'s phrase Θρήιξιν μιγάδες Σκύθαι reflects his knowledge of Herodotus. His Argonauts are explorers extending the limits of the known Greek world. On the popularity of Herodotus in Alexandria, see Murray (1972), West (2011) 70 and on Herodotus and the Scythians Hartog (1988) 3–19, and on Herodotus and the sources of the Danube and his possible influence on A., Pearson (1934), Casella (2010) 476–7.

By using the phrase οὔτ᾽ οὖν Θρήιξιν μιγάδες Σκύθαι, A. is perhaps influenced by the language of early geographers; cf. [Scylax] 3.2. ἀπὸ δὲ Ἰβήρων ἔχονται Λίγυες καὶ Ἴβηρες μιγάδες μέχρι ποταμοῦ Ῥοδανοῦ. Παράπλους Λιγύων ἀπὸ Ἐμπορίου μέχρι Ῥοδανοῦ, 323–6n. but there is also Eur. *Ba.* 16–18 Μήδων ἐπελθὼν Ἀραβίαν τ᾽ εὐδαίμονα / Ἀσίαν τε πᾶσαν ἣ παρ᾽ ἁλμυρὰν ἅλα /

κεῖται μιγάσιν Ἕλλησι βαρβάροις θ᾽ ὁμοῦ, Pearson (1938). On [Scylax] see Shipley (2011).

For the Σίγυννοι cf. Hdt. 5.9 τὸ δὲ πρὸς βορέω τῆς χώρης ἔτι ταύτης οὐδεὶς ἔχει φράσαι τὸ ἀτρεκὲς οἵτινες εἰσὶ ἄνθρωποι οἰκέοντες αὐτήν, ἀλλὰ τὰ πέρην ἤδη τοῦ Ἴστρου ἔρημος χώρη φαίνεται ἐοῦσα καὶ ἄπειρος μούνους δὲ δύναμαι πυθέσθαι οἰκέοντας πέρην τοῦ Ἴστρου ἀνθρώπους τοῖσι οὔνομα εἶναι Σιγύννας. At 2.99, A. talks of the Bebryces wielding 'hard clubs and hunting spears,' κορύνας ἀζηχέας ἠδὲ σιγύννους and Σ (p. 283 Wendel) says that the name of the weapon derives from the name of the tribe. The names of exotic tribes and the mention of the deserted plains of central Europe strengthens A's picture of the Argonauts as explorers of the unknown.

We should read with Wellauer οὔτε Τραυκένιοι. P.Oxy. 2694 has οὔτ᾽ οὖν Τραυκένιοι. The transmitted text is οὔτ᾽ αὖ (PE) and οὔτ᾽ οὖν (LASG). A consideration of the structure οὐ . . . οὔτε . . . οὔτε helps us decide between them. At *Il.* 17.19–21, we have the sequence οὐ . . . / οὔτ᾽ οὖν . . . οὔτε . . . / οὔτε and at *Od.* 2.199–201 οὐ . . . / οὔτ᾽ οὖν . . . / οὔτε. The particle οὖν lends weight to a member of the sequence thought to require emphasis (such as 'the Scythians mixed with the Thracians'), and it is not usually in combination with αὖ which seems to be used slightly differently; e.g. Soph. *El.* 911, *OT* 1373 οὐκ . . . οὐδ᾽ αὖ and introducing a forceful conclusion at Dem. 27.49 οὔτε . . . ἀπέφηνεν οὐδὲ παρέσχηται μάρτυρας, οὔτ᾽ αὖ τὸν ἀριθμὸν . . . ἐπανέφερεν, Pl. *Resp.* 426b οὔτε φάρμακα οὔτε καύσεις οὔτε τομαὶ οὐδ᾽ αὖ ἐπῳδαί. There seems to be no reason why Τραυκένιοι should merit such treatment here. οὔτ᾽ οὖν is defended by Vian on the grounds that A. allows such repetitions, though the two that he quotes 2.142–3 and 4.1228–9 are not of the same type as the one under discussion. οὖν was added from 320 *metri gratia* and

changed into αὖ (οὔτ᾽ αὖ Τραυκένιοι) later, by someone who did not like the repetition. For the scansion of οὔτε cf. 3.848, 4.619, *Il.* 18.404, *Od.* 5.32, 7.247, and Hellenistic poets' often liking to scan two repeated words differently (e.g. *Arg.* 2.707 ἔτι . . . ἔτι, 4.281 τε . . . τε, Aratus 56 δυο = ⏑– / δυο = ⏑⏑ and the differing quantities at Hes. *Op.* 182 οὐδὲ . . . οὐδέ τι παῖδες, / οὐδὲ with Hopkinson (1982) 162–77).

Τραυκένιοι is a correction formally proposed by Kassel (1969) 98 based on an entry in Steph. Byz. 631 s.v. Τραυχένιοι (p. 631 Meineke): ἔθνος περὶ τὸν πόντον Εὔξεινον ὅμορον Σίνδοις, though first mentioned, as Kassel points out, by Housman (1916) 136 n. 1 = (1972) 924, 'I only mention them in order to bring together a pair of ἅπαξ εἰρημένα which ought to merge in one.'

For οἱ περὶ Λαύριον, together with part of ναίω cf. *Il.* 2.757–8 οἱ περὶ Πηνειὸν . . . / ναίεσκον, 2.749–50, [Hes.] *fr.* 7.3. M–W οἳ περὶ Πιερίην καὶ Ὄλυμπον δώματ᾽ ἔναιον and *Od.* 8.551 ἄλλοι θ᾽ οἳ κατὰ ἄστυ καὶ οἳ περιναιετάουσιν, *Arg.* 4.792 αἵ τ᾽εἰν ἁλὶ ναιετάουσιν, Hdt. 2.104 Σύριοι δὲ οἱ περὶ Θερμώδοντα ποταμὸν καὶ Παρθένιον καὶ Μάκρωνες οἱ τούτοισι ἀστυγείτονες which support the conjecture ναιετάουσι for mss. ναιετάοντες, originally made by Svensson (1937) 32. Confusion between participle and present indicative is common in such clauses; cf. Hes. *Th.* 592, 877 with West *ad loc*.

Σίνδοι are mentioned by Herodotus at 4.28 during his description of Scythia, as living near the Cimmerian Bosphorus. For ἐρημαῖον πεδίον μέγα cf. [Aesch.] *PV* 1–2 Χθονὸς μὲν ἐς τηλουρὸν ἥκομεν πέδον, / Σκύθην ἐς οἶμον, ἄβατον εἰς ἐρημίαν, [Hippocr.] *De Aër.* 18.4 ἡ δὲ Σκυθέων ἐρημίη καλευμένη πεδιάς ἐστι. The form ἐρημαῖος occurs first in Emped. fr. 49.3 D–K νυκτὸς ἐρημαίης and [Simon.] *A.P.* 6.217 = 919 *FGE* ἐρημαίην ἤλυθ᾽ ὑπὸ σπιλάδα, and then in A. and Call. fr. 253.5 Pfeiffer = 40.5 Hollis χ̣ρ̣ηὖ̣ς ἐ̣[ρη]μ̣αίῃ ἔνι ναίεις).

323–6 αὐτὰρ ἐπεί τ᾽ Ἄγγουρον ὄρος, καὶ ἄπωθεν ἐόντα / Ἀγγούρου ὄρεος σκόπελον πάρα Καυλιακοῖο, / ᾧ πέρι δὴ σχίζων Ἴστρος ῥόον ἔνθα καὶ ἔνθα / βάλλει ἅλις, πεδίον τε τὸ Λαύριον ἠμείψαντο. 'But when they had passed near the mount Angouron, and the cliff of Kauliakos, far from the mount Angouron, round which the Ister divides and pours its stream in abundance this way and that, and the Laurion plain.' An ὄρος is often a natural landmark in such descriptions; cf. *Il.* 2.603 οἵ δ᾽ἔχον Ἀρκαδίην ὑπὸ Κυλλήνης ὄρος αἰπύ, Aesch. *Pers*. 493 and for the repetition which seems to be a feature of this geographical style cf. Hdt. 2.158 ὄρος, ἐν τῷ αἱ λιθοτομίαι ἔνεισι· τοῦ ὦν δὴ ὄρεος τούτου, 3.97 μέχρι Καυκάσιος ὄρεος (ἐς τοῦτο γὰρ τὸ ὄρος ὑπὸ Πέρσῃσι ἄρχεται), The repetitions in this passage may also be another attempt (see 320–2n. οἱ περὶ Λαύριον ἤδη) at imitating the 'Catalogue' style; cf. *Il.* 2.730 Οἰχαλίην ~ Οἰχαλιῆος, 741–2 Πειριθόοιο ~ 840 Πειριθόῳ, 654–5 Ῥόδου ~ Ῥόδίων ~ Ῥόδου, 840 Πελασγῶν ~ Πελασγοῦ and for another repetitious geographical passage, see 4.1759–61.

ἄπωθεν ἐόντα is 'suspectus' according to Fränkel but cf. 4.443 and Xen. *Cyn.* 5.8.2 κατακλίνονται δ᾽ εἰς ἃ ἡ γῆ φύει . . . ἐν αὐτοῖς, παρ᾽ αὐτά, ἄπωθεν πολύ, μικρόν, μεταξὺ τούτων. For σκόπελον πάρα Καυλιακοῖο cf. in a similar context 2.650 = 2.789 σκόπελον τε Κολώνης. Casella (2010) 477 identifies Kauliakos as the spur of Kalemegdan at the confluence of the Sava and the Danube near Belgrade. For ᾧ πέρι δὴ σχίζων cf. Pl. *Tim.* 21e (288–90n.), Hdt. 2.33, 4.49.

ῥόον ἔνθα καὶ ἔνθα is taken from *Od.* 5.327 τὴν δ᾽ ἐφόρει μέγα κῦμα κατὰ ῥόον ἔνθα καὶ ἔνθα. Transmitted ῥόον ἁλός is difficult since ἁλός cannot sensibly be connected with anything else and A. is describing the course of a river not the sea. Therefore read with Hoelzlin ((1641) 296), Merkel ((1852) 136) and Platt ((1914) 42)

ἅλις. There are many parallels in A. for ἅλις in this position; cf. 2.87, 3.272, 3.972 etc. and for ἅλις used in similar contexts cf. 3.67 ἐξοτ᾽ ἐπὶ προχοῇσιν ἅλις πλήθοντος Ἀναύρου, *Il.* 17.54 ὅθ᾽ ἅλις ἀναβέβροχεν ὕδωρ, 21.352 περὶ καλὰ ῥέεθρα ἅλις ποταμοῖο πεφύκει. The corruption possibly stemmed from passages such as *Arg.* 2.400–1 τηλόθεν ἐξ ὀρέων πεδίοιό τε Κιρκαίοιο / Φᾶσις δινήεις εὐρὺν ῥόον εἰς ἅλα βάλλει, *Il.* 11.495 εἰς ἅλα βάλλει.

ἠμείψαντο thus used is not Homeric. It first appears in tragedy (Aesch. *Pers.* 69). παραμείβεσθαι is more usual; cf. *Hom. Hym.* 3.409, Hdt. 1.72, 6.41 and occurs often in the writers of *periploi*; cf. *Periplus Hannonis* 2.1 ὡς δ᾽ ἀναχθέντες τὰς Στήλας παρημείψαμεν καὶ ἔξω πλοῦν δυοῖν ἡμερῶν ἐπλεύσαμεν, Arr. *Periplus ponti Euxini* 10.1 ἀπὸ δὲ τοῦ Φάσιδος Χαρίεντα ποταμὸν παρημείψαμεν ναυσίπορον.

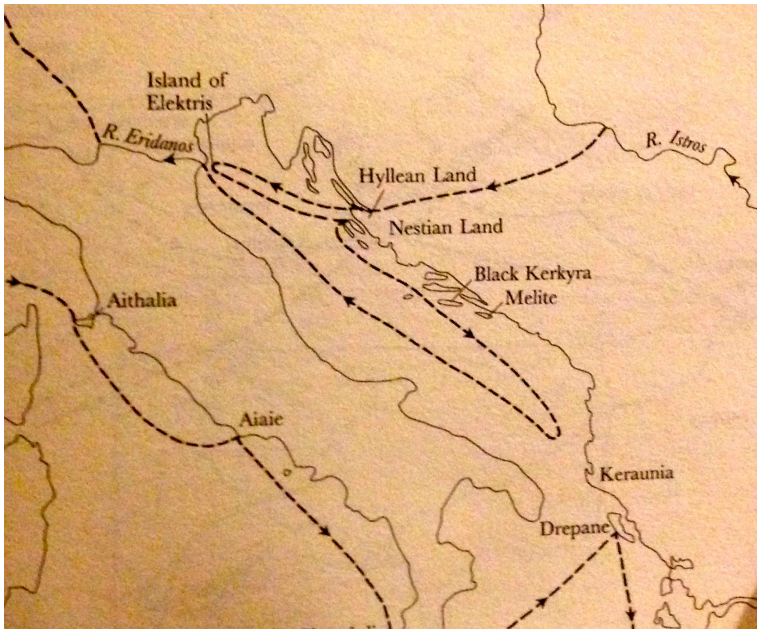
327–8 δή ῥα τότε Κρονίην Κόλχοι ἅλαδ᾽ ἐκπρομολόντες / πάντῃ, μή σφε λάθοιεν, ὑπετμήξαντο κελεύθους. ‘then the Colchians emerged into the sea of Cronos and cut off every path by which the Argonauts could escape.’ This whole passage has reminded some critics of scenes from Xenophon’s *Anabasis*; see Fantuzzi and Hunter (2004) 129–31. In both works, Greeks achieve a dangerous return journey by a circuitous route, pursued by a barbarian multitude. The language also has a military flavour. The Sea of Cronos is the northern Adriatic (see also 4.509, 548 βῆ δ᾽ἅλαδε Κρονίην). Σ (p. 284 Wendel) says τὸν Ἀδρίαν φησί· ἐνταῦθα γὰρ τὸν Κρόνον κατῳκηκέναι φασίν. Wilamowitz (1924) 191 rightly connects Σ’s explanation with [Aesch.] *PV* 836–8 ἐντεῦθεν οἰστρήσασα τὴν παρακτίαν / κέλευθον ᾖξας πρὸς μέγαν κόλπον Ῥέας, / ἀφ᾽ οὗ παλιμπλάγκτοισι χειμάζῃ δρόμοις, as the only literary parallel; see Vian (1981) 24 n. 3. The allusion to Cronos

plays a part in A.'s attempt to recreate a pre-Homeric world (Radke (2007) 197–8 and *passim*).

ἐκπρομολεῖν is only in A. and at *Orph. Lith.* 706. However, the phrase may be based on clausulae such as *Hom. Hym.* 3.23 = 145 ποταμοί θ'ἅλαδε προρέοντες; similar are 4.523, *Il.* 5.598, *Od.* 10.351.

For μή σφε λάθοιεν cf. *Od.* 4.527 μή έ λάθοι, 12.220 μή σε λάθῃσιν. Parallels for such military manoeuvres include Thuc. 8.80.3 αἱ μὲν τῶν Πελοποννησίων αὗται νῆες ἀπάρασαι ἐς τὸ πέλαγος, ὅπως λάθοιεν ἐν τῷ πλῷ τοὺς Ἀθηναίους, 8.99.1, 8.100.2.

For ὑπετμήξαντο κελεύθους cf. Hdt. 5.86.4 λαθεῖν τε ἐξ Ἐπιδαύρου διαβάντας ἐς τὴν νῆσον καὶ οὐ προακηκοόσι τοῖσι Ἀθηναίοισι ἐπιπεσεῖν ὑποταμομένους τὸ ἀπὸ τῶν νεῶν, Xen. *Hell.* 1.6.15 ἐδίωκεν ὑποτεμνόμενος τὸν εἰς Σάμον πλοῦν, ὅπως μὴ ἐκεῖσε φύγοι, Dion. Hal. *Antiq. Rom.* 5.44.3 and Homeric clausulae such as *Od.* 7.272 κατέδησε κέλευθον, 4.380 = 469 πεδάᾳ καὶ ἔδησε κελεύθου, 5.383.



329–30 οἱ δ' ὄπιθεν ποταμοῖο κατήλυθον, εἰς δ' ἐπέρησαν / δοιὰς Ἀρτέμιδος Βρυγηίδας ἀγχόθι νήσους. ' And they (the Argonauts) came out of the river behind and reached the two Brygean islands of Artemis near at hand.' The map shows the general area of engagement (336–7n.) and the supposed

end of the Argonauts' journey across Europe.The Colchians have taken up a defensive position to prevent the Argonauts' retreat. Even for Greeks of A.'s day this area was a kind of Finisterre, where the country of the beyond began; see Cabanes (2008) 158–9 on the Brygean islands.

4.1684 ὑλοτόμοι δρυμοῖο κατήλυθον shows that ποταμοῖο κατήλυθον means 'they came out from the river', and not, as Mooney suggests, 'they came down the river'. Livrea translates 'dietro, gli eroi scendevano lungo il fiume' and Hunter 'the heroes travelled down the river behind them and came out.'

Read εἰς δ' ἐπέρησαν for transmitted ἐκ δ' ἐπέρησαν; cf. 4.654–5 Στοιχάδες αὖτε λιπόντες ἐς Αἰθαλίην ἐπέρησαν / νῆσον and 4.627 ἐκ δὲ τόθεν Ῥοδανοῖο βαθὺν εἰσεπέρησαν. Eubulus fr. 10.5 Hunter Ἀθήνας ἐκπερᾶν, quoted by Mooney and Livrea, 'to go forth to' or 'proseguire per,' is from a different context and an unconvincing parallel. The required meaning here must be 'cross to'. Therefore the Homeric parallels quoted by Livrea where ἐκπεράαν means 'cross' are not sufficient (*Il.* 13.652, 16.346, *Od.* 7.35 etc.).

For Βρυγηίδας ἀγχόθι νήσους cf. 4.1712 Ἱππουρίδος ἀγχόθι νήσου. Geographical adjectives in –ις are frequent in Hellenistic poetry; cf. in A. Δολοπηΐς (1.68), Φιλυρηΐς (2.1231), Πιμπληΐς (1.25), Ἀνθεμοεισίς (2.724) and Bühler (1960) 94 n. 9, K–B II 282.

.

331–3 τῶν ἤτοι ἑτέρῃ μὲν ἐν ἱερὸν ἔσκεν ἔδεθλον· / ἐν δ' ἑτέρῃ, πληθὺν πεφυλαγμένοι Ἀψύρτοιο, / βαῖνον. 'On one of these islands was a sacred shrine and on the other, the Argonauts disembarked, avoiding Apsyrtus's great force.' The exactness of the detail reinforces A.'s adopted persona as military historian. For πληθὺν πεφυλαγμένοι cf. *Il.* 11.405 πληθὺν ταρβήσας, Thuc. 2.89.1

ὁρῶν ὑμᾶς, ὦ ἄνδρες στρατιῶται, πεφοβημένους τὸ πλῆθος τῶν ἐναντίων ξυνεκάλεσα, 3.78.1. The sentence structure ἑτέρῃ μὲν ἐν . . . ἐν δ᾽ ἑτέρῃ is a Hellenistic inversion of the more usual τῇ μέν ἑτέρῃ . . . τῇ δ᾽ ἑτέρῃ (*Il.* 14.272, 21.71, 22.183). The τῶν ἤτοι of PE seems to be preferable to τῶν δ᾽ ἤτοι (LASG), where δέ was probably added by a scribe to avoid asyndeton. For τῶν ἤτοι cf. 3.59, 239, *Il.* 5.724, *Od.* 12.85–6 ἔνθα δ᾽ ἐνὶ Σκύλλη ναιέι δεινὸν λελακυῖα / τῆς ἤτοι φωνὴ μὲν, Nic. *Th.* 770–1. In addition, the problem of whether to read δή τοι or δ᾽ἤτοι is difficult (see Bühler (1960) 131, Denniston 533). ἤτοι is sufficiently emphatic here without the introduction of δή.

ἔδεθλον is a recherché word, not in archaic epic; cf. Antim. fr. 33 Matthews, Call. *h.* 2.72, fr. 162.1 Harder, 880, 987 and by emendation at Aesch. *Ag.* 776. For its counterpart, θέμεθλα, see 118–21n.

333–5 ἐπεὶ κείνας πολέων λίπον ἔνδοθι νήσων / αὖτως, ἁζόμενοι κούρην Διός, αἱ δὲ δὴ ἄλλαι / στεινόμεναι Κόλχοισι πόρους εἴρυντο θαλάσσης. ‘Since they (the Colchians) left these among many islands, showing reverence to the daughter of Zeus: but the others, packed full of Colchians, protected the ways of the sea.’ Read νήσων instead of transmitted νήσους. A. is likely to have repeated νῆσος from 330 ἀγχόθι νήσους but in a different case or form; cf. 4.1712 νῆσος ἰδεῖν, ὀλίγης Ἱππουρίδος ἀγχόθι νήσου. The large number of islands needs to be stressed. The two islands of Artemis have been adequately introduced already. For a similar verbal structure and use of ἔνδοθι cf. 4.1637 Κρήτην ἥτ᾽ ἀλλων ὑπερέπλετο εἰν ἁλι νήσων, Call. *h.* 4.42 Σαρωνικοῦ ἔνδοθι κόλπου, 222 ἐνδοθι νήσου.

There is a neat contrast between ἁζόμενοι κούρην Διός and *Il.* 1.21 ἁζόμενοι

Διός υἱόν, an indirect reference to another situation in which the possession of a woman was the point at issue. Instead of a river packed with corpses (*Il.* 21.220 στεινόμενος νεκύεσσι) we have the Adriatic islands full of Colchians (στεινόμεναι Κόλχοισι), tracking the possible route of the Argonauts.

From Σ^{A} *Il.* 21.220 (V 174.13–4 Erbse) τοῦ στενοχωρούμενος ὑπὸ τοῦ πλήθους τῶν νεκρῶν, οὐ στενάζων, it appears that some critics there took στείνομαι as the equivalent of στένω, a meaning allowed by Livrea in the other place where the word occurs in A. (2.128). Although there is no pointer to this meaning in that place (see Cuypers (1970) 156–7), it would be typical of A. to utilise all possible alternatives. It is not the meaning here, as is evident from the self-glossing of 4.332, 336 πληθύν. See Rengakos (1994) 141–2, particularly 650n., where the ancient exegesis of στείνομαι is discussed with reference to Soph. fr. 1096 *TrGF* and Theocr. 25.97.

πόρους . . . θαλάσσης denotes the seaways around the Adriatic islands (see maps pp. 209, 213 and cf. 4.524–5). The latter passage well describes the coastal waters between Rijeka and Zadar, where, as Pliny noted (*N.H.* 3.151–2), there are over a thousand islands and a network of estuaries and narrow shallow channels.

For πόρους εἴρυντο θαλάσσης cf. *Od.* 12.259 πόρους ἁλός and the verbal reminiscence *Il.* 14.75 εἰρύαται ἄγχι θαλάσσης, 'the ships which were drawn up near the sea.' The form εἴρυντο occurs in Homer at *Il.* 12.454, with the meaning 'protected', but cf. *Il.* 18.68–9 ἀκτὴν εἰσανέβαινον (~ εἰς ἀκτὰς πληθὺν ἄγεν) ἐπισχερώ, ἔνθα θαμειαί / Μυρμιδόνων εἴρυντο νέες ταχὺν ἀμφ' Ἀχιλῆα. A., as often, is expressing an opinion concerning the meaning of a rare Homeric form; see 370–2n., Rengakos (2001) 197–203. The same type of tactic is described at Aesch. *Pers.* 368 ἔκπλους φυλάσσειν καὶ πόρους ἁλιρρόθους.

336–7 ὣς δὲ καὶ εἰς ἀκτὰς πληθὺν ἄγεν ἐγγύθι νήσων / μέσφα Σαλαγγῶνος ποταμοῦ καὶ Νέστιδος αἴης. 'Also, in the same way, Apsyrtus led his host on to the coasts, near the islands, as far as the river Salangon

and the Nestian land.' Transmitted ἀκτὰς πληθὺν λίπεν ἀγχόθι νήσους may be corrupt. The scribe's eye has gone back to 330 ἀγχόθι νήσους and 333 λίπον ἔνδοθι νήσους. However, the sense is clear: Apsyrtus, after having filled the islands with soldiers, does the same for the coasts near the islands. See the modern maps (above and below) for a possible site for these manoeuvres. If this interpretation is correct, the variant νήσων (W^{mg} V^{2s1}; see Vian (1974) LXXXVI–II) for νήσους is a necessity. Read ἐγγύθι for ἀγχόθι (cf. 1.633 ἐγγύθι νήσου, 4.1074–5 ἐγγύθι Ἄργος / ἠμετέρης νήσοιο 3.927 ἐγγύθι νηοῦ and *Il.* 9.76 = 10.561 ἐγγύθι νηῶν) and ἄγεν for λίπεν (cf. 4.761 ἐλθέμεν εἰς ἀκτάς); see Vian (1981) 161. For ἀκτάς in similarly phrased passages cf. Aesch. *Ag.* 696 κέλσαν τὰς Σιμόεντος ἀκτάς, *Eum.* 10 κέλσας

ἐπ’ ἀκτὰς ναυπόρους τὰς Παλλάδος.

According to [Scylax] = Shipley (2011) 23-4, an Illyrian tribe Nesti lived by the side of the river Nestos. This has been identified with the modern Cetina; see Wilkes (1969) 5. The geography of the area lends reality to the story that A. is trying to recreate. As a many-sided narrator, he is playing the role of both historian and geographer.

338–40 ἔνθα κε λευγαλέῃ Μινύαι τότε δηιοτῆτι / παυρότεροι πλεόνεσσιν ὑπείκαθον, ἀλλὰ πάροιθεν / συνθεσίην, μέγα νεῖκος ἀλευάμενοι, ἐτάμοντο. ‘Then the Minyans would have yielded in grievous combat, few against many, but they avoided this great strife by first reaching an agreement.’ At *Il.* 13.738–9 μάχονται / παυρότεροι πλεόνεσσι, Polydamas advises Hector that to fight when outnumbered is bad strategy. A. models this scene on a moment in Homer in which a warrior unusually advises caution rather than the pursuit of κλέος, even though Hector rejects the seer’s advice. There is a similar discussion of whether a smaller number can be made to fight against a larger at Hdt. 7.103 καὶ ἴοιεν ἀναγκαζόμενοι μάστιγι ἐς πλεῦνας ἐλάσσονες ἐόντες. It is a theme that runs through Greek history; cf. Thermopylae (Hdt. 7.228.1) and Salamis (Hdt. 8.60.1 νηυσὶ ὀλίγῃσι πρὸς πολλάς). The Homeric μάχονται contrasts with A.’s

ὑπείκαθον. The Argonauts are portrayed as negotiators rather than fighters. A. ironically introduces the possibility of deadly combat, only for it to be avoided by treaty.

For ἔνθα κε λευγαλέῃ . . . δηιοτῆτι cf. *Il.* 13.723–4 ἔνθα κε λευγαλέως νηῶν ἄπο καὶ κλισιάων / Τρῶες ἐχώρησαν and for δηιοτῆτι, *Il.* 3.20 = 7.40 = 7.51 ἐν αἰνῇ δηιοτῆτι, *Il.* 14.387 ἐν δαὶ λευγαλέῃ, 13.97 πολέμοιο . . . λευγαλέοιο. This adjective (fourteen times in A.) is used as an equivalent to χαλεπός or ὀλέθριος; cf. Rengakos (2008) 248, (1994) 154, 156, 169.

συνθεσίαι are a recurring theme in this section and in the relationship of Jason and Medea as a whole; cf. 4.378 and 390, which form part of Medea's accusations against Jason for the breaking of the promises made in 4.95–8, and 4.1042–44 δείσατε συνθεσίας τε καὶ ὅρκια, δείσατ᾽ Ἐρινύν / Ἱκεσίην, νέμεσίν τε θεῶν, ἐς χεῖρας ἰοῦσαν / Αἰήτεω λώβῃ πολυπήμονι δῃωθῆναι, where Medea's warning concerning treaties and oaths has a double meaning: agreements are to be feared not only because Nemesis and the Furies will punish those who violate them, but also because they may be made secretly to the disadvantage of others and lead easily to deception (Mori (2008) 160). Even in Book 3, when Medea is supposedly besotted by the exotic foreigner, she realises that she is entering into a bargain; cf. 3.1105 Ἑλλάδι που τάδε καλά, συνημοσύνας ἀλεγύνειν, 'In Hellas, no doubt, honouring agreements is a fine thing', where συνημοσύνη suggests a covenant or agreement sanctioned by the gods or kinship (see Mori (2008) 161 n. 39).

Nestor uses συνθεσία in a similar recriminatory manner at *Il.* 2.339–41 πῇ δὴ συνθεσίαι τε καὶ ὅρκια βήσεται ἥμιν; / ἐν πυρὶ δὴ βουλαί τε γενοίατο μήδεά τ᾽ ἀνδρῶν / σπονδαί τ᾽ ἄκρητοι καὶ δεξιαί, ᾗς ἐπέπιθμεν. Pindar's Pelias (*P.* 4.166–8 καρτερός / ὅρκος ἄμμιν μάρτυς ἔστω Ζεὺς ὁ γενέθλιος ἀμφοτέροις. / σύνθεσιν

ταύταν ἐπαινήσαντες οἱ μὲν κρίθεν) uses σύνθεσις in a way which finds echoes here and at *Arg.* 4.95–8.

In its prose form, ξυνθήκη, the noun is part of the language of diplomacy; cf. Thuc. 1.78 σπονδὰς μὴ λύειν μηδὲ παραβαίνειν τοὺς ὅρκους, τὰ δὲ διάφορα δίκῃ λύεσθαι κατὰ τὴν ξυνθήκην. εἰ δὲ μή, θεοὺς τοὺς ὁρκίους μάρτυρας ποιούμενοι πειρασόμεθα ἀμύνεσθαι πολέμου ἄρχοντας, which contains a number of key words featuring in the present negotiations with Aietes; cf. 1.145.1, Dion. Hal. *Ant. Rom.* 10.59.2. The making and affirming of treaties played a particular part in Ptolemaic diplomacy; see Marquaille (2008) 51, Adams (2008) 92. Perhaps the Argonauts' solution represents something of contemporary diplomatic practice.

μέγα νεῖκος is a common epic combination (*Il.* 13.121, 15.400 with Finglass on Stes. fr. 97.187). A.'s phrase elegantly combines Hes. *Th.* 87 αἶψά τι καὶ μέγα νεῖκος ἐπισταμένως κατέπαυσε and *Il.* 15.223 ἀλευάμενος χόλον αἰπύν.

Homer has only aorist ἀλευάμενος, although ἀλευόμενος occurs as a variant reading at *Il.* 4.444, 15.223. A. conforms to this practice, except for the present at 4.474, on the formation of which see Marxer (1935) 14. There the present marks the drama of that particular moment; here the aorist participle functions as a complement to the action of the main verb. See Bühler (1960) 122 and Vian (1959) 161, where examples of present and aorist participles are distinguished and discussed. Later poets favour the present; cf. Quint. Smyrn. 3.361, 4.348, Opp. *Hal.* 1.529 with Campbell (1981) 27, who adds post-Hellenistic references.

For ἐτάμοντο cf. ὅρκια πιστὰ ταμόντες at *Il.* 2.124, 3.73, 256, *Od.* 24.483, Eur. *Hel.* 1235 σπονδὰς τάμωμεν, *Supp.* 375 φίλια τεμεῖ. The phrase occurs in later historiography (cf. Polyb. 21.24). Similar are Dion. Hal. *Ant. Rom* 4.48.3, 5.1.3. For τέμνω followed by an infinitive in explanation of a treaty cf. Hdt. 4.201.2. These

parallels lend strong support for Schneider's συνθεσίην (in Merkel (1854) 223) against transmitted –σίῃ (LASG) or –σίας (PE). The use of ἐτάμοντο implies that the treaty has been sanctioned by sacrifice, the most significant ritual action of an oath; see Fletcher (2012) 9, Sommerstein and Bayliss (2012) 302–3.

341–4 κῶας μὲν χρύσειον, ἐπεί σφισιν αὐτὸς ὑπέστη / Αἰήτης, εἰ κείνῳ ἀναπλήσειαν ἀέθλους, / ἔμπεδον εὐδικίῃ σφέας ἐξέμεν, εἴτε δόλοισιν, / εἴτε καὶ ἀμφαδίην αὔτως ἀέκοντος ἀπηύρων. 'As to the Golden Fleece, since Aietes himself had promised them if they should fulfil the contests, they should keep it as justly won, whether they carried it off by craft or quite openly despite the King's unwillingness.' The treaty between Colchians and Argonauts seems a reasonable proposal and contrasts with the emotional nature of Medea's reaction. For the asyndeton cf. Aietes' remarks starkly reported at 4.231–5, and K–G II 866, which says that asyndeton frequently occurs when a new clause is introduced by μέν; cf. *Od.* 12.341 with Denniston 111. The language is suitably legalistic (e.g. εἴτε . . . εἴτε, emphasing the conditions attached to the agreement, and εὐδικίῃ σφέας ἐξέμεν; cf. Thuc. 5.47 for the language and formulae used in treaties and *IG* II^2 3752, 2193.1 for εὐδικίῃ in legal contexts; also Xen. *Anab.* 5.4.15 ἔφασαν τούτους οὐ δικαίως ἔχειν τοῦτο, ἀλλὰ κοινὸν ὂν καταλαβόντας.

Read κείνῳ (Castiglioni; see Vian (1981) LXXIX)) for transmitted κεῖνοι. In spite of 4.1388 τίς κ' ἐνέποι τὴν κεῖνοι ἀνέπλησαν μογέοντες, the use of the demonstrative pronoun κεῖνοι is awkward, especially after σφισιν in the previous line. The close parallel, Pind. *P.* 4.230–1, shows that we require a reference to Aietes and not to the Argonauts, (Aietes speaking) τοῦτ' ἔργον . . . ἐμοὶ τελέσαις ἄφθιτον στρωμνὰν ἀγέσθω / κῶας αἰγλᾶεν χρυσέῳ θυσάνῳ; cf. Pind. *P.* 4.243 ἥλπετο δ'

οὐκέτι οἱ κεῖνόν γε πράξεσθαι πόνον and Homeric usage in passages like *Il.* 9.299 ταῦτά κέ τοι τελέσειε, 10.303 τίς κεν μοι τόδε ἔργον ὑποσχόμενος τέλεσειε;

Fränkel's εἰ κέν οἱ is wrong because εἰ . . . ἀέθλους represents the protasis of a vague future conditional in *oratio obliqua*, 'Since Aietes promised that they would have the Fleece, if they were to fulfil the tasks for him'. Such protases do not generally take take ἄν or κε, (Goodwin §74.1). Two possible parallels*, Il.* 11.791–2 = 15.403–4 τίς δ' οἶδ' εἴ κέν οἱ σὺν δαίμονι θυμὸν ὀρίναις / παρειπών, express potentiality, not as here a condition. The parallel, 1.490–1 φράζεο δ' ὅππως χεῖρας ἐμὰς σόος ἐξαλέοιο, / χρειὼ θεσπίζων μεταμώνιον εἴ κεν ἀλώῃς, given by Fränkel (1968) 478 is not close. *Pace* Vian (1981) 161 ΚΕΙΝΟΙ for ΚΕΙΝΩΙ is as likely a corruption as ΚΕΝΟΙ for ΚΕΙΝΟΙ.

For ἀναπλήσειαν ἀέθλους cf. *Od.* 8.22 ἐκτελέσειεν ἀέθλους and similar phrases at 21.135 = 21.180 = 21.268 ἐκτελέωμεν ἄεθλον, 3.262 τελέοντες ἀέθλους, together with the frequent Homeric πότμον / οἶτον ἀναπλήσ– (*Il.* 4.170, 8.34, 354, 465, 11.263); cf. *Arg.* 4.365 ἀναπλήσειας ἀεθλους. The force of ἀνα– is that the ἀέθλοι are no light task and to be accomplished to their fullest extent; cf. *Il.* 4.170 αἴ κε θάνῃς καὶ μοῖραν ἀναπλήσῃς βιότοιο and especially the curse expressed by Hipponax at fr. 115.7 *IEG* πόλλ' ἀναπλήσαι κακά.

For ἔμπεδον . . . σφέας ἑξέμεν cf. *Il.* 16.107 ἔμπεδον αἰὲν ἔχων, 16.520 σχεῖν ἔμπεδον, Eur. *IT* 758 τὸν ὅρκον εἶναι τόνδε μηκέτ' ἔμπεδον. The infinitive ἑξέμεν occurs at *Il.* 5.473, 11.141; Callimachus has ἐξέμεναι (fr. 75.27 Harder). The archaising form in –εμεν stresses the formality of the agreement (14–15 n. ληθέμεν).

For εἴτε . . . εἴτε cf. Hdt. 3.65.6 εἴτε δόλῳ ἔχουσι αὐτὴν κτησάμενοι, δόλῳ ἀπαιρεθῆναι ὑπὸ ὑμέων, ἀλλ' εἴτε καὶ σθένεῖ τεῳ κατεργασάμενοι, 4.9 εἴτε αὐτοῦ κατοικίζω (χώρης γὰρ τῆσδε ἔχω τὸ κράτος αὐτή) εἴτε . . . , with its similar

explanatory clause introduced by γάρ, and for εἴτε δόλοισιν cf. *Od.* 1.296 = 11.120 ἠὲ δόλῳ ἢ ἀμφαδόν and for εἴτε καὶ ἀμφαδίην, *Il.* 7.196 ἠὲ καὶ ἀμφαδίην.

αὔτως ἀέκοντος ἀπηύρων recalls *Il.* 1.430 = 4.646 τήν ῥα βίῃ ἀέκοντος ἀπηύρων, 'the woman that they took from him by force, in spite of his (Achilles') disagreement', with its reference to the abduction of Briseis and the dispute over Chryseis at the beginning of the *Iliad*. For similarities between the position of Medea, as a woman fleeing her country and that of Helen in the *Iliad*, see Knight (1995) 255. See LSJ s.v. ἀπούρας for the defective (only ἀπηύρων, ας, α, ἀπηύρων) aorist indicative ἀπηύρων and LSJ s.v. 2 for αὔτως used in a contemptuous sense. It adds a note of legal nicety to the indictment: 'they took the Fleece quite openly.'

345–6 αὐτὰρ Μήδειαν (τό <δε> γὰρ πέλεν ἀμφήριστον) / παρθέσθαι κούρῃ Λητωίδι νόσφιν ὁμίλου. 'but Medea (for this was the point at issue) should be entrusted to the daughter of Leto, away from everybody else.' As in 341, the item in dispute is put at the start of the sentence. For the end of the phrase in parenthesis cf. 3.627, Arat. 712 ἀμφήριστα πέλοιτο, Call. *h.* 1.5, *Il.* 23.382 = 527 ἀμφήριστα ἔθηκεν. Such explanatory clauses with γάρ are common enough in Homer and later (*Il.* 4.49, 323, Hes. *Op.* 759, *Arg.* 2.913, 2.1043, 3.500, 4.794, Call. *Aet.* fr. 43.70–1 Harder, fr. 200a.1 Pfeiffer, *h.* 3.244–5, 4.49). The parenthesis heightens the tension, coming immediately after Μήδειαν – what is to become of her?

The middle of the line has lost a single syllable, LAGPE having only τό. The lack of a syllable is corrected only in S; see Fränkel (1961) XII, and Vian (1974) XLIX, LX who comments on the propensity of this scribe to make corrections. However, τόδε (Brunck) is to be preferred to τόγε (3.200, 382, 481, 1134) and other conjectural supplements (γε, τό Wellauer, Merkel, τόδε δή and τόγε δή Fränkel

(1968) 478–9) because demonstrative ὅδε is frequent in such statements by A. (Vian (1973) 88); cf. 2.713, 4.794, 3.1134 ὣς γὰρ τόδε (with LAPE against τόγε of SG) μήδετο Ἥρη and 3.104 νῦν δ'ἐπεὶ ὔμμι φίλον τόδε δὴ πέλει ἀμφοτέρῃσιν. The ΔΕ of ΤΟΔΕ might have been omitted by a scribe, unfamiliar with parenthetical statements of this kind, and untroubled by the resulting faulty scansion. Wellauer's γε, τὸ γάρ can be ruled out because the emphasis is required in the parenthesis 'for this was the point at issue' and not with Medea.

For syncopated παρθέσθαι cf. παρθέμενοι at *Od.* 2.237, 3.74, 9.255; παρθέσαν at 4.66 and πάρθετο at Call. *h.* 2.76, 2.249. Its meaning here seems to be unhomeric, e.g. παρθέμενοι at *Od.* 2.237 means 'stake or hazard'. Here the sense is 'entrust or commit to the charge of another person.' See LSJ s.v. 2a παρατίθημι for later parallels from the Gospels; cf. also Arrian *Epict.* 2.8.22 εἰ δέ σοι ὀρφανόν τινα ὁ θεὸς παρέθετο.

The combination κούρῃ Λητωίδι is a variation on the Homeric κούρη Δίος (333–5n.) and appears elsewhere in A. at 2.938, 3.878; cf. Alex. Aetol. fr. 4.7 Magnelli θεῆς . . . Λητωΐδος (cf. Magnelli *ad loc.* with Fernández-Galiano VI 571 s.v. Ῥαμνουσίς), Bühler on Mosch. Eur. 44, Call. *h.* 3.45, Phil. Thessal. *A.P.* 9.22.1 = 2873 *GP* for the predilection of Hellenistic poets for patronymic or ethnic adjectives in –ις.

347–9 εἰσόκε τις δικάσῃσι θεμιστούχων βασιλήων, / εἴτε μιν εἰς πατρὸς χρειὼ δόμον αὖτις ἱκάνειν, / εἴτε μετ'ἀφνειὴν θείου πόλιν Ὀρχομενοῖο / εἴτε μεθ' Ἑλλάδα γαῖαν ἀριστήεσσιν ἕπεσθαι. 'Until one of the kings who issue judgements should decide whether she had to return to the house of her father or to the rich city of Orchomenos or follow the heroes to Greece.'

Line 347 consisting of four polysyllabic words gives a sonorous feel to the forthcoming judgement of the kings, eventually pronounced by Alcinoos in Phaeacia (4.1098–1120). These alternatives form a large part of Medea's speech to Jason; cf. 4.369 μεθ' Ἑλλάδα γαῖαν ἔπεσθαι, 371 ἐποιχόμενος βασιλῆας, 376 εἴ κέν με κασιγνήτοιο δικάσσῃ, 377–8 τῷ ὑπίσχετε τάσδ' ἀλεγεινὰς / ἄμφω συνθεσίας. πῶς ἴξομαι ὄμματα πατρός;.

The concepts of Dike and Themis, together with συνθεσίαι and ὅρκια, are significant themes in the relationship between Jason and Medea (338–40n.). Both involve the notion of right, Themis having to do with what is right for all and Dike signifying what is right for each within the larger context of social life; see Carstens (1985) 11–12, Sullivan (1995) 174.

The mention of θεμιστούχοι βασιλῆες summons up a picture of traditional justice; cf. Hes. *Th.* 84–7 οἱ δέ νυ λαοὶ / πάντες ἐς αὐτὸν ὁρῶσι διακρίνοντα θέμιστας / ἰθείῃσι δίκῃσιν ὁ δ' ἀσφαλέως ἀγορεύων / αἶψά τι καὶ μέγα νεῖκος (~ 340) ἐπισταμένως κατέπαυσε. The disputing parties come before the βασιλεύς, who settles the case (cf. Hes. *Op.* 35 ἀλλ' αὖθι διακρινώμεθα νεῖκος ἰθείῃσι δίκῃς) by pronouncing a legally binding judgment (θέμις). It contrasts with the conflict and the fierce reaction described in 350–91. The calm of epic legal procedure is disrupted not by the heroic temper of an Achilles, as at the beginning of *Iliad* 1, but by A.'s equally tempestuous replacement for him, Medea. For the phrase, which must also be related to the Homeric σκηπτοῦχος βασιλεύς, a sceptred king (*Il.* 2.86, *Od.* 2.231 Mondi (1980) 203–16), and Finglass on Soph. *El.* 420–1) cf. [Hes.] fr. 10.1 M–W θεμιστοπόλοι βασιλῆες, *Hom. Hym.* 2.103 = 215 θεμιστοπόλων βασιλήων; also δικασπόλοι at *Il.* 1.238. θεμιστούχοι occurs only in A. It emphasises the right of such kings to judge.

For the εἴτε . . . εἴτε . . . εἴτε structure cf. 341–4n. The disputed line 348a (thus Fränkel and Vian) should be in the text and called 349, as it was before Ruhnken's *Epistola Critica II* (1752) 67–8: for him the line was a secure part of the mss. tradition and indeed, although P.Oxy. 2691 (= 4.348–56) offers no clear evidence,]τεμι̣[being the original reading, Haslam (1978) 66 n. 46 notes that the letter could easily be ε. All medieval mss. contain the line and this observation raises the possibility that so did those of antiquity.

Unfortunately Ruhnken later changed his mind ((1782) 310) and has been followed by subsequent editors (Brunck, Wellauer, Fränkel and Vian). The line, however, forms part of an ascending tricolon (cf. Ruhnken's Latin paraphrase *ad loc.*) and makes good sense in that the case of Medea's legal guardianship involves three parties; Aietes, Jason, as her betrothed, and her nephew Argos or one of his brothers; cf. the way in which she appeals to the sons of Phrixos at the beginning of Book 4 (4.71). The agreement mentions three possibilities: Medea can go back to the house of her father, or can be put under the protection of her relatives in Orchomenos, or can be taken back to Greece by Jason. In 4.195 he speaks of the Argonauts' mission on behalf of 'all Achaea'. The line is repeated from 2.1186 where the family relationships of the main characters are discovered and discussed. Such repetition has parallels in A.; cf. 3.410 = 496. The line gains significance here by echoing the moment, when important family links are discovered for the first time.

For πατρὸς δόμον cf. Sappho fr. 1.7 Voigt πατρὸς δὲ δόμον λίποισα. For χρειὼ . . . ἱκάνειν cf. *Il.* 10.118 χρειὼ γὰρ ἱκάνεται, *Od.* 6.136 χρειὼ γὰρ ἵκανε etc. For μεθ' Ἑλλάδα γαῖαν cf. the frequent formula in the *Odyssey* πάτριδα γαῖαν ἱκέσθαι (4.558 etc). Ἑλλάδα γαῖαν ἱκέσθαι is an Apollonian formula (1.904, 2.891,

1122, 4.98), varied here with ἀριστήεσσιν ἔπεσθαι; cf. the echo in Medea's speech 369 μεθ᾽ Ἑλλάδα γαῖαν ἕπεσθαι.

350–2 ἔνθα δ᾽ ἐπεὶ τὰ ἕκαστα νόῳ πεμπάσσατο κούρη, / δή ῥά μιν ὀξεῖαι κραδίην ἐλέλιξαν ἀνῖαι / νωλεμές. 'When the young girl had thought this over in her mind, bitter pains shook her heart unceasingly.' After the terse previous section, the language becomes more complex and elaborate. πεμπάζομαι means 'count up mentally, think over, ponder upon' (cf. *Od.* 21.222 τὼ δ᾽ἐπεὶ εἰσιδέτην ἐὺ τ᾽ἐφράσσαντο ἕκαστα, Virg. *Aen.* 8.20–1 *animum . . . / in partisque rapit varias perque omnia versat*). It is equivalent to ἀναπεμπάζομαι, the usual word for mental calculation; cf. Pl. *Ly.* 222e δέομαι . . . τὰ εἰρημένα ἅπαντα (~ τὰ ἕκαστα) ἀναπεμπάσασθαι. The qualification of πεμπάσσατο by νόῳ (4.350) and θυμῷ (4.1748) makes this clear; cf. Hesych. π 1377 (p. 68 Hansen) πεμπαζόμενοι· ἐπιστρεφόμενοι· ἐκπληττόμενοι· μεριμνῶντες.

For ὀξεῖαι . . . ἀνῖαι cf. *Od.* 19.517 ὀξεῖαι μελεδῶνες ὀδυρομένην ἐρέθουσιν, from a speech in which Penelope describes her fate to the still unknown Odysseus; also *Il.* 11.268 ὀξεῖαι δ᾽ ὀδύναι δῦνον μένος Ἀτρεΐδαο. Penelope is wistfully melancholic; Medea is on the attack to prevent herself from becoming abandoned. Although the two lines only have one word in common, the sense is similar and taken with other variations, particularly *Arg.* 3.1103 τῆς δ᾽ ἀλεγεινόταται κραδίην ἐρέθεσκον ἀνῖαι, show that A. and his reader might recall the earlier passage; cf. Sappho fr. 1.3–4 Voigt μή μ ἄσαισι μηδ᾽ ὀνίαισι δάμνα, / πότνια, θῦμον, Pind. *N.* 1.53 ὀξείαις ἀνίαισι τυπείς, Philitas fr. 12.3 Lightfoot ἀμφὶ δέ τοι νέαι αἰὲν ἀνῖαι τετρήχασιν, Theocr. 21.5, Call. *h.* 5.83, fr. 714.1 Pfeiffer, Catull. 64.99. νωλεμές

emphasises the continuity of the pain. The ἀνῖαι that shake her are not those of love but of anger.

In Homer ἐλελίζω is used of physical, often violent, movement; cf. *Il.* 8.199 ἐλέλιζε δὲ μακρὸν Ὄλυμπον, 6.106 οἱ δ' ἐλελίχθησαν καὶ ἐναντίοι ἔσταν Ἀχαιῶν, of a routed army being 'turned round', 22.448 τῆς δ' ἐλελίχθη γυῖα of Andromache's fainting when she hears that Hector may be dead. It is appropriate here because Medea is not in love; she is angry because an agreement has been broken and she has realised that Jason is capable of betraying her. A.'s use of the word to describe pain afflicting the heart is an innovation in epic language. As often in describing Medea's emotions he is influenced by Sappho; cf. fr. 47.1–2 Voigt Ἔρος δ' ἐτίναξε μοι / φρένας. The use of τινάσσω in hexameter poetry is similar to that of ἐλελίζω; cf. *Il.* 20.57–8 Ποσειδαών ἐτίναξε / γαῖαν, 12.298, Hes. *Th*. 680. For more imitations of Sappho by A. cf. Acosta-Hughes (2010) 12–62.

.

352–4 αἶψα δὲ νόσφιν Ἰήσονα μοῦνον ἑταίρων / ἐκπροκαλεσσαμένη ἄγεν ἄλλυδις, ὄφρ ἐλίασθεν / πολλὸν ἑκάς, στονόεντα δ' ἐνωπαδὶς ἔκφατο μῦθον. 'Straightaway she called Jason aside, alone, away from his friends, and when they were far from the others, face-to-face, she made this sorrowful speech.' While A. has stressed the collective responsibilities of the Argonauts for the negotiations with the Colchians (380–40), Medea personalises her criticism by specifically accusing Jason. With a degree of paranoia, roused by the conspiracies of the male, she calls him away (νόσφιν) from his followers, a fact emphasised by the length of the word (ἐκπροκαλεσσαμένη) employed. It is the preliminary to a highly emotional and threatening speech; see Sistakou (2012) 96. For νόσφιν cf. 3.913

αὐτίκα δ᾽Αἰσονίδην ἑτάρων ἄπο μοῦνον ἐρύσας. The leader is more human and more vulnerable separated from the group and easier to talk to alone.

For ἐκπροκαλεσσαμένη cf. *Od.* 2.400 ἐκπροκαλεσσαμένη μεγάρων ἐὺ ναιεταόντων (cf. *Hom. Hym.* 3.111), 15.529 τὸν δὲ Θεοκλύμενος ἑτάρων ἀπονόσφι καλέσσας. This must be a fighting image. She is 'calling him out' for a fight or confrontation. For ἄγεν in a similarly structured line cf. *Od.* 17.10 ἄγ᾽ ἐς πόλιν, ὄφρ᾽ ἄν ἐκεῖθι and for ὄφρ᾽ ἐλίασθεν, *Il.* 1.349 ἑτάρων ἄφαρ ἕζετο νόσφι λιασθείς.

A. has built up the introductory line to Medea's speech from the frequent Homeric clausula φάτο μῦθον (*Od.* 2.384, 8.10, 21.67 etc.) which rarely has an adjective with μῦθον (but cf. *Od.* 6.148, *Il.* 21.393) and never a descriptive adverb. στονόεντα is frequent in A. and Homer, but never of μῦθος; cf. Medea's reply to Jason, 4.410 οὐλοὸν ἔκφατο μῦθον. Medea's speech is 'sorrowful', both in the sense of the anguish that she feels and in the threats that she has prepared for others.

ἐνωπαδίς is only in A. Homer has ἐνωπαδίως (*Od.* 23.94); cf. in particular *Arg*. 4.720 καὶ δ᾽ αὐτὴ πέλας ἷζεν ἐνωπαδίς, where one of the points of the scene is the eye contact that Circe makes with Medea, through which she recognises her relative's guilt.

355–90 The chief antecedent of this rhetorical tour de force is Medea's speech at Eur. *Med.* 446–520 which also focuses on the invalidity of Jason's oaths and the desolation of Medea, summarising the core arguments of Euripides' play. Catullus was influenced by both speeches when writing Ariadne's soliloquy at 64.132–201. It stands at the beginning of a long tradition of abandoned heroines; see Lipking (1988) 2. Medea, however, unlike Catullus' Ariadne and others, is not yet abandoned. She is

fighting to hold Jason to his bargain. Her words are blunt and natural, alternating between questions, pleas and curses.

Nonetheless, the whole piece is full of art and literary allusion. 4.355–69 is an opening address to Jason, full of attack and carried forward through the use of enjambment. Words in the emphatic position summarise many of the important themes of Medea's predicament (ἀμφ' ἐμοί ~ ἀγλαΐαι ~ χρειοῖ ἐνισχόμενος ~ ὅρκια πάτρην ~ νοσφισάμην). The speech is full of bitter echoes of what has gone before (nn. 372–3, 388–9.)

In 4.370–6 Medea demands that Jason keep his promises or kill her immediately. How can she return to her father's house? She is still the suppliant (nn. 81–101, 358–9). In the closing part of the speech (4.376–90), she is seized by anger of heroic proportions. If he breaks his oaths, she will call down the avenging Erinyes. By finishing on the keyword συνθεσιάων (338–40n., 390), she reinforces the main theme and echoes the first line of her opening statement (συναρτύνασθε ~ συνθεσιάων); see Toohey (1995) 153–75.

355–6 Αἰσονίδη, τίνα τήνδε συναρτύνασθε μενοινὴν / ἀμφ ἐμοί; 'Son of Aison, what is this plot that you have devised together about me?' Medea begins in a formal manner, not using the words of a lover; cf. *Hom. Hym.* 4.261 Λητοΐδη, τίνα τοῦτον ἀπηνέα μῦθον ἔειπας (also the opening line). Homeric speeches often begin with a question; cf. *Il.* 1.552 αἰνότατε Κρονίδη, ποῖον τὸν μῦθον ἔειπες; and also the database associated with Beck (2012), http://www.laits.utexas.edu/DeborahBeck/home, where an enquiry about speeches opening with questions in the *Iliad* yields a total of forty-seven. The use of the plural verb emphasises that she is one woman against a group of men. Her opening

complaint is that this group are conspiring to overturn an agreement previously made between her and Jason (4.95–100).

For the structure cf. Meleager *A.P.* 4.1.1= 3926 *HE* (τίνι τάνδε), LSJ s.v. ὅδε I.4. Medea's approach to Jason resembles the way in which Iliadic warriors address one another at moments of crisis; cf. *Il.* 8.229 (Agamemnon encouraging his men) πῇ ἔβαν εὐχωλαί 'where are your boastings gone?', parallel to Medea's questions about oaths and promises, 2.344–5 Ἀτρείδη, σὺ δ' ἔθ', ὡς πρὶν ἔχων ἀστεμφέα βουλήν / ἄρχευ', 17.469–70 Αὐτόμεδον, τίς τόι νυ θεῶν νηκερδέα βουλήν / ἐν στήθεσσιν ἔθηκε; The opening question sets a tone of remonstrance, the level of which varies with the particular situation. In Medea's case the use of συναρτύνομαι in the plural form, rather than the simple verb, emphasizes that she feels that the Argonauts are plotting against her. The substitution of μενοινή for βουλή ('desire' instead of 'plan') heightens the emotional level.

συναρτύνασθε μενοινήν varies πυκινὴν ἠρτύνετο βουλήν (*Il.* 2.55, *Od.* 10.302). συναρτύνω is a coinage by A. and μενοινή appears first in Hellenistic poetry (also at Call. *h.* 1.90). Marxer (1935) 38 compares the formation of μενοινή from μενοινάω with A.'s formation of ἀνωγή from ἄνωγα (or ἀνώγω), similarly always at the end of the line (1.1134, 2.449, 566).

For ἀμφ' ἐμοί after βουλή cf. *Od.* 14.337–8 τοῖσιν δὲ κακὴ φρεσὶν ἥδανε βουλὴ / ἀμφ' ἐμοί (Odysseus trying to deceive Eumaeus by telling him that he is a Cretan merchant). The situation is similar. The Thesprotians intend to sell Odysseus into slavery; Jason may be intending to hand Medea over to the Colchians. Similar vocabulary in the next line (n.) suggests that there may be a specific allusion to that passage. Odysseus's general situation is analogous to that of Medea, in that they are both attempting to take control of their fate, but perhaps Medea's allusion to an

Odyssean lie is meant to underline the atmosphere of deception now created between her and Jason.

356–8 ἦέ σε πάγχυ λαθιφροσύναις ἐνέηκαν / ἀγλαΐαι, τῶν δ᾽ οὔτι μετατρέπῃ, ὅσσ' ἀγόρευες / χρειοῖ ἐνισχόμενος; 'or has your glorious success cast you completely into forgetfulness and do you care nothing for all that you said, when hard pressed by necessity?' Ariadne rails against Theseus' forgetfulness in the same way; cf. Catull. 64.135 *immemor a! devota domum periuria portas?*; see also Eur. *Med.* 465–519, Virg. *Aen.* 4.305–30 and 383–4n. For introductory ἦέ, introducing an additional provoking alternative, cf. 3.11–12 αὐτὴ νῦν προτέρη, θύγατερ Διός, ἄρχεο βουλῆς. / τί χρέος; ἠὲ δόλον τινὰ μήσεαι, 3.129–30.

The rhetorical juxtaposition of two abstract nouns is striking. ἀγλαΐαι is almost personified. Just like one of Pindar's triumphing athletes, Jason has been taken over by thoughts of glory; cf. *O.* 9.98–9 σύνδικος δ᾽ αὐτῷ Ἰολάου τύμβος ἐνναλία τ᾽ Ἐλευσὶς ἀγλαίαισιν. For the plural cf. *Od.* 17.244 τῶ κέ τοι ἀγλαΐας γε διασκεδάσειεν ἁπάσας, [Hes.] *Scut.* 284–5 πόλιν θαλίαι τε χοροί τε / ἀγλαΐαι τ᾽εἶχον and also 4.1040–1 αὐτὰρ ἐμοὶ ἀπὸ δὴ βαρὺς ἕιλετο δαίμων / ἀγλαΐας (a linguistically similar speech by Medea). The use of abstract nouns in Homer is largely restricted to direct speech; see Cauer (1921–3) 438–9, Krarup (1949) 1–17, Griffin (1986) 37, Hunter (1993b) 109–11. A. does not discriminate in this way, probably due to the influence of prose (Denniston (1952) 38, quoting Isocrates using examples such as αἰσχύναι, ἀλήθειαι).

ἦέ σε πάγχυ continues the allusion to *Od.* 14.338 ἀμφ᾽ ἐμοί, ὄφρ᾽ ἔτι πάγχυ (355–6n. ἀμφ᾽ ἐμοί).

For λαθιφροσύναις ἐνέηκαν cf. *Od.* 15.198 ὁμοφροσύνῃσιν ἐνήσει, *Il.* 9.700 ἀγηνορίῃσιν ἐνῆκας. Glory is an opposite of forgetfulness and Jason is not forgetting at all as Medea's next remark shows. λαθιφροσύνη is only in A. (though cf. λαθιφθόγγοιο [Hes.] *Scut.* 131.) For another heroic character reproached with forgetfulness cf. *Il.* 9.259 (Phoenix to Achilles) ὣς ἐπέτελλ' ὃ γέρων, σὺ δὲ λήθεαι (= 11.790). Achilles' and Patroclus' forgetfulness is different from the cynical abandonment that Jason has been plotting. The majority of nouns ending in –φροσύνη derive from words in –ων; e.g. σωφροσύνη from σώφρων (Buck and Petersen (1944) 289, 296). Hesychius has λαθίφρων· ἄφρων· ἐπιλήσων (λ 102 = II 564 Latte) and λαθασμονίη· λήθη· λησμοσύνη (λ 94 = II 564 Latte); cf. Hes. *Th.* 55.) λαθιφροσύνη would not have been a difficult formation; see Redondo (2000) 141.

With τῶν δ' οὔτι μετατρέπῃ cf. *Il.* 1.160 πρὸς Τρώων· οὔ τι μετατρέπῃ (similar lines are *Il.* 9.630, 12.238, 20.190), a line athetised by Zenodotus. A. wrote a monograph Πρὸς Ζηνόδοτον (Pfeiffer (1968) 147). By using the phrase A. is perhaps implicitly rejecting Zenodotus' critical decision; see Rengakos (1993) 49–86, nn. 253–6, 259–60.

ὡς ἀγορ– is frequent in Homer (*Il.* 8.523, 9.41, 17.180, 24.373 etc) but ὅσσ' ἀγόρευ– does not occur. Similarity in pronunciation makes it is an easy variation (cf. 2.23 ὡς ἀγορεύεις, 3.711 οἳ' ἀγορεύεις, 3.458 οὓς ἀγόρευσεν).

For χρειοῖ ἐνισχόμενος cf. 3.987–8 ἱκέτης ξεῖνός τέ τοι ἐνθάδ' ἱκάνω / χρειοῖ ἀναγκαίῃ γουνούμενος and *Il.* 8.57 (referring to the dire need of the Trojans) χρειοῖ ἀναγκαίῃ. The latter is unique in Homer; the former comes from Jason's first approach to Medea. She is directly echoing his words and reversing the situation. Jason was a suppliant; now Medea takes up that role, both here and at 4.83–91.

358–9 ποῦ τοι Διὸς Ἱκεσίοιο / ὅρκια, ποῦ δὲ μελιχραὶ ὑποσχεσίαι βεβάασιν; 'Where are your oaths by Zeus protector of suppliants? Where, then, have all your sweet promises gone?' Although she is blaming her lover, Medea speaks heroically; cf. Nestor at *Il.* 2.339 πῇ δὴ συνθεσίαι (~ 390 συνθεσιάων) τε καὶ ὅρκια βήσεται ἤμιν;, Agamemnon at *Il.* 8.229 (355–6n.). She is at the same time suppliant, a jilted young girl about to be abandoned by a sophisticated foreigner, and a character of heroic stature. This tension within the text increases its dramatic power. Other close parallels are *Il.* 13.219–20 ποῦ τοι ἀπειλαι / οἴχονται, Bacchyl. 3.37–9 ὑπέρβιε δαῖμον, / ποῦ θεῶν ἐστιν χάρις; / ποῦ δὲ Λατοίδας ἄναξ; Ov. *Fast.* 3.485 (spoken by Ariadne deserted by Theseus and Bacchus) *heu, ubi pacta fides? ubi, quae iurare solebas*? The anaphora strengthens the force of her accusations, as does the added τοι, an arresting particle, which buttonholes the addressee; see Finglass on Soph. *Aj.* 221–23, Denniston 547, Cooper (1998) 321–6 and for the anaphora, *Il.* 13.770 (Hector criticising Paris, as Medea questions Jason here), Call. *h.* 3.113–6, Rufin. *A.P.* 5.15.1–4, 5.27.1–3.

Διὸς Ἱκεσίοιο ὅρκια refers to earlier meetings; cf. 3.986 καὶ Διός, ὅς ξείνοις ἱκέτῃσι τε χεῖρ'ὑπερίσχει, 4.95 (Jason) Δαιμονίη Ζεὺς αὐτος Ὀλύμπιος ὅρκιος ἔστω. Medea picks up Jason's own words to give point to her remarks.

Ἱκεσίος is a common cult-title of Zeus (Aesch. *Suppl.* 359, 616, Soph. *Phil.* 484, Eur. *Hec*. 345) but Medea's phrase is a strong one; cf. Aesch. *Suppl.* 479, where Pelasgos states that the wrath of Zeus Hikesios is the highest fear among mortals. On the cult titles of Zeus in Homer, see Lloyd-Jones (1983) 5 and the continuing importance of the title, Mikalson (1998) 227 and Swain (1996) 196. For *Hiketeia*, see Gould (1973) 74–103 = (2001) 22–77, Naiden (2006) 111, with reference to Jason's offer of his right hand at 4.82–100.

The metaphorical sense of μελιχρός does not occur before the Hellenistic poets (cf. Call. *A.P.* 9.507.2 = 1298 *HE*). A.'s use of μειλίχιος ~ μελίφρων is similar cf. 3.458 μῦθοί τε μελίφρονες οὓς ἀγόρευσεν. In critical situations, μειλιχίη is part of the diplomatic approach which Jason uses e.g. 4.394 μειλιχίοις ἐπέεσσιν ὑποδδείσας προσέειπεν; cf. Catull. 64.139 *at non haec quondam blanda promissa dedisti / voce.*

For the idea of sweetness in speech cf. *Il.* 1.248–9 (Nestor) ἡδυεπὴς ἀνόρουσε λιγὺς Πυλίων ἀγορητής, / τοῦ καὶ ἀπὸ γλώσσης μέλιτος γλυκίων ῥέεν αὐδή with Eustathius' interpretation of this passage (1.151.15) '[the honey] from the Muses' beehive', Finglass on Stes. fr. 3, Pind. *N.* 3. 76–8 ἐγὼ τόδε τοι / πέμπω μεμιγμένον μέλι λευκῷ / σὺν γάλακτι and Theocr. 20. 26–7 ἐκ στομάτων δὲ / ἔρρεέ μοι φωνὰ γλυκερωτέρα ἢ μέλι κηρῶ, Cic. *Orat.* 32 *sermo . . . melle dulcior*. For Nestor's 'honey-sweetness' as exemplifying the middle style of oratory cf. Quint. *Inst.* 12.10.64, Cic. *Brut.* 40, *Sen.* 31, Tac. *Dial.* 16.5, with Hunter (2012) 162. Tissol (1997) 21 on the figure of *syllepsis* (the comparison 'sweeter than' applied to unexpected objects). A.'s portrayal of Jason as 'honey-tongued' has a long tradition. The idea can be found in other cultures; cf. *Song of Solomon* 11 ' Thy lips, O my spouse, drop as the honeycomb: honey and milk are under thy tongue', with West (1997) 229–30, (2007) 90, Xenophon was called the Attic bee (Suda s.v. Ξενοφῶν = IV 494.47 Adler), a swarm of bees was said to have settled on Plato's lips when he was a child (Cic. *De div.* 1.36.78), and Milton's description of Belial (*P. L.* 2.112–4 'His tongue / Dropped manna, and could make the worse appear / The better reason'). Calypso and the Sirens also have honey-sweet voices (μελίγηρυς: *Od.* 12.187); see Graverini (2005) 186–7.

ὑποσχεσίη occurs only once in Homer (*Il.* 13.369); elsewhere ὑπόσχεσις. It is used several times by A. and Callimachus: 2.948, 3.510, 625, 4.456, Call. *Aet.* fr. 59.19 Harder, *A.P.* 6.150.2 = 1136 *HE*. A. is fond of nouns ending in the Ionic –ιη; e.g. ἀμηχανίη (1.638), ἐνεοστασίη (3.76) ἐννεσίη (1.7); Redondo (2000) 141.

The form βεβάασιν occurs once in the *Iliad* (*Il.* 2.134) and not in the *Odyssey*. Hesych. β 495 = ι 319 Latte has βεβάασι· βεβήκασι. It is part of A.'s more elaborate version of *Il.* 2.339 (338–40n.): parallel clauses with anaphora; ὅρκια expanded with Διὸς Ἱκεσίοιο; use of the unHomeric ὑποσχεσίη; introduction of the metaphorical use of μελιχρός.

360–2 ἧς ἐγὼ οὐ κατὰ κόσμον ἀναιδήτῳ ἰότητι / πάτρην τε κλέα τε μεγάρων αὐτούς τε τοκῆας / νοσφισάμην, τά μοι ἦεν ὑπέρτατα. 'For which, abandoning all restraint, with shameless determination, I have left my country, the glories of my home and even my parents, things that were dearest to me.' Introductory ἧς is bitterly ironic: she has left everything for sweet promises. The dactyls and repeated τ sounds of 360–1 emphasise the importance of the things she has lost and contrast with the softer, more melancholy sounds of 363.

πάτρην . . . νοσφισάμην has numerous parallels in both sentiment and structure; cf. *Od.* 4.263 παῖδα τ'ἐμὴν νοσφισσαμένην θάλαμόν τε πόσιν τε, (Helen talking to Menelaus; see 367–8n.), *Il.* 3.173–5, 5.213, [Hes.] *Scut.* 1 . . . προλιποῦσα δόμους καὶ πατρίδα γαῖαν and 90 ὃς προλιπὼν σφέτερόν τε δόμον σφετέρους τε τοκῆας, Sappho fr. 16.7–11 Voigt Ἐλένα [τὸ]ν ἄνδρα / τὸν [πανάρ]ιστον / καλλ[ίποι] σ' ἔβα 'ς Τροΐαν πλέοι[σα] / κωὐδ[ὲ πα]ῖδος οὐδὲ φίλων το[κ]ήων / πά[μπαν] ἐμνάσθη, Theogn. 1291 *IEG*, Eur. *Tro.* 946–7 (Helen's speech in her own defence) τί δὴ φρονοῦσά γ' ἐκ δόμων ἅμ' ἐσπόμην / ξένῳ προδοῦσα πατρίδα καὶ

δόμους ἐμούς, *Arg*. 4.203, 1036. In none of these passages does the plaintiff mention κλέα (see below). Medea's mention of this heroic ideal is another pointed contrast with Jason's 'sweet promises'.

For οὐ κατὰ κόσμον cf. *Il.* 2.44, 5.759, 8.12, 17.205, *Od.* 3.138 etc., but ἀναίδητος occurs only in A. and therefore the more familiar epic phrase οὐ κατὰ κόσμον must be intended as an explanatory gloss. A., in writing this line, possibly remembered the sound of *Il.* 5.593 Κυδοιμὸν ἀναιδέα δηϊοτῆτος. In this connection cf. Σ^{A} on *Il.* 11.4 (III 124.61–5 Erbse) οἱ δὲ ἀστραπήν φασι τὴν ἔριδα φέρειν, ὡς καὶ Ἀριστοφάνης . . . Ἀπολλώνιος δὲ τὸν κυδοιμὸν ἀναιδέα δηϊοτῆτα· οἱ δὲ τὸ ξίφος . . . ; A. had a scholarly opinion about the passage that he imitates here.

In Homer κλέα only occurs in the phrase κλέα ἄνδρων (*Od.* 8.73, *Il.* 9.189, 524); and for the idea of a μέγαρον having κλέος cf. Pind. *P.* 4.280 καὶ τὸ κλεεννότατον μέγαρον Βάττου. Since the α is shortened in κλέα ἄνδρων, A. treats the α as short generally; cf. 1.1 κλέα φωτῶν; see West on Hes. *Th.* 100 κλεῖα προτέρων ἀνθρώπων.

For αὐτούς τε τοκῆας cf. *Il.* 17.28 κεδνούς τε τοκῆας, [Hes.] *Scut.* 90, *Arg.* 4.203 γεραρούς τε τοκῆας and for the different quantity of τε in the same line cf. *Il.* 1.177, 2.58, Call. *h.* 1.2 with Denniston (1954) 500; 320–2n.

τά μοι ἦεν ὑπέρτατα is not in Homer but cf. *Il.* 1.381 ἐπεὶ μάλα οἱ φίλος ἦεν, 6.91 καὶ οἱ πολὺ φίλτατος αὐτῇ, together with Pind. *P.* 3.88–9 λέγονται μὰν βροτῶν / ὄλβον ὑπέρτατον οἳ σχεῖν. For the construction cf. *Od.* 23.355 κτήματα μέν, τά μοί ἐστι. Perhaps ὑπέρτατος subtly introduces the lyricism of 363.

362–4 τηλόθι δ' οἵη / λυγρῇσιν κατὰ πόντον ἅμ' ἀλκυόνεσσι φορεῦμαι / σῶν ἕνεκεν καμάτων 'and far away, all alone I am borne over the

sea with the plaintive kingfishers because of your toils.' These lines add a note of pathos, intensified by the long vowels, to the theme of separation in 360–2.

For τηλόθι δ' οἴη cf. Mosch. *Eur.* 148 πλάζομαι οἴη, *Arg.* 4.1041 στυγερὴ δὲ σὺν ὀθνείοις ἀλάλημαι and for λυγρῇσιν cf. Hesych. λ 1347 = II 610 Latte λυγρόν· ἐπίπονον· κακόν· χαλεπόν· ἰσχυρόν· πενθικόν and *Arg.* 4.1561–3. The sadness of the Halcyons becomes a literary *topos*; see below on ἀλκυόνεσσι.

For κατὰ πόντον cf. Solon 13.43– 6 *IEG* ὁ μὲν κατὰ πόντον ἀλᾶται / . . . / . . . ἀνέμοισι φορεόμενος ἀργαλέοισιν, Lyr. Adesp. fr. 925 (d) 4–6 *PMG* οδε̣με̣ λυγρὰ κώλυσεναλ̣[/ ὡς ἀνὰ κύματα πόντια̣[/ ροις ἀλαλημένος ηλυ̣. Passages mentioning the legendary sadness of the Halcyon are collected by Thompson (1895) 48; see also Gow on Theocr. 7.57, Shapiro (1991) 115–7; cf. Alcm. fr. 26.2–3 *PMGF* βάλε δὴ βάλε κηρύλος εἴην / ὅς τ' ἐπὶ κύματος ἄνθος ἅμ' ἀλκυόνεσσι ποτῆται (~ 1.1085 πωτᾶτ' ἀλκυονίς), Eur. *IT* 1089–94 ὄρνις παρὰ πετρίνας / πόντου δειράδας ἀλκυών / ἔλεγον οἶτον ἀείδεις /. . . / ἐγώ σοι παραβάλλομαι / θρήνους, ἄπτερος ὄρνις. With φορεῦμαι cf. Semon. fr. 7.40 *IEG* βαρυκτύποισι κύμασιν φορεομένη.

364–5 ἵνα μοι σόος ἀμφί τε βουσὶν / ἀμφί τε γηγενέεσσιν ἀναπλήσειας ἀέθλους. 'so that through me you might safely accomplish the contests of the bulls and the earthborn men.' For the enclitic μοι cf. *Od.* 15.42 οὔνεκά οἱ σῶς ἐσσι καὶ ἐκ Πύλου εἰλήλουθας, 16.131. While in the *Odyssey* passages it means ' safe for her', here the required meaning must be 'safe through me'; cf. with Vian (1981), 3.786 ἐμῇ ἰότητι σαωθείς. The prominent position of σόος stresses that it is thanks to Medea that Jason is alive at all. Similarly, the parallelism of ἀμφί . . . ἀμφί emphasises the extent of Medea's help against the worst that animals and men

had to offer. Medea reminds Jason of the gratitude that he owes her, by alluding to her previous services; cf. Eur. *Med.* 476–82, Ariadne at Catull. 64.149 *certe ego te in medio versantem turbine leti eripui*, Dido at Virg. *Aen*. 4.317 *si bene quid de te merui*. While Medea's sibilants do not hiss as violently as they do in Euripides' play (*Med*. 476), the same threatening tone does seem present. Cf. Eur. *IT* 765 τὸ σῶμα σώσας τοὺς λόγους σώσεις ἐμοί, Plato fr. 29 *PCG* εὖ γέ σοι γένοιθ', ἡμᾶς ὅτι / ἔσωσας ἐκ τῶν σῖγμα τῶν Εὐριπίδου with Pirrotta *ad loc*.; see Wilkinson (1963) 54, and Clayman (1987) 69–84.

For ἀμφί τε βουσί cf. 3.624 ὀΐετο δ' ἀμφὶ βόεσσιν / αὐτὴ ἀεθλεύουσα μάλ' εὐμαρέως πονέεσθαι (Medea dreaming that she easily carries out the contest of the bulls herself), *Il.* 15.587 where Zenodotus read οἱ αὐτῳ instead of βόεσσι, *Od.* 17.471–2, [Hes.] *Scut.* 12, *Hom. Hym.* 4.390 εὖ καὶ ἐπισταμένως ἀρνεύμενον ἀμφὶ βόεσσιν, Stes. fr. 15.27 with Finglass *ad loc*. on cattle-rustling. The words are an important leitmotif in the relationship between the two, establishing a verbal link between significant moments in Books 3 and 4.

ἀναπλήσειας ἀέθλους picks up 4.342 ἀναπλήσειαν ἀέθλους; Medea echoes the terms of the agreement made about her. The phrase is somewhat ironical at the end of this sentence: he can accomplish these labours only because of Medea's help, so the second person is not as celebratory of Jason's achievements as he would like.

366–7 ὕστατον αὖ καὶ κῶας, ἐφ' ᾧ πλόος ὔμμιν ἐτύχθη, / εἶλες ἐμῇ ματίῃ. 'And finally, even the Fleece which was the reason for your expedition, you took through my folly.' The climax of Medea's argument ('you survived the contests because of me and needed me to take even the Fleece', referring to her assistance in conquering the serpent) reads more naturally and coherently if ἐφ' ᾧ πλόος ὔμμιν

ἐτύχθη (PE) is adopted rather than ἐπεί τ᾽ ἐπαϊστὸν ἐτύχθη (LASG), ‘when the matter became known’ or ‘when my part in the matter became known’ (ἐπαϊστός and ἐτύχθην SG); cf. Hdt. 8.128 ἐπάϊστος δὲ ἐγένετο ὁ Τιμόξεινος προδιδοὺς τὴν Ποτίδαιαν and see LSJ[9] s.v. ἐπάϊστος. Support for the reading of PE is offered by Eur. *IT* 1040 ἔτ᾽ ἐν δόμοισι βρέτας ἐφ᾽ ᾧ πεπλεύκαμεν, Pind. *P.* 4.68–9 καὶ τὸ πάγχρυσον νάκος κριοῦ· μετὰ γάρ / κεῖνο πλευσάντων Μινυᾶν, Soph. *El.* 541 ἧς ὁ πλοῦς ὅδ᾽ ἦν χάριν and line endings such as *Il.* 2.155 ἔνθά κεν Ἀργείοισιν ὑπέρμορα νόστος ἐτύχθη, *Arg.* 1.492 νεῖκος ἐτύχθη, 4.296 ὁλκὸς ἐτύχθη. There is also a similar statement of the expedition’s purpose at 4.191–2 ἤδη γὰρ χρειώ, τῆς εἵνεκα τήνδ᾽ ἀλεγεινὴν / ναυτιλίην ἔτλημεν. See Fränkel’s *praefatio* XIII on the preservation by PE (*familia* k) of good readings, different from those of LASG. Fränkel’s explanation of the corruption (confusion between ΕΠΙΩΙΠΛΟΟΣΥΜΜΙΝ and ΛΟΟΝΑΙΣΧ in 367, later corrected to fit the sense and the metre) seems convincing. The phrase coming after κῶας emphasises how important the Fleece was – the very goal of their expedition – and the value of Medea’s contribution.

εἶλες ἐμῇ ματίῃ recalls phrases such as *Od.* 10.79 ἡμετέρῃ ματίῃ, ἐπεὶ οὐκέτι φαίνετο πομπή. It is an indication of Medea’s emotional state that she ends on such a word not e.g. μῆτις. She bitterly regrets her assistance even as she recounts it. Rengakos (1993) 157 points out, with particular reference to the Homeric *hapax* ματίη, that *Od.* 10.79 is missing from a Ptolemaic Homeric papyrus (P.Oxy. 778) from about the same time as A. The word’s occurrence elsewhere only in A. (also 1. 805) is another indication of A.’s involvement in contemporary Homeric scholarship.

367–8 κατὰ δ᾽ οὐλοὸν αἶσχος ἔχευα / θηλυτέραις. ‘I poured deadly shame over women.’ Agamemnon, when questioned by Odysseus in the underworld, says of

Clytemnestra (*Od.* 11.433–5) ἡ δ' ἕξοχα λυγρὰ ἰδυῖα / οἵ τε κατ' αἶσχος ἔχευε καὶ ἐσσομένῃσιν ὀπίσσω / θηλυτέρῃσι γυναιξί. He describes her as δολόμητις (11.422) and his description of his own death: αὐτὰρ ἐγὼ ποτὶ γαίῃ χεῖρας ἀείρων / βάλλον ἀποθνήσκων περὶ φασγάνῳ (11.423–4) resembles that of Apsyrtus (cf. 4.471–4), similarly contrived by δόλος.

Medea's character has evolved from the Nausicaa figure of Book 3. She has already (360–2n.) used words similar to those of Helen to describe her predicament and while these lines allude to Clytemnestra, the next strand of her argument recalls Andromache (368–9n.).

In general, her situation is similar to that of Helen, a woman who has eloped with a foreigner from her native land, for whose recovery a military expedition has been sent (Knight (1995) 255). These subtle allusions to the words of heroines are part of the prequel technique, common in Roman and Hellenistic poetry. Another example is Theocritus' Polyphemus who hopes that a future visitor (Odysseus) will teach him to swim (11.61). They form part of the process whereby the knowing reader is drawn more closely into an ironic narrative. A. is saying that in Medea he has discovered the original of all the great Homeric women and that her words are not an echo of theirs, but their source.

Medea's thought that one bad or shameless woman makes all women bad finds another echo at *Od.* 24.198–202 where Agamemnon predicts that Penelope's faithfulness will be immortalised in song but Clytemnestra's murder of her husband will bring evil repute on all womankind, even the virtuous. Other examples are Eur. *Ion* 398–400 where Creusa says that the reputations of evil women get mixed up with good, Eur. fr. 494–6 *TrGF* αἱ γὰρ σφαλεῖσαι ταῖσιν οὐκ ἐσφαλμέναις / αἶσχος γυναιξὶ καὶ κεκοίνωνται ψόγον / ταῖς οὐ κακαῖσιν αἱ κακαί, Eur. fr. 494.24–6

TrGF οἵ τ᾽ ἄγαν ἡγούμενοι / ψέγειν γυναῖκας, εἰ μί᾽ εὑρέθη κακή, / πάσας ὁμοίως, Soph. fr. 679 *TrGF* where a character in his Phaedra asks that a chorus be sympathetic and silent, for 'a woman should cover up what brings shame on women', and Eur. *Med.* 410–30 where a hope is expressed for new songs that can generalise men's unfaithfulness in the same way that men have generalised women's. Medea is to be seen as the archetype of these tragic women; see Chong-Gossard (2008) 18–19.

368–9 τῶ φημὶ τεὴ κούρη τε δάμαρ τε / αὐτοκασιγνήτη τε μεθ Ἑλλάδα γαῖαν ἕπεσθαι. 'Therefore I tell you that I follow you to the land of Hellas, as your daughter, wife and very sister.' Medea echoes Andromache when she encounters Hector on the Scaean gate: *Il.* 6. 429–30 Ἕκτορ ἀτὰρ σύ μοί ἐσσι πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ / ἠδὲ κασίγνητος, σὺ δέ μοι θαλερὸς παρακοίτης. Andromache stresses her total dependence on her man; Achilles killed her father, destroyed her city, slaughtered her brother and made a slave of her mother. Medea puts herself in the position of a suppliant but states her case more strongly. A. evokes the Hector and Andromache passage only to emphasise the differences. Medea herself has broken these familial relationships. τῶ φημί is a strong assertion and ironically stresses that Medea's shaming all women is the reason for her becoming Jason's bride. It is usually the virtue of a woman that is the explanation for this. She alludes to Andromache's words but asserts her right to demand Jason's protection. Andromache uses language that attributes qualities to Hector; Medea's assertions are made about herself. On Hector and Andromache, see Graziosi and Haubold (2010) 44–7.

The rhetorical idea of one individual constituting an entire relationship is old. In near Eastern texts, rulers or gods are often said to be 'like father and mother' to their people (Graziosi and Haubold (2010) 201). Clearchus, one of the leaders of the

Ten Thousand, after a period of hesitation, reminiscent of Jason (*Anab.* 1.3.2), says later in his speech (1.3.6) νομίζω γὰρ ὑμᾶς ἐμοὶ εἶναι καὶ πατρίδα καὶ φίλους καὶ συμμάχους.

Other heroines have spoken in the same way: Soph. *Aj.* 514–17 (Tecmessa to Ajax) ἐμοὶ γὰρ οὐκέτ᾽ ἔστιν εἰς ὅ τι βλέπω / πλὴν σοῦ. σὺ γάρ μοι πατρίδ᾽ ᾐστωσας δορί, / καὶ μητέρ᾽ ἄλλη μοῖρα τὸν φύσαντά τε / καθεῖλεν Ἅιδου θανασίμους οἰκήτορας. The relationship between Ajax and Tecmessa is different from that of Andromache with Hector. Achilles' actions have made Andromache totally dependent on him, while Tecmessa says that Ajax, while he sacked her city, is not to blame for for the deaths of her parents. For other variations on the theme cf. Soph. *El.* 1145–8, Eur. *Hel.* 278, Ov. *Her.* 3.51, all of which emphasise the dependency of the speaker on her protector. Medea reverses the *topos* to underline the sacrifice that she has made for Jason and their mutual dependency.

αὐτοκασιγνήτη, used of Medea's aunt, Circe, at *Od.* 10.137 αὐτοκασιγνήτη ὀλοόφρονος Αἰήταο, is a powerful climax to the ascending tricolon that describes the links that Medea believes have been made between them. μεθ᾽ Ἑλλάδα γαῖαν ἕπεσθαι is a significant (and unique) variation on the more familiar πατρίδα γαῖαν ἱκέσθαι (*Od.* 4.558, 823, 5.15, 207): Medea is deserting her native land and following Jason, as a dependent suppliant, to his.

370–2 πάντῃ νυν πρόφρων ὑπερίστασο, μηδέ με μούνην / σεῖο λίπῃς ἀπάνευθεν, ἐποιχόμενος βασιλῆας, ἀλλ᾽ αὔτως εἴρυσο 'Now, in every way, protect me graciously and do not leave me, faraway from you, alone, as you pay court to kings, but defend me come what may.' Medea changes the tone of her appeal and turns from forceful argument to supplication. πρόφρων indicates a conciliatory

tone, almost prayer-like in nature; cf. Aesch. *Suppl.* 216 (to Apollo) συγγνοῖτο δῆτα καὶ παρασταίη πρόφρων, Soph. *El.* 1380 (to Apollo) αἰτῶ, προπίτνω, λίσσομαι, γενοῦ πρόφρων, Pind. *P.* 5.11, *Od.* 5.143. Medea is trying to capture Jason's goodwill as though he were a god, and indeed one of the psychological points of supplication is that the act shows that the suppliant is no threat. In Medea's speech, however, the power inherent in the act is made more explicit. Together with the act of supplication comes the threat of retaliation by greater powers on behalf of the suppliant; cf. *Od.* 13.213–14, 14.283–4 where the protector is Zeus and 4.381, 386 where she calls on Hera and the Erinyes, respectively.

ὑπερίστασο (cf. Aesch. *Suppl.* 216) expresses the defence that a man can provide for a woman, as at Soph. *El.* 187–8 ἅτις ἄνευ τεκέων κατατάκομαι, / ἃς φίλος οὔτις ἀνὴρ ὑπερίσταται; cf. *Il.* 10.291 ὣς νῦν μοι ἐθέλουσα παρίσταο καί με φύλασσε (where Zenodotus and Aristarchus read παρίσταο, against mss. παρίστασο). A. uses the imperative in –σο twice (elsewhere at 3.1 in imitation of *Il.* 11.314; see Rengakos (1993) 70–1).

μηδέ με μούνην represents the ultimate plea of one about to be abandoned. Her condition verges on that of bereavement. Admetus is described as left alone by Alcestis in exactly such language (Eur. *Alc.* 296 κοὐκ ἂν μονωθεὶς σῆς δάμαρτος ἔστενες, 380 τί δράσω δῆτα σοῦ μονούμενος; The Danaids ask their father, Danaus, not to leave them because a 'deserted woman is nothing' (Aesch. *Suppl.* 749 γυνὴ μονωθεῖσ' οὐδέν). Tecmessa (Soph. *Aj.* 496–503) emphasises the consequences of Ajax's death, his abandonment of her, more than the actual fact itself.

ἐποιχόμενος gives the picture of Jason lobbying the Kings to obtain the desired decision in the dispute and being most assiduous in doing so; cf. 4.274–5 (wide-ranging conquests of the early Egyptian king Seostris) μυρία δ' ἄστη /

νάσσατ᾽ ἐποιχόμενος, *Il.* 10.171 (to go on a round of inspections) and LSJ[9] s.v. II 2. ἐποίχομαι.

εἴρυσο is an imperative formed from ἐρύω, meaning here ‘to save, protect’. For the other semantic areas covered by this verb (draw, protect, drag) see LSJ[9] s.v. ἐρύω and cf. *Il.* 15.290 ἐρρύσατο καὶ ἐσάωσεν, Soph. *OC* 285 ῥύου με κἀκφύλασσε. A. reflects all aspects of what must have been a disputed derivation among Alexandrian critics (e.g. protect, save at 1.401, 1.1083, 2.1269, 3.713, 3.1305, 4.279 etc; drag, check at 1.357, 1.760, 1.1204, 3.913, 4.237 etc). The archaic flavour acts as a suitable introduction to the formal appeal to δίκη and θέμις which follows.

372–3 δίκη δέ τοι ἔμπεδος ἔστω / καὶ θέμις, ἣν ἄμφω συναρέσσαμεν. ‘let justice and right, to which we have both agreed, stand firm.’ θέμις and δίκη refer back to Jason’s oath at 4.95–8 and to his speech at the temple of Hecate where, as a suppliant, he used these ideas to persuade her (3.981 χώρῳ ἐν ἠγαθέῳ, ἵνα τ᾽ οὐ θέμις ἔστ᾽ ἀλιτέσθαι, 990–1 σοὶ δ᾽ ἂν ἐγὼ τίσαιμι χάριν μετόπισθεν ἀρωγῆς, / ἣ θέμις, *Od.* 9.215 οὔτε δίκας ἐὺ εἰδότα οὔτε θέμιστας with Hunter on 3.990–2 and Vian on 4.373). Medea’s words allude to Eur. *Med.* 160–3 ὦ μεγάλα Θέμι καὶ πότνι᾽ Ἄρτεμι, / λεύσσεθ᾽ ἃ πάσχω, μεγάλοις ὅρκοις / ἐνδησαμένα τὸν κατάρατον / πόσιν. Her appeal (347–9n. for the significance of δίκη and θέμις) also recalls the world of Hesiod’s θεμιστούχοι βασιλῆες (cf. Hes. *Op.* 9–10 δίκῃ δ᾽ ἴθυνε θέμιστας with West). The solemnity of the phrasing is subverted by the sordid nature of the dispute.

For the structure cf. *Il.* 8.521 φυλακὴ δέ τις ἔμπεδος ἔστω, 4.314 βίη δέ τοι ἔμπεδος εἴη = 7.157 = 11.670, 11.813 νόος γε μὲν ἔμπεδος ἦεν and for the combination of δίκη, θέμις, ὅρκος (and Ἐρινύες) cf. Hes. *Op.* 219–21, 385–7n.

The use of συναρέσσαμεν emphasises the bargain that she believes she has made with Jason, in the same way that 4.355 τίνα τήνδε συναρτύνασθε μενοινήν stresses the agreement about to be made between him and the Colchians about her fate.

373–4 ἢ σύγ' ἔπειτα / φασγάνῳ αὐτίκα τόνδε μέσον διὰ λαιμὸν ἀμῆσαι 'If not, then straight away with your sword slash the middle of this my throat.' Medea presents the irresolute Jason with a stark alternative to keeping his word, which implies more resolution than he has previously shown. She prefers a hero's death to abandonment. Her fate is not to be that of a tragic heroine contemplating suicide (Eur. *Her*. 319 ἰδού, πάρεστιν ἥδε φασγάνῳ δέρη, Eur. *Tro.* 1012–4; see Loraux (1987)) but of a warrior perishing in battle from an adversary's blow (*Il.* 20.481 πρόσθ' ὁρόων θάνατον· ὃ δὲ φασγάνῳ αὐχένα θείνας, 18.34 δείδιε γὰρ μὴ λαιμὸν ἀπαμήσειε). Again, the tempo of the speech has changed, together with the tone: from the elevated appeal to the abstract concepts of Dike and Themis to physical brutality. On the different readings at *Il.* 18.34 (Zenodotus ἀποτμήξειε; Aristarchus ἀπαμήσειε) see Rengakos (1993) 99.

375–6 ὄφρ' ἐπίηρα φέρωμαι ἐοικότα μαργοσύνῃσιν, / σχέτλιε. 'so that I may pay a fitting price for my wantonness, cruel man!' The words are full of irony and self-recrimination, after the style of Helen in the *Iliad*. ἐοικότα splits the line into two, balancing a question of Homeric interpretation and a noun with lyrical and elegiac associations.

A. has both ἐπίηρα φέρωμαι,'win' or 'carry off', and ἦρα φέροντες (405–7n.), 'gratify', representing two possibilities in a philological argument. ἐπίηρα

φέρωμαι refers to the question of whether ἐπίηρα φέρειν (*Il.* 1.572 ἐπίηρα φέρων, 1.578 ἐπίηρα φέρειν) or ἐπὶ ἦρα φέρειν should be written in Homer. At *Od.* 3.164 ἐπ᾽ Ἀτρεΐδῃ Ἀγαμέμνονι ἦρα φέροντες, Aristarchus, according to Herodian (see Lehrs (1882) 111), supposed a tmesis and read ἐπίηρα. Buttmann (1861) 338–44 showed that this was mistaken, but other poets anticipated this interpretation (Soph. *OT* 1093 ὡς ἐπίηρα φέροντα, Rhianos fr. 1.21 *CA* Ζηνὶ . . . Δίκῃ τ᾽ ἐπίηρα φέρουσα, Phaedimus *A.P.* 13.22.10 = 2920 *HE* ἐπίηρα δέχθαι.)

μαργοσύνη (μάργος *Arg.* 3.120, Alcm. fr. 58.1.1 *PMGF*; μαργοσύνη Anacr. fr. 5.2. *IEG,* and, for the dative plural, Theogn. 1271) is the lack of σωφροσύνη in sexual matters, induced by μάργος Ἔρως. It could be a recollection of μαχλοσύνη (in Homer only at *Il.* 24.30 τὴν δ᾽ ἤνησ᾽ ἥ οἱ πόρε μαχλοσύνην ἀλεγεινήν, referring to the judgment of Paris where it was rejected by Aristarchus and Aristophanes (Σ^{A} = V 523.58–61 Erbse παρ᾽ Ἀριστοφάνει καί τισι τῶν πολιτικῶν ἥ οἱ κεχαρισμένα δῶρ᾽ ὀνόμηνε. καὶ τάχα μᾶλλον οὕτως ἂν ἔχοι· ἀθετεῖ γὰρ Ἀρίσταρχος διὰ τὴν μαχλοσύνην τὸν στίχον), perhaps through prudishness: see Richardson *ad loc*.), but cf. Hes. *Op.* 586 μαχλόταται δὲ γυναῖκες (see Petropoulos (1994) 85), [Hes.] fr. 132.1 M–W εἵνεκα μαχλοσύνης στυγερῆς, Eur. *El.* 1027 νῦν δ᾽ οὕνεχ᾽ Ἑλένη μάργος ἦν. For the use of the abstract noun, see 356–8n.

Transmitted σχέτλιε should be retained. Hermann (1805) 735 thought the sense demanded σχετλίη but throughout the speech Medea constantly attacks Jason; cf. 389, 1047, Virg. *Aen.* 4.310–11 *ire per altum / crudelis*. For this reason, Wilamowitz (1924) 201 n. 2 σχέτλιοι also seems wrong. ‘In Homer and Herodotus it denotes cruelty or, occasionally, inhuman courage . . . the adjective suggests the question “How could you bring yourself to do this?’’ (Finglass on Soph. *Aj.* 887/8–890). The pause permits the hiatus; cf. Reeve (1971) 516.

376–8 εἴ <γὰρ> κεν με κασιγνήτοιο δικάσσῃ / ἔμμεναι οὗτος ἄναξ, τῷ ὑπίσχετε τάσδ' ἀλεγεινὰς / ἄμφω συνθεσίας 'If the king, to whom you both entrust these cruel agreements, decides that I am the property of my brother.' These lines have the formal sound of the law courts about them (347–9n.); for the same legalistic tone cf. Thuc. 5.31.4 οἱ δὲ Λακεδαιμόνιοι οὐδὲν ἧσσον ἐδίκασαν αὐτονόμους εἶναι Λεπρεάτας καὶ ἀδικεῖν Ἠλείους and for εἶναι plus genitive, expressing possession by another, LSJ^{9} s.v. C II d εἰμί (cf. Soph. *Ant.* 737 πόλις γὰρ οὐκ ἔσθ' ἥτις ἀνδρός ἐσθ' ἑνός), K–G. II 591. The notion of ownership implied by this genitive is an anathema to the heroic temper of Medea.

ἄμφω stresses the adversarial nature of Medea's speech. She is defending herself against both Jason and Apsyrtus. There is no good parallel for transmitted ἐπίσχετε meaning to submit the case to an impartial arbiter. Read ὑπίσχετε with Platt (1918) 140–1. Livrea (*ad loc.*) finds unconvincing support for ἐπέχω at LSJ^{9} s.v. II 1, where it means 'to offer food and drink'. ὑπέχω would continue the legal colouring of the passage; cf. LSJ^{9} II 3 a, Hdt. 2.118 αὐτοὶ δίκας ὑπέχειν τῶν Πρωτεὺς ὁ Αἰγύπτιος βασιλεὺς ἔχει, Eur. *Or.* 1649 δίκην ὑπόσχες αἵματος . . . Εὐμενίσι, Pl. *Leg.* 872c ὑπεῖχε φόνου δίκας.

There is a syllable missing at the beginning of 376. Vian supplies γάρ, following a suggestion of Wilamowitz (375–6n.) See Vian's and Fränkel's app. crit. for other possibilities. Its abbreviation might easily have been confused with another particle or even omitted; cf. *Od.* 15.545 Τηλέμαχ', εἰ γάρ κεν σὺ πολὺν χρόνον ἐνθάδε μίμνοις, Hes. *Op.* 361 εἰ γάρ κεν.

378 πῶς ἵξομαι ὄμματα πατρός; / ἦ μάλ᾽ ἐϋκλειής ‘How shall I come into my father’s sight? Doubtless, with a very glorious reputation.’ ἦ μάλ᾽ (coniecit anon. apud Wellauer) introduces ‘sarcastic anticipation of a warm welcome from an injured party’ (Finglass on Soph. *Aj*. 1006–8). Medea is discussing alternatives to death. At Eur. *Med.* 502–5 she asks herself a similar question: νῦν ποῖ τράπωμαι; πότερα πρὸς πατρὸς δόμους, / οὓς σοὶ προδοῦσα καὶ πάτραν ἀφικόμην; / ἢ πρὸς ταλαίνας Πελιάδας; καλῶς γ᾽ ἂν οὖν / δέξαιντό μ᾽ οἴκοις ὧν πατέρα κατέκτανον; cf. 4.361–2. The answer that she gives herself (καλῶς ~ ἐϋκλειής) is similar to that of the Apollonian Medea. Sophocles’ Ajax, when pondering the alternatives that he faces in his own situation, questions himself in the same way (460–3) πότερα πρὸς οἴκους . . . /. . . περῶ; / καὶ ποῖον ὄμμα πατρὶ δηλώσω φανείς / Τελάμωνι; His answer includes the same word that A’s Medea uses (465 speaking of his father) ὧν αὐτὸς ἔσχε στέφανον εὐκλείας μέγαν; cf. Soph. *Aj.* 1006–8, *Od.* 14.402 (Eumaeus’ offer to Odysseus’ bet on his own return) οὕτω γάρ κέν μοι ἐϋκλείη τ᾽ ἀρετή τε εἴη ἐπ᾽ ἀνθρώπους, Eur. *Hel.* 270 πρῶτον μὲν οὐκ οὖσ᾽ ἄδικος, εἰμὶ δυσκλεής. On rhetorical questions in tragedy, see Mastronarde (1979) 7–8.

For the ‘effrontery involved in looking in the eye those whom one has betrayed’ (Cairns (2005) 146 n. 23) cf. Soph. *Aj.* 460–3 (with Finglass), 1290, Eur. *Med.* 467–2, *IA* 454–5. Medea’s reference to looking her father in the eye, if she is forced to go back to Colchis, is particularly pertinent, bearing in mind the piercing eyesight of the Colchian Royal Family (4.727–9).

The passage and sentiments are echoed at Ennius *Med.* 217–18 Jocelyn *quo nunc me vortam*? (cf. C. Gracchus, quoted at Cic. *de orat.* 3.214 = fr. 61 Malcovati *quo me miser conferam*), Catull. 64.177–80 *nam quo me referam?* . . . and form the

basis of the questions which Dido poses herself at Virg. *Aen.* 4.323–30 *cui me moribundam deseris?*

379–81 τίνα δ᾽ οὐ τίσιν, ἠὲ βαρεῖαν / ἄτην οὐ σμυγερῶς δεινῶν ὕπερ, οἷα ἔοργα, / ὀτλήσω; σὺ δέ κεν θυμηδέα νόστον ἕλοιο; 'What revenge, what grim and horrible fate will I not suffer for the terrible things I have done? While you would achieve a pleasant return home?' After the long question expressing her likely grim fate, Medea's words σὺ . . . νόστον ἕλοιο condense sentiments such as those of the Cyclops' prophecy at *Od.* 9.532–4 ἀλλ᾽ εἴ οἱ μοῖρ᾽ ἐστὶ φίλους τ᾽ ἰδέειν καὶ ἱκέσθαι / . . . ἑὴν ἐς πατρίδα γαῖαν, / ὀψὲ κακῶς ἔλθοι and phrases such as *Il.* 16.82 φίλον δ᾽ ἀπὸ νόστον ἕλωνται, *Od.* 11.100 νόστον δίζηαι μελιηδέα, Pind. *N.* 24 σὺν εὐκλέϊ νόστῳ (~ ἦ μάλ᾽ ἐϋκλειής) into a brief and contemptuous remark.

For the repetition of the negative, giving the maximum emphasis to the case that she is making, cf. Soph. *Ant.* 4–6 οὐδὲν γὰρ οὔτ᾽ ἀλγεινὸν οὔτ᾽ ἄτης ἄτερ (text insecure) / οὔτ᾽ αἰσχρὸν οὔτ᾽ ἄτιμόν ἐσθ᾽, ὁποῖον οὐ / τῶν σῶν τε κἀμῶν οὐκ ὄπωπ᾽ ἐγὼ κακῶν; also *Phil.* 416, *Tr.* 1014, Aesch. *Ag.* 1634. ὀτλήσω is a choice word (ὄτλος Aesch. *Sept.* 18, Σ at Soph. *Tr.* 7–8, ὀτλέω Call. fr. 310 Pfeiffer, 819, Arat. 428, 3.769, 4.1227, ὀτλεύω 2.1008), an Alexandrian formation, perhaps meant to stand for ἀποτίνω or the like.

Wellauer's emendation σὺ δέ κεν (in the same at *Od.* 4.547) for transmitted οὐδέ κε (LA), οὔ κε (SPE), or οὐ δή κε (G) should be adopted. A. is also echoing *Il.* 3.414–17 μή μ᾽ ἔρεθε σχετλίη . . . σὺ δέ κεν κακὸν οἶτον ὄληαι. It emphasises the alternatives offered by Medea's rhetorical question.

382–3 μὴ τόγε παμβασίλεια Διὸς τελέσειεν ἄκοιτις, / ᾗ ἐπι κυδιάεις· 'Never may Zeus' bride, the queen of all, in whom you glory, bring that to pass.' It is ironic that Medea is made to call on the very deity who is manipulating her fortunes (4.21–3). For Διὸς ἄκοιτις cf. Soph. *Tr.* 1048 ἄκοιτις ἡ Διός, *Il.* 8.384 = 14.193 Ἥρη πρέσβα θεά, 18.184 = Hes. *Th.* 328 Διὸς κυδρὴ παράκοιτις. The use of παμβασίλεια (Ar. *Nub.* 357, 1150, of Persephone *IG* XII/5. 310.15; cf. Stes. fr. 18.2 Finglass παμ[βαcιλῆα, of Zeus, Alcaeus fr. 308.3–4 Voigt Κρονίδαι . . . παμβαcίληϊ), a rare word, strengthens the appeal.

τελέσειεν evokes Hera Teleia, goddess of marriage; cf. Ar. *Thesm.* 973–4 Ἥραν δὲ τὴν τελείαν / μέλψωμεν, 95–6n. Readers can only think of how bitterly the marriage between Jason and Medea will end. In Aeschylus' *Eumenides*, Hera Teleia and Zeus Teleios are called on as guardians of marriage when Apollo accuses the Erinyes of disregarding marriage (Aesch. *Eum.* 213–5, Clark (1998) 16).

Write ᾗ ἔπι κυδιάεις rather than ᾗ ἐπικυδιάεις; cf. 1.286–7 σεῖο πόθῳ μινύθουσα δυσάμμορος, ᾧ ἔπι πολλὴν / ἀγλαΐην καὶ κῦδος ἔχον πάρος. Homer has only the participle (*Il.* 2.579, 6.509, 21.519). κυδιάω is an Alexandrian present formed by analogy perhaps prompted by forms such as *Hom. Hym.* 2.170 κυδιάουσαι. The supposed compound ἐπικυδιάω is attested nowhere else. Medea is mocking Jason because she believes that he has achieved κῦδος, the point of a hero's existence, only through her aid (364–5n.).

383–4 μνήσαιο δέ καί ποτ' ἐμεῖο, / στρευγόμενος καμάτοισι· 'May you some time remember me, when you are overcome with continual suffering.' This is the cry of the one about to be deserted or abandoned; cf. in an heroic context, *Il.* 1.173–4 (Agamemnon about to be deserted by Achilles) φεῦγε μάλ' εἴ τοι θυμὸς

ἐπέσσυται, οὐδέ σ' ἔγωγε / λίσσομαι εἵνεκ' ἐμεῖο μένειν, Virg. *Aen.* 4.381 *i, sequere Italiam ventis, pete regna per undas / . . . / supplica hausurum scopulis et nomine Dido / saepe vocaturum.* Both Dido and Medea are forced to cut their ties with a social group, the family, to attach themselves to their lovers; see Monti (1981) 50–1.

Medea's 'remember me' comes with a threat, unlike the wistful tone of Nestor to Achilles at *Il.* 23.648 ὥς μευ ἀεὶ μέμνησαι ἐνηέος, Nausicaa's simple farewell to Odysseus at *Od.* 8.462. μνήσῃ ἐμεῖ', and the appeal of Odysseus' comrades at *Od.* 10.472 μιμνήσκεο πατρίδος αἴης. Both Hypsipyle and Medea's previous use of the appeal at 1.896, 3.1069, 3.1110 are also emotionally charged but in a less menacing way.

στρεύγεσθαι is *dis legomenon* in Homer; cf. *Il.* 15.512 and *Od.* 12.351 where it is used to describe persons who prefer to die at once rather than be gradually worn down (στρεύγεσθαι) (see Dyck (187) 156, Rengakos (1994) 144). Rengakos (2001) connects this explanation to glossographic exegesis (199) and applies it to the three occurrences of the word in A. (here, 4.621, 1058). There is, however, evidence that the word was a matter of debate for Hellenistic poets (cf. Timoth. fr. 792.81 Hordern φάτ' ἄσθματι στρευγόμενος, Nic. *Alex.* 291 τῷ καὶ στρευγομένῳ περ ἀνήλυθεν ἐκ καμάτοιο, 313, Call. *h.* 6.67 μεγάλᾳ δ' ἐστρεύγετο νούσῳ, and also the coinage στρευγεδόνι at Nic. *Alex.* 313). For a different explanation of the word see 4.1058 with *Et. Mag*. 729.52 Gaisford στρευγομένη· στρεφομένη and Bulloch (1977) 106). Here, A. may be echoing and varying Callimachus' phrase (above). For κάματος as a disease see LSJ[9] s.v., 1–2n. Medea is condemning Jason to a long period of suffering without immediate respite.

384–5 δέρος δέ τοι ἶσον ὀνείρῳ / οἴχοιτ᾽ εἰς ἔρεβος μεταμώνιον ‘may the Fleece like a dream vanish into the nether darkness on the wind!’ First, the Fleece’s radiance was overwhelming (4.171–7) and now its light is to vanish. δέρος . . . ὀνείρῳ stresses the futility of Jason’s efforts without Medea’s assistance (cf. *Od.* 11.207–8 τρὶς δέ μοι ἐκ χειρῶν σκιῇ εἴκελον ἢ καὶ ὀνείρῳ / ἔπτατ᾽, 11.222, 19.581 and also Patroclus’ soul disappearing like smoke: *Il.* 23.100–1 ψυχὴ δὲ κατὰ χθονὸς ἠΰτε καπνὸς / ᾤχετο τετριγυῖα, with its Latin imitations: Lucr. 3.455, Virg. *G.* 4.499*, Aen.* 5.740, 6.794–5). For μεταμώνιον cf. Stes. fr. 42.2] . . . ᾰμώνῐον with Finglass *ad loc.* who mentions the possible supplement there of πε̣δ̣αμώνιον, ‘vain, fruitless’.

The light of the Fleece will be totally extinguished in the darkness of Erebos. West (1997) 159 says that Erebos is a region of darkness as opposed to the realm of light; cf. his note on *Th.* 123*,* to which Finglass on Soph. Aj. 394a–5 adds Alcaeus *A.P.* 7.429.10 = 105 *HE*, together with Marinatos (2010), who defines Erebos (p. 198) as ‘the complete absence of sunlight to be distinguished from night which bears within herself the potential of day.’ Medea threatens Jason with the total loss of his prize.

385–7 ἐκ δέ σε πάτρης / αὐτίκ' ἐμαί σ' ἐλάσειαν Ἐρινύες, οἷα καὶ αὐτὴ / σῇ πάθον ἀτροπίῃ. ‘May my Furies drive you from your homeland immediately because of what I have suffered through your heartlessness.’ Medea’s curse comes true. After Jason delivered the Fleece to Pelias, he called upon Medea to take vengeance on him. Medea duped his daughters into boiling the dissected parts of his body in a cauldron. Pelias remained dead, and his son Acastus expelled Jason and Medea from Iolcus. The story of Medea’s attempted rejuvenation is found first at Eur.

Peliades frr. 601–16 *TrGF*; see Fowler, *EGM* II §6.5.

Ironically, Medea uses words and sentiments similar to those of Jason when he curses her at the end of Euripides' play (*Med.* 1389–90 ἀλλά σ' Ἐρινὺς ὀλέσειε τέκνων / φονία τε Δίκη, 1405 ὡς ἀπελαυνόμεθ'). The repetition of σύ (linked with σῇ) should be retained for the increased emphasis. Fränkel (OCT) wanted to write ἐμαί ἐλάσειαν but cf. similar repetitions at *Il.* 8.102–3, 24.772–3.

Medea speaks forcefully of 'my Erinyes'. It makes the vendetta with which she threatens Jason more personal and intense; 'even beggars may have Erinyes' (Lloyd-Jones (1983) 76, alluding to *Od.* 17.475). It is the task of the Erinyes to pursue (Aesch. *Eum.* 421 βροτοκτονοῦντας ἐκ δόμων ἐλαύνομεν). Δίκη and θέμις (4.373–4) are associated with Ἐρινύες, since the latter especially punish sins against kinsfolk or relatives; cf. Aesch. *Ag.* 1432–3, Soph. *Tr.* 808–10. On occasions, the Erinyes are seen as the champions of justice and the natural order (Heracl. D–K 22 B 94 = I 172.9) Δίκης ἐπίκουροι rather than of the rights of relatives. See Lloyd-Jones (1990) 204 = (2005) 91–2, Finglass on Soph. *El.* 792.

ἀτροπία 'inflexibilty, hardheartedness' is a rare word and only occurs at Theogn. 218 before A. (4.1006, 1047). It is picked up by νηλεές in 388–9n. Σ (p. 285 Wendel) *ad loc*. explains it as τῇ σῇ κακροπίᾳ καὶ ἀβουλίᾳ, 'malice and thoughtlessness.' Perhaps, A. also means the reader to remember the πολυτροπία of Odysseus, when compared with the ἀμηχανία of Jason.

388–9 τὰ μὲν οὐ θέμις ἀκράαντα / ἐν γαίῃ πεσέειν, μάλα γὰρ μέγαν ἤλιτες ὅρκον, / νηλεές 'It is not right that these curses fall unaccomplished to the ground. You have broken a very great oath, pitiless one.' Cf. the words used at their first meeting at 3.891 ὦ φίλαι, ἦ μέγα δή τι παρήλιτον, οὐδ' ἐνόησα and later

ἀλιτέσθαι (3.981); see Hunter (1993b) 63–4.

For οὐ θέμις with the infinitive cf. *Il.* 14.386, Aesch. *Eum.* 471–2, Soph. *El.* 565, Long (1968) 66 with n. 17. The phrase ἐν γαίῃ πεσέειν gives Medea's words an immediate and personal tone. It is hard to parallel but cf. for the construction [Simon.] *A.P.* 7.24.7 = 962 *FGE* κὴν χθονὶ πεπτηώς (for the participle, see LSJ^{9} s.v. πίπτω A). For θέμις, see 347–9n.

An oath is regarded as the greatest, i.e. the most binding and sacred of pledges (for μέγας with ὅρκος: Aesch. *Ag.* 1290, *Il.* 9.132, 15.37–8). Broken oaths play an important part in the complaints of Euripides' Medea; cf. 20–2 Μήδεια δ' ἡ δύστηνος ἠτιμασμένη / βοᾷ μὲν ὅρκους, ἀνακαλεῖ δὲ δεξιᾶς / πίστιν μεγίστην, 160–2, 168–70, 439–40, 492, 495–6 ἐπεὶ σύνοισθά γ' εἰς ἔμ' οὐκ εὔορκος ὤν / φεῦ δεξιὰ χείρ (~ 4.99–100), ἧς σὺ πόλλ' ἐλαμβάνου; see Torrance (2014) 133. This emphasis on oaths is important on two levels: first, oaths did not normally play a part in the normal wedding ceremony. Any contract would be between the bridegroom and the legal guardian of the bride. Medea, both here and in Euripides' play, speaks of Jason's oaths and pledges as having been given to her. In contracting a marriage in this way, she takes on the role of a male citizen. Euripides' (and Apollonius') divergence from custom makes the intended betrayal more personal: when he abandons Medea, Jason breaks vows that he made to Medea herself. See 88–90n., Williamson (1990) 18, Ewans (2007) 56.

νηλεές, addressed directly to Jason, occupies a strong position in the line and links closely with σχέτλιε (376) and ἀτροπίῃ (387). It alludes to *Il.* 16.33–5 νηλεές, οὐκ ἄρα σοί γε πατὴρ ἦν ἱππότα Πηλεύς, / οὐδὲ Θέτις μήτηρ· γλαυκὴ δέ σε τίκτε θάλασσα / πέτραι τ' ἠλίβατοι, ὅτι τοι νόος ἐστὶν ἀπηνής with A.'s ἀτροπίῃ

summarising Homer's more elaborate description; cf. 4.1047 σχέτλιοι ἀτροπίης καὶ ἀνηλέες.

389–90 ἀλλ᾽ οὔ θήν μοι ἐπιλλίζοντες ὀπίσσω / δὴν ἔσσεσθ᾽ εὔκηλοι ἕκητί γε συνθεσιάων. ' but, surely, not long, will you and your comrades be at ease leering at me, for all your agreements.' Medea's speech finishes strongly, with two lines full of assonance and alliteration; on such effects see Silk (1974) 173–92. A.'s imitators are Catull. 64.200–1 and Virg. *Aen.* 4.628–9.

οὔ θήν is heavily ironic (cf. *Il.* 2.276, *Od.* 5.211) and ἐπιλλίζοντες (*Arg.* 1.486, 3.791, *Od.* 18.11) sums up how she feels about the Argonauts at this moment: she is surrounded by ungrateful and insensitive men. It implies the same kind of mockery which Electra cannot bear at Soph. *El.* 1153–4 γελῶσι δ᾽ ἐχθροί· μαίνεται δ᾽ ὑφ᾽ ἡδονῆς / μήτηρ ἀμήτωρ; see Knox (1964) 30 'Sophocles' heroes cannot bear mockery', and ' even if the hero does not experience this face to face he imagines it in his moments of brooding despair'. Medea seems to be imagining a similar situation.

Wifstrand (1928) 120 read ἔσσεσθ᾽, 'you will not long sit', comparing 1.1290, *Il.* 75–6, *Od.* 13.423–4 and basing the form of the verb on *Il.* 9.455 μή ποτε γούνασιν οἷσιν ἐφέσσεσθαι φίλον υἱόν, where ἐφέσσεσθαι is the reading of Aristarchus against ἐφέζεσθαι. However, in the parallels quoted to support ἔσσεσθ᾽, those addressed are actually sitting. It seems inappropriate here.

συνθεσίαι (nn. 338–40, 355–90), echoing the first line of the speech, are a theme of the discussions and the marriage between Jason and Medea. Here they will achieve the murder of Apsyrtus: later they will be tragically broken in Corinth. The full significance of this final word can only be appreciated by the reader. It is

emphasised by A.'s for combining a dactylic fifth foot with the sixth in a single word, e.g. 1.380 ἀμφοτέρωθεν (Mooney (1912) 413).

391–3 ὣς φάτ᾽ ἀναζείουσα βαρὺν χόλον· ἵετο δ᾽ ἥγε / νῆα καταφλέξαι, διά τ᾽ ἔντεα πάντα κεάσσαι, / ἐν δὲ πεσεῖν αὐτὴ μαλερῷ πυρί. 'So she spoke, seething with grim anger. She longed to set fire to the ship, burn all the equipment and then throw herself into the consuming flames.' Transmitted ἔμπεδα πάντα cannot bear any sense which would connect it with the ship's fixtures: therefore, read ἔντεα; cf. *Hom. Hym.* 3.488–9 νῆα δ᾽ ἔπειτα θοὴν ἀν᾽ ἐπ᾽ ἠπείρου ἐρύσασθε, / ἐκ δὲ κτήμαθ᾽ ἕλεσθε καὶ ἔντεα νηὸς ἐΐσης and for ἔντεα πάντα, Quint. Smyrn. 14.444–5 ἔγωγ᾽ ἀνθίσταμαι εἵνεκ᾽ Ἀχαιῶν, / ἀλλὰ καὶ ἔντεα πάντα. Medea wants to start a fire on board the *Argo,* make sure that it spreads to the rigging (cf. *Od.* 15.322 πῦρ τ᾽ εὖ νηῆσαι διά τε ξύλα δανὰ κεάσσαι where διακεάζω was interpreted as either 'burn' or 'split', Σ^{V} (II 615.10 Dindorf) and Hesych. s.v. κέασαι (κ 1954 = II 451 Latte) καῦσαι ἢ σχίσαι) and throw herself into the blaze. The corruption might have been caused by a scribe's recollection of lines such as *Il.* 12.12 τόφρα δὲ καὶ μέγα τεῖχος Ἀχαιῶν ἔμπεδον ἦεν, where the context is that of Hector's attempt to burn the Greek ships.

Rengakos (1994) 102 thinks that κεάζειν = σχίζειν is not possible here. He believes that ' burn the Argo', 'smash everything', and 'throw oneself on the fire' does not give the required progression in terms of Medea's threats and interprets κεάζειν as equivalent to καῦσαι. This interpretation is reinforced by a use of καταφλέξαι which may also result from contemporary Homeric criticism. At *Il.* 9.653 κτείνοντ᾽ Ἀργείους, κατά τε σμῦξαι πυρὶ νῆας, there is a v.l. κατά τε φλέξαι (quoted at Pl. *Hp. Min*. 371c) which Rengakos (1993) 133 n. 1 believes that A. knew. Medea's

words are totally concentrated on burning the *Argo*.

Other proposed emendations have been ἄρμενα Livrea (1973) 127, ἔμπολα Fränkel (1968) 483–4, ἔνδοθι Fränkel (1961), ἀμφαδά Campbell (1971) 420, Vian (1981), and τε ξύλα Krevelen (1971) 242, based on Quint. Smyrn. 12.567–8 ἦ γάρ οἱ μενέαινε διὰ ξύλα πάντα κεδάσσαι / ἠὲ καταπρῆσαι μαλερῷ πυρί, not as parallel as it seems, because Quintus' heroine, Cassandra, is armed with an axe.

393–4 τοῖα δ' Ἰήσων / μειλιχίοις ἐπέεσσιν ὑποδδείσας προσέειπεν. 'Jason took fright and spoke to her with soothing words.' Jason is more afraid of Medea than of the Colchian army. His answer echoes the way in which he responded to the suspicions of Aietes (3.385–6 αὐτὸς ἀμείψατο μειλιχίοισιν / Αἰήτη, σχέο μοι). The two speeches are also connected by the description of Jason's general demeanour (3.396, 4.410 ὑποσσαίων). Medea has lost any illusions she might have had about Jason's heroism and Jason sees that Medea resembles her father. On Jason the conciliator see Mori (2005) 210-11, on the rhetorical nature of his speeches, Volonaki (2013) 51–70 and on his soothing words 358–9n., Mori (2007) 465–6.

395 ἴσχεο, δαιμονίη, τὰ μὲν ἀνδάνει οὐδ' ἐμοὶ αὐτῷ. 'Calm down, poor lady. I too take no pleasure in this.' In Homer δαιμονίη expresses astonishment or criticism (95–6n.); cf. *Il.* 6.326–9 (Hector to Paris) δαιμόνι' οὐ μὲν καλὰ χόλον τόνδ' ἔνθεο θυμῷ, / λαοὶ μὲν φθινύθουσι . . . / μαρνάμενοι σέο δ' εἵνεκ' (~ 4.398 εἵνεκα σεῦ) ἀϋτή τε πτόλεμός τε / ἄστυ τόδ' ἀμφιδέδηε (~ 4.397 ἀμφιδέδηεν). Jason's solution is a reversal of Hector's call to action.

Even at *Il.* 6.407 (Andromache to Hector) δαιμόνιε φθίσει σε τὸ σὸν μένος, although the speech is a tender one, the initial tone is critical. Andromache has

previously (389) been described as μαινομένῃ ἐϊκυῖα. The literal meaning of **δαιμονίη** is ‘ possessed by a δαίμων.’ Jason often uses the word when he is trying to placate Medea, using methods that verge on lying (3.1120, 4.95). Both ἴσχεο (cf. *Il.* 213–4 where Athena recommends restraint to Achilles) and τὰ . . . αὐτῷ (*Il.* 7.407, *Od.* 2.114) are further attempts to mollify.

396–7 ἀλλά τιν ἀμβολίην διζήμεθα δηιοτῆτος / ὅσσον δυσμενέων ἀνδρῶν νέφος ἀμφιδέδηεν / εἵνεκα σεῦ. ‘but we are looking for some way to postpone a battle, for such a cloud of hostile men, like a fire, surrounds us, on your account.’ Surrounded as he is by hordes of Colchians, Jason’s advice to delay matters and relay on δόλος and συνθεσίη rather than combat contrasts with the way in which a Homeric warrior behaves at a time of crisis. For example, Ajax exhorts the Greeks to immediate conflict rather than to suffer Hector and the Trojans’ constant threats to burn the Greek ships at *Il.* 15. 511–2.

The Homeric phrases that Jason alludes to (cf. *Il.* 7.290 νῦν μὲν παυσώμεσθα μάχης καὶ δηϊοτῆτος, 24.288 δυσμενέων ἀνδρῶν, 16.66 κυάνεον Τρώων νέφος ἀμφιβέβηκε, 6. 328–9 σέο δ᾽ εἵνεκ᾽ ἀϋτή τε πτόλεμός τε / ἄστυ τόδ᾽ ἀμφιδέδηε) are subverted by his ulterior motives.

398–400 πάντες γάρ, ὅσοι χθόνα τήνδε νέμονται, / Ἀψύρτῳ μεμάασιν ἀμυνέμεν, ὄφρα σε πατρί, / οἷά τε λῃσθεῖσαν, ὑπότροπον οἴκαδ᾽ ἄγοιντο. ‘All who inhabit this land are keen to help Apsyrtus, so that the Colchians can take you back to your father, as if you had been plundered in war.’ Jason continues to justify his course of action using Homeric phrases that attempt to mask

the reality of the situation. Medea's possible fate is softened by the potentiality of οἵά τε and the use of a passive participle.

For πάντες . . . νέμονται cf. *Il.* 17.172 τῶν ὅσσοι Λυκίην ἐριβώλακα ναιετάουσι (131–2n.). For μεμάασιν cf. *Il.* 1.590 ἀλεξέμεναι μεμαῶτα, 2.863, 5.244, 5.301, 7.3 and for ἀμυνέμεν, *Il.*8.414 ἐπαμυνέμεν Ἀργείοισιν, 9.518, 9.602, 15.688, 9.257. ὑπότροπον οἴκαδ' ἄγοιντο combines *Il.* 21.211 ὑπότροπον οἴκαδ' ἱκέσθαι, 3.72 οἴκαδ' ἀγέσθω and *Od.* 22.35 ὑπότροπον οἴκαδε νεῖσθαι.

401–3 αὐτοὶ δὲ στυγερῷ κεν ὀλοίμεθα πάντες ὀλέθρῳ, / μίξαντες δαΐ χεῖρας· ὅ τοι καὶ ῥίγιον ἄλγος / ἔσσεται, εἴ σε θανόντες ἔλωρ κείνοισι λίποιμεν. 'If we were to join battle, we would all perish in hateful death and it would be even worse for you, if dying we were to leave you as easy prey for them.' The matter is not be decided by combat (cf. *Il.* 2.385 στυγερῷ κρινώμεθ' Ἄρηϊ, 18.209, 13.286, 14.386–7). The echo of Hector's words to Andromache at 6.462–3 σοὶ δ' αὖ νέον ἔσσεται ἄλγος / χήτεϊ τοιοῦδ' ἀνδρὸς ἀμύνειν δούλιον ἦμαρ and the reference to a frequent fate on the field of Troy (cf. 1.4 αὐτοὺς δὲ ἑλώρια τεῦχε κύνεσσιν, 5.488 = 17.151, 17.667) emphasise that Jason is avoiding combat. His argument is rhetorically empty in that Medea's situation will not alter much whatever happens. Unlike Andromache, she still has a family to whom she can be returned. Jason's thoughts are centred on self-preservation.

404–5 ἥδε δὲ συνθεσίη κρανέει δόλον ᾧ μιν ἐς ἄτην / βήσομεν. 'But this agreement will accomplish a trick by which we will lead Apsyrtus to destruction.' Jason proposes an alternative to combat and the phrase that he uses is unexpected. Treaties are usually made to ensure peace not treachery and κραίνω is a word

appropriate to solemn undertakings; cf. *Il.* 1.41, 504 τόδε μοι κρήηνον ἐέλδωρ but also *Od*. 8.276 τεῦξε δόλον, 11.439 δόλον ἤρτυε, Hes. *Op.* 83 δόλον αἰπὺν ἀμήχανον ἐξετέλεσσεν, Aesch. *Suppl.* 470–1 ἄτης δ᾽ ἄβυσσον πέλαγος οὐ μάλ᾽ εὔπορον / τόδ᾽ ἐσβέβηκα, κοὐδαμοῦ λιμὴν κακῶν, Soph. *OC* 997. Critics have debated whether he has planned to use δόλος all along or whether it is an inspiration of the moment; see Hunter (1993b) 15 discussing the unstable nature of the perspective that A. adopts with regard to Jason's characterisation. This uncertainty is typical of Jason and the euphemisms that fill the end of this speech contrast sharply with Medea's reply.

His suggestion of δόλος recalls Aesch. *Cho.* 555–7 (Orestes to the Chorus) αἰνῶ δ᾽ ἐκρύπτειν τάς δε συνθήκας ἐμάς, / ὡς ἂν δόλῳ κτείναντες ἄνδρα τίμιον / δόλοισι where Orestes and Electra believe that they are planning a justified revenge. In contrast, Jason and Medea offer no moral justification for their stratagem.

405–7 οὐδ᾽ ἂν ὁμῶς περιναιέται ἀντιόωσι / Κόλχοις ἦρα φέροιεν ὑπὲρ σέο νόσφιν ἄνακτος, / ὅς τοι ἀοσσητήρ τε κασίγνητός τετέτυκται. 'Nor, equally, would the local people agree with the requests of the Colchians, without their leader who is your guardian and brother.' Jason explains the practicalities of his agreement. One of the reasons for the confusion of the transmitted tradition (ἀντιόωσι and φέροντες SG, ἀντιόωντες and φέροιεν PE, ἀντιόωντες and φέροντες LA, εἰσαΐοντες and φέροντες D) is the vagueness of Jason's concluding remarks. For ἀντιάω as an equivalent of ἀντιάζω, see LSJ[9] s.v. ἀντιάω and ἀντιάζω. Here, it is a dative plural participle, emphasising the dependency of the Colchians on the local population (366–7n.).

ἦρα φέροιεν is a reference to whether ἐπίηρα φέρειν or ἐπὶ ἦρα φέρειν should be written in Homer (375–6n.). In another example (*Il.* 14.132 θυμῷ ἦρα φέροντες) there is no ἐπί at all, simply a dative with φέροντες (cf. Choerilus fr. 17a.3 *PEG*). If φέρειν required neither a compound form nor the preposition ἐπί, then ἐπίηρα could be seen as a compound noun, the prefix bearing the meaning of over or beyond the normal; cf. the difference between Hesychius' definitions, η 1954 = II 291 Latte ἦρα· ἢ χάριν, βοήθειαν, ἐπικουριαν and ε 4780 = II 156 Latte ἐπίηρα· τὴν μετ᾽ἐπικουρίας χάριν μέγαλην ἢ ἐκ τῆς περιουσίας; see Rengakos (1994) 86, 156, 169, 176.

ἀοσσητήρ is usually explained as 'helper' (Hesych. α 5691 = II 95 Latte) ἀοσσητήρ· βοηθός), which, although appropriate at 4.146 Ὕπνον ἀοσσητῆρα, θεῶν ὕπατον, seems strange here. Some meaning, such as 'guardian, saviour' (possibly derived from σωτήρ) would make better sense; cf. Eur. *IT* 923 κἀμός γε σωτήρ, οὐχὶ συγγενὴς μόνον, *Il.* 15.254–5 τοῖόν τοι ἀοσσητῆρα Κρονίων / ἐξ Ἴδης προέηκε παρεστάμεναι καὶ ἀμύνειν (where Apollo is sent by Zeus to help or save Hector in a moment of despair), *Od.* 4.165 ᾧ μὴ ἄλλοι ἀοσσητῆρες ἔωσιν (of the lack of support for Telemachus in Odysseus' absence). ἀοσσητήρ is well attested in Homer and later epic poetry; see Harder (2012) II 189. The whole line, with its awkward formality, adds to the impression of prevarication that Jason gives here; see Vian (1981) 164 who takes it to refer to Medea's legal position, depending on the judgment of the kings (376).

408–9 οὐδ᾽ ἂν ἐγὼ Κόλχοισιν ὑπείξω μὴ πτολεμίζειν / ἀντιβίην, ὅτε μή με διὲξ εἰῶσι νέεσθαι. 'I too shall not shrink from facing the Colchians in battle, if they do not allow me to pass through.' Jason continues to discuss possibilities rather than make decisions. The awkwardness of the syntax reflects his

hesitation. ὑπείξω μὴ πολεμίζειν is Gerhard's emendation ((1816) 45–7) for transmitted ὑπείξομαι; for the infinitive with ὑπείκω cf. 4.1676, *Od.* 5. 332, Soph. *OC* 1184. Read διὲξ εἰῶσι (Gerhard (1816) 46, for mss. διεξίωσι, comparing *Il.* 20.139 οὐκ εἰῶσι μάχεσθαι.

410 ἴσκεν ὑποσσαίνων· ἡ δ' οὐλοὸν ἔκφατο μῦθον· 'he spoke to her in a fawning way, trying to soothe her but her reply was deadly.' This line is crucial to our understanding of the relationship between the two characters. σαίνω means 'wag the tail' and is used literally of dogs in the *Odyssey* (10.217, 16.6 and of Argos 17.302). Later it is used metaphorically meaning 'fawn upon' (Pind. *P.* 2.28, 1.52, Aesch. *Ag.* 798), or 'cringe before' (Aesch. *Sept.* 383, 704); see Barrett on Eur. *Hipp.* 862–3. The compound ὑποσσαίνω is used of dogs (Ael. *NA* 17.7), of lions (9.1) and, metaphorically, by Plutarch (*Adulator* 65c.7) of men. At 3.396 it describes Jason's speech to Aietes promising him help if he will treat the Argonauts as suppliants and give them the Fleece. At 3.974 Jason, when he sees that Medea is in love with him, speaks to her similarly asking for help in the contest; cf. the opening of her previous statement, (352–4n.), together with *Il.* 21.393 (Ares' forthright words to Athena) καὶ ὀνείδειον φάτο μῦθον; see Hughes Fowler (1989) 137–9, DeForest (1994) 129.

The Alexandrian use of ἴσκεν as an equivalent of ἔλεγε is based on an ancient critical discussion of *Od.* 22.31 ἴσκεν ἕκαστος ἀνήρ (Rengakos (2001) 198).

411–13 φράζεο νῦν· χρειὼ γὰρ ἀεικελίοισιν ἐπ' ἔργοις / καὶ τόδε μητίσασθαι, ἐπεὶ τὸ πρῶτον ἀάσθην / ἀμπλακίῃ, θεόθεν δὲ κακὰς ἤνυσσα μενοινάς. 'Listen carefully now, for it is necessary to plan also this, after my shameful acts, since I first sinned through my folly, and accomplished evil desires

through the will of a god.' Medea begins with a bitter echo of their first meeting (3. 1026 φράζεο νῦν, ὥς κέν τοι ἐγὼ μητίσομ᾽ ἀρωγήν) and with words suitable for a Homeric speech of deliberation and planning. φράζεο νῦν occurs at *Il.* 17.144, 22.358 but cf. 22.174 ἀλλ᾽ ἄγετε φράζεσθε . . . καὶ μητιάασθε. For ἀεικελίοισιν ἐπ᾽ ἔργοις cf. Eur. *Hipp.* 721–2 αἰσχροῖς ἐπ᾽ ἔργοις . . . / μέλλεις δὲ δὴ τί δρᾶν ἀνήκεστον κακόν; After the violence of Medea's initial outburst against Jason, there is a degree of litotes in the way in which she approaches the murder of her brother, which makes it all the more chilling.

For ἐπεὶ . . . ἀάσθην cf. *Il.* 19.136–7 (Agamemnon speaking of his treatment of Achilles) Ἄτης ᾗ πρῶτον ἀάσθην / ἀλλ᾽ ἐπεὶ ἀασάμην καί μευ φρένας ἐξέλετο Ζεύς. Interpreting this second line, A. uses the unepic ἀμπλακία and is less specific with regard to which god controlled Medea's actions. This makes her self-reproach more personal. In spite of the reference to a god (θεόθεν – presumably Hera; 11n.), her actions (ἤνυσσα) appear to be more self-determined. For more links between Medea and Agamemnon see Knight (1995) 255.

For other passages where ἄτη and ἀμπλακία (or ἁμαρτία; see Dawe (1967) 102) are linked cf. Archil. fr. 127 *IEG*, Pind. *P.* 2. 28–30, Soph. *Ant.* 1259–60. The meaning of ἄτη, and the way in which poets use it to describe and explain human actions, has been much discussed; cf. Dodds (1951) 5 '*ate* is a state of mind – a temporary clouding or bewildering of the normal consciousness. It is . . . a partial and temporary insanity; and like all insanity, it is ascribed, not to physiological or psychological causes, but to an external "daemonic agency".' However, he also states (p. 3), while commenting on *Il.* 19. 136–7, that this does not absolve an individual from responsibility for their actions; cf. Dawe's classification of possible meanings (1967) 99, Doyle (1984), Neuburg (1993) 503–4, Sommerstein (2013) 1–15.

414 τύνη μὲν κατὰ μῶλον ἀλέξεο δούρατα Κόλχων ‘ Your job is to ward off the spears of the Colchians in the tumult of battle.’ Medea’s brutal sentiments are the opposite of those of Andromache to Hector. Jason’s job is to fight. Andromache (*Il.* 6.431–2) wishes Hector to avoid combat. τύνη is brusque and almost contemptuous. See Prince (2002) 22 who refers to West’s note on Hes. *Th.* 36 believing that there is a contrast here between θεόθεν and the instructions that she is issuing to Jason. κατὰ μῶλον recalls μῶλος Ἄρηος (*Il.* 2.401 etc) and has an archaic ring with possible linguistic connections between it and Hittite *mallai harrai*, ‘grinds and pounds’ (Puhvel (1991) 141, Barnes (2008) 1–19). For ἀλέξεο cf. Archil. fr. 128.2–3 *IEG* †ἀναδευ δυσμενῶν† δ’ ἀλέξεο προσβαλὼν ἐναντίον / στέρνον †ἐνδοκοισιν ἐχθρῶν πλησίον καταστασθεὶς which seems to be from a similar context. There is no need to alter it to ἀλεύεο with Fränkel (1968) 487; cf. 4.551 ἀλεξόμενον περὶ βουσίν, 1488 ἀλεξόμενος κατέπεφνεν and LSJ[9] s.v. ἀλέξω. Jason is to take care of the fighting, if necessary (414 ~ 420), while Medea plays the major role in the plot against Apsyrtus.

415–18 αὐτὰρ ἐγὼ κεῖνόν γε τεὰς ἐς χεῖρας ἱκέσθαι / [417] εἴ κέν πως κήρυκας ἀπερχομένους πεπίθοιμι / μειλίξω. σὺ δέ μιν φαιδροῖς ἀγαπάζεο δώροις / οἰόθεν οἷον ἐμοῖσι συναρθμῆσαι ἐπέεσσιν. ‘But I, if I can persuade the heralds as they leave, will bewitch that man so that he comes into your power. Your task is to please him with splendid gifts so that quite alone he agrees with my words.’ The transposition of one line gives tighter sense to the proposed plot and greater consistency with the reported version at 4.435–8. For the parenthetical conditional cf. 3.479–80 τὴν εἴ κεν πεπίθοιμεν, ὀίομαι, οὐκέτι τάρβος /

ἔσσετ'. Magic is how Medea gets her way, whether it be with the Moon (4.59), the guardian serpent (4.158) or her own brother. The heralds are said to be departing because they have just concluded a treaty (4.340) and are going back to give Apsyrtus, whose fleet is at a different location (4.453) instructions and gifts which are φαιδρά because one in particular is a considerable work of art. οἰόθεν οἷον is echoed in 4.459 when Apsyrtus comes face to face with his sister.

419–20 ἔνθ' εἴ τοι τόδε ἔργον ἐφανδάνει, οὔτι μεγαίρω, / κτεῖνέ τε, καὶ Κόλχοισιν ἀείρεο δηιοτῆτα. 'If this plan pleases you, I have no objections, kill him and raise war with the Colchians.' Although Medea at first seems to be employing a polite circumlocution, perhaps with a hint of sarcasm (cf. 3.485 ὦ πέπον, εἴ νύ τοι αὐτῷ ἐφανδάνει, οὔτι μεγαίρω – spoken by Jason), her concluding statement is abrupt in the extreme. After an effort to distance herself from the act of murder now contemplated, she has made up her mind that the act must be done. The fatal verb κτεῖνε, in an abrupt but objectless imperative, is a pointed contrast with Jason's previous wordiness. The omission of an object suggests an unwillingness, possibly based on magical belief, even to name the prospective victim. For ἀείρεο δηιοτῆτα, not a Homeric expression, cf. Hdt. 7.132.5 οἱ Ἕλληνες ἔταμον ὅρκιον οἱ τῷ βαρβάρῳ πόλεμον ἀειρόμενοι.

421–34 Cloaks and outward display play an important part in this passage. The purple cloak described in this passage is an erotically-charged garment, called 'holy' (423) but used with an unholy end in view. Hypsipyle was the granddaughter of Ariadne and Dionysus, and Ariadne's story is the example that Jason uses to strengthen his case when trying to persuade Medea to help him at 3.997–1004: he tells Medea how

Ariadne helped Theseus escape from similar difficulties to his own but omits to mention that he later abandons her.

This part of the story is indirectly played out for us now through the *ekphrasis* of the cloak. Theseus' desertion of Ariadne is never spoken of between Jason and Medea but is depicted so vividly that any spectator would gaze on the sight insatiably (429). There is a chance that Medea will be castaway on an island and left by a Greek whom she has helped (434) but the garment that foreshadows the possibility will prove the agent that helps her avoid this but also lead to ultimate separation and tragedy. Medea, herself, has previously said, 3.1107–8 οὐδ' Ἀριάδνῃ / ἰσοῦμαι, 'I am not like Ariadne' and indeed she will prove herself to be much more than a plaything of a drunken god (432–3). We know as informed readers that robes and, of course, the Golden Fleece, will play a significant part in her future life. The Fleece will provide Jason and Medea's marriage bed in the sacred cave on Phaeacia (4.1145–7) but in Corinth, it will be another robe that Medea uses to poison her rival, Creusa. The description of the cloak itself draws on many sources. There is the shield of Achilles (*Il.* 18.478–608) and the Hesiodic shield, together with the veil and headband, the work of Athena and Hephaistos, worn by Pandora (Hes. *Th.* 573–84). Also in Odyssey 19.225–35 the disguised Odyssseus tells Penelope about a meeting with her husband when the latter came to Crete on his way to Troy: 'King Odysseus wore a thick double mantle (χλαῖναν πορφυρέην); it was crimson, and had a clasp of gold with two sheaths.' Jason is a hero who relies on the magic of sexual attraction, using the outward trappings of personal appearance to bolster his deficiencies. Achilles relies on his armour, Odysseus on his eloquence but Jason uses a cloak whose style might have been inherited from Demetrios Poliorketes: 'One of his chlamydes had taken months to weave on the looms, a superb piece of work in which the Kosmos

with the heavenly bodies were represented' (Plut. *Demetr.* 41.4–5; cf. Ath. 535f–536a.). Alexander himself is spoken of as wearing 'a cloak more elaborate than the rest of his armour; it was a work of Helikon, the ancient, and presented to him as a mark of honour by the city of Rhodes' (Plut. *Alex.* 32.5–6). Before these two, Alkibiades was admired when he appeared in the theatre wearing his purple robe (Athen. 535c). Perhaps we are to understand Jason as being dressed as a Hellenistic king; cf. the fresco from Boscoreale, from Room H of the Villa of P. Fannius Synistor at Boscoreale, *ca.* 40–30 BC, which has been identified as Achilles, mourning for Patroclus, with his mother Thetis but also as an Hellenistic dynast and his wife. He has a himation of the period draped across his knees; see Müller (1994), Torelli (2003), Strootman (2007), and http://www.metmuseum.org/toah/works-of-art/03.14.6 (URL checked 07/04/2015).

For further references to garments similar to Jason's cloak cf. the descriptions of contemporary Alexandrian artistic life attributed to Kallixeinos of Rhodes, (Athen. 197A–202B: describing a festival pavilion build for the Grand Procession of Ptolemy Philadelphus) 'And in the spaces between the posts there were pictures hung by the Sicyonian painters . . . garments embroidered with gold, and most exquisite cloaks, some of them having portraits of the kings of Egypt embroidered on them; and some, stories taken from the mythology.'

421–2 ὣς τώγε ξυμβάντε μέγαν δόλον ἠρτύνοντο / Ἀψύρτῳ, καὶ πολλὰ πόρον ξεινήϊα δῶρα. 'So the two of them agreed on a terrible deceit against Apsyrtus and gave many gifts of friendship.' δόλον contrasts harshly with ξεινήια δῶρα. Jason is abusing one of the fundamental laws of Greek society; cf. *Od.* 24.313–4 θυμὸς δ' ἔτι νῶϊν ἐώλπει / μίξεσθαι ξενίῃ ἠδ' ἀγλαὰ δῶρα διδώσειν with

Medea's deadly gifts in Euripides' play. Gifts (ξεινήϊα, ξεινήϊα δῶρα, δωτίνη) are offered by a host to a guest as a material symbol of friendship. In return, the host expects the guest to remember him (μεμνημένος *Il.* 4.592, 8.431, μιμνήσκεται 15.54, μνῆμα 15.126), and to reciprocate with an equally valuable gift sometime in he future (ἀμοιβῆς 1.318, ἀμειψάμενος 24.285). It is the custom (θέμις 9.267–68, 24.285–6) that guest-gifts be exchanged back and forth, and gifts that fail to elicit counter gifts are said to be given in vain (ἐτώσια 24.283). The plot that Jason and Medea are hatching subverts this framework, for which there are Homeric antecedents: Polyphemus' cynical guest-gift (ξεινήϊον 9.370) to Odysseus is the privilege of being eaten last of the men and the suitor Ctesippus offers as an equally cynical guest–gift (20.296) a pelting with an ox-hoof from the meat basket; see Reece (1993) 36.

423–4 οἷς μέτα καὶ πέπλον δόσαν ἱερὸν Ὑψιπυλείης / πορφύρεον.

'among which they gave the holy purple robe of Hypsipyle.' There are numerous references in the *Iliad* to garments of purple worn by kings and generals. Odysseus is given a purple cloak by Penelope (*Od.* 19.225). Helen weaves a purple cloth with images of the Trojan War (*Il.* 3.126) and likewise Andromache is weaving a purple tapestry when she receives news of Hector's death (*Il.* 22.441). Herodotus describes Croesus offering purple robes to Apollo at Delphi (Hdt. 1.50). The use of purple was endorsed when Alexander the Great, after his defeat of Darius, exchanged his white Macedonian robes for purple. The royal tomb at Vergina, supposed final resting place of Philip the second of Macedon, contained a fragment of purple cloth embroidered with gold; see Elliott (2008) 179, Reinhold (1970) 11, Navarro Antolín (1996) 225 and, on Jason's cloaks in particular, Lawall (1966) 154–8, Shapiro (1980) 263–86, Hunter (1993b) 52–9, Fusillo (1985) 300–7, Lovatt (2013) 183.

424–8 τὸν μέν ῥα Διωνύσῳ κάμον αὐταὶ / Δίῃ ἐν ἀμφιάλῳ Χάριτες θεαί, αὐτὰρ ὁ παιδὶ / δῶκε Θόαντι μεταῦτις, ὁ δ᾽ αὖ λίπεν Ὑψιπυλείῃ, / ἡ δ᾽ ἔπορ᾽ Αἰσονίδῃ πολέσιν μετὰ καὶ τὸ φέρεσθαι / γλήνεσιν εὐεργὲς ξεινήιον. 'which the divine Graces themselves had woven for Dionysos on sea-girt Dia, but he gave it to his son Thoas afterwards who left it for Hypsipyle, who gave it to the son of Aeson to take away as a finely wrought guest gift, together with many other wonderful things.' Cf. *Il.* 2.100–7 (the history of Agamemnon's sceptre), 10.261–71 (the boar tusk helmet worn by Odysseus in the *Doloneia*, originally stolen by his grandfather, Autolycus). In Homer the genealogy of an antique object often implies a comment on the present situation: the solemn tradition embodied by the staff throws into relief the deception of Agamemnon and his failure to live up to the standards of his ancestors and the helmet's biography provides a model for Odysseus' trickster-like character in the *Doloneia.* Similarly, Jason's cloak is associated with a story in which deception plays a major part (nn. 421–34, 421–2, 423–4).

Διωνύσῳ and Δίῃ ἐν ἀμφιάλῳ refer to the story of Ariadne, Theseus and Dionysus. *Od.* 11.321–5 places the death of Ariadne on an island called Dia. Callimachos (fr. 601 Pfeiffer), Diodoros (4.61, 5.51) and others tell us that Dia was an alternative or former name for Naxos. It has been suggested that Naxos was not the original setting of the story. One hypothesis is that the story was originally associated with a small island close to Crete named Dia (cf. Strabo 10.5.1, Pliny *N.H.* 4.61, Steph. Byz. s.v. Δία (δ 68 = II 38 Billerbeck–Zubler = p. 229 Meineke), Fowler, *EGM* II § 16.3.1).

428–9 οὔ μιν ἀφάσσων, / οὔτε κεν εἰσορόων γλυκὺν ἵμερον ἐμπλήσειας. 'You could never satisfy your sweet desire either by touching or gazing upon it.' This comment emphasises the superficially attractive and sensuous nature of the cloak. Appealing to three of the senses, it emphasises the eroticism, charged with mutual mistrust and treachery that exists between Jason and Medea. This heightening of the narrative is typical of Hellenistic poetry; cf. Aelius Theon's definition of *ekphrasis*, which requires descriptive speech to bring the subject vividly before the eyes: ἔκφρασίς ἐστι λόγος περιηγηματικὸς ἐναργῶς ὑπ' ὄψιν ἄγων τὸ δηλούμενον (*Progymn.* 118.6) and see Zanker (1981) 297–311, Fowler (1991) 25–35 = 2000 (64–85), Webb (1999) 7–8, Lovatt (2013) 162–205. The introduction, as well as the *ekphrasis* itself, is full of erotic connotations. For ἀφάσσων cf. 4.181 (Jason caressing the Golden Fleece) εἴλει ἀφασσόμενος, Archil. fr. 196a.34 *IEG* ἅπαν τ]ε̣ σῶμα καλὸν ἀμφαφώμενος, Mosch. *Eur.* 95 (Europa caressing Zeus as the bull) ἣ δέ μιν ἀμφαφάασκε καὶ ἠρέμα χείρεσιν ἁφρόν. For sight associated with desire or general amazement cf. *Hom. Hym.* 5. 72–3 ἡ δ' ὁρόωσα μετὰ φρεσὶ τέρπετο θυμὸν / καὶ τοῖς ἐν στήθεσσι βάλ' ἵμερον, Soph. *Colchides* fr. 338 1–2 *TrGF* κἂν ἐθαύμασας / τηλέσκοπον πέμφιγα χρυσέαν ἰδών, Theocr. 15.80–6.

430–1 τοῦ δὲ καὶ ἀμβροσίη ὀδμὴ ἄεν ἐξέτι κείνου / ἐξ οὗ ἄναξ αὐτὸς Νυσήϊος ἐγκατέλεκτο. 'And from it a divine fragrance breathed from the time when the Nysian lord himself lay down upon it.' Ambrosial fragrance is integral to a divine scene such as this; cf. *Hom. Hym.* 7.36–7 ὥρνυτο δ' ὀδμὴ / ἀμβροσίη, Theogn. 8–9 Δῆλος ἀπειρεσίη / ὀδμῆς ἀμβροσίης, Lucian *De Syr. Dea* 30.9 ἀπόζει δὲ αὐτοῦ ὀδμὴ ἀμβροσίη, and Virg. *G.* 4.415 *et liquidum ambrosiae diffudit*, Milton *P.L.* 10.850–1 'A bough of fairest fruit, that downy smil'd / new gathered, and

ambrosial smell diffus'd.'

P.Oxy. 2694 according to its first editor (Kingston (1968) 55) has μ[έ]νε̣[ν, instead of transmitted πέλεν. Re-examination of the papyrus seems to show that this is doubtful:

A[ ]N is more likely. Fränkel (1964) 14–15, (1968) 490 n. 2 suggested πνέεν. Haslam (2013) 116 reads ἄ[ε]ν, comparing 1.605 and 2.1228 and citing the ἄη / ἄει variation at *Od.* 12.325 and 14.458. He sees it as a possible correction of the well-attested ἄει, presupposing ἄω alongside ἄημι. He also mentions that Hesychius (α 1365 = ι 49 Latte) has ἄεν· ἔπνει which would mitigate the objection that ἄημι is generally used of a wind blowing a ship along; cf. *Hom. Hym.* 2.276–7 περί τ' ἀμφί τε κάλλος ἄητο· / ὀδμὴ δ' ἱμερόεσσα θυηέντων ἀπὸ πέπλων / σκιδνάτο, Hes. *Th.* 583 χάρις δ' ἐπὶ πᾶσιν ἄητο, θαυμάσια, 'was wafted' with West's note. To use ἄε instead of ἄητο would be a typical Hellenistic trick, active for middle tense (cf. Bulloch (1985) 173 on Call. *h.* 5.65, Boesch (1908) 16).

ἐξέτι κείνου usually signals an aetiological explanation, here given a special twist; cf. Call. *h*. 4.47, 275 τῷ καὶ νησάων ἁγιωτάτη ἐξέτι κείνου / κλῄζῃ, 4.250; see Thalmann (2011) 105, 115 on the use of this and similar phrases.

For the folk etymology that links Dionysus, Zeus, and Nysa, see Stephens (2003) 83–4, who notes that Stephen of Byzantium lists ten Nysas, several of which were in the Near East or North Africa (282–3n.) and that the identification of Nysan Dionysus with Osiris was common in the Hellenistic period and part of the Alexandrian poetic strategy of relocating mythological locations and events from

Mainland Greece to the Southern Mediterranean and the north-eastern coast of Africa.

Acosta-Hughes (2010) 175 connects ἐγκαταλέγειν with Thucydides' description of the funerary stelae that the Athenians insert into their hastily-constructed walls following the Persian Wars (1.93.2) and also with Call. *Aet.* fr. 64.7 Harder πύργῳ δ' ἐκατέλεξεν ἐμὴν λίθον, 'he built my tombstone into a tower.' However, A. is alluding rather to *Od.* 19.49–50 γλυκὺς ὕπνος ἰκάνοι· / ἔνθ' ἄρα καὶ τότ' ἔλεκτο καὶ Ἠῶ δῖαν ἔμιμνεν, [Hes.] *Scut.* 46 παννύχιος δ' ἄρ' ἔλεκτο σὺν αἰδοίῃ παρακοίτι, where the form is derived from λέχομαι.

432–3 ἀκροχάλιξ οἴνῳ καὶ νέκταρι, καλὰ μεμαρπὼς / στήθεα παρθενικῆς Μινωίδος. ' drunk with wine and nectar, feeling the lovely breasts of the maiden daughter of Minos.' Cf. Archil. fr. 196a.31–2 *IEG* τὼς ὥστε νέβρ̣[ον εἰλόμην / μαζ]ῶν τε χερσὶν ἠπίως ἐφηψάμη̣ν.

The phrase ἀκροχάλιξ οἴνῳ only occurs here and at Dion. *Perieg.* 948 and is usually compared to ἀκροθώραξ which LSJ[9] s.v. interprets as 'slightly drunk' but cf. ἀκροπότης, 'a hard drinker' (Nonn. *D.* 14.108). This interpretation of ἀκροχάλιξ must be wrong. ἀκρο– signifies 'the edge of, the height of ' and χάλις is unmixed wine. If the god has drunk this and nectar, he is a little more than slightly drunk; cf. Hippon. fr. 67.1 *IEG* ὀλίγα φρονέουσιν οἱ χάλιν πεπωκότες.

The figure of a drunken Dionysus is a frequent one (cf. Xen. *Sym*. 9.2 Διόνυσος ὑποπεπωκώς) and in company with Ariadne seems to have spread widely through the Hellenistic world. Here, the story of their marriage produces a charged erotic atmosphere as a prelude to the murder of Apsyrtus; cf. the effect produced by the steamy re–enactment described by Xenophon at *Sym.* 9.3–5, which brings the party to an abrupt end, with the married men rushing home to their wives and the

single men wishing they were married; see Wohl (2004) 354–5. However, the links between the present description and the murder that follows are of a darker nature. While the personal beauty of Jason resembles that of Dionysus, in the next scene he is to play the role of sacrificial butcher (468 βουτύπος). Death and the erotic can be close; cf. Bataille (1962) 71–81 on the links between sexuality and murder and Csapo and Miller (2007) 176–9, 192 n. 93) for discussion of further examples of Dionysus and Ariadne from vase painting and the theatre.

433–34 ἥν ποτε Θησεὺς / Κνωσσόθεν ἑσπομένην Δίῃ ἔνι κάλλιπε νήσῳ. 'whom Theseus once abandoned on the island of Dia after she had followed him from Knossos.' A. adapts *Od*. 11.321–5 Ἀριάδνην, / κούρην Μίνωος ὀλοόφρονος, ἥν ποτε Θησεὺς / ἐκ Κρήτης ἐς γουνὸν Ἀθηνάων ἱεράων / ἦγε μέν, οὐδ' ἀπόνητο· πάρος δέ μιν Ἄρτεμις ἔκτα / Δίῃ ἐν ἀμφιρύτῃ Διονύσου μαρτυρίῃσι. To make possible this reference to Theseus as a model for Jason, and Ariadne as a model for Medea, A. alters the usual chronology (as exemplified by the *Hecale*) in which the voyage of the Argo, which brought Medea to Greece, logically takes place before Medea's attempt to poison Theseus and before his adventure on Crete and liaison with Ariadne. That the comparison is a false one must be an implicit comment on the relationship between Jason and Medea and the work of art through which we are led to view it. It shows a complex use of exemplarity on A.'s part.

The tension between the *Argonautica* and the *Hecale* is likely to be deliberate (cf. Call. fr. 2.1–2 Hollis τίον δέ ἑ πάντες ὁδῖται / ἦρα φιλοξενίης with Medea's rejection of Jason's exemplum at 3.1108 οὐδ' Ἀριάδνῃ / ἰσοῦμαι· τῶ μή τι φιλοξενίην ἀγόρευε; see Murray (2004) 231, Bulloch (2006)). On Ariadne abandoned by Theseus, see Knox (1995) 234, where he notes that 'the desertion of

Ariadne by Theseus was one of the most celebrated episodes of seduction and betrayal in ancient poetry. As the unknown author of the *Aetna* remarked, *quis non periurae doluit mendacia, / desertam vacuo Minoida litore questus?*' (21–2). The story is one of the links between Medea and Simaetha who says (Theocr. 2.45–6) τόσσον ἔχοι λάθας, ὅσσόν ποκα Θησέα φαντὶ / ἐν Δίᾳ λασθῆμεν ἐυπλοκάμω ᾽Αριάδνας. For further links between the two characters, see 4.58–61n. and Duncan (2001) 43–56. The Ariadne myth has been variously treated by Homer (*Od.* 11.321–5), Plutarch (*Thes.* 20), Ovid (*Met.* 8.151–82, *Her.* 10, *Ars.* 1.527–64, *Fast.* 3.459–516), [Apollod.] (*Bibl.* 3.1), Hyginus (*Fab.* 14, 43, 270) and Catullus (64). However the desertion story is not mentioned in any extant pre-Apollonian literary source.

436–8 ἡ δ᾽ ὅτε κηρύκεσσιν ἐπεξυνώσατο μύθους / θέλγέ μιν, εὖτ᾽ ἂν πρῶτα θεᾶς μετὰ νηὸν ἵκηται / συνθεσίῃ, νυκτός τε μέλαν κνέφας ἀμφιβάλῃσιν, / ἐλθέμεν, ὄφρα δόλον συμφράσσεται 'And when she had entrusted her message to the heralds, she charmed him into coming to meet her, when she first arrived at the temple of the goddess according to the agreement and the black darkness of night covered everything, so that he could help her contrive a trick.' ἐπεξυνώσατο, only here and at 3.1162 οἷον ἐῇ κακὸν ἔργον ἐπιξυνώσατο βουλῇ, intimates that the heralds are Medea's co-conspirators.

θέλγέ μιν, mentioned by Merkel (1854) 227 but rejected by him, is better than the transmitted infinitive θελγέμεν. It removes the problem of the anacoluthon and clarifies that it is Medea who charms, not the heralds (cf. 4.416 μειλίξω).

P.Oxy. 2694 (430n.) has μετά. Read this rather than transmitted περί which does not make sense; cf. 2.1169 = 3.915 μετὰ νηόν.

For νυκτός . . . ἀμφιβάλῃσιν cf. Aesch. *Pers.* 357 μελαίνης νυκτὸς ἵξεται

κνέφας. Night is a time when plotting or clandestine deeds take place (66–81n.). See Vian (1981) 20–3 on the Aeschylean language that A. used to describe Apsyrtus' murder.

For ὄφρα δόλον συμφράσσεται cf. Hes. *Th.* 471 μῆτιν συμφράσσασθαι. P. Oxy. 34.2694 has traces of a different text. Haslam (2004) 18 comments on the displacements and misalignments that the papyrus has suffered, so the space taken up by the 'Μ' of συμφράσσεται is reconcilable with the transmitted text.

However, 'Ρ' is discernible before συμφράσσεται which suggested to Kingston (1968) 56 μῆχαρ, a metrical impossibility. Although δόλος is an important theme in this section of the poem (cf. 4.421), it is difficult to match with the traces.

438–41 ᾧ κεν ἑλοῦσα / χρύσειον μέγα κῶας ὑπότροπος αὖτις ὀπίσσω / βαίη ἐς Αἰήταο δόμους· πέρι γάρ μιν ἀνάγκῃ / υἱῆες Φρίξοιο δόσαν ξείνοισιν ἄγεσθαι. 'by which she might take the great Golden Fleece and return home again to Aietes' house, for the sons of Phrixos had given her by force to the strangers to be carried off.'

P.Oxy. 2694 has ᾧ (previously conjectured by Brunck (1810) 357 and Koechly (1853) 14) instead of the ὥς of the paradosis. An ancient reading is not automatically rendered true by having previously been proposed by a modern scholar; see Haslam (1978) 48, quoting Paul Maas on 'deceptive confirmation', Barrett (2007)

191 n. 211– 'a papyrus never "sichert" anything'. However cf. 3.12–13 ᾧ κεν ἑλόντες / χρύσεον Αἰήταο μεθ' Ἑλλάδα κῶας ἄγοιντο, 4.404 δόλον, ᾧ μιν ἐς ἄτην / βήσομεν.

πέρι γάρ μιν has been seen as problematic (Fränkel παρά OCT) but cf. *Od.* 3.95 πέρι γάρ μιν ὀϊζυρὸν τέκε μήτηρ and LSJ[9] s.v. πέρι E II for its use as an adverb meaning 'exceedingly'.

Although P.Oxy. 2694 has αὖθις, retain the epic form αὖτις, cf. *Il.* 6.367 ὑπότροπος ἵξομαι αὖτις, *Od.* 21.211 αὖτις ὑπότροπον οἶκαδ' ἱκέσθαι, *Arg.* 1.838 εἶμι δ' ὑπότροπος αὖτις and see Pfeiffer on Call. fr. 197.49.

With πέρι . . . ἄγεσθαι, Medea is referring to 4.80–1 and alters the truth, to entice Apsyrtus to the proposed meeting. She was not forced to join the Argonauts, although the imagery and language through the scene between Jason and Medea suggests forced separation as an underlying alternative.

442–4 τοῖα παραιφαμένη θελκτήρια φάρμακ' ἔπασσεν / αἰθέρι καὶ πνοιῇσι, τά κεν καὶ ἄπωθεν ἐόντα / ἄγριον ἠλιβάτοιο κατ' οὔρεος ἤγαγε θῆρα. ' After this persuasive message, she sprinkled enticing drugs on the air and breezes that would have attracted a wild animal down from a high mountain, even far away.' The implication is that Apsyrtus is the beast to be summoned by Medea's spells to his doom, without the guile (he is likened to a ἀταλὸς πάις 'young child' at 460) to escape slaughter as a sacrificial animal (468 ὥστε μέγαν κερεαλκέα ταῦρον); cf. Clytemnestra's description of how she has trapped Agamemnon (Aesch. *Ag.* 1380–1), οὕτω δ' ἔπραξα, καὶ τάδ' οὐκ ἀρνήσομαι, / ὡς μήτε φεύγειν μήτ' ἀμύνεσθαι μόρον. As Book 4 progresses, Medea increasingly dominates and manipulates the male characters of the poem. A number of important leitmotifs

connected with her characterisation occur in this passage and the description of the murder that follows. 'The end result of Medea's μῆτις, indicated by the collocation of words such as θέλγω, δόλος and φάρμακα, is murder by treachery, the remarkable *hapax* δολοκτασία (479), applied to the slaying of a blood relation' (Holmberg (1998) 154).

θέλξις is a characteristic closely associated with Medea. Her drugs are θελκτήρια (3.738, 766, 820, 4.1080) but, in this scene, so are her words; cf. 4.416 μειλίξω, 4.442 παραιφαμένη; on θέλξις, see Pratt (1993) 80–1, who discusses it as a major feature of the characterisation of Odysseus.

The detail of being able to draw the beasts down from the mountains reminds us of Orpheus who can move the implacable gods of the underworld, and can bring life to oaks and rocks, the most unresponsive elements of nature. Clare (2002) 232, 245 has suggested that Orpheus represents order and Medea chaos through her chthonic associations and that A. attempts a deliberate contrast between the two; cf. 4.444 with Orpheus' benign use of θέλξις at 1.31.

A. does not agree with the distinction made by Aristarchus between ἀήρ, αἰθήρ, οὐρανός and Ὄλυμπος (Rengakos (2008) 251 n. 33, (1994) 37–9) and uses αἰθήρ with the common post-Homeric meaning.

445–51 The narrator chides Eros as the first cause of the terrible deed that Jason and Medea are planning, and as no longer the playful child who appeared at the beginning of Book 3. The tone is dramatic and rhetorical (μέγα . . . μέγα, the repetition of τ, the spondaic τετρήχασιν and the vivid image of 447).

In the *Argonautica*, problematic events are often framed by references to other agents. A. is more inclined than Homer to intervene in the events of his own poem (cf.

4.1673–5 where the narrator invokes Zeus to witness his bewilderment over the method which Medea uses to kill Talos; also 1.919–21, 4.984–6 with Homer's appeal to Patroclus at *Il.* 16.692–3); see Cuypers (2004) 48. The effect is of heightened emotion but 'this is countered by the editorial glossing and self-conscious reference to the sequence of his own epic; and given the overt criticism of Medea's killing, the appeal to Eros to strike down the poet's own enemies is morally disorienting' (Rutherford (2005) 31–3).

This passionate outburst has many possible sources; cf. in particular Theogn. 1231–4 σχέτλι᾽ Ἔρως, μανίαι σε τιθηνήσαντο λαβοῦσαι / ἐκ σέθεν, Soph. *Ant.* 781–801 Ἔρως ἀνίκατε μάχαν (cf. 794 τόδε νεῖκος ἀνδρῶν ξύναιμον ἔχεις ταράξας with 4.447 ἄλγεά . . . ἀπείρονα τετρήχασιν), Eur. *Hipp.* 538–43 Ἔρωτα δέ, τὸν τύραννον ἀνδρῶν / . . . / . . . / πέρθοντα καὶ διὰ πάσας / ἱέντα συμφορᾶς / θνατοὺς ὅταν ἔλθῃ, and for love causing chaos and destruction, *Il.* 14.294 ὡς δ᾽ ἴδεν, ὥς μιν ἔρως πυκινὰς φρένας ἀμφεκάλυψεν. It is imitated by Virgil (*Aen.* 4.412) and Catullus (64.94–8).

445 σχέτλι᾽ Ἔρως, μέγα πῆμα, μέγα στύγος ἀνθρώποισιν 'Ruthless Love, great bane, great curse to mankind.' For the general sentiment cf. Pl. *Sym.* 188a 7 ὅταν δὲ ὁ μετὰ τῆς ὕβρεως Ἔρως ἐγκρατέστερος περὶ τὰς τοῦ ἐνιαυτοῦ ὥρας γένηται, διέφθειρέν τε πολλὰ καὶ ἠδίκησεν and see Albis (1996) 79 for possible Platonic influences in A.'s references to Eros.

For σχέτλι᾽ Ἔρως cf. Meleager *A.P.* 5.57.2 = 4075 *HE* φεύξετ᾽ Ἔρως καὐτή, σχέτλι᾽, ἔχει πτέρυγας, *A.P.* 5.176.1 = 4022 *HE* δεινὸς Ἔρως, δεινός, 3.120 μάργος Ἔρως, 445–51n. Also Acosta-Hughes (2010) 203–4, as part of a wider argument for A.'s debt to lyric poetry, notes the Simonides fragment preserved by Σ

(p. 216 Wendel) at *Arg*. 3.26 (= fr. 263 Poltera) σχέτλιε παῖ δολομήδεος Ἀφροδίτας, / τὸν Ἄρηι †δολομηχάνωι τέκεν, 'cruel child of wile-weaving Aphrodite, whom she bore to [guile-contriving] Ares'.

Although μέγα πῆμα is a frequent Homeric combination (*Il.* 3.50, 9.229, 17.99), μέγα στύγος occurs only at Aesch. *Sept.* 445 ([Aesch.] *PV* 1004 μέγα στυγούμενον) and cf. Eur. fr. 400.2 *TrGF* Kannicht ὅσον νόσημα τὴν Κύπριν κεκτήμεθα. For the anaphora μέγα . . . μέγα cf. Arat. 15 μέγα θαῦμα, μέγ' ἀνθρώποισιν ὄνειαρ, Mosch. *Eur.* 38 μέγα θαῦμα, μέγαν πόνον Ἡφαίστοιο.

446 ἐκ σέθεν οὐλόμεναί τ' ἔριδες στοναχαί τε πόνοι τε 'from you come both deadly strifes, grieving and troubles.' *Il.* 1.177 αἰεὶ γάρ τοι ἔρις τε φίλη πόλεμοί τε μάχαι τε, [Hes.] *Scut.* 148–9 δεινὴ Ἔρις πεπότητο κορύσσουσα κλόνον ἀνδρῶν, / σχετλίη, ἥ ῥα νόον τε καὶ ἐκ φρένας εἵλετο φωτῶν are similar. However P.Oxy. 2694 omits τ'. Haslam (1978) 54 believes that it was added to avoid the hiatus. However, the omission of τ' seems likelier than the addition (Fränkel (1964) 15). A.'s imitation of *Il*. 1.177 is neater with it than without. For the triple τε cf. 4.361, 468.

The mediaeval tradition is γόοι τε. Π (P.Oxy. 2694) clearly has πόνοι. The *utrum in alterum* principle favours the latter: invasion from Homer is a well-known phenomenon in the *Argonautica*; cf. *Od.* 16.144 στοναχῇ τε γόῳ τε and Hes. *Th*. 226–8 αὐτὰρ Ἔρις στυγερὴ τέκε μὲν Πόνον ἀλγινόεντα / Λήθην τε Λιμόν τε καὶ Ἄλγεα δακρυόεντα / Ὑσμίνας τε Μάχας τε Φόνους τ' Ἀνδροκτασίας τε, where Ἔρις and Πόνος occur together and the following lines are linked by τε. See Hunter

(1993b) 117 n. 70 who points out that πόνοι looks forward to 4.586.

447 ἄλγεά τ᾽ ἄλλ᾽ ἐπὶ τοῖσιν ἀπείρονα τετρήχασιν ‘And countless other pains on top of these are stirred up.’ Cf. Philitas fr. 12.2-3 Lightfoot (350–2n.) with Spanoudakis (2002) 121–2 who compares Euphorion fr. 26.20 Lightfoot τάδ᾽ ἀμφί σ̣[ε τ]ετρήχο̣ι̣ε̣ν̣, Rengakos (1994) 146 n. 674, Arat. 276 τὰ δέ οἱ ἔπι τετρήχυνται. For τέτρηχα, epic perfect with passive sense, ‘have been stirred up’, see LSJ[9] s.v. τάρασσω III, with *Od.* 5.291 ἐτάραξε δὲ πόντον and Archil. fr. 54 *IEG* κύμασιν ταράσσεται πόντος but also cf. 1.613 τρηχὺν ἔρον, ‘savage passion’, 3. 275–6 τόφρα δ᾽ Ἔρως . . . ἶξεν ἄφαντος, / τετρηχώς, ‘confused’ or ‘causing confusion’, where A. is playing on a possible connection between τρηχύς and τάρασσω (Livrea (1973) 144, Berkowitz (2004) 136 n. 113).

The metaphor is that of a ‘sea of troubles’; cf. Aesch. *Sept.* 758 κακῶν δ᾽ ὥσπερ θάλασσα κῦμ ἄγει, Eur. *Her.* 1091–2 ἐν κλύδωνι καὶ φρενῶν ταράγματι / πέπτωκα δεινῷ, Catull. 64.62 *magnis curarum fluctuat undis*, Bond (1988) 340–2, Harrison (2005) 165 and, for the idea of ἄλγεά, ‘piling up’, Eur. *Tro.* 596 ἐπὶ δ᾽ ἄλγεσιν ἄλγεα κεῖται. See Finglass on Soph. *Aj.* 205–7 for waves and storms of madness or misery.

448 δυσμενέων ἐπὶ παισὶ κορύσσεο, δαῖμον, ἀερθείς ‘Rear up and arm yourself, divine spirit, against the children of my enemies.’ δυσμενέων ἐπὶ παισὶ introduces an apopemptic curse, the wish that evil should be diverted onto one’s enemies; cf. Finglass on Soph. *El.* 647. This exhortation sounds like a battle cry on the part of the poet: the ‘Muse of Love’, Erato, was previously invoked (3.1) and, though unnamed, called upon to take over the narration of Book 4 (4.1–2). Here,

κορύσσεο is a call to arm for battle (Ov. *Am.* 1.9 *militat omnis amans*) as well as continuing the metaphor begun with τετρήχασιν; cf. *Il.* 4.422 κῦμα πόντῳ μέν τε πρῶτα κορύσσεται. It also provides another link with ἔριδες; cf. *Il.* 4.440–2 Δεῖμός τ᾽ ἠδὲ Φόβος καὶ Ἔρις ἄμοτον μεμαυῖα ἥ τ᾽ ὀλίγη μὲν πρῶτα κορύσσεται, also in a similar context, Ibycus fr. S227 8–10 *PMGF* κ]ο̣ρύσσεται δε[/ [κορθ]ύ̣εται με[τ]ε̣ω[ρίζεται /]ος ὁ πόθος, martial vocabulary used in an erotic context. Virgil unexpectedly appeals to Erato in a similar context (*Aen.* 7.37 *nunc age, qui reges, Erato*) as the Iliadic section of the *Aeneid* begins (see Toll (1989) 107–118, M. Sullivan (2012), Acosta-Hughes (2010) 41 n. 112).

449 οἷος Μηδείῃ στυγερὴν φρεσὶν ἔμβαλες ἄτην. 'As you were when you threw hateful folly into Medea's heart.' The section ends significantly with ἄτην; cf. *Il.* 19.87–8 ἀλλὰ Ζεὺς καὶ Μοῖρα καὶ ἠεροφοῖτις Ἐρινύς, / οἵ τέ μοι εἰν ἀγορῇ φρεσὶν ἔμβαλον ἄγριον ἄτην and, for the mention of an unnamed divine agent, *Od.* 19.10 τόδε μεῖζον ἐνὶ φρεσὶν ἔβαλε δαίμων. For the question of Medea's moral responsibility, see 411–13n. on ἄτη.

450–1 πῶς γὰρ δὴ μετιόντα κακῷ ἐδάμασσας ὀλέθρῳ / Ἄψυρτον; τὸ γὰρ ἤμιν ἐπισχερὼ ἦεν ἀοιδῆς. 'How then did you crush Apsyrtus in bitter death, when he met her? For this is the next stage in our song.' A. emphasises that he is proceeding to the next stage of his narrative and seems to stress its linear nature. There was an ancient interest in questions of chronology and temporal sequence and A.'s use of ἐπισχερώ may signal his awareness of this debate; see Grethlein (2009) 69–70 on scholiastic comments about this and Danek (2009) 275–91 on the narrative structure of the *Argonautica* compared with that of Homer.

P.Oxy. 2694's ἐδάμασσας is to be preferred to transmitted ἐδάμασσε. A. is addressing Eros as his Muse, his mode of address much altered from 3.1 and 4.1–2; cf. Theocr. 22.115 πῶς γὰρ δὴ . . . εἰπέ, θεά, σὺ γὰρ οἶσθα· ἐγὼ δ' ἑτέρων ὑποφήτης. Used of victory in battle, δαμάζω is a strong word, (cf. *Il.* 10.210 ἐπεὶ δαμάσαντό γ' Ἀχαιούς but also the metaphorical use *Il.* 14.316 ἔρος . . . θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν . . . ἐδάμασσεν.

The damaged letter in Π before ὀλέθρῳ seems to be a lunate sigma, which makes Eros the agent of destruction, acting through Medea, who leaves the physical action to Jason in the ensuing scene.

452–4 ἦμος ὅτ' Ἀρτέμιδος νήῳ ἔνι τήνγ' ἐλίποντο / συνθεσίῃ. τοὶ μέν ῥα διάνδιχα νησὶν ἔκελσαν / σφωιτέραις κρινθέντες. 'When they had left her in the temple of Artemis, according to the agreement, the two sides parted and beached their ships apart.' Read νήῳ (Fränkel OCT) for the mss. νήσῳ which could have come into the text from 434 and from a memory of passages describing 'castaways' such as *Il.* 2.721–2 ὃ μὲν ἐν νήσῳ κεῖτο . . . / . . . ὅθι μιν λίπον υἷες Ἀχαιῶν, Hdt. 4.153.2.

The συνθεσίη is that Medea should be left in the care of Artemis (346, 436) and the ambush is later described as taking place near the temple of the goddess (469–70, together with 330–1). Later 483–4 assumes that the Argo and the Colchian ships are in different places.

454–5 ὁ δ' ἐς λόχον ᾖεν Ἰήσων / δέγμενος Ἄψυρτόν τε καὶ οὓς ἑξαῦτις ἑταίρους. 'But Jason went to set an ambush, lying in wait for Apsyrtus and then for his comrades.' There is a contrast between Jason and the other Argonauts

and Colchians (453 τοὶ μέν ῥα); cf. 76 οἱ δ᾽ ἄρα τείως referring to the Argonauts and 79 ὁ δὲ . . . ᾽ιήσων. Jason takes the lead in a piece of treachery, involving λόχος and δόλος, whereas when it comes to hand-to-hand fighting he arrives late (489 ὀψὲ δ᾽ ᾽ιήσων).

456–8 αὐτὰρ ὅγ᾽ αἰνοτάτῃσιν ὑποσχεσίῃσι δολωθεὶς / καρπαλίμως ᾗ νηὶ διὲξ ἁλὸς οἶδμα περήσας, / νύχθ᾽ ὕπο λυγαίην ἱερῆς ἐπεβήσετο νήσου. ‘But he, deceived by the terrible promises, quickly crossed the swell of the sea in his ship and disembarked onto the holy island under the darkness of night.’ For ὑποσχεσίῃσι δολωθείς cf. 2.948, *Il.* 13.369 ὑποσχεσίῃσι πιθήσας, Hes. *Th.* 494 Γαίης ἐννεσίῃσι πολυφραδέεσσι δολωθείς, ὑποσχεσίῃσι δολωθείς. ‘Promises’, ὑποσχεσίαι (like συνθεσίη: 4.340, 378, 390) are an important theme in the relationships between Jason, Medea and Apsyrtus; see Hunter (1993b) 63 and 4.359 ποῦ δὲ μελιχραὶ ὑποσχεσίαι βεβάασιν. For nocturnal δόλος cf. Finglass on Soph. *El.* 1396–7 δόλον σκότῳ / κρύψας, adding Eur. fr. 288.1 *TrGF* δόλοι δὲ καὶ σκοτεινὰ μηχανήματα.

For καρπαλίμως ᾗ νηί cf. *Od.* 9.226 καρπαλίμως ἐπὶ νῆα, 10.146 καρπαλίμως παρὰ νηὸς and for διὲξ ἁλὸς οἶδμα περήσας, *Hom. Hym.* 3.417 οἶδμ᾽ ἅλιον, Soph. *Ant.* 336–7 περιβρυχίοισιν / περῶν ὑπ᾽ οἴδμασιν, *IT* 395 ἐπ᾽ οἶδμα διεπέρασεν, *IA* 16101 Αἴγαιον οἶδμα διαπερᾶν.

For νύχθ᾽ ὕπο λυγαίην (also at 2.1120) cf. *Il.* 22.102 νύχθ᾽ ὕπο τήνδ᾽ ὀλοήν, Eur. *IT* 110 νυκτὸς ὄμμα λυγαίας. The island is holy because it is sacred to Artemis, although a horrific mock sacrifice is to take place there.

ἐβήσετο, ἐδύσετο, so-called ‘mixed-aorists’, are found in several places in some Homeric mss., and were preferred by Aristarchus to the *lectiones faciliores*

ἐβήσατο, ἐδύσατο, although he did not introduce them into the text (Σ *Il.* 2.35a I.184 = ι 184 Erbse). They were regarded as imperfects by ancient grammarians (Σ^{A} *Il.* 1.496 = ι 137.26–30 Erbse) and it seems best to interpret them as past tenses of the desideratives βήσομαι and δύσομαι which served as futures; see Chantraine I 416–7 § 199, Roth (1990) 6–18, 41–59, Spanoudakis (2002) 186–7, Braswell and Billerbeck (2007) 163. In A. mss. divide between –σετο and –σατο at 1.63, here, and 4.1176. A.'s use of ἐπεβήσετο could be prompted by Call. *h.* 5.65 ἐῶ ἐπεβάσατο δίφρῳ and a difference of opinion between the two poets about Homeric verb forms; see Bulloch (1985) on Call. *h.* 5.65, Rengakos (1993) 103 who mentions the possibility of Homerisation.

459–62 οἰόθι δ' ἀντικρὺ μετιὼν πειρήσατο μύθοις / εἶο κασιγνήτης ἀταλὸς πάϊς οἷα χαράδρης / χειμερίης, ἣν οὐδὲ δι' αἰζηοὶ περόωσιν / εἴ κε δόλον ξείνοισιν ἐπ' ἀνδράσι τεχνήσαιτο. 'All alone he went straight away to his sister to test her with words, as a tender child tries a wintry torrent which not even strong men can pass through, to see if she would devise some guile against the strangers.' For the guile (πειρήσατο) on the part of Apsyrtus cf. *Od.* 3.23 οὐδέ τί πω μύθοισι πεπείρημαι πυκινοῖσιν, immediately presented in a different light by the simile ἀταλὸς πάις. He is a child compared to his sister and her lover, even though he is a leader of ships and men; cf. *Il.* 21.282–3 (Achilles about to perish in the Scamander) ἐρχθέντ' ἐν μεγάλῳ ποταμῷ ὡς παῖδα συφορβόν, / ὅν ῥά τ' ἔναυλος ἀποέρσῃ χειμῶνι περῶντα. Apsyrtus in the present passage is ἥρως (471) only in name. Perhaps, as part of the uncertain moral background against which A. paints this scene, we are to see him as a 'man-child poised precariously between tender youth and mature adulthood' (Byre (1996) 12).

Cf. Hector speaking to Ajax at *Il.* 7.235–6 μή τί μευ ἠΰτε παιδὸς ἀφαυροῦ πειρήτιζε / ἠὲ γυναικός (παιδὸς ἀφαυροῦ ~ ἀταλὸς πάις; πειρήτιζε ~ πειρήσατο μύθοις); see 468–9n. ὀπιπεύσας. The sacrifice of children is a theme that runs through this episode; one thinks of Medea's children later in Corinth. There is perhaps an echo of the language of this simile at Flacc. *A.P.* 7.542.1–2 = 3813–4 *GP* Ἔβρου χειμεριοις ἀταλὸς κρυμοῖσι δεθέντος / κοῦρος ὀλισθηροῖς ποσσὶν ἔθραυσε πάγον. The image is one of pathos, recalling also Jason himself who, crossing the winter stream of the Anauros, lost his sandal (*Arg*. 1.9). 'Whereas Jason is spectacularly successful in his crossings, Apsyrtus will meet with dismal failure in his' (Byre (1996) 13.

For χαράδρης χειμερίης cf. Anacr. fr. 413.2 *PMG* χειμερίῃ δ' ἔλουσεν ἐν χαράδρῃ. The theme of δόλος returns at the end of 462; cf. *Od.* 11.613 μηδ' ἄλλο τι τεχνήσαιτο (only here in Homer). For A.'s use of possessive pronouns (εἶο), in line with Homeric usage or otherwise, see 272–4n., Rengakos (1993) 112, (2002).

463 καὶ τὼ μὲν τὰ ἕκαστα συνήνεον ἀλλήλοισιν. 'And so they two agreed together on everything.' The speed of agreement underlines Apsyrtus' gullibility. συναινέω is well-attested in tragedy but not in Homer; cf. Aesch. *Ag.* 484, Soph. *El.* 402 with Redondo (2000) 133 n. 16.

464–81 Apsyrtus' murder is staged as in a tragedy. The details of the murder, the mutilation of the body, the image of the blood welling from the wound, the sideways glance of the Erinyes, the rite of licking and spitting the blood and the burying of the corpse, all visualize the horror stemming from Medea's Eros: ' the killing itself . . . is horrible but the horror is almost impersonal . . . No speech, or thoughts or feelings are

reported: the characters are shown acting only, in a sort of surrealistic dumb show' (Byre (1996) 13); see further Sistakou (2012) 97.

464 αὐτίκα δ' Αἰσονίδης πυκινοῦ ἐξᾶλτο λόχοιο. 'and straightway Aeson's son leapt forth from the cunning ambush.' Adopt the reading of Π²: πυ]κ̣ι̣νου εξαλ̣τ̣[ο and cf. 2.268 (the Harpies) νεφέων ἐξάλμεναι, *Il.* 5.142 (a lion) βαθέης ἐξάλλεται αὐλῆς. Π² comes from P.EES inv. 88/334 (Sackler Library, Oxford): over forty small fragments from *Arg.* 3–4, first half of second century AD, unpublished, information about which was kindly communicated to me by Amin Benaissa of Lady Margaret Hall, Oxford. The following note is based on the emails that we exchanged.

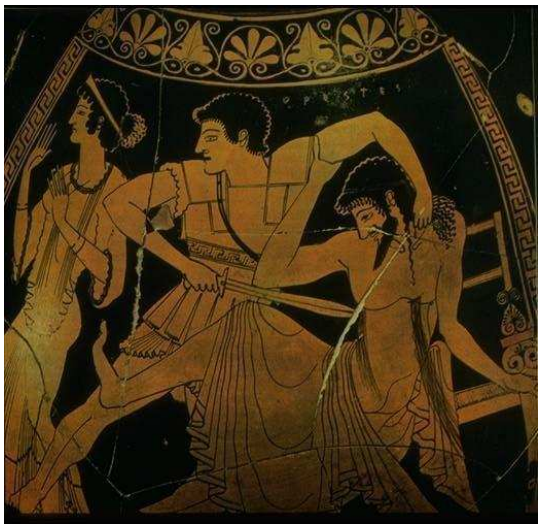
The text of the mediaeval manuscripts, whether ἐπᾶλτο (< ἐπ–άλλομαι) or ἔπαλτο (< πάλλομαι) shows no appreciable difference in meaning; see Leumann (1950) 61–4, Bühler (1960) 149–51 and Livrea *ad loc*. Both are inappropriate with the genitive of separation λόχοιο and do not scan with the variant πυκινοῦ. Nor is πυκινοῖο ἐπαλτο defensible, whether one reads ἐπ–ᾶλτο or ἔ–παλτο: the prefix ἐπ– in ἐπ–ᾶλτο is inappropriate with the genitive of separation λόχοιο and ἔ–παλτο, without a prepositional prefix governing λόχοιο, is difficult and undesirable. Even more worrying is the hiatus and the breach of Hermann's Bridge. πυκινοῖο of SE looks like a Byzantine emendation intended to make the line scan with the corrupt reading ἐπᾶλτο, S going back to the circle of the Byzantine scholar Maximus Planudes and containing several such emendations.

ἐξᾶλτο was first conjectured by Hoelzlin, but printed by Brunck in his edition; see introduction p. 13. It was incorporated by all editors of the *Argonautica* after Brunck and was defended by Erbse in his review of Fränkel's edition, though he was subsequently accused of being 'obstinate' by Livrea *ad loc*. That obstinacy, it

turns out, was well placed.

465 γυμνὸν ἀνασχόμενος παλάμῃ ξίφος. 'lifting his bare sword in his hand.' For γυμνὸν . . . ξίφος cf. Hdt. 3.64.10 γυμνωθὲν δὲ τὸ ξίφος, *Arg*. 3.1381 γυμνὸν δ' ἐκ κολεοῖο φέρεν ξίφος. The combination is not Homeric, but cf. *Od.* 11.607 γυμνὸν τόξον ἔχων, 21.416–17 εἵλετο δ' ὠκὺν ὀϊστόν, ὅ οἱ παρέκειτο τραπέζῃ γυμνός, Theocr. 22.146. γυμναὶ δ' ἐν χερσὶ μάχαιραι, *Arg*. 1.1254. Much in this scene echoes the killing of Agamemnon by Aegisthus and Clytemnestra; on the question of whether a sword or an axe was used see 468–9n.

465–7 αἶψα δὲ κούρη / ἔμπαλιν ὄμματ' ἔνεικε, καλυψαμένη ὀθόνῃσιν, / μὴ φόνον ἀθρήσειε κασιγνήτοιο τυπέντος. 'and quickly the maiden turned her eyes aside and covered them with her veil that she might not see the blood of her brother when he was struck down.' Medea's act of veiling stems from her shame at her participation in the murder of her brother; on the significance of Medea's veil see Pavlou (2009).



For ἔμπαλιν ὄμματ' ἔνεικε cf. 1.535, 4.1315, Eur. *Med.* 1147–8 ἔπειτα μέντοι προυκαλύψατ' ὄμματα / λευκήν τ' ἀπέστρεψ' ἔμπαλιν παρηίδα, *Hec.* 343–4 κρύπτοντα χεῖρα καὶ πρόσωπον ἔμπαλιν / στρέφοντα, Call. *Aet.* fr. 80.10–11 Harder αἰδοῖ δ' ὡς φοί̣[νικι] τ̣εὰς ἐρύθουσα παρειάς / ἤν]επες ὀφ̣[θαλμο]ῖ̣ς ἔμπαλι.[. . .]ομεν[.].[. In the figure above,

Clytemnestra turns her eyes away as Orestes kills Aegisthus (Attic red figure pelike vase, 510 –500 BC, Kunsthistorisches Museum, Vienna Inv. No. IV 3725).

For καλυψαμένη ὀθόνῃσιν cf. *Il.* 3.141 ἀργεννῇσι καλυψαμένη ὀθόνῃσιν (of Helen to whom Medea is often likened). As often A. shortens the unique Homeric phrase. She covers her eyes with 'fine linen', which often had a covering of olive oil to make it shine (*Od.* 7.107 καιρουσσέων δ' ὀθονέων ἀπολείβεται ὑγρὸν ἔλαιον).

For μὴ . . . τυπέντος cf. *Il.* 8.330 κασιγνήτοιο πεσόντος and also 12.391 βλήμενον ἀθρήσειε in a similar context.

468–9 τὸν δ' ὅγε, βουτύπος ὥστε μέγαν κερεαλκέα ταῦρον, / πλῆξεν ὀπιπεύσας νηοῦ σχεδόν. 'As the slaughterer at a sacrifice kills a great, horned bull, so did Jason strike down his prey, having kept watch for him near the temple.' Cf. Eur. *El.* 839–43 τοῦ δὲ νεύοντος κάτω / ὄνυχας ἐπ' ἄκρους στὰς κασίγνητος σέθεν / ἐς σφονδύλους ἔπαισε, νωτιαῖα δὲ / ἔρρηξεν ἄρθρα, πᾶν δὲ σῶμ' ἄνω κάτω / ἤσπαιρεν ἠλάλαζε δυσθνήσκων φόνῳ. As Porter (1990) 257 notes, the description is particularly unsavoury in its explicitness: 'as (Aegisthus) was leaning down, your brother raised on the tips of his toes and smote at his spine, smashing the vertebrae; his body was convulsed, heaving, writhing in hard and bloody death.' A. largely rejects the explicit physical nastiness of the Euripidean description in order to concentrate on Medea's reactions, but still aims to elicit an emotional response through brutality and melodrama. Each poet uses sacrificial imagery to achieve a macabre atmosphere. Euripides portrays Orestes' killing of Aegisthus as a perverse sacrifice: his hero strikes his victim in the back with a sacrificial cleaver while the latter is bending over the entrails of an earlier, more conventional victim. A., on the other hand, not only locates the murder in a precinct of Artemis, (for the inviolate

nature of which see 4.329–5), but expressly compares Jason to a sacrificial priest in a simile that recalls a number of passages including *Il.* 17.520–2 ὡς δ᾽ ὅτ᾽ ἂν ὀξὺν ἔχων πέλεκυν αἰζήϊος ἀνὴρ / κόψας ἐξόπιθεν κεράων βοὸς ἀγραύλοιο (~ μέγαν κερεαλκέα ταῦρον 468), / ἵνα τάμῃ διὰ πᾶσαν, ὃ δὲ προθορὼν ἐρίπῃσιν (~ γνὺξ ἤριπε 471), *Od.* 4.534–5 τὸν (*sc.* Agamemnon) δ᾽ οὐκ εἰδότ᾽ ὄλεθρον ἀνήγαγε καὶ κατέπεφνεν (*sc.* Aegisthos) / δειπνίσσας, ὡς τίς τε κατέκτανε βοῦν ἐπὶ φάτνῃ. Earlier in this latter passage (529), it is said of Aegisthus that δολίην ἐφράσσατο τέχνην (~ αἰνοτάτῃσιν ὑποσχεσίῃσι δολωθεὶς 456, ὄφρα δόλον συμφράσσεται 438) and also εἶσε λόχον (531 ~ 454 ὁ δ᾽ ἐς λόχον ᾖεν ἰήσων). Other connected passages are *Od.* 11.409–11 where Agamemnon describes his own death in language similar to *Od.* 4.534–5, Aesch. *Ag.* 1125–9 (quoted below), and Eur. *El.* 1142–4 (Electra describing the fate about to befall Clytemnestra) κανοῦν δ᾽ ἐνῆρκται καὶ τεθηγμένη σφαγίς, / ἥπερ καθεῖλε ταῦρον, οὗ πέλας πεσῇ / πληγεῖσα.

Unlike these parallels, A. specifically identifies the sacrificial priest to whom Jason is compared. He is a βουτύπος, the individual at the Athenian festival of Bouphonia who slew an ox in the precinct of Zeus Polieus and then fled. The origins of this festival are obscure (Porter (1990) 266 31n., Finglass (2006) 191 n. 20). The rite of Bouphonia was thought to be based on the first blood sacrifice, when a farmer caught one of his herd feeding on a vegetable offering at an altar. The βουτύπος would re-enact this event by coming up behind his victim stealthily and killing it as Orestes kills Aegisthus and Jason, Apsyrtus. This veiled allusion to ritual bloodshed deepens the force of A.'s description, linked as it is with Apsyrtus' being likened to a μέγαν κερεαλκέα ταῦρον, and the deed taking place, just as a ritual sacrifice would have done, outside the temple of Artemis. Although Jason is spoken of as γυμνὸν ἀνασχόμενος παλάμῃ ξίφος, 'raising a naked sword blade in his hand (464)', the

simile of the βουτύπος also brings to mind Clytemnestra's slaying of Agamemnon and suggests that the weapon used was an axe; for the question of whether she used an axe or a sword, see Davies (1987), Sommerstein (1989) with Aesch. *Ag.* 1125–8 (Cassandra is speaking) ἄπεχε τῆς βοὸς / τὸν ταῦρον· ἐν πέπλοισι / μελαγκέρῳ λαβοῦσα μηχανήματι τύπτει, πίτνει δ' <ἐν> ἐνύδρῳ τεύχει. / δολοφόνου λέβητος τύχαν σοι λέγω, (μελαγκέρῳ ~ 468 μέγαν κερεαλκέα).

In the midst of the slaughter, there is a philological point. A. writes 'a bull weighty in the horns' but Callimachus (*h.* 3.179) describes βόες who are εἰναετιζόμεναι 'nine years of age' as κεραελκέες, drawing by the horns'. A. did not believe that oxen were attached to the plough by their horns, disagreeing with the scholiastic tradition; cf. Σ *h.* 3.179 κεραελκέες· διὰ τὸ τοῖς κέρασιν ἕλκειν τὸ ἄροτρον.

πλῆξεν introduces heroic language used in an altered and sordid context; cf. *Il.* 3.361–2 Ἀτρεΐδης δὲ ἐρυσσάμενος ξίφος ἀργυρόηλον / πλῆξεν, 5.146–7. The use of ὀπιπεύσας is similar; cf. *Il.* 7.242–3 ἀλλ' οὐ γάρ σ' ἐθέλω βαλέειν τοιοῦτον ἐόντα / λάθρῃ ὀπιπεύσας. See also γνὺξ ἤριπε, θυμὸν ἀποπνείων and the use of ἥρως (below).

469–70 ὅν ποτ' ἔδειμαν Ἀρτέμιδι Βρυγοὶ περιναιέται ἀντιπέρηθεν.

'which the Brygi on the mainland opposite had once built for Artemis.' Medea has previously been likened to or associated with Artemis (cf. particularly 3.876–86.) Artemis is associated with Hecate (cf. Davies and Finglass on Stes. fr. 178, Aesch. *Suppl.* 676) from whom Medea's magical powers derive and who is also closely connected with the transitions that mark the stages of a woman's life. Medea's ride from the city is part of this transition, as is her role in the murder of her brother close

to the precincts of her patron goddess' temple. Artemis' temple also plays a significant role in Euripides' *Iphigenia in Tauris* (cf. 78–103 with 189–205n., Hall (2013) 27–31).

The detailed location intensifies the reality of the moment. It is not the first time that Jason and Medea have had dealings in a temple; cf. 3.981 χώρῳ ἐν ἠγαθέῳ, ἵνα τ' οὐ θέμις ἔστ' ἀλιτέσθαι, and Σ (inaccurately) Eur. *Med.* 1334 (= II 211.11 Schwartz) ἀνεῖλε τὸν Ἄψυρτον ἐπὶ τῷ βωμῷ τῆς Ἀρτέμιδος ὡς Ἀπολλώνιός φησιν.

471 τοῦ ὅγ' ἐνὶ προδόμῳ γνὺξ ἤριπε. 'In its vestibule he fell on his knees.' ἐνὶ προδόμῳ is a Homeric formula (*Il.* 9.473, 24.673, *Od.* 4.302) generally referring to any sort of vestibule. Here it seems to be equivalent to the pronaos, the front of the temple, significantly close to the altar (Aesch. *Suppl.* 494–5 βωμοὺς προνάους καὶ †πολισσούχων† ἕδρας / εὕρωμεν), where an animal sacrifice would take place.

γνὺξ ἤριπε is frequent in the *Iliad*: 5.68 γνὺξ δ' ἔριπ', 309, 357, 8.329, 11.355, 20.417; cf. 468–9n. and Byre (1996) 13.

471–3 λοίσθια δ' ἥρως / θυμὸν ἀποπνείων χερσὶν μέλαν ἀμφοτέρῃσιν /αἷμα κατ' ὠτειλὴν ὑποΐσχετο. 'and at last the hero breathing out his life caught up in both hands the dark blood as it welled from the wound.' A's use of the word ἥρως (here and at 477 ἥρως δ' Αἰσονίδης) must be ironic. P.Oxy. 2694, quite plainly has ἀποπ[, (not ἀνα–) and this should be adopted. For ἀποπνείων cf. *Il.* 4.524 = 13.654 θυμὸν ἀποπνείων (only here in Homer). Fränkel (1964) 15–6 cites *Arg.* 2.737, 3.231, 1292 as parallels for ἀναπνείων used in the sense of 'aushauchen', 'breathe out', 'exhale', but these passages differ from the

present one: breathing out cold air or fire is not the same as breathing out one's soul. A. is echoing a rare Homeric usage, in a context of heroic language being used to describe a very unheroic death (see γνὺξ ἤριπε above). Antim. fr. 53 Matthews θυμὸν ἀναπείων is not sufficient reason to reject the reading of Π; see Vian (1981) 166.

μέλαν αἷμα is a frequent combination (cf. *Il.* 4.149 = 5.870, 17.86 αἷμα κατ' οὐταμένην ὠτειλήν, Theogn. 349, Aesch. *Ag.* 1389–90 κἀκφυσιῶν ὀξεῖαν αἵματος σφαγὴν / βάλλει μ' ἐρεμνῇ ψακάδι φοινίας δρόσου, Soph. *Phil.* 824–5, Eur. *El.* 318–19, Theocr. 2.13, Padel (1992) 68 n. 66, Finglass on Soph. *Aj.* 374–6n.), which maintains its force through the contrast with καλύπτρην ἀργυφέην.

ὑποΐσχετο gains a certain ghastly effectiveness by comparison with 4.169 λεπταλέῳ ἑανῷ ὑποΐσχεται, where the young maiden catches not blood but the reflection of the moonlight on a similar fine garment.

473–4 τῆς δὲ καλύπτρην / ἀργυφέην καὶ πέπλον ἀλευομένης ἐρύθηνεν. 'and stained red Medea's silver veil and robe, though she tried to avoid it.' ἐρύθηνεν is the last use in the poem of ἔρευθος and its cognates. Previously it has described the beauty of young men, of maidenly modesty and of raising stars and the sun (1.726, 778, 791, 3.122, 298, 681, 963, 4.126, 173); now it marks blood-guilt contracted in the name of love (nn. 123–6, 172–3 and Rose (1985) 38–9). The gesture itself is a melodramatic one, consistent with the fact that Hellenistic tragedy had moved towards the presentation of violent acts on stage. Hall (2005) 5–6 has mentioned that Hellenistic versions of the murder of Agamemnon may have been shown on stage. Horace discusses such portrayals at *Ars Poetica* 153–294, arguing that violent acts such as Medea's killing her children should not be seen by the audience; see Fantuzzi and Hunter (2004) 435. The influence of late Euripidean

tragedy on the *Argonautica* has already been noticed (nn.195–7, 189–205). Might A. have been used to a more spectacular stage practice than that of fifth century Athens when he went to the theatre, and brought something of it into his description of the death of Apsyrtus?

For the contrast between red and white cf. *Il.* 4.140–1 αὐτίκα δ᾽ ἔρρεεν αἷμα κελαινεφὲς ἐξ ὠτειλῆς / ὡς δ᾽ ὅτε τίς τ᾽ ἐλέφαντα γυνὴ φοίνικι μιήνῃ, Aesch. *Ag.* 1389–90, Soph. *Ant.* 1238–9, [Eur.] *Rhes.* 790–1, Virg. *Aen.* 12.36 (the Tiber warm with blood and the plains white with bones), 12.67–9 (Lavinia's blush). The smearing of blood from the wound marks the metaphorical and physical transference of the guilt associated with the murder. The power of this symbolism is intensified by the word order of 472–4: χερσὶν μέλαν ἀμφοτέρῃσιν αἷμα is closely linked through the chiasmus and the separated participial phrase τῆς . . . ἀλευομένης highlights the target (καλύπτρην / ἀργυφέην καὶ πέπλον) of Apsyrtus's blood-stained hand. On red and white symbolism, see Thomas (1979) 310–16, Lovatt (2013) 274.

475–6 ὀξὺ δὲ πανδαμάτωρ λοξῷ ἴδεν οἷον ἔρεξαν / ὄμματι νηλειὴς ὀλοφώιον ἔργον Ἐρινύς. 'With disapproving eye the pitiless Fury, subduer of all, saw clearly the deadly deed that they had done.' Medea herself is referred to as Ἐρινύς at Eur. *Med.* 1260 φονίαν . . . Ἐρινὺν ὑπαλαστόρων.

The intricate word order begun in 472–4 continues. For other examples of enfolding clauses cf. Call. *Aet.* fr. 6 Harder οἱ δ᾽ ἕνεκ᾽ Εὐρυνόμη Τιτηνιὰς εἶπαν ἔτικτεν, 'others said that (ἕνεκ) . . . ', fr. 178.10 (with Pfeiffer *ad loc*.). Harder (2012) I 126–7 adds Call. *Aet.* fr. 54.4 Harder, 384.31 Pfeiffer, Eur. *Or.* 600, *Hcld*. 205, Theocr. 29.3, Soph. *OT* 1251, *El.* 688 and for similar examples in Latin see Catull. 44.9, Hor. *Serm.* 2.1.60, Tibull. 3.16.5 (Fraenkel (1957) 111 n. 2). πανδαμάτωρ . . .

Ἐρινύς encloses the whole sentence. νηλειής (not Fränkel's νηλειεῖς) . . . Ἐρινύς embraces the 'deadly deed', as does λοξῷ . . . ὄμματι.

The Erinyes are said to see the crimes which they punish: Soph. *Aj.* 836 ἀεί . . . ὁρώσας πάντα τἀν βροτοῖς πάθη, *OC* 42, *El.* 139, [Orph.] *Hym.* 69.4–5.

For λοξῷ . . . ὄμματι cf. Pind. *O.* 2.41 ἰδοῖσα δ' ὀξεῖ' Ἐριννὺς. Lefkowitz (1985) 280 notes that admirers of Pindar in the Hellenistic age and after appear to cite phrases because of the reputation of this poet for obscurity and allegorical meaning fostered by the exegetical scholia, adding that later imitations of Pindaric phrases have a concreteness lacking in the original. This would be an appropriate description of A.'s expansion of the terse Pindaric original here. A., using the explanation given by Σ, ὀξέως βλέπουσα, clarifies Pindar's more enigmatic ἰδοῖσα δ' ὀξεῖ'. The disapproving, sideways glance λοξῷ . . . ὄμματι first appears at Sol. fr. 34.5 *IEG*, Anacr. fr. 417.1 *PMG* then in *Arg.* 2.664–5, Call. *Aet.* frr. 1.38–9 Harder, 374 Pfeiffer, Theocr. 20.13, Ov. *Met.* 2.752. 'The piercing, side-long glance of the Erinys may indeed recall tragedy's preoccupation with both the necessity and the surprising twists of punishment for wrong-doing' (Goldhill (1991) 332, who notes the significance of ἔρεξαν, often used to mean 'to complete a sacrifice', (LSJ^{9} s.v. ῥέζω II)).

477–9 ἥρως δ' Αἰσονίδης ἐξάργματα τάμνε θανόντος / τρὶς δ' ἀπέλειξε φόνου, τρὶς δ' ἐξ ἄγος ἔπτυσ' ὀδόντων, / ἣ θέμις αὐθέντῃσι δολοκτασίας ἱλάεσθαι. 'The hero, the son of Aeson, cut off the dead man's extremities, three times he licked the blood and three times he spat the pollution out from his teeth, as is the proper way for slayers to expiate treacherous murders.' Line 477 describes the ritual of *maschalismos* in which the dead man's extremities (ἐξάργματα) are cut off and tied under his neck and armpits. The use of this ritual as

a concluding motif adds another Aeschylean echo to the episode of Apsyrtus' murder (cf. Aesch. *Cho.* 439). Another example is found in Sophocles' play about Achilles' murder of the Trojan prince Troilus (fr. 623 *TrGF*) in the sanctuary of Apollo Thymbraios before the walls of Troy. In the same place a different type of *maschalismos* took place: snakes tore to pieces Laokoon and his sons, as a late fifth century South Italian krater illustrates (cf. Simon (1992) 196–201, with Kossatz-Deissmann (1981) 72–85 Achilles and Troilus). The action is plainly one to be carried out in a sanctuary after an abnormal sacrifice and it is after A.'s manner to give exact details of the ritual. The traditional story is that Medea killed her brother and cut him into pieces, throwing them into the river to delay her father's pursuit (Fowler, *EGM* §6.6, Cic. *Leg. Man.* 22, Apollod. 1.9.24. The formality of the detail (for spitting out the blood cf. Aesch. fr. 186a *TrGF*) emphasises the cold-blooded nature of Jason's actions. See Finglass (2007) on Soph. *El.* 445 and Bremmer (1997) 87–8. Ceulemans (2007) argues that Jason uses the ritual of *maschalismos* not to atone for the murder but to avoid the victim's revenge and that the use of the word ἐξάργματα (*hapax* in A.) continues the sacrificial context, which pervades the whole scene.

Spitting (often three times) is an old piece of folklore (cf. Gow on Theocr. 6.39) and is still a way of warding off evil in Greece today. On the one hand Jason, by licking the blood and spitting it out, is attempting to rid himself of the pollution connected with the murder, but on the other, apparently in accordance with tradition and custom (ἥ θέμις), he tries to propitiate (ἱλάεσθαι) the dead Apsyrtus.

480–1 ὑγρὸν δ' ἐν γαίῃ κρύψεν νέκυν, ἔνθ' ἔτι νῦν περ / κείαται ὀστέα κεῖνα μετ' ἀνδράσιν Ἀψυρτεῦσιν. 'He buried the corpse in the ground while it was still fresh, where to this day those bones lie among the Apsyrteis.' Apsyrtus'

name was frequently linked with the Apsyrtides islands, which were near the Illyrian coast. In early imperial times the grave of Apsyrtus was shown to passing tourists (Arr. *Peripl.* 6.3) and Procopius (*Goth.* 2.11.14) claims that in his time the inhabitants of Apsaros, once called Apsyrtus, said that the murder had taken place on the islands.

The word order in these concluding lines is mannered and chilling. 'Apsyrtus was warm flesh', says our narrator, 'but now in our day his bones still remain'. ὑγρόν opens the couplet in an emphatic position balanced by ὀστέα κεῖνα at the end of the phrase, with the spondaic Ἀψυρτεῦσιν solemnly ending the episode.

BIBLIOGRAPHY

1. ABBREVIATIONS: REFERENCE WORKS

A–B	C. Austin and G. Bastianni (eds.), *Posidippi Pellaei quae supersunt omnia* (Milan 2002).
ABV	J. D. Beazley, *Attic Black-Figure Vase-Painters* (Oxford 1956).
ARV^2	*id.*, *Attic Red-Figure Vase-Painters*^{2}, 3 vols. (Oxford 1963).
CA	J. U. Powell (ed.), *Collectanea Alexandrina* (Oxford 1925).
CVA	*Corpus Vasorum Antiquorum* (Paris and elsewhere 1922).
Denniston	J. D. Denniston, *The Greek Particles*^{2}, rev. K. J. Dover (Oxford 1954). [1st edn. 1934]
D-K	H. Diels (ed.), *Die Fragmente der Vorsokratiker*^{6}, 3 vols., rev. W. Kranz (Berlin 1951–2).
EGM	R. L. Fowler (ed.), *Early Greek Mythography*, 2 vols. (Oxford 2000–13).
EGF	M. Davies (ed.), *Epicorum Graecorum Fragmenta* (Göttingen 1988).
FGE	D. L. Page (ed.), *Further Greek Epigrams*, revised and prepared for publication by R. D. Dawe and J. Diggle (Cambridge 1981).
FGrHist	F. Jacoby *et al.* (eds.), *Die Fragmente der griechischen Historiker* (Leiden, Boston, Cologne 1923–).
FHG	K. Müller and T. Müller (eds.), *Fragmenta Historicorum Graecorum*, 5 vols. (Paris 1841–73).

Fernández–Galiano	E. Fernández–Galiano, *Lexico de los himnos de Calimaco* (Madrid 1976–80).
GEF	M. L. West (ed.), *Greek Epic Fragments from the Seventh to the Fifth Centuries BC* (Cambridge, MA and London 2003).
Goodwin	W. W. Goodwin, *Syntax of the Moods and Tenses of the Greek Verb*^{2} (London 1889).
GLP	D. L. Page (ed.), *Greek Literary Papyri* (Cambridge, MA and London 1942).
GP	A. S. F. Gow and D. L. Page (eds.), *The Greek Anthology: The Garland of Philip, and Some Contemporary Epigrams*, 2 vols, (Cambridge 1968).
HE	A. S. F. Gow and D. L. Page (eds.), *The Greek Anthology: Hellenistic Epigrams*, 2 vols (Cambridge 1965).
IEG	M. L. West (ed.), *Iambi et Elegi Graeci ante Alexandrum cantati*^{2}, 2 vols (Oxford 1989–92). [1st edn. 1971–2]
IG I^3	D. M. Lewis *et al.* (eds.), *Inscriptiones Atticae Euclidis anno anteriores*, 3 vols (Berlin and New York 1981–98).
IG II-III^2	J. Kirchner (ed.), *Inscriptiones Atticae Euclidis anno posteriores*, 4 vols. (Berlin 1913–40).
IG V/I	Walter Kolbe (ed.) *Inscriptiones Laconiae et Messeniae* (Berlin).
IG IX/II	Otto Kern (ed.) *Inscriptiones Thessaliae* (Berlin).
IG XII/5	Friedrich Hiller von Gaertringen (ed.) *Inscriptiones Cycladum*, 2 vols. (Berlin 1903-1909).

I. Gerasa	C. B. Welles (ed.), *The Inscriptions*, in Kraeling (1938) (ed.) 355–69.
Kaibel	G. Kaibel (ed.), *Athenaei Naucratitae Dipnosophistarum libri XV*, 3 vols. (Leipzig 1887– 90).
K–B	R. Kühner, *Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache. Erster Teil: Elementar-und Formenlehre*^{3}, 2 vols., rev. F. Blass (Hannover 1890–2).
K–G	R. Kühner, *Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache. Zweiter Teil: Satzlehre*^{2}, 2 vols., rev. B. Gerth (Hannover and Leipzig 1898–1904).
LfgrE	B. Snell *et al.* (eds.), *Lexikon des frühgriechischen Epos,* 25 vols. (Göttingen and Oakville, CT 1955–2010).
LIMC	*Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae*, 8 vols. plus indices (Zürich, Munich and Düsseldorf 1981–99).
LSJ^{9}	H. G. Liddell and R. Scott, *A Greek–English Lexicon*^{9} (Oxford 1940).
M–W	R. Merkelbach and M. L. West (eds.), *Fragmenta Hesiodea* (Oxford 1967).
PCG	R. Kassel and C. F. L. Austin (eds.), *Poetae Comici Graeci,* 8 vols. (Berlin and New York 1983–).
PEG	A. Bernabé (ed.), *Poetae Epici Graeci. Testimonia et Fragmenta*^{2} (Stuttgart, Munich, Leipzig, Berlin, New York 1996–2007). [1st edn. of Vol. I 1987]
PGM	K. Preisendanz (ed.), *Papyri Graecae Magicae: Die griechischen Zauberpapyri,* 2 vols. (Leipzig 1928–31).

PLF	E. Lobel and D. L. Page (eds.), *Poetarum Lesbiorum Fragmenta*[2] (Oxford 1963). [1st edn. 1955]
PMG	D. L. Page (ed.), *Poetae Melici Graeci* (Oxford 1962, corrected reprint 1967).
PMGF	M. Davies (ed.), *Poetarum Melicorum Graecorum Fragmenta*, 1 Vol. to date (Oxford 1991–).
P.Oxy.	B. P. Grenfell, A. S. Hunt *et al.* (eds.), *The Oxyrhynchus Papyri* (London 1898–).
S–D	E. Schwyzer, *Griechische Grammatik. Auf der Grundlage von Karl Brugmanns griechischer Grammatik*, 4 vols., rev. A. Debrunner (Munich 1934–71).
SEG	J. J. E. Hondius *et al.* (eds.) *Supplementum Epigraphicum Graecum*, 49 vols. to date (Leiden 1923–).
SH	H. Lloyd-Jones and P. J. Parsons (eds.), *Supplementum Hellenisticum* (Texte und Kommentare 11; Berlin and New York 1983).
S–M	B. Snell and H. Maehler (eds.), *Pindari Carmina cum Fragmentis,* 2 vols. (Leipzig 1987–9).
Suda	A. Adler, *Suidae Lexicon*, 5 vols. (Leipzig1928–38).
TrGF	B. Snell, R. Kannicht, and S. L. Radt (eds.), *Tragicorum Graecorum Fragmenta*, 5 vols. (Göttingen 1971–2004).

2. Editions and Commentaries on Apollonius

Editio princeps (Florence 1496), Janus Lascaris.

Aldine edition (Venice 1521).

The Paris edition (1541).

The Frankfort edition (1546), a reproduction of the Aldine.

The Basle edition (1550), with a Latin translation by J. Hartung.

Henricus Stephanus (Geneva 1574).

J. Hoelzlin (1641), with Latin translation, commentary, and scholia, published by Elzevir at Leyden.

J. Shaw (Oxford 1777, 1779^2), based on Hoelzlin.

R. F. P. Brunck (Strasbourg 1780, $1810–13^2$).

L. Flangini (Rome 1791–94), a reprint of Brunck, Italian translation by Cardinal Flangini, with added notes and recorded variants of four Vatican mss.

C. D. Beck (Leipzig 1797), Brunck's text with slight variations and a Latin translation. The second volume was never published.

L. Hörstel (Brunswick 1807).

G. H. Schaefer (Leipzig 1810–13), revision of Brunck's edition, contains for the first time the Parisian scholia.

A. Wellauer (Leipzig 1828), two volumes, the first containing the text with critical and occasional explanatory notes, the second the scholia, both Florentine and Parisian, and indices.

F. S. Lehrs (Paris 1840), Wellauer's text, with slight alterations, and a Latin translation; see Ville de Mirmont (1892) xxvi.

R. Merkel (Leipzig 1852), based on the *Codex Laurentianus*.

— (Leipzig 1854), with improved apparatus criticus, prolegomena and the scholia from the *Codex Laurentianus* edited by Heinrich Keil.

R. Seaton (Oxford 1900).

G. W. Mooney (Dublin 1912), text and commentary.

A. Ardizzoni (Bari 1958), commentary on Book 3.

H. Fränkel (Oxford 1961).

A. Ardizzoni (Bari 1967), commentary on Book 1.

E. Livrea (Florence 1973), commentary on Book 4.

F. Vian (Paris 1974–81), text and commentary.

G. Paduano and M. Fusillo (Milan 1986).

R. Hunter (Cambridge 1989), commentary on Book 3.

R. Hunter (Cambridge 2015), commentary on Book 4.

3 WORKS CITED BY AUTHOR'S NAME

Barrett, W. S. *Euripides.* Hippolytos (Oxford 1964).

Billerbeck, M., and Zubler, C. *Stephani Byzantii Ethnica*, 2 vols. to date (Berlin and New York 2006–).

Blänsdorf, J. *Fragmenta poetarum Latinorum epicorum et lyricorum et Ciceronis Germanicique Aratea* (Berlin 2011). [4th edn.]

Braswell, B. K. *A Commentary on the Fourth Pythian Ode of Pindar* (Berlin and New York 1988).

Bühler,W. *Die Europa des Moschos* (Wiesbaden1960).

Dindorf, W. *Scholia Graeca in Homeri Odysseam*, 2 vols. (Oxford 1855).

Domingo-Forasté, *D. Claudii Aeliani epistulae et fragmenta* (Stuttgart and Leipzig 1994)

Erbse, H. *Scholia Graeca in Homeri Iliadem (Scholia Vetera),* 7 vols. (Berlin 1969–88).

Finglass, P. J. *Sophocles.* Electra (Cambridge 2007).

— *Sophocles.* Ajax (Cambridge 2011).

Fraenkel, E. D. M. *Aeschylus.* Agamemnon, 3 vols. (Oxford 1950).

Gow, A. S. F. *Theocritus,* 2 vols. (Cambridge 1950).

Hansen, P. A. *Hesychii Alexandrini Lexicon. Volumen III. Π–Σ* (Berlin and New York 2005).

Hansen, P. A., and Cunningham, I. C. *Hesychii Alexandrini Lexicon. Volumen IV. T–Ω* (Berlin and New York 2009).

Harder, A. *Callimachus.* Aetia, 2 vols. (Oxford 2012).

Hollis, A. S. *Callimachus.* Hecale (Oxford 1990)

Hunter, R. L. *Eubulus*. *The Fragments* (Cambridge Classical Texts and Commentaries 24; Cambridge 1983).

— *Theocritus*. *Encomium of Ptolemy Philadelphus* (Hellenistic Culture and Society 39; Berkeley, Los Angeles, London 2003).

Janko, R. *The* Iliad: *A Commentary.* Volume IV: Books 13–16. (Cambridge 1992).

Latte, K. *Hesychii Alexandrini Lexicon* [Α–Ο only], 2 vols. (Copenhagen 1953–66).

Lentz, A. (1867–70) *Herodiani Technici reliquiae*, 2 vols. (Leipzig)

Lightfoot, J. L. *Hellenistic Collection. Philitas, Alexander of Aetolia, Hermesianax, Euphorion, Parthenius* (Cambridge, MA and London 2009).

Magnelli, E. *Alexandri Aetoli Testimonia et Fragmenta* (Florence 1999).

Malcovati, E. *Oratorum Romanorum Fragmenta Liberae Rei Publicae* (Princeton 1967).

Matthews, V. J. *Antimachus of Colophon* (Leiden, New York, Cologne 1995).

Meineke, J. A. F. A. *Stephani Byzantii Ethnicorum quae supersunt* (Berlin 1849).

Pfeiffer, R. *Callimachus*, 2 vols. (Oxford 1949–53).

Pirrotta, S. *Plato comicus: die fragmentarischen Komödien ein Kommentar* (Berlin 2009).

Poltera, O. *Simonides Lyricus. Testimonia und Fragmente* (Basel 2008).

Ribbeck, J.K.O. *Tragicorum Romanorum Fragmenta*^{2} (Leipzig 1871). [1st edn. 1852]

Richardson, N. J. *The Homeric Hymn to Demeter* (Oxford 1974)

— The Iliad: *A Commentary: Volume 6, Books 21–24* (Cambridge 1993).

Ruschenbusch, E. ΣΟΛΩΝΟΣ ΝΟΜΟΙ. *Die Fragmente des solonischen Gesetzeswerkes mit einer Text und Überlieferungsgeschichte* (Wiesbaden1966).

Sens, A. *Asclepiades of Samos. Epigrams and Fragments* (Oxford 2011).

Schwartz, E. *Scholia in Euripidem*, 2 vols. (Berlin 1887–91)

Theodoridis, C. *Photii Patriarchae Lexicon* [Α–Φ only], 3 vols. (Berlin and New York 1982–2013).

Thiel, H. van *Scholia D in Iliadem*, available at http://kups.ub.uni-koeln. de/1810/.

Valk, M. van der *Eustathii Archiepiscopi Thessalonicensis commentarii ad Homeri Iliadem pertinentes*, 4 vols. (Leiden, New York, Copenhagen, Cologne 1971–87).

Wendel, C. *Scholia in Apollonium Rhodium vetera* (Berlin 1935).

West, M. L. Hesiod. *Theogony* (Oxford 1966).

— Hesiod. *Works and Days* (Oxford 1978).

— *Homerus. Ilias*, 2 vols. (Stuttgart, Leipzig, Munich 1998–2000).

Wimmer, F. *Theophrasti Eresii opera quae supersunt omnia* (Paris 1866).

4 WORKS CITED BY AUTHOR'S NAME WITH DATE

Accorinti, D., and Chuvin, P. (2003) (eds.) *Des Géants à Dionysos. Mélanges de mythologie et de poésie grecques offerts à Francis Vian* (Alessandria).

Acosta-Hughes, B. (2010) *Arion's Lyre. Archaic Lyric into Hellenistic Poetry* (Princeton and Oxford).

Acosta-Hughes, B., and Stephens, S. (2012) *Callimachus in Context: from Plato to the Augustan poets* (Cambridge and New York).

Agosti, G. (2012) 'Greek poetry' in Johnson (2012) (ed.) 361–404.

Albis, R. V. (1996) *Poet and Audience in the Argonautica of Apollonius Rhodius* (Lanham, MD and London).

Allen, T. W. (1904) *Commentary on the Homeric Hymns* (London).

Alpers, K. (1991) 'Eine byzantinische Enzyklopädie des 9. Jahrhunderts. Zu Hintergrund, Entstehung und Geschichte des griechischen Etymologikons in Konstantinopel und im italogriechischen Bereich', in G. Cavallo *et al.* (1991) (eds.) 235–269.

Ambühl, A. (2007) 'Children as poets: poets as children? Romantic constructions of childhood and Hellenistic poetry', *Hesperia* 41: 373–83.

Bailey, C. *et al.* (1936) *Greek Poetry and Life: Essays Presented to Gilbert Murray on his Seventieth Birthday* (Oxford).

Baragwanath, E., and Bakker, M. de (2012) (eds.) *Myth, truth, and narrative in Herodotus* (Oxford).

Barber, E. A. (1936) 'The *Lock of Berenice*: Callimachus and Catullus', in Bailey *et al.* 343–63.

Barnes, T. (2009) 'Homeric μῶλος Ἄρηος and Hittite *mallai harrai*', in Jamison *et al.* (2009) (eds.) 1–19.

Barrett, W. S. (1964) *Euripides:* Hippolytos (Oxford).

— (2007) *Greek Lyric, Tragedy, and Textual Criticism. Collected Papers*, assembled and edited by M. L. West (Oxford).

Barringer, J. M. (2001) *The Hunt in Ancient Greece* (Baltimore, MD).

Bassett, S. E. (1919) 'Versus tetracolos', *CP* 14: 216–33.

Bastianini, G. *et al*. (2004) (eds.) *Commentaria et lexica Graeca in papyris reperta (CLGP). Pars I: Commentaria et lexica in auctores. Vol. 1: Aeschines-Bacchylides. Fasc. 3: Apollonius Rhodius-Aristides* (Munich and Leipzig).

Basto, R. G. (1984) 'The swords of Aeneid 4', *AJP* 105: 333–38.

Bataille, G. (1962) *Death and Sensuality: a Study of Eroticism and the Taboo* (New York).

Beck, D. (2012) *Speech Presentation in the Homeric Epics* (Austin, TX).

Bekker, I (1833) *Apollonii Sophistae Lexicon Homericum* (Berlin).

Belloni, L. (1979) 'A proposito di alcuni omerismi in Apollonio Rodio', *Aevum* 53: 66–71.

Ben Abed, A., Demas, M., and Roby, T. (2008) (eds.) *Lessons Learned: Reflecting on the Theory and Practice of Mosaic Conservation*: *Proceedings of the 9th ICCM Conference* (Los Angeles).

Berkowitz, G. (2004) *Semi-public narration in Apollonius' Argonautica* (Leuven, Paris and Dudley MA).

Beye, C. R. (2006) *Ancient Epic Poetry: Homer, Apollonius, Virgil, with a chapter on the Gilgamesh Poems* (Wauconda, IL).

Bonnechere, P. (2007) ‘The place of the sacred grove (*alsos*) in the mantic rituals of Greece’, in Conan (2007) (ed.) 17–43.

Blundell, S., and Williamson, M. (1998) (eds.) *The Sacred and the Feminine in Ancient Greece* (London).

Boardman, J. (1999) *The Greeks Overseas: Their Early Colonies and Trade* (London). [1st edn. 1964]

Boesch, G. (1908) *De Apollonii Rhodii elocutione* (Göttingen).

Bond, G. W. (1988) *Euripides.* Heracles (Oxford).

Boyle, A. J. (2014) *Seneca* Medea (Oxford).

Bowie, E. L. (2000) ‘The Reception of Apollonius in Imperial Greek Literature’ in Harder *et al.* (2000) (eds.) 2–10.

Braswell, K. B. (1988) *A Commentary on the Fourth Pythian Ode of Pindar* (Berlin and New York).

Braswell, K.B. and Billerbeck, M. (2007) *The Grammarian Epaphroditus*: *Testimonia and Fragments* (Bern).

Braund, D., Gill, C., and Timothy, T. (2003) (eds.) *Myth, History and Culture in Republican Rome: Studies in Honour of T. P. Wiseman* (Exeter).

Bremer, J. (1987) ‘Full moon and marriage in Apollonius’ *Argonautica*’, *CQ* NS 37: 423–6.

Bremmer, J. N. (1997) ‘Why did Medea kill her brother Apsyrtus?’, in Clauss and Johnston (1997) (eds.) 83–103.

— (2008) *Greek Religion and Culture, the Bible, and the Ancient Near East* (Leiden and Boston)

Browning, R. (1960) ‘Recentiores non deteriores’, BICS 7: 11–21.

Brunck, R. F. P. (1780) *Apollonii Rhodii Argonautica: ex recensione et cum notis Richard Fr. Phil. Brunckii* (Strasbourg).

Brunius-Nilsson, E. (1955) Δαιμόνιε. *An Inquiry into a Mode of Apostrophe in Old Greek literature* (Uppsala).

Buck, C. D., and Petersen, W. (1948) *A Reverse Index of Greek Nouns and adjectives, arranged by Terminations with brief Historical Introductions* (Chicago).

Bühler, W. (1960) *Die Europa des Moschus* (Wiesbaden).

Bulloch, A. W. (1977) 'Callimachus' Erysicthon, Homer and Apollonius Rhodius', *AJP* 98: 97–123.

— (1985) *Callimachus: the Fifth Hymn* (Cambridge Classical Texts and Commentaries 26; Cambridge).

— (2006) 'Jason's cloak', *Hermes* 134: 44–68.

Burkert, W. (1985) *Greek Religion: Archaic and Classical* transl. J. Raffan (Oxford).

Burnett, A. P. (1983) *Three archaic poets: Archilochus, Alcaeus, Sappho* (Cambridge, MA).

Buttmann, P. K. (1861) *Lexilogus: or, A critical examination of the meaning and etymology of numerous Greek works and passages intended principally for Homer and Hesiod,* transl. J. R. Fishlake (London).

Byre, C. S. (1996) 'The killing of Apsyrtus in Apollonius Rhodius' *Argonautica*', *Phoenix* 50: 3–16.

Cabanes, P. (2008) 'Greek colonisation in the Adriatic', in Tsetskhladze (2008) (ed.) 155–87.

Cairns, D. L. (2002) 'The meaning of the veil in ancient Greek culture', in Llewellyn-Jones (2002) (ed.) 73–93.

— (2005) (ed.) *Body Language in the Greek and Roman Worlds* (Swansea).

— (2013) (ed.) *Tragedy and Archaic Greek Thought* (Swansea).

Calame, C. (1999) *The Poetics of Eros in Ancient Greece* (Princeton, NJ).

Campbell, G. (2002) *Lucretius and the Memes of Prehistory* (Leeds).

Campbell, M. (1969) 'Critical notes on Apollonius Rhodius', *CQ* NS 19: 269–84.

— (1971) 'Further notes on Apollonius Rhodius', *CQ* NS 21: 402–23.

— (1976) review of *Apollonii Rhodii Argonauticon liber quartus* Enrico Livrea (ed.), *Gnomon* 48: 336–40.

— (1981) *A Commentary on Quintus Smyrnaeus Posthomeric XII* (Leiden).

— (1983) 'Apollonian and Homeric book division', *Mnemosyne* 4th ser. 36: 154–6.

— (1994) *A commentary on Apollonius Rhodius Argonautica III 1–471* (Leiden, New York, Cologne).

Carrara, P., (2009) *Il testo di Euripide nell'antichità. Ricerche sulla tradizione testuale euripidea antica (sec. IV a.C. – sec. VIII d.C)* (Florence).

Carspecken, J. F. (1952) 'Apollonius Rhodius and the Homeric epic', *YCS* 13: 33–143.

Carstens, R. W. (1985) *Notes on Humanity: Faith, Reason, Certainty* (Lanham, MD and London).

Casella, M. V. (2010) 'Rotte argonautiche lungo il Danubio: alcune note su A. R. 4.304–595', in Zerbini (2010) (ed.) 469–88.

Casson, L. (1971) *Ships and Seamanship in the Ancient World* (Princeton).

Cauer, P. (1921–3) *Grundfragen der Homerkritik* (Leipzig). [3rd edn]

Cavallo, G., and Maniaci, M. (1991) (eds.) *Scritture, Libri e Testi nelle Aree Provinciali di Bisanzio. Atti del seminario di Erice* (*18–25 settembre 1988*) (Spoleto).

Ceccarelli, P. (2010) 'Tragedy in the civic and cultural life in Hellenistic City-States', in Gildenhard and Revermann (2010) (eds.) 99–150.

Ceulemans, R. (2007) 'Ritual mutilation in Apollonius Rhodius' *Argonautica:* a contextual analysis of IV, 477–479 in search of the motive of the μασχαλισμός', Kernos (http://kernos.revues.org/173#ftn3) (URL checked 03/02/2015).

Chaniotis, A. (2005) *War in the Hellenistic World* (Oxford).

Chantraine, E. (1942–53) *Grammaire Homérique*, 2 vols. (Paris).

Chong-Gossard, J. H. K. O. (2008) *Gender and Communication in Euripides' Plays: Between Song and Silence* (Leiden and Boston).

Clare, R. J. (2002) *The Path of the Argo. Language, Imagery and Narrative in the* Argonautica *of Apollonius Rhodius* (Cambridge).

Clark, I. (1998) 'The gamos of Hera: myth and ritual', in Blundell and Williamson (1998) (eds.) 12–23.

Clarke, M. J., Currie, B. G. J., and Lyne, R. O. A. M. (2006) (eds.) *Epic Interactions: Perspectives on Homer, Virgil, and the Epic Tradition presented to Jasper Grifffin by Former Pupils* (Oxford).

Clarke, M. (1995) 'The wisdom of Thales and the problem of the Word ΙΕΡΟΣ', *CQ* NS 45: 296–317.

Clary, T. (2007) 'Restrictions on the use of the figura etymologica in ancient Greek epic', *The Journal of Indo-European Studies* 54: 113–36.

Clayman, D. L. (1987) 'Sigmatism in Greek poetry', *TAPA* 117: 69–84.

Christopoulos, M., Karakantza, E., and Levaniouk, O. (2010) (eds.) *Light and Darkness and Archaic Greek Cosmography* (Lanham, MD).

Conan, M. (2007) (ed.) *Sacred Gardens and Landscapes: Ritual and Agency* (Dumbarton Oaks).

Conrad, C. W. (1990) *From Epic to Lyric: A Study in the History of Traditional Word Order in Greek and Latin Poetry* (New York).

Cooper, G. L. (1998) *Attic Greek Prose Syntax*, Vol. III (Ann Arbor).

Cotton, G. (1950) 'Une equation semantique. "Mouvement rapide" = "lueur, éclat"', *Les Études Classiques* 18: 436–41.

Craik, E. M. (1990) (ed.) *'Owls to Athens'. Essays on Classical Subjects presented to Sir Kenneth Dover* (Oxford).

Csapo, E., and Miller, M. C. (2007) *The Origins of Theatre in Ancient Greece and Beyond: from Ritual to Drama* (Cambridge).

Cuypers, M. (1997) *Apollonius Rhodius:* Argonautica *2.1–310: a commentary* (diss. Leiden).

— (2004) 'Apollonius Rhodius', in De Jong, Nünlist, and Bowie (2004) (eds.) 43–63.

Cyrino, M. S. (1995) *In Pandora's Jar: Lovesickness in Early Greek Poetry* (Lanham, MD and London).

Danek, G. (2009) 'Apollonius Rhodius as an (anti-) Homeric narrator: time and space in the Argonautica', in Grethlein and Rengakos (2009) (eds.) 275–91.

D'Angour, A. (2013) 'Love's battlefield: rethinking Sappho 31', in E. Sanders *et al.* (2013) (eds.) 59–72.

Damsté, O. (1922) *Adversaria ad Apollonii Rhodii Argonautica* (diss. Utrecht).

Davies, M. (1987) 'Aeschylus' Clytemnestra: sword or axe?', *CQ* NS 37**:** 65–75.

— (2008) ‘Hermes the helper figure: Odyssey 10.275–308’, *Prometheus* 34: 27–32.

Davis, G. (2011) ‘*Axones* and *Kurbeis*: a new answer to an old problem’, *Historia* 60: 1–35.

Dawe, R. D. (1967) ‘Some reflections on *Ate* and *Hamartia*’, *HSPh* 72: 89–123.

DeForest, M. M. (1994) *Apollonius’* Argonautica: *a Callimachean Epic* (Leiden, New York, Cologne).

Delage, E. (1930) *La Géoographie dans les Argonautiques d’ Apollonius de Rhodes* (Bordeaux).

Dillon, M., and Garland L. (1994) *Ancient Greece: Social and Historical Documents from Archaic Times to the Death of Alexander* (London and New York).

Dindorf, W. (1855) *Scholia Graeca in Homeri Odysseam*, 2 vols. (Oxford).

Dodds, E. R. (1951) *The Greeks and The Irrational* (Berkeley, Los Angeles, London).

Doyle, R. (1984) *Atē: Its Use and Meaning: a Study in the Greek Poetic Tradition from Homer to Euripides* (New York).

Dover, K. (1971) *Theocritus. Select Poems* (London).

Dowden, K. (2000) *European Paganism: The Realities of Cult from Antiquity to the Middle Ages* (New York and Oxford).

Dräger, P. (1999) ‘War die Argo das erste Schiff?’, *RhM* NF 142: 419–422.

Dyck, A. R. (1987) ‘The Glossographoi’, *HSPh* 91:119–60.

— (1989) ‘On the way from Colchis to Corinth: Medea in Book 4 of the *Argonautica*’, *Hermes* 117: 455–70.

Duncan, A. (2001) ‘Spellbinding performance: poet as witch in Theocritus’ second *Idyll* and Apollonius' *Argonautica*’, *Helios* 28: 43–56.

Easterling, P. E., and Hall E. (eds.) *Greek and Roman Actors: Aspects of an Ancient Profession* (Cambridge).

Eidinow, E. (2011) *Luck, Fate and Fortune: Antiquity and Its Legacy* (New York and London).

Edwards, G. P. (1971) *The Language of Hesiod in its Traditional Context* (Oxford).

Edwards, M. W. (1991) *The* Iliad*: A Commentary. Volume V: Books 17–20* (Cambridge).

Effe, B. (2008) 'The similes of Apollonius Rhodius. Intertextuality and epic convention', in Papanghelis and Rengakos (2008) (eds.) 199–220.

Elliott, C. (2008) 'Purple pasts: color codification in the ancient world', *Law & Social Inquiry* 33: 173–194.

Erasmo, M. (2004) *Roman Tragedy: Theatre to Theatricality* (Austin, TX).

Erbse, H. (1953) 'Homerscholien und Hellenistische Glossare bei Apollonios Rhodios', *Hermes* 81: 163–96.

— (1963) review of Fränkel's OCT, *Gnomon* 35: 18–27.

— (1969–88) *Scholia Graeca in Homeri Iliadem (Scholia vetera)*, Vols. 1–7 (Berlin and New York).

Ernst, N. (2006) *Die D–Scholien zur Odysee: Kritische Ausgabe* (diss. Cologne).

Esposito, E. (2005) *Il Fragmentum Grenfellianum* (Bologna).

Ewans, M. (2007) *Opera from the Greek: Studies in the Poetics of Appropriation* (Aldershot).

Fabre-Serris, J. (2008) *Rome, l'Arcadie et la mer des Argonautes: essai sur la naissance d'une mythologie des origines en Occident. Mythes, imaginaires, religions* (Villeneuve d'Ascq).

Falkner, T. (2002) ‘Scholars versus actors: text and performance in the tragic scholia’, in Easterling and Hall (2002) (eds.) 342-61.

Fantuzzi, M. (1988) *Ricerche su Apollonio Rodio: Diacronie della dizione epica* (Rome).

— (2008) ‘Homeric Formularity in the *Argonautica* of Apollonius of Rhodes’, in Papanghelis and Rengakos (2008) (eds.) 221–41.

— (2007) ‘ Medea, la luna, l’amore’, in Martina and Cozzoli (2007) (eds.) 77–95.

— (2008) ‘Which Magic? Which Eros? Apollonius’ *Argonautica* and the different roles of Medea as a sorceress in love’, in Papanghelis and Rengakos (2008) (eds.) 287–310.

Fantuzzi, M., and Hunter, R. (2004) *Tradition and Innovation in Hellenistic Poetry* (Cambridge).

Fantuzzi, M., and Sens A. (2006) ‘The hexameter of inscribed Hellenistic epigrams’, in Harder *et al.* (2006) (eds.) 105–22.

Faraone, C. (2009) *Ancient Greek Love Magic* (Cambridge, MA).

Farrell, J., and Putnam M. (2010) (eds.) *A Companion to Vergil’s* Aeneid *and its Tradition* (Malden, MA and Oxford).

Faulkner, A. (2008) *The Homeric Hymn to Aphrodite* (Oxford).

Feeney, D. (1991) *The Gods in Epic: Poets and Critics of the Classical Tradition* (Oxford).

Ferri, R. (2003) *Octavia. A Play attributed to Seneca* (Cambridge).

Finglass, P. J. (2006) ‘The ending of *Iliad 7*’, *Philologus* 150: 187–97.

— (2007) *Sophocles.* Electra (Cambridge).

— (2011) *Sophocles.* Ajax (Cambridge).

— (2012) ‘The textual transmission of Sophocles’ dramas’, Ormand (2012) (ed.) 9–24.

— (2013) ‘How Steischorus began his *Sack of Troy*’, *ZPE* 185: 1–17.

— (2014) ‘Il Sofocle di Jebb’, Lexis 32: 162-82.

— (2016) ‘The textual transmission of Euripides' dramas’, in Markantonatos (2016) (ed.) (Leiden and Boston). (In Press)

Finglass, P. J., Collard, C., and Richardson, N. J. (2007) (eds.) *Hesperos. Studies in Ancient Greek Poetry presented to M. L. West on his Seventieth Birthday* (Oxford).

Finglass, P.J., and Davies, M. (2014) (eds.) *Stesichorus.* The Poems (Cambridge).

Fletcher, J. (2012) *Performing Oaths in Classical Greek Drama* (Cambridge).

Focke, F. *et al.* (1929) *Genethliakon Wilhelm Schmid zum siebzigsten Geburtstag am 24. Februar 1929* (Stuttgart).

Fowler, D. P. (1991) ‘Narrate and describe: the problem of ekphrasis’, *JRS* 81: 25–35. [= (2000) 64–85]

— (2000) *Roman Constructions: Readings in Postmodern Latin* (Oxford).

— (2000) ‘Epic in the Middle of the Wood: *mise en abyme* in the Nisus and Euryalus episode’, in Sharrock and Morales (2000) (eds.) 89–113.

Fraenkel, E. D. M. (1950) *Aeschylus.* Agamemon, 3 vols. (Oxford).

— (1957) *Horace* (Oxford).

Fränkel, H. (1921) *Die homerischen Gleichnisse* (Göttingen).

— (1960) ‘Ein Don Quijote unter den Argonauten des Apollonios’, *MH* 17: 1–20.

— (1961) *Apollonii Rhodii* Argonautica (Oxford).

— (1964) *Einleitung zur kritischen Ausgabe der Argonautika des Apollonios* (Göttingen).

— (1968) *Noten zu den Argonautika des Apollonios* (Munich).

Fraser, P. M. (1972) *Ptolemaic Alexandria*, 3 vols. (Oxford).

Fuhrer, T. (1988) 'A Pindaric feature in the poems in the poems of Callimachus', *AJP* 109: 53–68.

Fusillo, M. (1985) *Il tempo delle argonautiche: un' analisi del racconto in Apollonio Rodio* (Rome).

— (2008) 'Apollonius Rhodius as "Inventor" of the Interior Monologue', in Papanghelis and Rengakos (2008) (eds.) 147–66.

Gagarin, M., and Cohen, D. (2005) *The Cambridge Companion to Ancient Greek Law* (New York and Cambridge).

Garner, R. (1990) *From Homer to Tragedy: The Art of Illusion in Greek Poetry* (London).

Gerhard, E. (1816) *Lectiones Apollonianae* (Leipzig).

Geus, K. (2001) *Eratosthenes von Kyrene*. *Studien zur hellenistischen Kultur und Wissenschaftsgeschichte* (Munich).

Giangrande, G. (1973) *Zu Sprachgebrauch Technik und Text des Apollonios Rhodios* (Amsterdam).

Gilhuly, K., and Worman, N. (2014) (eds.) *Space, Place, and Landscape in Ancient Greek Literature and Culture* (New York and Cambridge).

Goldhill, S. (1991) *The Poet's Voice: Essays on Poetics and Greek Literature* (Cambridge).

Gibson, R. K, and Kraus, C. S. (2002) The Classical Commentary *Histories, Practices, Theory* (Leiden).

Gibson, R. K. (2002) ' 'Cf. e.g'.: a typology of 'parallels' and the function of commentaries on Latin Poetry', in Gibson and Kraus (2002) (eds.) 331–57.

Gildenhard, I., and Revermann, M. (2010) (eds.) *Beyond the Fifth Century: Interactions with Greek Tragedy from the Fourth Century BCE to the Middle Ages* (Berlin and New York).

Glei, R. F. (2008) 'Outlines of Apollonian Scholarship 1955–1999 [with an Addendum: Apollonius 2000 and Beyond]', in Papanghelis and Rengakos (2008) (eds.) 1–28.

Gould, J. P. A. (1973) '*Hiketeia*', *JHS* 93: 74–103. [= (2001) 22–77, with addendum]

— (2001) *Myth, Ritual, Memory, and Exchange. Essays in Greek Literature and Culture* (Oxford).

Graziosi, B., and Haubold, J. (2010) *Homer:* Iliad*, Book 6* (Cambridge).

Graverini, L. (2005) 'Sweet and dangerous? A literary metaphor (*aures permulcere*) in Apuleius' prologue', in Harrison *et al.* (2005) (eds.) 177–97.

Greene, E. (1996a) (ed.) *Reading Sappho*: *Contemporary Approaches* (Berkeley and Los Angeles).

— (1996b) (ed.) *Re-reading Sappho*: *Reception and Transmission* (Berkeley and Los Angeles).

Green, P. (1990) *Alexander to Actium*: *the Historical Evolution of the Hellenistic Age* (Berkeley).

— (1997) The Argonautika *by Apollonios Rhodios translated with Introduction, Commentary and Glossary* (Berkeley).

Grethlein, J., and Rengakos, A. (2009) (eds.) *Narratology and Interpretation: the Content of narrative Form in Ancient Literature* (Berlin and New York).

Griffin, J. (1965) review of H. Fränkel *Einleitung zur kritischen Ausgabe der Argonautika des Apollonios*, *CR* NS 15: 166.

Hall, E. (2005) 'Aeschylus' Clytemnestra versus her Senecan tradition', in Macintosh *et al.* (2005) (eds.) 53–75.

— (2012) *Adventures with Iphigenia in Tauris: A Cultural History of Euripides' Black Sea Tragedy* (Oxford).

— (2012) 'The social significance of Aristotle's 'Unity of Time', *Atti Accademia Pontaniana, Napoli – Supplemento* NS 61 (2012) 145–54

Handley, E. W. (2007) 'Night thoughts (Archilochus 23 and 196a West)', in Finglass *et al.* (2007) (eds.) 95–200.

Harden, S., and Kelly, A. (2014) 'Proemic convention and character construction in early Greek epic', *HSCP* 107: 1–34.

Harder, A., Regtuit, R. F., and Wakker, G. C. (2000) *Apollonius Rhodius* (Hellenistica Groningana 4; Sterling, VA and Leuven).

— (2002) (eds.) *Callimachus II* (7; Dudley, MA and Leuven).

— (2006) (eds.) *Beyond the Canon* (11; Dudley, MA and Leuven).

— (2014) (eds.) *Hellenistic Poetry in Context* (20; Walpole, MA and Leuven).

Harder, A. (2012) *Callimachus.* Aetia, 2 vols. (Oxford).

Hardie, P., Barchiesi, A., and Hinds, S. (1999) (eds.) *Ovidian Transformations: Essays on the Metamorphoses and its Reception* (Cambridge).

Harrison, S., Paschalis, M., and Frangoulidis, S. (2005) (eds.) *Ancient Narrative: Metaphor and the Ancient Novel* (Eelde).

— (2005) '"Waves of emotion": an epic metaphor in Apuleius' *Metamorphoses*', in Harrison *et al.* (2005) (eds.) 163–76.

Hartog, F. (1988) *The Mirror of Herodotus: the Representation of the Other in the Writing of History* (Berkeley and Los Angeles).

Haslam, M. W. (1978) 'Apollonius Rhodius and the Papyri', *ICS* 3: 47–73

— (2004) 'Apollonius Rhodius', in Bastianini *et al*. (2004) (eds.) 3–47.

— (2013) 'Ap. Rhod. 4.430', *ZPE* 184: 116

Havelock, C. M. (1971) *Hellenistic Art: The Art of the Classical World from the Death of Alexander the Great to the Battle of Actium* (London).

Harrison, E. L. (1991) 'Homeric wonder-horses', *Hermes* 119: 252–4.

Hawley, R. (2007) '"Give me a thousand kisses": the kiss, identity, and power in Greek and Roman antiquity', *Leeds International Classical Studies 6.5* (http://www.leeds.ac.uk/classics/lics/).

Heath, J. (1992) 'The legacy of Peleus: death and divine gifts in the *Iliad*', *Hermes* 120: 387–400.

— (2005) *The Talking Greeks; Speech, Animals, and the Other in Homer, Aeschylus, and Plato* (Cambridge).

Headlam, W. G. (1910) Agamemnon *of Aeschylus: with verse translation, introduction and notes* (Cambridge).

Hermann, J. G. J. (1805) *Orphica* (Leipzig).

Hill, D. (1973) 'The Thessalian trick', *RhM* 116: 221–38.

Hirzel, R. (1902) *Der Eid: ein beitrag zu seiner geschichte* (Leipzig).

Hoelzlin, J. (1641) *Apollonii Rhodii Argonauticorum libri IV* (Leiden).

Hoffer, S. (2007) 'The use of adjective interlacing (double hyperbaton) in Latin Poetry', *HSPh* 103: 299–340.

Hollman, A. (2011) *The Master of Signs*: *Signs and the Interpretation of Signs in Herodotus*' *Histories* (Cambridge, MA.).

Holmberg, I. E. (1998) 'Μῆτις and gender in Apollonius Rhodius' *Argonautica*', *TAPA* 128: 135–59.

Hofmann, H. (1991) (ed.) *Fragmenta Dramatica: Beiträge zur Interpretation der griechischen Tragikerfragmente und ihrer Wirkungsgeschichte* (Göttingen).

Hollis, A. S. (1994) '[Oppian], *Cyn.* 2,100-158 and the mythical past of Apamea-on-the Orontes', *ZPE* 102 153–66.

— (2006) 'The Hellenistic epyllion and its descendants', in Johnson (2006) (ed.) 141–58.

Hopkinson, N. (1982) 'Juxtaposed Prosodic Variants in Greek and Latin Poetry', *Glotta* 60: 162–77.

Hordern, J. H. (2002) *The fragments of Timotheus* (Oxford).

Hornblower, S. (2011) The Greek World, 479–323 BC (Abingdon and New York). [1st edn. 1983]

— (2014) 'Lykophron and epigraphy: the value and function of cult epithets in the *Alexandra*', *CQ* NS 64: 91–120.

Horsfall, N. (1981) 'From history to legend: M. Manlius and the Geese', *CJ* 76: 298–311.

Housman, A. E. (1916) 'Ovidiana', *CQ* 10: 130–50. [= (1972) III 917–39]

— (1972) *The Classical Papers of A. E. Housman*, 3 vols., ed. J. Diggle and F. R. D. Goodyear (Cambridge).

Houston, G. W. (2013) 'The non-Philodemus book collection in the Villa of the Papyri', in König *et al.* (2013) (eds.) 183–208.

Hughes Fowler, B. (1988) 'A note on the Hellenistic aesthetic', in Romualdi (1988) (ed.) 137–9.

— (1989) *The Hellenistic Aesthetic* (Madison, WI).

Hunter, R. L. (1987) ‘Medea's flight: The fourth book of the *Argonautica*’, *CQ* NS 37**:** 129–139. [= (2008) 42–58]

— (1988) ‘Short on heroics: Jason in the *Argonautica*’, *CQ* NS 38: 436–53. [= (2008) 59–85]

— (1989) *Apollonius of Rhodes*: Argonautica *Book III* (Cambridge).

— (1991) ‘Greek and non-Greek in the *Argonautica* of Apollonius’, in Said (1991) (ed.) 81–99. [= (2008) 95–115]

— (1993a) *Jason and the Golden Fleece: The* Argonautica (Oxford).

— (1993b) *The* Argonautica *of Apollonius: Literary Studies* (Cambridge).

— (1995) ‘Written in the Stars: Poetry and Philosophy in the *Phainomena* of Aratus’, *Arachnion* 2: 1–34. [= (2008) 153–88]

— (1999) *Theocritus: A Selection: Idylls 1, 3, 4, 6, 7, 10, 11 and 13* (Cambridge).

— (2003) ‘Aspects of technique and style in the *Periegesis* of Dionysius’, in Accorinti and Chuvin (2003) (eds.) 343–56. [= (2008) 700-17]

— (2004) ‘The Periegesis of Dionysius and the traditions of Hellenistic poetry’ Revue des Études Anciennes 106: 217–31. [= (2008) 718–34]

— (2005) ‘Generic consciousness in the Orphic *Argonautica*’, in Paschalis (2005) (ed.) 149–168. [= (2008) 681–99]

— (2006) *The Shadow of Callimachus* (Cambridge).

— (2008) (ed.) *On Coming After: Studies in Post-Classical Greek Literature and its Reception* (Berlin and New York).

— (2012) *Plato and the Traditions of Ancient Literature: The Silent Stream* (Cambridge).

— (2015) *Apollonius of Rhodes*: Argonautica *Book IV* (Cambridge).

Hutchinson, G. (1990) *Hellenistic Poetry* (Oxford).

Jackson, S. (1997) 'Argo: the first ship?', *RhM* NF 140**:** 249–257.

Jamison, S. W., Melchert, H. C, and Vine, B. (2009) (eds.) *Proceedings of the 20th Annual UCLA Indo-European Conference Los Angeles October 31–November 1, 2008* (Bremen).

Jan, F. de (1893) *De Callimacho Homeri Interprete* (diss. Strasbourg).

Janko, R. (1982) *Homer, Hesiod and the Hymns* (Cambridge).

Jenkyns, R. (1991) *Virgil's Experience: Nature and History; Times, Names, and Places* (Oxford).

Johnson, S. F. (2006) (ed.) *Greek Literature in Late Antiquity: Dynamism, Didacticism, Classicism* (Aldershot).

—— (2012) (ed.) *The Oxford Handbook of Late Antiquity* (Oxford and New York).

Jones, P. J. (2005) *Reading Rivers in Roman Literature and Culture* (Lanhan, MD and Oxford).

Jong, I. J. F. de (1996) 'Sunsets and Sunrises in Homer and Apollonius Rhodius: Book-divisions and Beyond', *Dialogus* 3: 20–35.

—— (2012) *Homer* Iliad *Book XXII* (Cambridge).

Jong, I. J. F de, Nünlist, R., and Bowie, A. (2004) (eds.) *Narrators, Narratees, and Narratives in Ancient Greek Literature: Studies in Ancient Greek Narrative* (Leiden).

Jongkind, D. (2007) *Scribal Habits of Codex Sinaiticus* (Piscataway, NJ).

Kagan, D. (1969) *The Outbreak of the Peloponnesian War* (New York).

Kassel, R. (1969) 'Kritische und exegetische Kleinigkeiten III', *RhM* NF 112: 97–103. [= (1991) 372]

— (1991) Kleine Schriften, ed. H.-G. Nesselrath (Berlin and New York).

Kenney, E. J. (2008) '"Est deus in nobis . . .": Medea meets her maker', in Papanghelis and Rengakos (2008) (eds.) 363–85.

Kidd, D. (1997) *Aratus:* Phaenomena (Cambridge).

Kingston, P. (1968) ' P.Oxy. 2694', P.Oxy. 34: 49–58. [= *BICS* (1960) 45–56]

Kirk, G. S. (1985) *The* Iliad: *A Commentary on Books 1–4* (Cambridge).

Knight, V. (1995) *The Renewal of Epic*: *Responses to Homer in the* Argonautica *of Apollonius* (Leiden, New York, Cologne).

Knight, V. (1991) 'Apollonius, *Argonautica* 4.167–70 and Euripides' *Medea*', *CQ* NS 41: 248–50.

Knox, B. M. W. (1964) *The Heroic Temper: Studies in Sophoclean Tragedy* (Berkeley and Los Angeles).

Köhnken, A. (2008) 'Hellenistic chronology: Theocritus, Callimachus and Apollonius Rhodius', in Papanghelis and Rengakos (2008) (eds.) 73–92.

König, J., Oikonomopoulou, K., and Woolf, G. (2013) (eds.) *Ancient Libraries* (Cambridge).

Knox, P. E. (1995) *Ovid*: Heroides – *select epistles* (Cambridge and New York).

Koechly, A. (1853) *Opuscula Academica* (Leipzig).

Kokole, M. (2006) (ed.) *Mediterranean Myths from Classical Antiquity to the Eighteenth Century* (Ljubljana).

Konstan, D. (1977) *Catullus' Indictment of Rome: The Meaning of Catullus 64* (Amsterdam).

Kos, M. S. (2006) 'A few remarks concerning the *archaiologia* of Nauportus and Emona: The Argonauts', in Kokole (2006) 13–20.

Kossatz-Deismann, A. (1981) 206–388 'Achilles and Troilus', *LIMC* I/1: 206–388.

Kouremenos, T. (1996) ‘Heracles, Jason and programmatic similes in Apollonius Rhodius’ *Argonautica*’, *RhM* NF 139, 533–50.

Kraeling, C. H. (1938) (ed.) *Gerasa: City of the Decapolis* (New Haven).

Krarup, P. (1949) ‘Verwendung von Abstrakta in der direkten Rede bei Homer’, *C&M* 10: 1–17.

Kremmydas, C., and Tempest, K. (2013) *Hellenistic Oratory: Continuity and Change* (Oxford).

Krevans, N. (1983) ‘Geography and the literary tradition in Theocritus 7’, *TAPA* 113: 208.

Krevelen, D. A. V. (1971) ‘Zu Apollonios Rhodios Argonautika, 4, 392 und 4, 1616’, *Hermes* 99: 242–243.

Küster, E. (1913) *Die Schlange in der griechischen Kunst und Religion* (Giessen).

Lawall, G. (1966) ‘Apollonius’ *Argonautica*: Jason as Anti–Hero’, *YCS* 19: 119–69.

Lefkowitz, M. R. (1985) ‘The Pindar scholia’, *AJP* 106: 269–82. [= (1991) 191–210]

— (1991) *First-Person Fictions: Pindar’s Poetic “I”* (Oxford).

— (2008) ‘Myth and history in the biography of Apollonius’, in Papanghelis and Rengakos (2008) (eds.) 51–71.

Lehrs, K. (1865) *De Aristarchi studiis Homericis* (Leipzig).

Letta, C. (1998) ‘Helios / Sol’, *LIMC* IV /1: 595–625.

Leumann, M. (1950) *Homerische Wörter* (Basel).

Levin, D. L. (1971) *Apollonius'* Argonautica *re-examined* (Leiden).

Lightfoot, J. (1999) *Parthenius of Nicaea. The Poetical Fragments and the* Ἐρωτικὰ Παθήματα (Oxford).

— (2002) ‘Nothing to do with the technītai of Dionysus’, in Easterling and Hall (2002) (eds.) 209–24.

— (2014) *Dionysius Periegetes*, *Description of the Known World*: *With Introduction, Translation, and Commentary* (Oxford).

Lilja, S. (1976) *Dogs in Ancient Greek Poetry* (Helsinki).

Lipking, L. I. (1988) *Abandoned Women and Poetic Tradition* (Chicago).

Livrea, E. (1968) 'Per il testo di Apollonio Rodio', *Maia* 20: 15–8

— (1973) *Apollonii Rhodii Argonauticon liber quartus* (Florence).

— (1983) review of Vian, F., and Delage, É. (1981) *Argonautiques. 3 chant IV* (Paris), *Gnomon* 55**:** 420–26.

Llewellyn-Jones, L. (2002) (ed.) *Women's Dress in the Ancient Greek World* (London and Swansea).

— (2003) *Aphrodite's Tortoise: The Veiled Woman of Ancient Greece* (Swansea).

Lloyd-Jones, P. H. J. (1983) *The Justice of Zeus* (Berkeley, Los Angeles and London).

— (1981) review of R. D. Dawe *Studies on the Text Of Sophocles*, *CR* NS 31: 167–73.

— (1990) 'Erinyes, Semnai Theai, Eumenides', in Craik (1990) (ed.) 203–11. [= (2005) 90–9]

— (2005) *The Further Academic Papers of Sir Hugh Lloyd-Jones* (Oxford).

Long, A. A. (1968) *Language and Thought in Sophocles: A Study of Abstract Nouns and Poetic Technique* (London).

Loraux, N. (1987) *Tragic Ways of Killing a Woman* (Cambridge, MA).

Louden, B. (1995) 'Categories of Homeric wordplay', *TAPA* 125: 27–46.

Lovatt, H. (2005) *Statius and Epic Games. Sport, Politics, and Poetics in the Thebaid* (Cambridge).

— (2013) *The Epic Gaze: Vision, Gender and Narrative in Ancient Epic* (Cambridge).

Lowe, N.J. (2000) *The Classical Plot and the Invention of Western Narrative* (Cambridge).

Luiselli, R. (2003) 'Papiri greci riutilizzati per la manifattura di un cartonnage di legatura', *ZPE* 142: 147–62.

Macintosh, F., Michelakis, P., Hall, E., and Taplin, O. (2005) (eds.) *Agamemnon in Performance, 458 BC–2004 AD* (Oxford).

Maciver, C. A. (2012) *Quintus Smyrnaeus' Posthomerica: Engaging Homer in Late Antiquity* (Leiden and Boston).

Manoledakis, M. (2012) 'Hekate with Apollo and Artemis on a gem from the Southern Black Sea region', *Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts. Abteilung Istanbul* (*IstMitt*) 62: 289–302.

Markantonatos, A. (2016) (ed.) *Brill's Companion to Euripides* (Leiden and Boston) (In Press).

Markovich, M. (1972) 'Sappho Fr. 31: anxiety attack or love declaration?', *CQ* NS 22: 19–32.

McKechnie, P., and Guillaume P. (2008) (eds.) *Ptolemy the second Philadelphus and his World* (Leiden and Boston).

Malkin, I. (2011) *A Small Greek World: Networks in the Ancient Mediterranean* (New York).

Marquaille, C. (2008) 'The foreign policy of Ptolemy II', in McKechnie and Guillaume (2008) (eds.) 39–64.

Martin, R. P. (2011) Distant Landmarks: Homer and Hesiod (Princeton).

Martins, J. R. (1985) 'Greek Bronzes in The Metropolitan Museum of Art',

Metropolitan Museum of Art Bulletin 43: 48–49.

Marinatos, N. (2010) 'Light and darkness and archaic Greek cosmography', in Christopoulos *et al.* (2010) 197–200.

Martina, A., and Cozzoli A. T. (2007) (eds.) *L'epos argonautico: Atti del convegno, Roma, 13 maggio 2004* (Rome).

Martins, J. R. (1985) 'Greek bronzes in the Metropolitan Museum of Art', *Metropolitan Museum of Art Bulletin*: 43 48–9.

Marx, F. (1928) *Plautus Rudens, Text und Kommentar* (Leipzig).

Marxer, G. (1935) *Die Sprache des Apollonius Rhodius in ihren Beziehungen zu Homer* (Zürich).

Mastronarde, D. J. (1979) *Contact and Discontinuity* (Berkeley and London).

— (2010) *The Art of Euripides: Dramatic Technique and Social Context* (New York and Cambridge).

Mastronarde, D. J., and Bremer, J. M. (1982) *The Textual Tradition of Euripides'* Phoinissai (Berkeley).

Matthews, M. (2008) *Caesar and the Storm: a Commentary on Lucan, De bello civili, Book 5, lines 476–721* (Oxford and New York).

Matthews, V. J. (1996) Antimachus of Colophon: text and commentary (Leiden and New York).

Messeri Savorelli G., and Pintaudi, R. (1997) 'Frammenti di rotoli letterari Laurenziani', *ZPE* 115: 171-177.

McKay, K. J. (1967) 'Door magic and the Epiphany Hymn', *CQ* NS 17**:** 184–194.

McLennan, G. R. (1977) *Callimachus.* Hymn to Zeus: *Introduction and Commentary* (Rome).

Meineke, A. (1843) *Analecta Alexandrina: sive commentationes de Euphorione*

Chalcidensi, Rhiano Cretensi, Alexandro Aetolo, Parthenio Nicaeno (Berlin).

Merkel, R. (1842) 'Zu Apollonius Rhodius', *RhM* NF 1: 601–19.

— (1852) *Apollonii Rhodii* Argonautica *ad cod. ms. Laurentionum recensuit R. Merkel* (Leipzig).

— (1854) *Apollonii* Argonautica *emendavit, apparatum criticum et prolegomena adiecit R. Merkel; scholia vetera e codice Laurentiano edidit Henricus Keil* (Leipzig).

Meyer, D. (2008) 'Apollonius as a Hellenistic geographer', in Papanghelis and Rengakos (2008) (eds.) 267–85.

Miguélez Cavero, L. (2008) *Poems in context: Greek poetry in the Egyptian Thebaid 200–600 AD* (Berlin and New York).

— (2013) *Triphiodorus, "The Sack of Troy": A General Study and a Commentary* (Berlin and Boston).

Mikalson, J. D. (1998) *Religion in Hellenistic Athens* (London).

Millis, B. W. and Olson, S. D. (2012) *Inscriptional Records for the Dramatic Festivals in Athens. IG II² 2318-2325 and Related Texts* (Leiden and Boston).

Mineur, W. H. (1984) *Callimachus:* Hymn to Delos*: Introduction and Commentary* (Leiden).

Mirecki, P., and Meyer, M. (2002) *Magic and ritual in the ancient world* (Leiden).

Mondi, R. (1980) '*Skeptoukhoi Basileis*. An argument for divine kingship in Early Greece', *Arethusa* 13: 203–16.

Monti, R. C. (1981) *The Dido Episode and the* Aeneid: *Roman Social and Political Values in the Epic* (Leiden).

Montanari, F., and Ascheri, P. (2002) (eds.) *Omero tremila anni dopo* (Rome).

Mooney, G. W. (1912) *The* Argonautica *of Apollonius Rhodius* (London).

Mori, A. (2005) ‘Jason's reconciliation with Telamon: a moral exemplar in Apollonius’ *Argonautica* (1.1286–1344)’, *AJP* 126: 209–36.

— (2007) ‘Acts of persuasion in Hellenistic epic: honey-sweet words in Apollonius’, in I. Worthington (2007) (ed.) 458–72.

— (2008) ‘Piety and diplomacy in Apollonius’ *Agonautica*’, in McKechnie and Guillaume (2008) (eds.)149–69.

— (2008) *The politics of Apollonius Rhodius*’ Argonautica (Cambridge and New York).

— (2012) ‘Mediation vs. force: thoughts on female agency in Apollonius Rhodius’ *Argonautica*’, *Aitia* (URL:http://aitia.revues.org/337 checked 05/02/2015).

Murray, J. (2004) ‘The metamorphosis of Erysichthon’, in Harder *et al.* (2002) (eds.) 207–42.

— (2012) ‘Burned after reading: the so-called list of Alexandrian librarians in P.Oxy. X 1241’, *Aitia* (URL http://aitia.revues.org/544 05/02/2015).

— (2014) ‘Anchoring Apollonius’ *Argonautica* in time’, in Harder *et al.* (2014) (eds.) (Leuven).

Murray, O. (1972) ‘Herodotus and Hellenistic culture’, *CQ* NS 22: 200–13.

Murray, P., and Wilson, P. (2004) (eds.) *Music and the Muses: The Culture of Mousikē in the Classical Athenian City* (Oxford).

Musso, O. (1986) ‘Un nuovo papiro di Apollonio Rodio (Pap. Montserrat 122)’, *ZPE* 62: 45.

Naerebout, F.G. (2001) ‘The Baker dancer and other Hellenistic statuettes of dancers. Illustrating the use of imagery in the study of dance in the ancient Greek

world,' *Imago Musicae. International Yearbook of Musical Iconography* 18: 59–84.

Nagy, G. (1979) *The Best of the Achaeans: Concepts of the Hero in Archaic Greek Poetry* (Baltimore).

— (1996) *Homeric Questions* (Austin, TX).

Naiden, F. S. (2006) *Ancient Supplication* (New York and Oxford).

— (2013) *Smoke Signals for the Gods: Ancient Greek Sacrifice from the Archaic through Roman Periods* (New York and Oxford).

Neils, J. (1990) 'Iason', *LIMC* V/1: 629–38.

Navarro Antolín, F. (1996) *Lygdamus: Corpus Tibullianum III. 1–6: Lygdami elegiarum liber* (Leiden).

Nelis, D. P. (1991) 'Apollonius Rhodius, *Argonautica* 4.12', *CQ* NS 41: 250–51.

— (2001) *Vergil's* Aeneid *and the* Argonautica *of Apollonius Rhodius* (Leeds).

— (2005) 'The reading of Orpheus: the Orphic *Argonautica* and the epic tradition', in Paschalis (2005) (ed.) 169–192.

— (2010) 'Vergil's Library', in Farrell and Puttam (2010) (eds.) 13–26.

Nervegna, S. (2007) 'Staged scenes or plays? Theatrical revivals of "old" Greek drama in antiquity', *ZPE* 162, 14-42.

Neuburg, M. (1993) 'Ate reconsidered', in Rosen and Farrell (1993) (eds.) 491–504.

Newman, J. K. (1985) 'Pindar and Callimachus', *ICS* 10: 69–189.

Nisbet, R. G. M., and Hubbard M. (1970) *A Commentary on Horace:* Odes Book I (Oxford).

— (1978) *A Commentary on Horace:* Odes Book II (Oxford).

Noegel, S. B. (2004) ‘Apollonius’ *Argonautika* and Egyptian solar mythology’, *CW* 97/2: 123–36.

Nünlist, R. (2009) *The Ancient Critic at Work: Terms and Concepts of Literary Criticism in Greek Scholia* (Cambridge and New York).

Obbink, D., and Rutherford, R. (2011) *Culture in Pieces* (Oxford).

Ogden, D. (2013) *Drakōn: Dragon Myth and Serpent Cult in the Greek and Roman Worlds* (Oxford).

O’Higgins, D. (1990) ‘Sappho’s splintered tongue: silence in Sappho 31 and Catullus 51’, *AJP* 111: 156–67. [= Greene (1996) (ed.) 68–78]

Ojennus, P. (2006) ‘Holding hands in the *Argonautika*’, *CJ* 101: 253–70.

Oliver, J. H. (1957) ‘The Peace of Kallias and the pontic expedition of Pericles’, *Historia* 6: 254–5.

O’Neill, E. G. (1942) ‘The localization of metrical word-types in the Greek hexameter: Homer, Hesiod and the Alexandrians’, *YCS* 8: 102–76.

Ormand, K. (2012) (ed.) *A Companion to Sophocles* (Oxford).

Otto, N. (2009) *Enargeia: Untersuchung zur Charakteristik alexandrinischer Dichtung* (Stuttgart).

Padel, R. (1992) *In and out of the Mind. Greek Images of the Tragic Self* (Princeton).

Papanghelis, T. D., and Rengakos, A. (2001) (eds.) *A Companion to Apollonius Rhodius* (Leiden, Boston, Cologne).

— (2008) (eds.) *A Companion to Apollonius Rhodius* (Leiden, Boston, Cologne).

Paschalis, M. (2005) (ed.) *Roman and Greek Imperial Epic* (Rethymon).

Pasquali, G. (1934) *Storia della tradizione e critica del testo* (Florence).

Pavlou, M. (2009) ‘Reading Medea through her veil in the *Argonautica* of Apollonius Rhodius’, *G&R* 2nd. ser. 6: 183–202.

Pearson, L. (1934) ‘Herodotus on the Source of the Danube’, *CP* 29: 328–37.

— (1938) ‘Apollonius of Rhodes and the Old Geographers’, *AJP* 59: 443–59.

— (1960) *The lost Histories of Alexander the Great* (New York).

Pelliccia, H. (2010–11) ‘Unlocking *Aeneid* 6.460: Plautus’ *Amphitryon*, Euripides’ *Protesilaus* and the referents of Callimachus’ *Coma*’, *CJ* 106: 149–221.

Pelling, C. (2006) ‘Herodotus and Homer’, in Clarke *et al.* (2006) (eds.) 75–104.

Petrie, W. M. F. (1886) *Naukratis II* (London).

Petropoulos, J. C. B. (1994) *Heat and Lust: Hesiod's Midsummer Festival Scene Revisited* (Lanham, MD and London).

Pfeiffer, R. (1968) *History of Classical Scholarship from the Beginnings to the End of the Hellenistic Age* (Oxford).

Phinney, E. (1967) ‘Hellenistic painting and the poetic style of Apollonius’, *CJ* 62: 145–9

Plantinga, M. (2000) ‘The supplication motif in Apollonius Rhodius’ *Argonautica*’, in Harder *et al.* (2000) (eds.) 105–28.

— (2007) ‘Hospitality and rhetoric: the Circe episode in Apollonius Rhodius’ *Argonautica*’, *CQ* NS 57: 543–64.

Platt, A. (1914) ‘On Apollonius Rhodius’, *JPh* 33: 1–53.

— (1918) ‘Apollonius Again’, *JPh* 34: 129–41.

Polt, C. B. (2013) ‘Allusive translation and chronological paradox in Varro of Atax’s *Argonautae*’, *AJP* 134: 603–36.

Porter, J. R. (1990) ‘Tiptoeing through the corpses: Euripides’ *Electra*, Apollonius, and the *Bouphonia*’, *GRBS* 31**:** 255–80.

Powell, A. (1990) (ed.) *Euripides, Women and Sexuality* (London).

Pratt, L. H. (1993) *Lying and poetry from Homer to Pindar: Falsehood and Deception in Archaic Greek Poetics* (Ann Arbor).

Priestley, J. (2014) *Herodotus and Hellenistic Culture: Literary Studies in the Reception of the Histories* (Oxford and new York).

Prince, C. K. (2002) ‘A note on τύνη’, *Gaia: Revue interdisciplinaire sur la Grèce Archaïque* 6: 11–23.

Puhvel, J. (1991) *Hittite Etymological Dictionary: Words beginning with H* (Berlin).

Purves, A. (2010) *Space and Time in Ancient Greek Narrative* (Cambridge).

Radke-Uhlmann, G. (2007) *Die Kindheit des Mythos: die Erfindung der Literaturgeschichte in der Antike (*Munich).

Rau, J. (2006) ‘ The Greek adverbs in –δην –δον –δα’, *Glotta* 82: 211–20.

Redondo, J. (2000) ‘Non-epic features in the language of Apollonius Rhodius’, in Harder *et al.* (2000) (eds.) 129–54.

Reece, S. (1993) *The Stranger's Welcome: Oral Theory and the Aesthetics of the Homeric Hospitality Scene* (Ann Arbor).

— *Homer's Winged Words: The Evolution of Early Greek Epic Diction in the Light of Oral Theory* (Leiden and Boston).

Reed, J. D. (1995) ‘A further note on *Supplementum Hellenisticum* 949: An imitation by Virgil?’, *ZPE* 106: 94–5.

Reeve, M. D. (1971) ‘Hiatus in the Greek novelists’, *CQ* NS 21**:** 514–539.

Regan, A. R. (2009) *The Geography of Kingship in Apollonius of Rhodes* (diss. Ann Arbor).

Reinhold, M. (1970) *History of Purple as a Status Symbol in Antiquity* (Brussels).

Rengakos, A. (1993) *Der Homertext und die hellenistischen Dichter* (Stuttgart).

— (1994) *Apollonios Rhodios und die antike Homererklärung* (Munich).

— (2008) 'Apollonius as a Homeric scholar', in Papanghelis and Rengakos (2008) (eds.) 243–66.

— (2002a) review of West (2001), *BMCR* 2002.11.15.

— (2002b) 'The Hellenistic poets as Homeric critics', in Montanari *et al.* (2002) (eds.) 148–57.

Richardson, N. J. (2010) *Three Homeric hymns to Apollo, Hermes, and Aphrodite* (Cambridge).

Rissman, L. (1983) *Love as War: Homeric Allusion in the Poetry of Sappho* (Königstein).

Roberts, H. E. (1998) *Encyclopedia of Comparative Iconography: Themes Depicted in Works of Arts* (Illinois and London).

Rodríguez Jiménez, J. M. (2002) *El hexámetro de Apolonio de Rodas* (diss. Madrid).

Romm, J. S. (1992) *The Edges of the Earth in Ancient Thought: Geography, Exploration, and Fiction* (Princeton).

Romualdi, A. (1988) (ed.) *Il Patrimonio disperse: Rivista di Studi Pompeiani* (Rome).

Rood, T. (2014) 'Space, place, and landscape in Xenophon's *Anabasis*', in Gilhuly and Worman (2014) (eds.) 63–93.

Rose, A. (1985) 'Clothing imagery in Apollonius' *Argonautica*', *QUCC* 50: 29–44.

Rosen, M. R., and Farrell, J. (1993) (eds.) *Nomodeiktes: Greek Studies in honour of Martin Ostwald* (Ann Arbor).

Rosenmeyer, T. G. (1973) *The Green Cabinet: Theocritus and the European Pastoral Lyric* (Berkeley).

Rossi, L. E. (1968) 'La fine allesandrina dell' Odissea e lo ζῆλος Ὁμηρικός di Apollonio Rodio', *RFIC* 96: 151–63.

Roth, C. P. (1990) *'Mixed Aorists' in Homeric Greek* (New York and London).

Ruhnken, D. (1752) *Epistola critica II in Callimachum et Apollonium Rhodium, ad J. A. Ernestium* (Leiden).

— (1782) *Homeri Hymnus in Cererem, nunc primum editus; accedunt duae Epistolae criticae ex editione altera, multis partibus locupletiores* (Leiden).

Rutherford, R. (2004) *Classical Literature: A Concise History* (Oxford).

Rzach, A. (1878) *Grammatische Studien zu Apollonios Rhodios* (Vienna).

Saïd, S. (1991) ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΣ: *quelques jalons pour une histoire de l'identité grecque* (Strasbourg).

Sanders, E., Thumiger, C., Carey, C., and Lowe, N. J. (2013) (eds.) *Erôs in Ancient Greece* (Oxford).

Sarischouli, P. (2000) 'Fragmente hellenistischer Dichtung', *APF* 46: 3–4.

Sansone, D. (1975) *Aeschylean metaphors for intellectual activity* (Hermes einzelschriften, heft 35; Wiesbaden).

Schade, G. and Eleuteri, P. (2008) 'The Textual Tradition of the Argonautica' in Papanghelis and Rengakos (2008) (eds.) 29-50.

Scherer, B. (2006) *Mythos, Katalog und Prophezeiung: Studien zu den* Argonautika *des Apollonios Rhodios* (Stuttgart).

Schaaf, I. (2014) *Magie und Ritual bei Apollonios Rhodios: Studien zu ihrer Form und Funktion in den* Argonautika*. Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten* (Berlin and Boston).

Schlunk, R. (1967) 'Vergil and the Homeric scholia', AJP 88: 33–44.

Scodel, R. (2007) ‘Lycurgus and the State Text of Tragedy’, in Cooper (2007) (ed.) 129–54.

Schneider, O. (1873) *Callimachea: Fragmenta a Bentleio collecta et explicata, ab aliis aucta; accedunt commentationes et indices tres* (Leipzig).

Sealey, R. (1994) *The Justice of the Greeks* (Ann Arbor).

Segal, C. (1996) ‘Eros and incantation: Sappho and oral poetry’, in Green (1996) (ed.) 58–75.

Sens, A. (2011) *Asclepiades of Samos: Epigrams and Fragments* (Oxford).

Shapiro, G. (1991) *Alcyone: Nietzsche on Gifts, Noise, and Women* (New York).

Shapiro, H. A. (1980) ‘Jason's cloak’, *TAPA* 110:263–86.

Sharrock, A., and Morales H., (2000) (eds.) *Intratextuality: Greek and Roman Textual Relations* (Oxford).

Shipley, G. (2011) *Pseudo-Skylax's Periplous: the Circumnavigation of the Inhabited World. Text, Translation and Commentary* (Exeter).

Shipp, G. P. (1972) *Studies in the Language of Homer* (Cambridge).

Silk, M. S. (1974) *Interaction in poetic imagery: with special reference to early Greek poetry* (Cambridge).

— (1983) ‘LSJ and the problem of poetic archaism: from meanings to iconyms’, *CQ* NS 33: 303–30.

Simon, E. (1992) ‘Laokoon’, *LIMC* VI/1: 196–201.

— ‘Minyas’, *LIMC* VI/1: 581–2

Sistakou, E. (2002) ‘Kallimachos als Homererklärer’, *WS* 115: 145–73.

— (2012) *The Aesthetics of Darkness. A Study of Hellenistic Romanticism in Apollonius, Lycophron and Nicander* (Leuven).

Skoda, F. (1984) ‘ἐλελίζω I e II’, *RPh* 58: 223–32.

Smiley, M. T. (1914) ‘Callimachus' debt to Pindar’, *Hermathena* 18: 46–72.

Solmsen, F. (1979) ‘Wilamowitz in his Last Ten Years’, *GBRS* 20: 89–122. [= (1968–82) 431–64]

— *Kleine Schriften, 3 vols.* (Hildesheim, Zurich, New York).

Sommerstein, A. (1989) ‘Again Klytaimestra's weapon’, *CQ* NS 39: 296–301.

— (2013) ‘Ate in Aeschylus’, in Cairns (ed.) 1–15.

Sommerstein, A., and Fletcher, J. (2007) (eds.) *Horkos: the Oath in Greek Society* (Exeter).

Sommerstein, A., and Bayliss, A. (2012) (eds.) *Oath and State in Ancient Greece* (Berlin).

Sommerstein, A., and Torrance, I. C. (2014) (eds.) *Oaths and Swearing in Ancient Greece* (Berlin and Boston).

Spanoudakis, K. (2002) *Philitas of Cos* (Leiden, Boston, Cologne).

Stehle, E. (1996) ‘Romantic sensuality, poetic sense; a response to Hallett on Sappho’, in Greene (1996) (ed.) 143–9.

Stephens, S. A. (2002) ‘Commenting on fragments’, in Gibson and Kraus (2002) (eds.) 67–88.

— (2003) *Seeing Double: Intercultural Poetics in Ptolemaic Alexandria* (Berkeley and Los Angeles).

Stewart, S. (2006) ‘The ‘Blues’ of Aratus’, in Harder *et al.* (2009) (eds.) 327–44.

Stover, T. (2012) *Epic and Empire in Vespasianic Rome: a New Reading of Valerius Flaccus’* Argonautica (Oxford).

Strootman, R. (2007) *The Hellenistic Royal Court. Court Culture, Ceremonial and Ideology in Greece, Egypt and the Near East, 336–30 BCE* (diss. Utrecht).

Sullivan, M. B. (2012) ‘Virgil’s Erato and the Fate of Aeneas’, published online at http://chs.harvard.edu/CHS/article/display/4765 (URL checked 05/02/2015).

Sullivan, S. D. (1995) *Psychological and Ethical Ideas: What Early Greeks Say* (Leiden, New York, Cologne).

Taida, I. (2007) ‘Elision and augment in the Homeric Hymn to Demeter’, *Exemplaria classica* 11**:** 3–12.

Taplin, O. P. (2007) *Pots and Plays. Interactions between Tragedy and Greek Vase Painting of the Fourth Century BC* (Los Angeles).

Swain, S. (1996) *Hellenism and Empire: Language, Classicism, and Power in the Greek World, AD 50–250* (Oxford).

Tarrant, R. J. (1999) ‘Nicolaas Heinsius and the rhetoric of textual criticism’, in Hardie *et al.* (1999) (eds.) 288–300.

Thalmann, W. (2011) *Apollonius of Rhodes and the Spaces of Hellenism* (Oxford).

Theodoridis, C. (1982–) *Photii Patriarchae Lexicon* [A–Φ only], 3 vols. to date (Berlin and New York).

Thomas, R. L. (1979) ‘Red and White: A Roman Color Symbol’, *RhM* NF 122: 310–16.

Thompson, D. W. (1895) *A Glossary of Greek Birds* (Oxford).

Thomson, D. F. S. (1998) *Catullus* (Toronto).

Thonemann, P. (2011) *The Maeander Valley. A Historical Geography from Antiquity to Byzantium* (Cambridge).

Timpanaro, S. (2005) *The Genesis of Lachmann’s Method* (transl. G. W. Most; Chicago).

Tissol, G. (1997) *The Face of Nature: Wit, Narrative, and Cosmic Origins in Ovid's Metamorphoses* (Princeton).

Toohey, P. (1995) ‘Epic and rhetoric: speech-making and persuasion in Homer and Apollonius’, in Worthington (1994) (ed.) 153–75.

Torelli, M. (2003) ‘The fresco of the great hall of the villa at Boscoreale: Iconography and Politics’, in Braund and Gillies (2003) 217–56.

Toll, K. (1989) ‘What's love got to do with it? The invocation to Erato and patriotism in the *Aeneid*’, *QUCC* NS 33: 107–18.

Torrance, I. C. (2014) ‘Ways to give oaths extra sanctity’, in Sommerstein and Torrance (2014) (eds.) 132–55.

Treu, M. (1890) *Maximi Monachi Planudis Epistulae* (Breslau).

Tsetskhladze, G. R. (2006) (ed.) *Greek Colonisation: An Account of Greek Colonies and other Settlements Overseas* (Leiden and Boston).

Tsagalis, C. (2004) *Epic Grief: Personal Laments in Homer's* Iliad (Berlin and New York).

— (2008) *Inscribing Sorrow: Fourth-Century Attic Funerary Epigrams* (Berlin).

Tsopanakis, A. G. (1990) ‘Ἄβρομοι-αὐίαχοι (*Il.* 13.41)’, *Emerita* 58: 113–18.

Turner, E. G. (1977) *The Typology of the Early Codex* (Philadelphia, PA).

Usener, H. (1903) ‘Dreiheit’, *RhM* 58: 1–47, 161–2018, 321–62. [= 1903]

— (1903) *Dreiheit: Ein Versuch mythologischer Zahlehre* (Bonn).

Valverde Sánchez, M. (1989) *El aition en las* Argonauticas *de Apolonio de Rodas* (Murcia).

Valk, M. van der (1971–87) *Eustathii Archiepiscopi Thessalonicensis commentarii ad Homeri Iliadem pertinentes*, 4 vols. (Leiden, New York, Copenhagen, Cologne).

Van Krevelen, D. A. (1970) ‘Zu Ap. Rh. *Arg.* IV. 153’, *RhM* NF 99: 272.

Vian, F. (1959) *Rechereches sur les* Posthomerica *de Quintus de Smyrne* (Paris).

— 1973) 'Notes critiques au chant II des *Argonautiques*', *REA* 75: 82–102.

— (1974–81) Apollonios de Rhodes: *Argonautiques*, vols. 1–3 (Paris).

— (1987a) 'Poésie et géographie: les retours des Argonautes', *CRAI* 131: 249–62.

— (1987b) *Les Argonautiques Orphiques* (Paris).

— (2008) 'Echoes and imitations of Apollonius Rhodius in late Greek epic', in Papanghelis and Rengakos (2008) (eds.) 387–411.

Ville de Mirmont, H. de la (1892) *Apollonios de Rhodes,* Les Argonautiques*, Traduction Française suivie de Notes Critiques, Mythologiques, Géographiques* (Bordeaux).

Vincent, R. (2008) 'Conservation and display of three mosaics in the Greco-Roman museum, Alexandria, Egypt', in Ben Abed *et al*. (2008) (eds.) 100–7.

Vivante, P. (1997) *Homeric Rhythm: A Philosophical Study* (Westport).

Volonaki, E. (2013) ' The art of persuasion in Jason's speeches: Apollonius of Rhodes, *Argonautica*', in Kremmydas and Tempest (2013) (eds.) 51–70.

Wees, H. V. (1994) 'The Homeric way of war: The *Iliad* and the hoplite phalanx (II)', *G&R* 41: 132–3.

Wellauer, A. (1828) *Apollonii Rhodii Argonautica*, 2 vols. (Leipzig).

Webb, R. (1999) 'Ekphrasis ancient and modern: the invention of a genre', *Word & Image* 15: 7–18.

Webster, T. B. L. (1964) *Hellenistic Poetry and Art* (London).

Weinrich, O. (1929) ‘Gebet und Wunder: zwei Abhandlungen zur Religions– und Literaturgeschichte. I. Abhandlung: Primitiver Gebetsegoismus (ein Beitrag zu Terenz, Andria 232 f.)’, in Focke *et al.* (1929) (eds.) 169–99.

West, M. L. (1963) ‘Critical notes on Apollonius Rhodius’, *CR* 13: 9–12.

— (1973) *Textual Criticism and Editorial Technique* (Stuttgart).

— (1982) *Greek Metre* (Oxford).

— (1984) *Carmina anacreontea* (Stuttgart and Leipzig).

— (1997) *The East Face of Helicon: West Asiatic Elements in Greek Poetry and Myth* (Oxford).

— (1998–2000) *Homeri Ilias* 2 vols. (Stuttgart, Leipzig and Munich).

— (2001) *Studies in the Text and Transmission of the* Iliad (Munich and Leipzig).

— (2004) ‘Response to Rengakos BMCR (2002.11.15)’, *BMCR* 2004.04.17.

— (2005) ‘*Odyssey* and *Argonautica*’, *CQ* NS 55: 39–64. [= (2011) 217–312]

— (2005) ‘The new Sappho’, *ZPE* 151: 1–9.

— (2011–13) *Hellenica. Selected Papers on Greek Literature and Thought*, 3 vols. (Oxford).

— (2007) ‘Phasis and Aia’, *MH* 64: 193-198.

— (2014) ‘Nine Poems of Sappho’, *ZPE* 191: 1–12.

West, S. (1988) ‘Archilochus’ message stick’, CQ 38: 42–8.

— (2011) ‘The papyri of Herodotus’, in Obbink and Rutherford (2011) (eds.) 69–83.

Wide, S. (1893) *Lakonische Kulte* (Leipzig).

Wifstrand, A. (1928) 'Apollonios Rhodios', *Eranos* 26: 119–20.

Wilamowitz, U. von (1905) *Die griechische Literatur des Altertums* (Berlin).

— (1924) *Hellenistische Dichtung in der Zeit des Kallimachos,* 2 vols. (Berlin).

— (1921) *Geschichte der Philologie* (Leipzig and Berlin).

— (1982) *History of Classical Scholarship, transl. A. Harris, edited with introduction and notes by H. Lloyd-Jones* (London).

Wilkes, J. J. (1969) *Dalmatia* (London).

Williamson, M. (1990) 'A woman's place in Euripides' *Medea*', in Powell (1990) (ed.) 16–31.

Wilkinson, L. P. (1963) *Golden Latin Artistry* (Cambridge).

Williams, F. J. (1969) 'Theocritus, Idyll I 81–91', *JHS* 89: 121–23.

Williams, M. F. (1996) 'The character of Aeëtes in the *Argonautica* of Apollonius Rhodius', *Hermes* 124: 463–79.

Wilson, N. G. (1983) *Scholars of Byzantium* (Baltimore and London).

Wohl, V. (2004) 'Dirty dancing: Xenophon's *Symposium*', in Murray and Wilson (2004) (eds.) 337–63.

Worthington, I. (1994) *Persuasion: Greek Rhetoric in action* (New York and London).

— (2007) *A Companion to Greek Rhetoric* (Malden, MA and Oxford).

Zaehner, R.C. (1969) *The Bhagavad-Gītā: With a Commentary based on the Original Sources* (Oxford).

Zanker, G. (1981) 'Enargeia in the ancient criticism of poetry', *RhM* NF 124: 297–311.

— (2004) *Modes of Viewing in Hellenistic Poetry and Art* (Madison, WI).

Zerbini, L. (2010) (ed.) *Roma e le province del Danubio. Atti del I Convegno Internazionale, Ferrara-Cento. 2009* (Soveria Mannelli).

Zoido, J. C. I. (2007) 'The battle exhortation in ancient rhetoric', *Rhetorica* 25: 141–158.